



INSTITUTO
ALEJANDRO
TAPIA Y RIVERA

EMILIO J. PASARELL

ORIGENES Y DESARROLLO
DE LA
AFICION TEATRAL EN
PUERTO RICO

CON ILUSTRACIONES



COLECCION ROBERTO RAMOS-PEREZ

EDITORIAL UNIVERSITARIA
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

1951

Copyright 1951
By EMILIO J. PASARELL
Derechos de autor reservados.
Primera Edición

Orígenes y desarrollo de la afición teatral
en Puerto Rico

IMPRESO EN PUERTO RICO — PRINTED IN PUERTO RICO
CASA BALDRICH INC. SALVADOR BRAU 856 — SAN JUAN

PRELIMINAR

Hace algunos años al concebir la idea de este estudio sobre las representaciones teatrales en Puerto Rico, no pensé que la multiplicación de noticias y datos habrían de alcanzar el volumen con que ahora se presenta.

Desde niño tuve por afición coleccionar programas y elencos de las compañías que visitaban a Ponce. En un cuaderno, que conservo, apuntaba el número de funciones, las fechas de cada temporada, los estrenos, las obras representadas y las veces que cada obra subía a escena, los artistas principales y cualquier otra menuda información. Así reuní una serie de noticias que abarcaban desde 1906 a 1925. En este año destruí los programas y continué con el cuaderno. Me faltaban ciertos detalles de algunas compañías, y en 1930 pude completarlos gracias a la colección de "El Águila de Puerto Rico."

En el desarrollo de esta labor traté de añadir los datos del siglo XX desde 1901 y llevado por el deseo de saber lo habido en épocas anteriores, no ya en Ponce sino en Puerto Rico, inicié las inevitables pesquisas, preguntas, cartas y apuntes. Poco a poco, lo que en principio se veía como bruma imprecisa fué adquiriendo contornos hasta desembocar en el presente trabajo.

No son pocas las dificultades que surgen en el curso de una investigación de esta índole y en un país donde la incuria lo ha destruido casi todo. De un lado la falta de tiempo disponible y de medios adecuados, y de otro la desorganización de los archivos públicos y la avaricia de ciertas personas, han sido limitaciones infranqueables en la búsqueda... Lo que pudo haber sido hecho en menos de un año se ha tomado mucho más, sin que la mayor inversión de tiempo acreditase estos apuntes como completos. Hay lagunas que dejo en legado a quienes con mejor suerte me sigan en este empeño.

Debo consignar aquí, como testimonio de gratitud, los nombres de las personas y entidades que con su generosidad

me han ayudado en la empresa. En primer lugar a Mr. Robert Junghanns, de Bayamón, con quien estuve muchos días tomando notas en sus inapreciables colecciones de periódicos; los señores D. Braulio Dueño, D. Enrique Adsuar, D. Eugenio López, D. Rodolfo Gauthier, D. Conrado Asenjo, D. Felipe Otero, D. Bernardino Sanjurjo Vidal, D. Pedro Tarrats, D. Juan Sapia, D. Alejandro Tapia Díaz; los artistas D. Pablo Roig, Dña. Agustina Rodríguez de Justiz y D. Juan Nadal Santa-Coloma; los profesores Dra. Antonia Sáez, D. Rafael W. Ramírez de Arellano y D. Antonio S. Pedreira; D. Buenaventura Quiñones, a quien debo la donación de valiosas colecciones de periódicos; D. Francisco Taboada, D. Roberto Graham y D. Luis Caballer, que me proporcionaron varios retratos; el Padre Ochoa, secretario del obispado de San Juan; el archivero del Departamento de lo Interior, Sr. Castillo y su hija Carmen; la Biblioteca del Ateneo Puertorriqueño; la Biblioteca del Congreso, en Wáshington; la Biblioteca Pública de New York; la Biblioteca Nacional de Madrid, por conducto de D. Antonio Sierra Corella; el Archivo de Indias, por conducto de D. Cristóbal Bernúdez y del cónsul americano en Sevilla; "La Democracia", "La Correspondencia de Puerto Rico", "El Tiempo" y el "Puerto Rico Ilustrado"; mis amigos D. Santiago Forés y D. Francisco Parra Capó, la amable Srta. Margarita Walsh, Bibliotecaria de la Sala Puertorriqueña de la Universidad de Puerto Rico que patrocina la presente edición, y al Dr. D. Sebastián González García, de la Universidad.

* * *

La acumulación de noticias en el texto posiblemente fatigará al lector, pero al compilar y narrar en cierto orden nuestros anales teatrales no puede haber otra variedad fuera de la enumeración de las obras y artistas, y el relato de algunas costumbres de la época. Nuestro primordial deseo ha sido salvar para la posteridad lo que arrumbado en viejas colecciones de periódicos o documentos se perdería para siempre. Por esta razón creemos que de un lado la benevolencia y de otro el interés en conocer los espectáculos teatrales habidos en Puerto Rico, dará paciencia a nuestros lectores para ojear estas páginas que quizás sirvan de estímulo para obra mejor.

Apesar de la crisis porque atraviesa el teatro sustituido por el cinematógrafo, de mejores y superlativos recursos, pu-

diendo ofrecer espectáculos al alcance de todos los bolsillos, no puede ignorarse que el teatro de carne y hueso aun domina ciertos aspectos que el cine no colma a satisfacción; la ejecución de una misma obra por distintos artistas, la calidad literaria, la técnica del diálogo, la genial actuación de cada actor en escena. Váyase ésto por los efectos de perspectiva, sonidos musicales, escenografía, vestuario y mise-en-scene.

Hoy ciertamente, el teatro está en decadencia, mientras que el cine aun no ha agotado todas las posibilidades que la luz, el sonido, el color, el dibujo, la indumentaria, la historia, la ciencia, el arte y la fantasía creadora le aportan.

En estos últimos años en Puerto Rico se ha realizado plausibles esfuerzos para revivir el espectáculo teatral y hacer un repertorio. Al efecto, las iniciativas llevadas a cabo por el Ateneo, la Universidad y Little Theatre, son loables, así como los esfuerzos del departamento de música de la Escuela Superior Central bajo la dirección de Mr. Dwight Hiestand, y donde comenzó su carrera la soprano Graciela Rivera, montando óperas como *Trovador*, *Lucia*, *Aída*, *Patience*, *Trial by Jury*, *Belisario* y otras. A iniciativas del autor con la cooperación valiosa de Mr. Hiestand y de Pro Arte, Belisario se cantó en la Universidad y en la Escuela Superior en el mes de mayo de 1942, en conmemoración del centenario de su primera representación en Puerto Rico.

También han contribuido a este renacimiento la *Farándula Bohemia*, el club artístico del Casino de Puerto Rico, la compañía del Sur, de Ponce; el Club Hostos, de Bayamón; el Club Artístico, de Aguadilla; la sección dramática del Instituto Politécnico de San Germán; el *Blanche Kellog Institute*, y *Aretto*, que ya hace algún tiempo desaparecieron, distinguiéndose en la dirección de algunos el Lcdo. Emilio S. Belaval.

Gracias a todos ellos y a la Sociedad Pro-Arte con sus temporadas de ópera, las generaciones jóvenes no han perdido el gusto por el teatro. Es lamentable, sin embargo, confesar que casi todos los anhelos han fracasado. Hoy sólo existe el Little Theater, a pesar de que sus representaciones son en inglés, y el grupo universitario que fué dirigido por el Sr. Leopoldo Santiago Lavandero, ahora ausente y sustituido por el Dr. Ludwig Schajowicz.

* * *

Fué mi propósito finalizar esta obra con el siglo XIX y dejar para otra ocasión las actividades teatrales en Puerto

Rico desde el año 1901. Sin embargo, ha sido menester intercalar en el último capítulo, algo acerca de algunos de nuestros más notables artistas que al canto y a la escena dedicaron su vida, tanto aquí como en el extranjero, de manera que uno de mis fines quedará cumplido con el ligero esbozo hecho en relación a Paoli, Roig, Nadal y Vélez López, que actuaron ya bien entrado el siglo XX.

A los que como la Dra. Antonia Sáez, Carlos Peñaranda y Cristóbal Real han estudiado aspectos de crítica literaria de nuestro teatro regional, les corresponde insistir en una tarea que apenas está iniciada. Aquí se dirá únicamente que en nuestro teatro hay muy poco que pueda clasificarse como teatro de carácter universal y la gran mayoría de las obras teatrales producidas en todo el siglo XIX no ha logrado reconocimiento alguno ni ha sobrevivido a las pasajeras circunstancias. Creemos que como razón ha de apuntarse la carencia de verdaderos méritos literarios o de técnica en el difícil arte dramático; y tal vez, el hecho cierto de que solamente con el sabor o el colorido local no se puede levantar un teatro regional perdurable, que sin dejar de serlo por las costumbres, los tipos, las clases y las situaciones que el ambiente y la sociedad ofrezcan al observador de ingenio, pueda además ese teatro elevarse hasta donde el conflicto de las pasiones, los vicios, las virtudes, los ideales, lo sitúan en el plano de lo universal, no importa el lugar donde se desarrolle la escena. Es en esto último en lo que el autor dramático puede pintar lo regional sin dejar de ser apreciable en cualquier escenario.... Es en la escenografía, en el ambiente de época, en la indumentaria donde el colorido se obtiene y es en el tema o asunto donde el arte crea con los rasgos de la naturaleza humana.

Nos parece que a tal fin deben encaminarse todos los anhelos creadores y literarios con el auxilio de nuestros más responsables centros culturales y educativos. Esto sería realizable si una crítica orientadora estimula a su vez a los autores noveles y a los artistas aficionados o profesionales del presente.

No ha de pretenderse que se formen autores dramáticos lindantes con el genio. Para ello son necesarios a más de dotes excepcionales, un adecuado ambiente literario, así como la práctica de las artes declamatorias que sirven de estímulo y escuela. En los tiempos modernos no es probable que en

nuestro país se desarrollen tales condiciones teatrales. Tampoco creemos que obras de poco fuste escritas sin gracia y sin ingenio, o tocadas con exceso de lo bufo o lo extravagante, constituyan de por sí el verdadero arte dramático; ni, por lo tanto, la verdadera belleza que impresioná, arrebatá, enseña como debe enseñar, arrebatar y deleitar el teatro escrito con el propósito de exponer ante la sociedad, ya la gracia natural, ya la impresión trágica o ridícula, que el autor deja en el pensamiento o en el corazón del espectador.

En todo tiempo y lugar ha habido un teatro de superior categoría que sin ser la obra de Ibsen, Shakespeare o Racine, es el teatro de gran calidad humana, de Ramón de la Cruz o Lope de Rueda; o el de los hermanos Quintero, Linares Rivas o Benavente.

Y aun en teatro bufo, que — después de todo — no es sino una caricatura enraizada en los defectos humanos de la vida corriente, si no se incurre en la vulgar chocarrería y hay en él gracia ingeniosa, no es para condenarse con el rigor estético de otros tiempos. No es la tragedia la única expresión humana que ha de encontrar su fórmula en el teatro. La risa no emana únicamente de los altos conceptos de lo ridículo, sino que brota del manual episódico de la vida cotidiana y corre por cauces de alegría pasajera para la diversión del pueblo a quien falta el tiempo para vivir y no le sobra para reír.

El verdadero gusto está en la proporción con que la imaginación creadora capta la vida y la lleva al teatro para enseñanza del pueblo.

* * *

A la iglesia se debe la introducción del Teatro en Puerto Rico y en toda la América española.

Los pasos iniciales en el arte dramático no fueron sino una parte del ceremonial eclesiástico destinado a mantener la fe e ilustrar a las gentes en los misterios y creencias.

El drama litúrgico aunque limitado al recitado evangélico, en lugar de estacionarse se desenvuelve más y más en teatro profano al punto que no era extraño ver a los clérigos que "se disfrazaban de rufianes, rameras, matachines y botargas para divertir al pueblo con bufonadas."¹

1. Moratín—*Discurso Histórico*, París, Garnier, p. 18.

Para evitar el consiguiente escándalo, prohibiéronse fiestas así como que se representara en las iglesias y que se interrumpieran con diversiones los oficios divinos. Con todo, y en ocasión de festividades religiosas siguieron las representaciones públicas en calles y plazas y pasa a América la arraigada tradición en la iglesia española.

Así, sabemos que en Chile, principiaron las representaciones en el recinto y al amparo de los conventos. No eran los autos sacramentales conocidos en la Corte, sino comedias, las que se representaban en Corpus Christi y en su octava, o en solemnes ocasiones, como aquella de la declaración hecha a favor del misterio de la Concepción Inmaculada, en 1663, por Alejandro VII, y en cual ocasión los alumnos del convento de los jesuitas representaron comedias en Santiago.²

En Lima el cementerio de la catedral y las plazas parroquiales, durante la octava de Corpus Christi y otras notables fiestas religiosas, fueron teatro de las primeras representaciones dramáticas, muy concurridas por las altas dignidades políticas y eclesiásticas.

En un altar situado en el atrio se colocaba el Santísimo Sacramento. El espectáculo, en imitación de la Fiesta de los Carros, lo dirigía el Cabildo secular.³

En México, las representaciones religiosas ocuparon a los misioneros durante los años de la conquista hasta finales del siglo XVI, y en este período casi todas las funciones religiosas comprendían pasajes de la escritura.⁴

En lo que a Puerto Rico se refiere veremos en los capítulos siguientes los inicios religiosos, documentados desde el siglo XVII, la participación o pretexto del teatro en las grandes solemnidades y festejos de coronaciones reales del siglo XVIII y principios del XIX y desde los primeros años de este siglo la regular afición atendida por compañías de paso por la Isla, fomentada en algún caso por el poder oficial y alentada siempre por la ingénita devoción al teatro sentida primero en San Juan y muy pronto en los principales pueblos del país.

2. Amunátegui, *Las primeras representaciones en Chile*, Santiago, 1888, pág. 19.

3. Moncloa, *Diccionario Teatral del Perú*, Lima, 1905, pág. 118.

4. Usigli, *México en el Teatro*. México, 1932, pág. 19 y ss.

I

FESTIVIDADES RELIGIOSAS Y JURAS REALES

Carecemos de noticias documentales y no se conoce descripción alguna de las fiestas religiosas celebradas en Puerto Rico durante el siglo XVI. No obstante esta ausencia de datos, cabe suponer que en ocasión de las festividades de la iglesia, y en el convento de dominicos o en el atrio de la catedral, habrían de celebrarse procesiones, juegos y representaciones de autos o comedias.

Abona este supuesto, el hecho sabido de que en otras partes de América el clero estableció un verdadero sistema de colonización y catequismo dramatizando las historias bíblicas o cristianas y que en Puerto Rico, las comunidades de San Francisco y Santo Domingo, existente éste desde el segundo decenio del siglo XVI, trataron de dar brillantez a las fiestas religiosas organizadas por los mismos frailes o por diferentes cofradías.

Entre las fiestas, pretexto para regocijos públicos, figuró en primer término el Corpus Christi, y le siguieron la de San Juan, la Purificación de Nuestra Señora o la de la Candelaria, la de Santiago, patrón de España, la de Santa Rosa, patrona de las Indias. Todas ellas costeadas por el Ayuntamiento como fiestas votivas desde su declaración, en 1685.¹

Con motivo de las celebraciones indicadas no faltaron toros y juegos de cañas.² Los primeros fueron introducidos por

1. F. Asenjo. *Las fiestas de San Juan*. 1868, p. 17.

2. La alusión a las corridas de toros y cañas demuestra cuan natural fué en Puerto Rico la implantación de las costumbres españolas. Generalmente, en España, en las grandes fiestas públicas, iban juntos toros y cañas. Consistía el juego de cañas en un torneo entre varias cuadrillas de caballeros con sus caballos ricamente enjaezados. Cada cuadrilla se componía, según el caso, de diverso número de campeones que se arremetían lanzándose las cañas en toda clase de suertes o escaramuzas. Vid. Alenda y Mira, *Relaciones de Solemnidades y fiestas públicas de España*. Madrid, 1903.

el Gobernador Gabriel de Rojas en las fiestas de Santiago del 1609. Las cañas se jugaron de antiguo, y ya en 1509 el *Memorial* del Almirante Don Diego Colón nos dice con referencia a la Española: "En la isla hay gran disolución en los clérigos, porque han venido muchos de mala vida, e unos renunciaban los hábitos haciendo cosas de seglares, xugando cañas, andándose por los montes con las muxeres que quieren..."³

Como adición a las fiestas ordinarias del año, el arribo a la isla de algún personaje, la jura de un nuevo rey o las demostraciones de alegría por un fausto suceso fueron motivo de diversiones públicas.

El primer dato conocido sobre el Teatro en Puerto Rico se encuentra en la carta del 27 de setiembre de 1644, escrita por Fr. Damián López de Haro a Juan Díaz de la Calle. El nuevo obispo contaba el recibimiento que se le había tributado:

"...tomamos este puerto donde yo fui recibido no solo con todas las prevenciones que dispone el ceremonial Romano, sino con muchas demostraciones de singular alegría, con danzas, comedias, toros y cañas que casualmente estaban prevenidas para las fiestas de dicho San Antonio, a quien el día siguiente dijimos la Santa Misa."⁴

SINODALES DE FR. DAMIAN LOPEZ DE HARO

Este mismo Fr. Damián nos dejará en las Constituciones Sinodales aprobadas en 1645, inequívoca constancia de la antigua costumbre de la representación de comedias.

El Sínodo diocesano se había convocado con el propósito de reformar las costumbres y entre ellas el abuso de las representaciones dramáticas llevadas a cabo en los templos. Es bien terminante el título de la Constitución LVII: "*Que los clérigos de orden sacra no representen en comedias, ni autos, aunque sean a lo divino*." El texto dice así:

"No se debe permitir en ninguna manera que los Sacerdotes y Ministros de Dios tengan ocasión de distraerse un punto, ni faltar al recogimiento, y modestia interior y exterior que deben profesar por sus obligaciones y es-

3. *Boletín Histórico de Puerto Rico*. Año I, pág. 134.

4. Tapia, *Biblioteca histórica*. Puerto Rico, 1854, p. 441.

tado, y porque todo esto lo pierde o menoscaba, quando aunque sea con poca devoción y fiestas espirituales se entrometen a representar en las comedias y autos públicos. Por lo tanto, mandamos que ningún clérigo de orden sacra de este obispado represente ni entre en comedias, autos, danzas, fiestas, músicas ni regocijos, ni máscaras o vestirse de humarracho⁵ aunque las tales fiestas sean el día de Corpus Christi o de otras solemnidades de la Iglesia, lo cual así cumplan so pena de excomunión mayor, y de un mes de cárcel, y de seis pesos por la primera vez, y reincidiendo se procederá contra el inobediente, como hubiere lugar de derecho."

La precedente cita deja clara la participación de los clérigos en las representaciones de comedias y autos celebrados en el Corpus y otras fiestas religiosas.

El texto de la Constitución LXXI, insiste en la misma prohibición decretada por el Concilio de Lima de 1582 y el tercer Concilio Mexicano de 1585⁶:

"Una de las cosas que con más veras debemos evitar, obedeciendo al Santo Concilio de Trento, es que en los misterios dedicados al servicio y culto de Dios Nuestro Señor, no se mezclen profanidades, ni los lugares ni templos destinados para la oración y edificación de los fieles sean teatros de risa y vanidad, y para limpiar deste pecado este obispado, estatuímos y mandamos a los curas y demás clérigos deste obispado no consientan que en sus iglesias mientras celebren los oficios divinos intermedien representaciones, o remembranzas profanas, ni acabados, haya disfraces dentro de las iglesias."

La Constitución LXXVIII establece la pauta para hacer las comedias en las fiestas de Corpus, y otras:

"Por quanto para regocijar y solemnizar la gran fiesta del Corpus Christi, y otras fiestas que nuestra madre la Iglesia entre año celebra, hay costumbre de hacer y represen-

5. En las carreras de San Juan, la mujer o novia que iba al anca del jinete se llamaba cumarracha. En España el vejigante o mamarracho se llamaba moharracho o bogiganga.

6. Moncloa. *op. cit.*, pág. 45; Usigli, *op. cit.*, pág. 29.

tar comedias y autos, permitimos y toleramos la tal costumbre, con tal que los autos y comedias que en tales días se representaren estando en la Iglesia patente el Santísimo Sacramento, sean a lo divino, y vistas y aprobadas por Nos, o nuestro Provisor Vicario, y con tal que no se puedan mezclar en ellas entremeses, bayles y otras cosas que toquen a género de deshonestidad, y con tal que no se hagan dentro de las Iglesias."

Más adelante, la Constitución CI dispone:

"Con las limosnas que se juntaren entre los fieles, ordenamos que ningún cabildo, o cofradía, aunque sea con título de voto, puedan correr toros, ni hacer comedias, ni fiestas profanas, porque nada de esto es del servicio de Dios, ni de honra de sus Santos."

Al agudo Fray Damián López de Haro, que ya al desembarcar en 1644 notó el desorden profano durante los días de San Antonio, debió parecerle impropia tal costumbre y aprovechando el sínodo, trató de suprimir o aminorar el exceso. Por eso, la Constitución LXXVIII toleraba las comedias siempre que las representaciones fueran de asuntos divinos y no hubiera mezcla deshonesta, entremeses o bailes, y que no tuvieran lugar dentro de las iglesias. De este modo queda establecida en Puerto Rico una clase de censura teatral ejercida por el clero.

COMEDIAS Y DANZAS EN LAS IGLESIAS

Si se recuerda que los templos eran entonces los únicos sitios de reunión pública, se comprenderá que las medidas restrictivas de las Sinodales no podían ser muy efectivas. Forzosamente habría de ocurrir lo que el obispo censuraba, o sea, que los actos piadosos se entremezclasen con bailes, comedias y máscaras, haciendo del culto divino, divertimento mundano y de la casa de Dios, refugio de Talía.

Como ejemplo, vale la mención de la costumbre observada en Puerto Rico en las fiestas de Corpus. Según Brau⁷ concurría a la catedral un grupo de mulatos libres, quienes

7. *Historia de Puerto Rico*. New York, pág. 158.

sin quitarse el sombrero bailaban estando de manifiesto el Sacramento. Al obispo Fr. Francisco de Padilla, pareció irreverente tal costumbre y en 1684, acaso apoyándose en las Sinodales citadas, expulsó a los mulatos.

Pese a decisiones de esta naturaleza siguió la falta de recogimiento. El obispo Don Fr. Pedro de la Concepción Urtiaga al efectuar sus visitas pastorales en los partidos o parroquias de Arecibo en 1707 y de Ponce en 1712, se halló con una lamentable situación, que reflejaba, en cuanto a Arecibo, en su alocución o letras a los fieles fechada el 7 de mayo de 1707, y en cuanto a Ponce, en carta del 19 de agosto de 1712 al Consejo de Indias. Dicen respectivamente:

"Tenemos noticias, que en las fiestas que hacen en este Pueblo a el Sor. San Felipe su Patrón, y en otras, se hazen gastos excesivos en *Comedias* y festejos profanos... ..y rogamos y encargamos, a los Mayordomos que son, y en adelante fueren, que apliquen lo que habrian de gastar en *Comedias*, comidas, etc., en bien y aumento del culto divino."⁸

En la carta desde Ponce:

"Para las cosas de Dios y de las Parrochias es tanta la indevozi6n de los eclesiásticos y seglares, siendo los ornamentos tan indecentes y pocos, que la Parrochia de San Germán solo tiene un amito, y así lo demás respectivamente. Quieren en sus fiestas, que solo se componen de una misa, gastar las pocas limosnas de las Cofradías y Parrochias, en comedias, danzas y otras cosas en que se ocasionan muchas culpas... Mandé que se usaran en el culto divino y no en comedias, danzas y profanidades..."

Más adelante, hablando de los pobres atavíos de las imágenes añade:

8. Apógrafo en el Boletín de Historia, de G. E. Morales Muñoz, Vol. I, No. 5—abril 1949, pág. 137, San Juan.—Véase también el Boletín, de julio 1949, No. 8, pág. 246, donde consta que en la visita pastoral del obispo Antolino a la Ribera del Arecibo, en 1750, aquél prohibió las representaciones "*in totu*" "assi en público como en casas particulares" por "la ruina que causa a las Almas el juntarse hombres y mujeres que hacen papeles de comedias para instruirse en ellas."

"...pero sí ha habido bailes, comedias, cañas, corridas, con todo lo que toca a diversiones profanas ocasionadas a gravísimos pecados."⁹

Las citas aducidas demuestran, sin lugar a dudas, que de antiguo fué costumbre en Puerto Rico y en ocasión de solemnidades religiosas, la representación de comedias y autos, profanos o a lo divino, dentro y fuera de los templos, y con participación de clérigos y seglares.

Así, en 1770, los frailes de San Francisco, hicieron figurar entre los festejos en honor de su santo patrón una comedia que se representó en la plaza de su convento. El Cabildo Catedral prohibió en 1770 la asistencia de eclesiásticos y extendió la prohibición a toda comedia y baile que ocurriesen en adelante.¹⁰

Es lástima, que se desconozcan las obras representadas y el nombre de los farsantes, quizás frailes, o militares y estudiantes, como había ocurrido en 1747 y 1789.

JURA DE FELIPE V

El 14 de mayo de 1701 se efectuó en Puerto Rico la jura de Felipe V, acontecimiento político que se celebró "con inusitado lujo de ceremonias"¹¹ como era costumbre en toda España y América. No hemos visto papeles de estos festejos e ignoramos si como parte de ellos se ofrecieron comedias. De alguna fuente obtuvo Brau la información y es probable que se conserve celosamente guardado, algún ejemplar que describa las ceremonias habidas.

JURA DE FERNANDO VI

En 1746, al ocurrir la muerte de Felipe V y la sucesión de su hijo Fernando VI, el Capitán General de Puerto Rico, D. Juan José Colomo, mandó que se hiciera una *Relación*¹² de las exequias y fiestas celebradas.

Todo parece indicar que el autor de esta *Relación*, en que

9. En Ponce. Brau, *Fundación de Ponce*, San Juan, 1909, págs. 20-21.

10. Actas del Cabildo Catedral libro II, fol. 442. Cit. por el P. Antonio del Castillo (Antonio Cuesta Mendoza) en artículo publicado en "La Verdad."

11. Brau, *Historia de Puerto Rico*, pág. 151.

12. Publicado en el *Boletín Histórico*, Año V, 1918, págs. 148-192.

por primera vez se describen en forma incompleta las primeras representaciones de comedias profanas en nuestra isla, fué un puertorriqueño. Varias expresiones permiten esta afirmación. Así, en el sexto párrafo de tan pintoresca crónica, dice: "nosotros los americanos". Y en el último párrafo, "Estos son los regocijos de nuestra tierra, estos son los alborozos de nuestra patria." También alude a "nosotros los indianos."

La exaltación de Fernando VI fué celebrada en toda América. En Puerto Rico celebróse el suceso antes que en Chile, Perú y México, países en donde también quedaron descripciones de los festejos y ceremonias. De Chile, en la *Crónica de la Serena*, de D. Manuel Concha,¹³ consta que comenzaron el 23 de abril de 1748, representándose las comedias *Resucitar con el Agua* o *San Pedro Massara*, de Ruiz Hurtado y Lanin, y *El Alcázar del Secreto*, de Solís, ofrecido el 10 y el 11 de mayo de 1748. Con respecto al Perú¹⁴, en los *Anales del Cuzco*, se lee, que con motivo de los festejos celebrados el día 18 de octubre de 1747, se representó, en conclusión de las fiestas reales y con asistencia del venerable cabildo eclesiástico, una fábula llamada ópera, siendo la de *Orfeo y Euridice*, de Gluck, y en Lima en febrero de 1748 la comedia de Calderón *Ni Amor se libra de amor*. Y respecto a Panamá, en mayo de 1747, *Lances de Amor y Fortuna*, de Calderón; *Sólo piadoso es mi hijo*; de Fragoso, Avellaneda y Villaviciosa, y *El Montañez más Hidalgo*.¹⁵ En cuanto a México, según Fray Lorenzo Antonio de Extremera, las fiestas finalizaron con comedia el 27 de enero de 1748.

Durante las fiestas que hubo en Puerto Rico se representaron cuatro comedias profanas. La primera fué *El Conde Lucanor*, de Calderón, el día 2 de mayo de 1747; la segunda, titulada *Los Españoles en Chile*, de González de Bustos, el 3 de mayo; la tercera, el 5 de mayo, *El Villano del Danubio* y *El Buen Juez no tiene Patria*, de Hoz y Mota y la cuarta, el 29 de mayo, la comedia *Primero es la Honra*, de Moreto.

La lectura de estas noticias teatrales suscita ciertas cuestiones que habrán de quedar sin respuesta. ¿Quiénes eran a mediados del siglo XVIII los hombres y mujeres, que con cierta cultura literaria, leían y poseían las obras dramáticas del

13. Amunátegui, *op. cit.*, pág. 22.

14. Moncloa, *op. cit.* pág. 106.

15. Lohmann Villena.—*El arte dramático en Lima durante el Virreinato*. Madrid - 1945, págs. 400 y 404.

Siglo de oro, estaban familiarizados con Calderón, Moreto, Bustos, Hoz y Mota, y organizaban teatros y representaciones? ¿Quién sirvió de director artístico, ensayó las obras y enseñó a declamar los bellos y sonoros versos de las comedias representadas? En suma ¿quién fué el alma de aquellos cultos festejos? ¿D. Lorenzo Angulo, D. Félix Bernardo Gómez, D. Manuel de Areyzaga, D. Benito de Lisle, o todos?

Describiremos, en parte copiando de la *Relación Verídica*, las cuatro representaciones escénicas arriba indicadas. Interesan por lo variado de los detalles y en ellos puede apreciarse lo que fueron nuestras fiestas populares y religiosas.

Para conservar el colorido del estilo, que describe con vigorosa exactitud, pero también con ampulosidad, las exequias de Felipe V y la jura de Fernando VI, trasladamos los fragmentos que corresponden a las representaciones escénicas. Por ellos de paso veremos cómo fueron los primeros tablados o teatros construídos en Puerto Rico, de los que haya noticia cierta, y otras cosas curiosas.

A cada una de las clases en que se dividía la sociedad puertorriqueña de entonces tocó un turno en estos festejos. Así participaron los mercaderes, los pardos libres, los eclesiásticos y los militares. Los esclavos no se consideraban como clase social.

Las ceremonias fúnebres duraron desde el 13 hasta el 20 de diciembre de 1746, día en que se celebraron las exequias. Debido a la pobreza del país y a una gran epidemia, que se extendió de enero hasta abril de 1747, se dilató el juramento y sus respectivas fiestas para comenzarlas el 1º de mayo. Dice el texto:

"Para esto dispuso el Capitán General se hicieran fiestas (según el posible de la tierra) como es costumbre en todas las cristianas coronaciones: Señaló el primero de mayo para la primera solemnidad, y que (costeando ésta la ciudad) siguiesen las fiestas en esta forma: la segunda el Cabildo Eclesiástico; la tercera los mercaderes; la cuarta los pardos; la quinta don Phelix Bernardo Gómez y Don Manuel de Areyzaga, oficiales del Real Ingreso; la sexta Su Señoría; la séptima la Comunidad de Santo Domingo; la octava la Comunidad de San Francisco; y la novena las religiosas Carmelitas."

Después de dar cuenta el autor de las ceremonias del primer día continúa:

"A las once de la noche llegaron al referido festín, y dejando en la calle la referida Torre, el dicho Don Lorenzo de Angulo, que se intitulaba señor de ella, pidió licencia para publicar un Bando, y decir de repente un *medio entremés*; hicieron uno, y otro burlesco, con que se divertieron las señoras, y concluido, volvieron a tomar la Torre, que conducian ocho negros"

Parece, pues, que este señor Don Lorenzo Angulo, Contador de las Cajas Reales, sea, en nombre conocido, el primer actor en Puerto Rico, o a lo menos especie de director artístico durante los festejos.

Del segundo día, celebrado por el Cabildo Catedral se dice:

"esta noche los familiares de hábito talar representaron la comedia intitulada *El Conde Lucanor*, con grande aceptación de todo el concurso, y en el intermedio de las jornadas se dieron abundantes refrescos, dulces, y bebidas, con un particular esmero y declarada bizarria."

El autor de la *Relación* escribió unos versos, de lo que entresacamos:

"A lo público sacan la ilustre farsa que titula
Conde Lucanor; con extraños primores avivan cajas
y clarines que mueven su voz.
Y está sucedió,
que la pólvora activa decía
Viva de la España el invicto León."

En el tercer día, los mercaderes y blancos de la ciudad corrieron con los festejos:

"A las tres horas de la tarde prosiguieron su función los mercaderes, y blancos, saliendo de máscaras la mayor parte *con los comediantes* que habían de representar a la noche, vestidos todos como debieran salir al Tablado. A las nueve horas de la noche se comenzó la comedia

intitulada *Los Españoles en Chile*, que representaron los de esta clase sobre un teatro tan vistoso de pinturas, espejo y luces, y tan simétricamente adornado que se equivocaba con los Coliseos de Italia.

Durante dicha comedia en los intermedios de las jornadas dieron en significación de su aplauso abundantísimos refrescos, y concluida, se dió fuego a la serpiente y a dos Castillos que tenían a los costados de dicho Teatro, con mucha abundancia de fuegos de manos. Finalizóse esta función cerca de las dos de la mañana."

El cuarto día tocó a los pardos y

"Entrada la noche comenzaron a disparar abundancia de fuego de manos, y a las nueve de ella se comenzó la comedia (representada por ellos mismos) intitulada *El Villano del Danubio y el buen Juez no tiene Patria*, que la ejecutaron con grande acierto y aplauso de los circunstantes, sobre un Teatro que a este fin hicieron muy curioso, adornado de pinturas, espejos y luces, y en el intermedio de cada jornada daban dulces y bebidas con abundancia, disparando al fin de dicha comedia muchos fuegos de mano, que uno y otro se acabó cerca de las dos de la mañana, en que se retiró a su casa dicho señor Gobernador.

Pasaron a ella todos los pardos y comediantes vestidos en la misma forma que estaban en el Tablado, acompañando a estos las pardas doncellas ricamente vestidas, con hachas en las manos."¹⁶

En el quinto día hubo lidia de doce toros por la tarde y sarao por la noche. En el sexto hubo máscaras que recitaron

16. A propósito de esta comedia de D. Juan de la Hoz y Mota, basada en una novela histórica, *El Villano del Danubio*, de Fray Antonio de Guevara, véase cómo en el curso de los tiempos varía el criterio de los hombres tornando malo ogaño lo que antaño fuera bien mirado. El asunto de la obra, es la protesta de un villano, Mileno, de la provincia de Germania ante el Senado Romano, contra la esclavitud y en defensa de los derechos naturales del hombre. Cien años después, en el *Índice de las piezas dramáticas con absoluta prohibición de representarse en Cuba*, 1852, dicha comedia aparece en la lista con el No. 161.

En la Jornada Segunda de la obra de Hoz y Mota, hay un breve parlamento de Mileno, el villano, que da la clave de esta prohibición. Dice así:

motes y videntes. Una máscara representando a D. Quijote dijo:

"Es papel inexcusable
Don Quijote en un festejo,
Porque aunque es papel tan viejo
Ha sido siempre tratable."

Otra máscara representaba a Dulcinea: otra, "la horrosa figura de un Gigante", que recitó:

"Ninguno me ataje el paso
Que soy Gigante horroroso
Y os advierto sin embargo
Algún futuro, o fracaso,
Porque es tan fuerte mi brazo
Que ardiéndose en llama activa
Hará que en bronce se escriba
De Puerto Rico el amor
Diciendo que su señor
Don Fernando el Sexto, viva."

Como demostración de tiempos y costumbres de fingidas alabanzas, conviene señalar el texto:

"Los que en Europa llaman Diablillos¹⁷ en esta Isla tienen el nombre de Begigantes, y uno con este traje ridículo también supo decir su papel:

"Que esto sufra mi altivez!
ah, infelice patria mía,
que presto que experimentas
en mis anuncios tus ruinas!
Mas pues ahora el oponerme
a este tirano, sería
dar a su ambicioso fuego
materia con que a cenizas
redujese nuestro aliento;
hágase desentendida
la honra, y a buscar vamos
en los riesgos que imagina
el alma, pronto remedio,
y a donde todo peligra,
líbrese lo que se pueda,
que en semejante desdicha,
como se salve el honor,
mas que se pierda la vida."

17. Indicio de que en la octava de Corpus, desde antaño, se representaba en Puerto Rico. Generalmente el Diabolo era uno de los personajes principales. Véanse las notas de Clemencin al Cap. XI, 2a. parte de *D. Quijote*. Paris, Ollendorff, 1913, págs. 140-141.

Begigante soy famoso
Que dirijo mis destinos
Solo en abrir los caminos
A un monarca poderoso.
Nunca he sido más dichoso
Diciendo de corazón
A todo el orbe animando,
Viva nuestro Rey Fernando
De todo el mundo blasón."

El sétimo día lo celebraron en su convento los hijos de Santo Domingo de Guzmán: el octavo los Franciscanos en el suyo; y el noveno las Carmelitas en su monasterio.

Es de notarse que el Cabildo Eclesiástico no representó *El Conde Lucanor* en un teatro o tablado, como hicieron las demás clases. Tal vez fué en el atrio de la Catedral, o en uno de los conventos.

Los Oficiales del Batallón, y refuerzo de Artillería pospusieron sus fiestas para los días 29, 30 y 31 de mayo, en que la Iglesia celebra a San Fernando, quedando encargado de organizarlas el Capitán de Artillería Don Benito de Lisle.

"...Siguióse a esto mucho fuego de manos que duró hasta las nueve de la noche. A esta hora representaron dichos oficiales la comedia intitulada *Primero la Honra*, sobre un Tablado que a este fin dispuso el referido Capitán de artilleros.

Estaba con una particular iluminación acompañada lucidamente de espejos, luces, colgaduras, que todo hacía un particular adorno; se representó con grandísimo aplauso de los oyentes, que decían no poderse hacer mejor con los que tienen de profesión el ser farsantes.

Todos salieron vistosamente vestidos, y los que hacían papeles de damas, con ricos trajes y costosísimos aderezos.

Concluída ésta se dispararon muchos fuegos de mano, que duraron hasta las dos de la mañana, sacando entre los intermedios de las jornadas un espléndido obsequio de dulces y licores."

En aquellos tiempos en España y en América se usaba a menudo de muchachos para los papeles de damas. En la

representación de *El Conde Lucanor* hecha por los familiares del hábito talar, que eran los pajes y criados, representaron algunos de éstos — probablemente estudiantes de los conventos — los ocho papeles femeninos de la comedia.

He aquí, las primeras comedias conocidas por sus títulos, que se representaron en Puerto Rico a mediados del siglo XVIII y cómo se ejecutaron, los tablados que se erigieron, los actores que las interpretaron y la cortesía con que en los intermedios se obsequiaba a la concurrencia.

Al igual que en San Juan, en otras poblaciones de la isla hubo comedias, toros, cañas y alcancias.¹⁸

JURA DE CARLOS IV

Por tercera vez encontramos en el año de 1789 representaciones de comedias en la celebración de la Jura de Carlos IV. La noticia aparece en el penúltimo párrafo de la inevitable *Relación de las Fiestas*:¹⁹

“En los días 20 hasta el 28 hubo fuegos artificiales, y corridas a caballo por las tardes; se representaron quatro comedias que causaron suma diversión, costeadas por el Regimiento de Nápoles, Estudiantes, mayordomo de entradas del Real Hospital, y Gremios, quienes presentaron al Sr. Gobernador un victor de plata...”

FRAGMENTO ANONIMO DE COMEDIA PUERTORRIQUEÑA

Al parecer, las esporádicas representaciones en los días de señalada fiesta no eran bastante a colmar los afanes teatrales. Así parece demostrarlo el fragmento anónimo de la comedia que a continuación se transcribe, intento de crea-

18. El juego de alcancias era una variedad menos común del juego de cañas, en que éstas eran sustituidas por pomos de perfume que se lanzaban contra las adargas:

“En lugar de Cañas tiran
pomos en forma rotunda
y en las Adargas reciben
del pulso la veloz furia.” (Alenda, *op. cit.*, pág. 392)

19. Relación de las Fiestas que en la Proclamación del señor Rey Don Carlos IV Ha Celebrado La Ciudad de San Juan de Puerto Rico En los Días 17, 18, 19 y Sigüientes Hasta el 28 de octubre de 1789. 2 hojas sin núm. y sign., en 4º B. N. Madrid, R. Últ. 9985.

ción de un teatro de ambiente local, posiblemente escrito para festividad y acaso aspirante al premio ofrecido por los organizadores del festejo.²⁰

"Las intrigas de un malvado
Seductor. Sí, de un perverso
Libertino. Dueño al fin
De su atractivo, resuelvo,
A impulsos de la pasión
Adúltera que en mi pecho
Cobrado había un dominio
Absoluto, hacerme dueño
De Casimira, jurando
Con un segundo himeneo
Serla fiel, sin acordarme
De aquel enlace primero
Cuyas pesadas cadenas
Me agoviaron con su peso:
Y sin recelar el justo
Castigo a que me hice reo
Por semejante delito.

Algunos meses poseo
A Casimira, con nombre
De Esposa, mas satisfecho
El vil apetito y ya
Lleno de remordimientos
Terribles, dejo su casa,
Huyo su trato y su lecho,
Y en este cuarto sepulto
Mi infeliz y triste cuerpo.

Nasario

Lucida está Casimira:
Se habrá visto, y ¡qué embeleco!
¡Qué ensalada de pepinos!

20. Por pura casualidad, que recuerda los inesperados hallazgos de fragmentos de obras de la Literatura medieval, encontramos las hojas de este drama en verso, páginas 17 a 34, formando parte de la encuadernación a la rústica de el *Manifiesto al pueblo de Venezuela* por el Comisionado Regio Don Ignacio Cortabarría, residente en Puerto Rico. El *Manifiesto* fué impreso en San Juan, en 1811, por D. Valeriano San Millán. Es posible que el examen de las encuadernaciones de otros ejemplares del *Manifiesto*, u otros impresos de San Millán del mismo año, permitan recuperar los perdidos comienzos y final de la comedia.

Dorsan

¡Válgame Dios! ¡Qué de yerros
 Hace cometer al hombre
 La concupiscencia! Empeño
 Es el en que estáis
 Os censura todo el pueblo
 Por vuestra separación,
 Y yo mismo, no sabiendo
 Lo que ahora sé, sentía
 Aquese alucinamiento
 Que poco favor os hace;
 Pues siendo amado en extremo
 De Casimira... ¡Infeliz!...
 Su desgracia compadezco
 Vos, señor, debéis temer
 El castigo que han impuesto
 Las justas y sabias leyes
 Contra aquellos que...

Fulgencio

Te entiendo
 Dorsan. Ya ves que el motivo
 Que para matarme tengo
 Es poderoso. No hay otro
 Recurso, no hay otro remedio.

Nasario

Morir he! Chispas! Este hombre
 Es original.

Dorsan

Tenemos
 Recursos a que echar mano
 Que no son, ni tan fuertes,
 Ni desesperados. ¿Vos
 Sabéis el estado cierto
 De Adelaida? ¿Receláis
 Sepa el segundo himeneo?

Fulgencio

No, Dorsan. Ninguno pudo
 Escribirlo. Los correos

Con dificultad consiguen
Llegar a Europa; pues vemos
Que los más son apresados
Por los Ingleses. No tengo
Noticia suya hay un año.
Ignoro si se habrá muerto
O si vive aún.

Dorsan

Señor

Hay un español proverbio
Que dice que a grande daño
Grande ha de ser el remedio.
Yo me tomo la licencia
De daros hoy un consejo
Que de él tal vez pender pueden
Vuestros furtivos contentos.
En Puerto Rico, os halláis
En un eminente riesgo;
Porque de un momento a otro
Se descubrirá el secreto,
Para evitar las resultas,
En un pays extrangero
Debéis refugiaros pronto.
Santo Tomás, es el puerto
Que más a la mano está.
Desde allí en un buque neutro
Os volvéis a España, y quando
Lleguéis a ver los luceros
De vuestra primer consorte
Procuráis por dulces medios
Reconciliaros con ella,
Y con la Iglesia, que lexos,
Los mayores imposibles
Se vencen. Tan solo aquesto
Es lo que os está mejor,
Ahora vos...

Nasario

Este perro
Sabe más leyes que toda
Una Audiencia.

Fulgencio

En el momento
 Abrazaría un partido
 Tan seguro; pero dejo
 De hacerlo, porque me falta
 Lo principal que es dinero.
 Ya sabes mi situación,
 No ignoras estoy nutriendo
 Mi débil máquina a costa
 De tus sudores...

Dorsan

Dejemos
 Eso a una parte. Yo sé
 Que tenéis trescientos pesos
 Seguros para la marcha.

Fulgencio

¡Yo!

Dorsan

Si, señor, y es un necio
 Quien corre al peligro, y puede
 Salvarse.

Fulgencio

Grande es el aprieto
 Más el dinero...

Dorsan

Mañana
 Lo tendréis aquí.

Fulgencio

No creo
 Haya hombre tan generoso
 Que lo preste.

Dorsan

No me atengo
 A eso.

Fulgencio

Pues, dí. ¿Qué intentas
hacer?

Dorsan

Venderme de nuevo
Por libertaros a vos

Fulgencio

Venderte! (*Con admiración y ternura*)

Dorsan

Si, señor: debo
Ser generoso con quien
Lo fué conmigo. Mi cuerpo
Acostumbrado está ya
Al trabajo. No soy viejo
Tengo salud y con gusto
Me esclavizaré.

Fulgencio

Detexto
Felicidad adquirida
Por tan vil medio ¡Oh eterno
Dios! Sería yo tan bárbaro
Que permitiese... No, entrego
De mejor gusto a un cuchillo,
Aqueste criminal cuello.

Nasario

Ya no puedo más. Yo salgo.
Deo gracias. (Llamando)

Dorsan

¿Quién es?

Nasario

Ya entro; (*tropieza y cae.*)
Pero tropecé. ¡Jesús!
Me he roto el brazo derecho
¡Ay, ay, ay, ay!

Fulgencio

Dn. Nasario
¿Qué ha sido eso?

Nasario

Que un ciento
De muelas deshice.

Dorsan

Así
Se os hubiese roto el hueso
Del espinazo, que un hombre
Como vos, en este suelo
De nada sirve. (*Apte.*)

Fulgencio

Me pesa
De vuestro mal.

Nasario

Dn. Fulgencio,
Yo os lo estimo; pero ¿Qué?
¿Vos estáis triste?

Fulgencio

Me encuentro
Algo malo.

Nasario

¡Qué dolor!
Pues yo a consolaros vengo. (*Con ironía*)
Con una buena noticia.

Dorsan

Este será un embeleco (*Apte.*)
(ilegible) ...

Nasario

Oídmeme.
La pistola dará fuego. (*Apte.*)

Dorsan

Yo me retiro, Señor,
Y en el portal os espero,
Santo Dios haced feliz
A un amo a quien tanto quiero!
(*Apte con ternura.*) (*Váse*)

Nasario

Pues amigo: hoy ha llegado
A Puerto Rico, un portento
De hermosura, en la Fragata
Que dió fondo. Yo os confieso
Ingenuamente, que no
He visto cuerpo más bello;
Sobre que es una Deidad!
Si vierais sus dos ojuelos;
La boquita...! Vaya, vaya!
Diera yo por darla un beso
Cien quintales de café!...

Fulgencio

Pero sepamos primero
Porqué me dais esta nueva?

Nasario

Yo en propagar me intereso
Una noticia que alarme
Todos los mozos del pueblo,
Y les empeñe en tratarla;
Y como vos sois afecto
Al género femenino... (*Con ironía*)

Fulgencio

Os engañáis; si algún tiempo
Lo he sido, hoy aborrezco
Tal pasión, y me avergüenzo
De haberla dado dominio
Sobre el corazón.

Nasario

Laus Deo.
¿Con que ya no sois quien fuisteis?

Fulgencio

No señor, no.

Nasario

Pues no vuelvo
A veros mas. ¡Mire usted.
Qué gracias me da el mancebo
Por la interesante nueva!
Es pensión de un mensajero
Amable, ser desgraciado.

Fulgencio

Comunmente se le trata
Con notable menosprecio;
Y así no volváis a darme
Nunca, nuevas...

Nasario

No señor; aunque me hiciesen
Emperador de Marruecos
No os contaré otra cosa
A esta Cruz, juro y prometo (*Hace la Cruz*)
No deciros que la *Dama*
Es Extrangera, que ha hecho
Mansión en la misma Casa
Y vajo del propio techo
De vuestra Esposa, que ésta
La admitió con el aprecio
Debido a sus bellas prendas;
Y que se dice en el pueblo...

Fulgencio

¿Qué? (*Con sorpresa e impaciencia*).

Nasario

¿Pues no me haveis privado
Contar lo que sepa? *Nemo*
Debet...

Fulgencio

Aquestos latines
Dejad por Dios, y ... (*Con mayor impaciencia.*)

Nasario

Protecto. (*Con calma o pachorra*)
Callar aunque se me ponga
En un potro. *En el Digesto*
Se manda

Fulgencio (*Con mucha impaciencia*)

Ya me tenéis
Pendiente de vuestro acento
Decidme quanto sepáis . . .
Extrangerera . . . linda . . . dentro
De la casa . . . A un delincuente
Todo le asusta. (*Apte.*)

Nasario

Yo apuesto
A que ya tiene un cerote (*Apte.*)
Regular. Estamos presos.
Amigo . . . Mas no, a Dios?
A Dios, A Dios . . . Sí . . . En un verbo
Voy a ver a Casimira
Y a la forastera, y luego
Que me hagan una pregunta.
De Cruz a la fecha cuento
Quanto he oído. No hay mejor
Vida que la que yo tengo. (*Apte. todo.*)
Todos me buscan, y todos
Me regalan. Dice un texto
Latino *Mundus est patriae*
Vitiorum. La mano os beso
Caballero mío. (*Váse haciendo cortesías*)

Fulgencio (*Vuelve de su pequeño
enagenamiento y dice.*)

Abur.
¡Válgame Dios! ¡Qué desvelo
Me ocasiona la llegada
De esta joven! ¡Con qué intento
La habrá llevado a su casa
Casimira? Si sabiendo
Acaso . . . pero no es dable
Sea, lo que yo sospecho . . .

Mas, extranjera; gallarda...
A este miserable puerto
¿Qué vendría a buscar? Tal vez,
(Y será sin duda cierto)
Alguno de los Franceses
Que a refugiarse vinieron
Aquí, de Santo Domingo
La habrá traído... ¿Si el Cielo
Ofendido justamente
Por mi crimen y adulterios
Castigarlos determina
Ahora? No sé qué temo;
No sé qué recela el alma,
Si Adelaida... No, no debo
Crear que en tiempo de guerra
El arriesgado proyecto
Abrazase de emprender
Un viaje tan expuesto
A mil contingencias... Es
Increible... pero el pecho
No sé qué me vaticina
Que conformarme no puedo
Con ninguna razón. Todo
Me llena de sentimientos.
¿Dorsan? ¿Dorsan? No esta aquí;
Solo en la Casa me veo
¿Qué haré? ¿Ir, y averiguar
Quien es la Dama? ¿A qué efecto
Viene a esta Isla? Y después
Ver como buscar dinero
Para ponerme en seguro,
Que es el designio más cuerdo.
Y qué dirá Casimira
Quando vea en su aposento
Un Esposo, que la odia.
¡Ay de mí! ¡Qué desconsuelo!
Pero por averiguar
Lo que de veras anhelo,
Es preciso que atropelle
Por todo. En este momento
No me abandones, fortuna.
Dame constancia y esfuerzo. (Váse)

*Casa de Casimira
pobremente adornada: ésta de
saya y manto, y Madama
Adelaida, en traje de viaje
como que acaban de llegar de
la Calle.*

Casimira

Descansad, Madame, pues
Lo necesitáis, que luego
A saver de vuestro Esposo
Saldremos ambas.

Adelaida

¡Recelo
No existe ya! De su nombre
No hago uso, porque quiero
Ocultarlo, hasta que sepa,
Por informes indirectos,
Si aun vive; pues si la parca
Cortó su vital aliento
Ya para mí se acabaron
Los placeres y contentos.

Casimira

No temáis. Este País
Es para los Europeos
Propicio.

Adelaida

Ah, señora, acaso
Algún nuevo galanteo
Lo habrá distraído, y no es
Regular, me exponga a verlo
En los brazos de una infame
Manceba.

Casimira

Yo me lamento
De vuestra suerte, Madame.

Todos los hombres son hechos
 De una misma masa. La
 Ausencia produce efectos
 Poco agradables: entibia
 El amor más verdadero;
 Y muchas veces nos colma
 De penas y sentimientos.
 ¿Vuestro Esposo es Español?

Adelaida

Sí, señora, y no lo veo
 Dos años ha. Sus desgracias,
 Sus infortunios y adversos
 Hados, de mi compañía
 Le privaron, en el tiempo
 Que el amor nos ofrecía
 Los más dulces pasatiempos

Casimira

Y vos sois tan varonil
 Que....."

De este trozo se desprende que la acción ocurre en Puerto Rico entre 1795 y 1805, en ocasión de la guerra de España y Francia contra Inglaterra. El asunto es el adulterio y bigamia de un esposo, en prolongada ausencia de su esposa, el inesperado regreso de ésta y su hospedaje en casa de la segunda esposa.

Es casi seguro que la comedia se escribió e imprimió en Puerto Rico, probablemente en la imprenta de Sanmillán, hacia 1811 y constituye la primera expresión teatral de nuestra sociedad a principios del siglo XIX. Su publicación fué simultánea a la aparición de los cómicos que representaron en 1811 al 12.

Como posible autor, apuntamos cualquiera de las siguientes personas: Don Juan Evangelista Zuazo, D. Celedonio Luis Nebot y D. Pedro Tomás de Córdova, residente en Puerto Rico desde antes del 1797 y autor de comedias por afición o quizá mejor, por obligación.²¹

21. E. J. Pasarell. *Un hallazgo bibliográfico*. "Puerto Rico Ilustrado", 22 de abril de 1941.

II

PROYECTOS Y REALIDADES DE TEATRO

A fines del siglo XVIII y principios del XIX, el cultivo de las letras y las artes en Puerto Rico era punto menos que desconocido y la colonia padecía las consecuencias del desatado huracán político, iniciado con la difusión de las ideas del *nuevo régimen* y manifestado en la metrópoli con la abdicación de Carlos IV, la invasión napoleónica y la restauración de Fernando VII.

Solo una exigua minoría de jóvenes recibía su educación del clero regular de San Francisco y Santo Domingo y, según Córdova, a no ser por estas comunidades no hubiera sido posible "formar hombres útiles al país y a la patria".¹

Por 1806, en los días del Gobernador Don Toribio Montes, hizo su tardía aparición la imprenta, y con ella el primer periódico del país, *La Gaceta*, de la cual no se conoce colección completa.

Las noticias publicadas en la prensa habrán de servirnos como valiosa fuente de información, proporcionando cuantiosos e inestimables datos acerca del desarrollo del Teatro.

No obstante, en los primeros periódicos aparecidos no hay reseñas, ni anuncios, sobre la representación de piezas teatrales y así faltan en los primeros números de *La Gaceta*, en el *Diario Económico* (1814) y en *El Investigador* de junio a setiembre de 1820.²

En *El Investigador* del 7 de setiembre de 1820, se menciona lo que parece ser un espectáculo de prestidigitación o

1. Pedro Tomás de Córdova, *Memoria sobre todos los ramos de la administración de la Isla de Puerto Rico*. Madrid, Imp. de Yenes, 1838, Apéndice, pág. 319.

2. No hemos visto el *Almanaque y Guía de Forasteros para el año de 1809*, impreso en Puerto Rico en 1808, ni *El Cigarrón* (1814), ni una *Guía de Forasteros* del mismo año, que Brau cita.

género por tal estilo: "Mr. Breschard est invité a ne plus tromper le public avec ses metamorphoses, par que les élèves d'Ovide ne sont toujours d'une humeur aussi indulgente, qu'hier 5".

Algo más que desafortunados prestímanos debieron ver las gentes de entonces y no importa el hecho de que Córdova se olvide del Teatro al citar las diversiones favoritas como el baile, las corridas a caballo o el juego de gallos,³ es bien cierta la existencia de un gusto teatral, desarrollado entre la minoría culta. La afición queda comprobada, tanto por los diferentes proyectos para la construcción de un coliseo, aparecidos a partir de 1811, como por la naturaleza de los festejos públicos celebrados en 1822 y en especial las fiestas conmemorativas de la Constitución en 1823.

ANIVERSARIO DE LA CONSTITUCION DE 1823

En el mes de mayo de 1823, en celebración del aniversario del juramento de la Constitución, y como número de los festejos hubo comedias que se relatan en la ingenua *Descripción/ o Vivo Cuadro/ De las Funciones/ Con Que se Celebró en Puerto Rico/ El Aniversario/ De Su Espontáneo Juramento/ de la Constitución Política/ De la Monarquía Española/ El 15 de Mayo/ Puerto Rico 1823*.⁴

Sobre el telón de boca del teatro "que estaba puesto en la plaza de la Constitución" se leía, y hacía visible de noche y día, "a distancia de doscientas varas", el distico:

"Quieres ver extranjero nuestra suerte?
Constitución será, sin duda, o muerte."

Este espectacular teatro provisional sirvió para conciertos y comedias, porque:

"Concluidos los fuegos, que duraron una hora, y siendo ya las diez, se iluminó un teatro que se había formado frente de la casa del Ayuntamiento y colocándose en él el director de la Sociedad Filarmónica con todos los profesores y aficionados, se abrió esta parte de la función con una magnífica sinfonia a grande orquesta, y sucesivamente se fueron cantando las composiciones siguientes arregladas en diferentes aires."

3. *Memorias*. 1830, Vol. II, Cap. III, pág. 8.

4. Impreso en la Imprenta Fraternidad de D. J. Blanco, 28 páginas en 4º.

Y más adelante se dice:

"Toda la tarde del 15 permanecieron la música y un brillante concurso en la plaza constitucional, poblando el aire de *himnos* en loor de aquel memorable día, que será indeleble en los corazones puertorriqueños. Llegada la noche principiaron a colocarse los espectadores en la inmensidad de asientos que se habían puesto frente al teatro. Esta, en medio de la festinación con que fué formado, logró verse perfectamente concluido y servido con todos los *bastidores* y *enseres* del coliseo de *Amigos del País*, que se trasladaron para ejecutar la función siguiente. Primeramente desempeñaron los ciudadanos aficionados una introducción análoga a las circunstancias del día: enseguida se representó el *Temístocles*, y se concluyó la función con el drama *La Libertad Restaurada*: en los entreactos e intervalos de cada pieza se cantaban canciones patrióticas y resonaban vivas y aclamaciones, que callaban en el momento de elevarse el telón, observando todos tal silencio, que se dudaba si era una plaza abierta la función."

A lo que sabemos, desde 1811 se venia tratando de convertir en realidad viejas ambiciones para la construcción de un teatro permanente. En término de muy pocos años se suceden varios detallados proyectos que a continuación se reseñan.

PROYECTO DEL GOBERNADOR MELENDEZ DE 1811

En los años de 1811 y 1812, el obispo Juan Alejo de Arizmendi desató su celo apostólico contra el Gobernador y Capitán General don Salvador Meléndez y Bruna, porque éste favorecía a una compañía de cómicos llegada a Puerto Rico hacia setiembre de 1811. Tras de la cruz episcopal estaba el arcediano Dr. Nicolás Alonso de Andrade. El Gobernador, por medio de acuerdo del ayuntamiento, permitió el establecimiento de un teatro provisional para que se representaran 20 funciones autorizadas en un corralón sito en la calle del Sol, entre San José y Cristo, lugar que se conoció luego por el *Corralón*.

Apesar de las pastorales, cartas episcopales y quejas al Rey Fernando VII, el Gobernador Meléndez — quien tenía

ojeriza al obispo desde antes — permitió las comedias, comenzando el domingo 21 de octubre de 1811 con un beneficio para el Hospital de Caridad, que produjo 500 pesos y que no aceptó el obispo. Esta función cerró el período de festividades y rogativas dispuestas por Arizmendi con la colaboración de Meléndez.

La temporada continuó apesar de la tenaz oposición del Obispo Arizmendi.

Las primeras funciones de beneficio para el hospital de los pobres, desde la fecha dicha hasta febrero de 1812, *El Desdén con el Desdén*, de Moreto, *El Diablo Predicador*, de Belmonte, *El Dómine Lucas*, de Cañizares, *Los Cómicos de la Legua* de González del Castillo, *La Brevedad sin Sustancia*, un bolero y el baile *El Fandango* por Manuel y Margarita Olivares; una *aria* en carácter de vieja, por Teresa Canal, artista que actuó luego por muchos años en la Habana. Estos tres artistas, en unión de los aficionados, formaban la compañía, causa de los anatemas episcopales. El beneficio de octubre 21 antes mencionado se compuso de las tres últimas obras citadas, el bolero, el baile, todo precedido de una overtura.

No hubo *voletines* de entrada; pero en la puerta del Corralón se situaron a cobrar "el Regidor Alguacil Mayor don Manuel Hernaiz, diputado por el Cabildo para el teatro, y el Capitán de Artillería don Andrés Vizcarrondo, por lo Militar". La entrada era dos reales, además de lo que voluntariamente diera cada cual.

En las noches de función se admitían 10 soldados por compañía de la guarnición, a un real la entrada. Las lunetas y palcos que no estaban arrendados por sus dueños, se les reservaba a estos en el día del beneficio.

A juzgar por la documentación a la vista, legalizada y certificada, habianse celebrado otras funciones antes de octubre 21 de 1811.⁵

El Capitán de fragata, Comandante de Marina, don José

5. Archivo General de Indias—Sevilla—Sección V. Audiencia de Santo Domingo, legajo 2523. Oficio del Obispo al Ministerio de Gracia y Justicia de febrero 28 de 1812; copias certificadas de los Oficios originales que han mediado entre el Gobernador y el Obispo de Puerto Rico sobre el establecimiento de Coliseo, y Comedias que se han ejecutado por disposición del segundo. Cosida al testimonio está la Gaceta de Puerto Rico, No. 81, vol. VI, 29 de enero de 1812, en donde se habla del teatro, págs. 552, 553 y 554.

María Vertiz, bajo sus iniciales J. M. V., publicó una carta dirigida al Sr. Redactor de la Gaceta de esta Plaza, en la que decía refiriéndose a la reapertura del Teatro de Cádiz después de 22 meses de clausurado:

"considerando que en esta Plaza (San Juan de Puerto Rico) puede ser muy útil y conveniente que se difundan las juiciosas y fundadas reflexiones del Conciso (recibido de Cádiz) en apoyo de la opinión pública, expresada con demostraciones nada equívocas, de que quiere, desea y pide la permanencia de nuestro Teatro, suplico a Ud. se sirva insertar en su periódico el citado artículo."

Y termina el Sr. Vertiz, a quien veremos activo en el proyecto de teatro de Córdova y La Torre así:

"Si el gobierno de esta Isla, como es de esperarse, condesciende con los deseos del público, y apesar de un cortísimo número de antagonistas del teatro, se dedica eficazmente a que *se concluya y perfeccione* el que tenemos, para que el *numeroso concurso que generalmente asiste*, pueda disfrutar con la posible comodidad el gusto de las representaciones, x x x por medio de la cual esta crecida población se le proporciona una diversión pública, *decente y decorosa*, que la distraiga de otros entretenimientos perjudiciales a la sociedad, y pueda también sacarse alguna utilidad en beneficio de cualquiera obra pía, que no deja de haberlas con bastante necesidad de que se les socorra.

Quedo de Ud. su atento seguro servidor Q.B.S.M.-

J. M. V."

EL PROYECTO ZUAZO DE 1822

En Abril de 1822, el comerciante Don Juan Evangelista Zuazo,⁶ por entonces alcalde segundo de San Juan, presentó al Ayuntamiento el siguiente proyecto para la fundación de un Coliseo:

6. Fué miembro de la junta de jurados en materia de Imprenta y Censura, y en 1827 Comisario en el Consulado de Comercio.

PROYECTO PARA LA FUNDACION DE UN COLISEO

"Deseando que mis conciudadanos después de sus tareas diarias puedan tener un rato de diversión honesta, y que el fin resulte en beneficio de la población, he proyectado plantear un coliseo, conociendo el bien que de él podrá resultar si se animan los individuos que contiene la lista a contribuir con la parte de su asignación, bien entendido que todos los que no quieran admitir un palco que se les ofrece para su uso treinta pesos menos que a otro que no adelante la cuota, podrá alquilarlo o cederlo a la corporación, la cual le devolverá religiosamente los cincuenta pesos que adelante, cumplida que sea la temporada.

El Plan es como sigue:

Deberá formarse dicho coliseo de treinta varas de largo y diez y siete de ancho, cuya dimensura contendrá la casa exterior, y en lo interior de ella se pondrán tres órdenes de palcos, que siendo cada uno de veintisiete según el plano, ascenderá a ochenta y uno, de ocho asientos, por cincuenta pesos la temporada a los que avancen según la lista, y a ochenta a los demás.

La circunferencia llamada patio y lunetas con arreglo a las dimensiones de dicho plano, contendrá cuatrocientas treinta y dos personas, que a dos reales serán ciento ocho pesos.

La casuela podrá recibir ciento que a otros dos reales serán veinte y cinco, cuyas dos partidas hacen ciento treinta y tres pesos, importe que se gradúa para pagar músicos, cómicos, director y serviciales del teatro.

Los cuatro mil pesos que importan los ochenta por la temporada a cincuenta pesos uno, dejando el que sobra para la corporación, se destinan para pagar el adelantado que harán los señores que contiene la referida lista en la temporada de tres meses en la que se darán seguidamente veinte funciones, si los tiempos lo permiten.

En caso de que en algunas funciones falte algún dinero para pagar los gastos que se hicieron, lo sufrirá el Excmo. Ayuntamiento, y se reembolsará este de los que sigan la segunda temporada.

El Excmo. Ayuntamiento nombrará una comisión que recaude los cuatro mil pesos, y esta se acompañará de los alcaldes para pagar los gastos que se hagan en la fábrica y vestuarios de dicha casa y cómicos, rindiendo la cuenta al Excmo. Ayuntamiento a la conclusión.

Se harán traer de la Habana u otra parte un director, un primer galán y una primera dama a nombre del Excmo. Ayuntamiento por el precio más moderado que se pueda, pues los demás representantes será fácil proporcionarlos en el país.

El Excmo. Ayuntamiento o a su nombre una comisión con un alcalde tratarán por un ajuste la casa exterior y las maderas del interior con un comerciante de la plaza, para hacerlas venir del Norte luego que se hayan recogido al menos las tres cuartas partes de los cuatro mil pesos asignados por la lista para este fin, obligando al contratante con escritura pública de responsabilidad de perjuicios.

Esta misma comisión estará obligada a procurar las personas que han de actuar y trabajar, cuando llegue el caso, y las presentarán con su informe al Excmo. Ayuntamiento, para que sus sueldos asignados por este en meses o funciones se les paguen por la comisión. Lo mismo sucederá con los de la música.

Dueño efectivamente el Excmo. Ayuntamiento de este coliseo luego que se concluya la primera temporada de las veinte funciones, percibirá los ingresos que tenga en lo sucesivo, hasta lograr arrendatario con las posibles seguridades, y sus fondos en todos tiempos serán precisamente destinados a formar una casa de hospicio, beneficencia o cuna y su sostenimiento, para lo que se nombrará un depositario con el dos y medio por ciento de lo que recaude, el cual llevará un libro de cargo y data para la cuenta con la comisión de la corporación sobre las entradas y salidas que ocurran, dando la fianza que se estime oportuna.

El primer mes se darán ocho funciones y doce en los dos subsecuentes, y se tendrán por subscritos todos los que a continuación de su nombre en lista pongan una cruz y los que no una N con objeto de procurar su reemplazo y dar principio a la recaudación en el próximo mes de julio. Los individuos que voluntariamente quisieran

suscribirse podrán ocurrir al señor Alcalde Segundo a fin de que los incluya.

Creo que siendo la mira de esta diversión dirigida a tan laudable fin se esforzarán los señores demarcados en la lista a contribuir con su cupo gustosamente y con la brevedad posible, a lo cual les quedará después de cumplir religiosamente atento y reconocido su más seguro servidor q.b.s.m. J. E. Z."

EL PROYECTO LIBERAL DE 1823

Indicio de la favorable acogida a cualquier intento de fundación de un Teatro permanente, tal y como se propulsaba en el Proyecto Zuazo, lo hallamos en el nuevo proyecto que corresponde al año de 1823. Los autores juntaron en una las dos ambiciones, fundación de un Teatro y la creación de una Universidad, que habrían de sostenerse mutuamente.

El Capitán General, D. Miguel de la Torre, los coroneles D. José de Navarro, D. Manuel de Arroyo, D. Matías Escuté y el Comandante de Marina, D. José Ma. Vertiz, remitieron a la Diputación Provincial el proyecto que fué referido para el correspondiente dictamen a una comisión de dicho organismo.

De la *Gaceta del Gobierno Constitucional de Puerto Rico*, del miércoles 2 de julio de 1823, transcribimos la recomendación aprobada por el organismo provincial en su sesión del 10 de junio de 1823:

"La Comisión del Sr Sus, en el expediente instruido por varios ciudadanos sobre la formación de un teatro en esta capital, informa lo que sigue. —Excma. Diputación— El expediente que V. E. ha consignado a esta comisión, firmado por los ciudadanos el Excmo. Sr. D. Miguel de la Torre, los coroneles D. José de Navarro, D. Manuel de Arroyo, D. Matías Escuté y comandante de marina D. José María Vertiz, se reduce a establecer un teatro en esta capital, servido por cómicos de la Península y perfectamente decorado: su presupuesto asciende a 21000 ps.— Para principiar el edificio presentan una lista de setenta accionistas solo en la ciudad que adelan-

7. *El Diario Liberal y de Variedades*, págs. 204 y 205, 24 de abril de 1822.

tan cada uno cincuenta pesos, sin perjuicio de invitar a todas las corporaciones y pudientes de la isla. El principal objeto de su proyecto es sostener la Universidad que ha de plantearse aquí con los productos de él y con el aumento de un cuarto en cada libra de pan en toda la isla, que servirá al mismo tiempo de garantía a los prestamistas y conclusión del coliseo. Proponen este medio como el menos gravoso a un pueblo que tiene diferentes frutos y raíces equivalentes al pan, que no debe contemplarse como de primera necesidad; y la comisión no pudiendo desentenderse de la precisión que tiene esta provincia, de una Universidad y teatro, opina que con arreglo al "art. 4 del decreto de Cortes de 1º de Noviembre último, debe la Excma. Diputación provincial determinar este arbitrio.— Parecerá a primera vista que la comisión quiere inclinar a V. E. a imponerle un gravamen a toda la provincia cuando aparece que solo la capital o además su distrito gustará del beneficio; pero poco puede durar esta idea si se *reflexiona* que el fomento de la Universidad debe refluir en consuelo y mejora de todos los pueblos y de todos los habitantes de la isla. Hay más: la comisión no vacila en decir, que si en el círculo de las atribuciones de V.E. *estuviese* señalar el solar o edificio que para el efecto se necesite, llenaría igualmente el artículo 2º de dicho decreto, que condicionalmente espresa consulte el Gobierno esta medida con las Diputaciones provinciales.— Sería difusa la comisión si tratase esplanar minuciosamente el proyecto: la *combinación* de sus artículos asegura el éxito de la empresa de un modo digno y generoso, y la Excma. corporación representativa conoce muy bien las ventajas que deben reportar ambos establecimientos a la patria. —Supuesta la concesión del cuarto o maravedí en cada libra de pan, me parece que podría adoptarse el medio de mandar a los Administradores de las Aduanas de la isla, así como a la de la capital, remitiesen y entregasen al depositario de la Diputación Provincial lo que mensualmente prodúgese el ingreso de las harinas, para que sin *intervención* de la Hacienda pública, lo traspase a la junta directiva del teatro. —Concluye pues la comisión esponiendo a V.E. que cree muy propio de la grandeza de su instituto, no solo acceder a la petición de los que subscriben el proyecto, sin tributar a tan

dignos ciudadanos las gracias que debe todo español esperar de sus trabajos por la prosperidad de las luces, dignándose al mismo tiempo la misma Excm. Diputación manifestarse abiertamente protectora de esta empresa. Puerto Rico 9 de junio de 1823.—José Manuel Sus.

Se discutió detenidamente el asunto y a propuesta del Sr. Presidente se acordó que circule el expediente entre todos los Sres. Diputados, a fin de que bien impuestos de todos sus pormenores, pueda recaer una determinación acertada. El Sr. Rius dijo que cuando llegase a él el expediente necesitaba tener a la vista una noticia de los fondos con que cuenta el Gobierno para el establecimiento de la Universidad, y de las funciones que los componen y el Sr. Gefe político ofreció facilitar al Sr. Rius todos los antecedentes de la materia que existen en la secretaría de Gobierno.

Se levantó la sesión que firmaron el Sr. Presidente y Sres. Vocales de que certifico—Linares—Dr. Torralbo—Rius—Díaz—Sus—Francisco Vasallo, secretario—Es copia Francisco Vasallo.”⁸

El proyecto fué sometido al Ayuntamiento un año más tarde, en julio de 1824, cuando la situación política había girado bruscamente y se entraba en una nueva etapa de absolutismo. La fundación de la Universidad quedó pospuesta y un nuevo proyecto de Teatro, preparado por el mismo D. Miguel de la Torre y el Secretario de Gobierno D. Pedro Tomás de Córdova, concebía un establecimiento público y permanente con el doble propósito de distraer y recrear al vecindario y obtener rentas para instalar y sostener el Seminario Conciliar.

Esta extraña mudanza, no es el único reflejo de los cambios políticos y D. Pedro Tomás de Córdova nos relata un curioso incidente en el que se mezclan el nombre de D. Rafael de Riego, el contrabando y el Teatro.

“En el mes de setiembre (de 1824) fué interceptado en Cabo Rojo un ejemplar de la comedia que con el título de

8. *Gaceta del Gobierno*, núm. 56, Vol. 4, pág. 234, julio 2 de 1823.

Riego había escrito Mejía⁹ en el Norte América; además de ser un papel incendiario introducido maliciosamente en la isla por persona muy conocida y desafecta al gobierno, prófugo¹⁰ en la de Santomás, era una producción escandalosa en que se denigraba a los Soberanos, y en la que usándose de ficciones y falsedades las más groseras, se hacía alarde de máximas revolucionarias y de introducir la discordia y la guerra civil entre los pueblos. El Señor La Torre adoptó medidas eficaces para evitar corriera semejante producción en la fiel Isla que mandaba, y como el mejor antidoto fuese el presentarla en su verdadero punto de vista y destruir con razones sólidas su estilo sofístico y la mala fe de su autor, escribió festinadamente otra comedia el Secretario de Gobierno, con el título de "*Triunfo del Trono y Lealtad Puertorriqueña*", en la que refutó completamente haciendo resaltar la bondad y justicia del Soberano, y la felicidad de esta Isla, cuyo trabajo mereció que S. M. mandase dar a su autor las gracias más expresivas por su realismo y buenos sentimientos."¹¹

Sin negar posibilidades anteriores, ya apuntadas, en Puerto Rico, y por arte de la política, el primer autor dramático de nombre conocido fué el Secretario de Gobierno D. Pedro Tomás de Córdova.

Es lamentable que hasta nosotros no hayan llegado ejemplares de ambas comedias, curiosos documentos para el estudio del desarrollo de las ideas democráticas en Puerto Rico, que así quedaron unidas al crecimiento de nuestras aficiones teatrales, fenómeno muy común en la historia política, por ser el teatro, pintura y reflejo de las ideas y costumbres de todos los tiempos.

9. D. Félix Mejía, autor de *Rafael del Riego o La España en Cadenzus*, tragedia en 5 actos impresa en Filadelfia en 1824—Vid. Arrom. Historia de la Literatura Dramática Cubana. New Haven—Yale University Press, 1944, pág. 113.

10. El puertorriqueño seguidor de Riego, D. Demetrio O'Daly, de Londres pasó a St. Thomas en 1824.

11. Pedro Tomás de Córdova—*Memorias*. Tomo IV, pág. 200. Debemos añadir aquí que lo lamentable a que hacemos referencia dos párrafos adelante, ha quedado remediado mediante la obtención en la Habana de una fotostática de *Riego*, y el hallazgo en Sevilla, Archivo General de Indias, de un ejemplar del drama de Córdova, copia del cual ya hemos recibido.

EL PROYECTO ABSOLUTISTA DE 1824 Y SU REALIZACIÓN EN EL TEATRO MUNICIPAL

Después de la intercepción de la comedia *Rafael del Riego*, se explica cuan vigilado estaba el país contra toda influencia revolucionaria. Y si a ello añadimos que desde 1820, de acuerdo con la Constitución, el Gobernador D. Juan Vasco y Pascual organizó la Junta de Censura, compuesta en sus comienzos por el alférez de fragata, D. Francisco Torralbo; el provisor vicario, D. Nicolás Alonso de Andrade; el Dr. José Espailat, del Hospital Militar; el oficial Real de Tesorería, Dr. D. Aniceto Ruiz y el Juez D. Pedro Buenahora, se comprenderá que con todo este rigor, el teatro, que huyó de la misma España, no era posible que se desarrollara en Puerto Rico.

La Torre y Córdova, sin embargo, veían cómo el vecindario gustaba esta diversión, que a la par que había de distraer la atención pública de otros objetivos dañinos o perturbadores de la paz y del orden, podría utilizarse con fines políticos y educativos.

Y al efecto, con la sagacidad propia de políticos diestros y previsores, en el preámbulo del Proyecto para la formación de un teatro público, decían "que las costumbres es uno de los principales objetos de todo gobierno, por no decir el primero en razón a la relación o tendencia que tiene con los demás."

Por ser un documento importante para la historia de Puerto Rico en el que se revela nuestro estado social de hace poco más de un siglo, y no ser generalmente conocido, lo trasladamos aquí completo de las "*Memorias*" de Córdova.¹²

Proyecto para la formación de un teatro público, cuyos productos deberán servir para auxiliar el establecimiento del colegio Seminario Conciliar del obispado de esta Isla.

Los pueblos capitales de Provincias llegan a un cierto grado, por un conjunto de circunstancias que exigen de necesidad la existencia de diversiones útiles. Puerto Rico ha llegado felizmente a este término. Su población como que pide ya un teatro, en que al paso que se distraiga el hombre laborioso, halle el joven lecciones prácticas de

12. Tomo IV, pág. 204. Se halla en forma de folleto impreso en el archivo del Departamento del Interior de Puerto Rico.

amar la virtud y aborrecer el vicio. Los progresos que han hecho la agricultura y el comercio; el concurso de emigrados y extrangeros, la belleza y fecundidad de la Isla, la circunstancia de ser este un puerto frecuentado por su comodidad y situación segura para el navegante, y finalmente lo inespugnable de la plaza al abrigo de todo insulto exterior, parece que todo anuncia ser este uno de los pueblos escogidos por la Providencia para hacer felices a sus habitantes, y que el destino lo llama a ocupar un rango distinguido entre los más opulentos. Véase si no el rápido vuelo que de poco tiempo a esta parte ha tomado en todos los ramos de su riqueza pública, y se calculará de cuánto es susceptible una Isla, que a las prerrogativas con que la naturaleza la ha dotado, reúne la preciosa cualidad de ser la más amante de sus Reyes, y de consiguiente la más fiel en cada uno de sus hijos, en quienes la lealtad es ya un proverbio. La misma situación topográfica influye extraordinariamente en su prosperidad y convida a los estrangeros vecinos a que vengan a ella a gozar de su fertilidad y agradable temperamento.

Todo, pues, convence que el establecimiento de un teatro en la capital de Puerto Rico es de absoluta necesidad, y tanto más útil cuanto con él se enlaza el del colegio Seminario, donde los vecinos hallarán la instrucción sólida que debe proporcionarles este establecimiento, y el ramo eclesiástico un plantel de párrocos que con el tiempo desempeñará dignamente las elevadas funciones de su sagrado ministerio.

No es posible se presente un objeto más interesante, ni un motivo más justificado que el propuesto, porque al mismo tiempo que proporciona un honesto recreo a los padres de familia para hacer más llevaderas las tareas a que cada cual se halla constituido, presenta también modelos a la juventud en las apreciables y escogidas composiciones de que abunda nuestro teatro, y proporciona a aquellos los medios de dar educación sólida a sus hijos y formar con el tiempo útiles vasallos, vecinos honrados y españoles firmes, religiosos y tan constantes como lo fueron siempre los naturales de esta dichosa Isla.

El proyecto, pues, va a presentarse bajo los dos puntos de vista detallados: Formación o establecimiento de un

coliseo público. Que sus productos hayan de servir de auxilio al del colegio Seminario. Para lo primero se fija el arbitrio con el cual ha de verificarse la obra; para lo segundo lo que ha de reeditar el coliseo en favor del colegio, y como el fin sea que el establecimiento se verifique con toda la brevedad posible, se presenta también o se facilita aquella por medio de una subscripción que adelantando una suma proporcionada, se lleve a efecto la empresa, reembolsándose los accionistas, concluida la obra, de los productos del arbitrio, por los medios más justos y seguros.

Las ventajas que han de proporcionarse a la Isla con el establecimiento del colegio Tridentino, se hallan al alcance de todos, y aun cuando se limitase a encontrar dentro del territorio los medios de educar la juventud, ¡cuántos dispendios y peligros no evita a los padres! ; Y cuánta facilidad no proporciona a los jóvenes que tienen que mendigar por lo general fuera de la Isla la instrucción que hallarán en ella con muy poco gasto los pudientes, y sin ninguno los pobres a quienes sostendrá el establecimiento por el número de becas que establezca conforme su instituto y la instrucción gratuita que proporcionaría a cuantos la quieran recibir!

Estas consideraciones y otras muchas que por obvias se omiten, son bastante fundamento para no dudar se suscriban en favor de la empresa muchos padres de familia, las corporaciones públicas y cuantos amantes del país, a su progreso y a su engrandecimiento tienen la dicha de pertenecerle, lo cual anima a presentarlo con algún análisis que haga percibir la idea, sus ventajas si se adopta, y la felicidad en llevarlo al cabo.

Se acompaña para ello el plano de un teatro proporcionado para esta Ciudad y el cálculo o presupuesto a que se gradúa ascenderá su costo.

El será susceptible de mil personas, atendida la vigésima parte del vecindario, que se calcula en 16,000 y la confluencia de forasteros y extranjeros del interior y colonias vecinas.

Este teatro será su exterior de mampostería y todo lo interior de madera, escogiendo de las que abunda la Isla, aquellas de calidad casi incorruptible y que sean más a propósito para formar el esqueleto del edificio, y

las demás necesarias para cerrarlo y cubrirlo se harán venir del Norte por medio de una contrata u otro equivalente y seguro para su compra.

La obra será dirigida por el Sr Comandante de Ingenieros, que se entenderá directamente con el Gobierno, el que prestará cuantos auxilios se hallen a su alcance.

En el edificio se guardarán los tres principios esenciales de comodidad, firmeza y hermosura, como también los de óptica y reglas para aumentar el sonido que requiere esta clase de obras, como se manifiesta en los planos, en los que se nota la aplicación que se ha hecho de las de arquitectura, relativamente a la distribución, ordenanza, distribución, simetría y ornato de las de física con referencia al sonido y rayos visuales. El teatro está dividido como todos en dos partes principales, a saber: salón de espectación y salón de representación. Al primero se le ha dado la figura circular, por ser la mas propia, trazando el diámetro de 20 varas y dividiéndolo en orquesta capaz de 40 músicos, 144 lunetas, 80 asientos de patio, 22 sillones en una galería que forma un anfiteatro, 25 palcos bajos, 28 principales y 22 segundos, con una cazuela o tertulia en medio del último orden de palcos capaz de 96 asientos cómodos. La embocadura estará adornada de pilastras estriadas del orden jónico sobre las cuales apoya un arco elíptico, rodeado el edificio de corredores y cuatro escaleras que abocan en ellos, ofrecerá a los concurrentes el suficiente desahogo, y en cualquier funesto evento una pronta salida del teatro. Dicho salón de espectación estará iluminado con una buena araña de quinqués, pendiente de su centro, y el conjunto ofrecerá la ventilación compatible con la parte acústica o del sonido.

El segundo salón, que es el de representación, tendrá el fondo y frente que requiere el escenario, e interiormente habrá los cuartos de vestuario necesarios a la decencia y separación de ambos sexos; no pudiendo detallarse más minuciosamente por ignorarse la capacidad del terreno en que debe edificarse, cuyo punto lo determinará el Gobierno, tomando los informes que estime oportunos para el acierto y economía.

Arreglado el teatro en lo esencial a la descripción que acaba de hacerse, e incluyendo los gastos de decoracio-

nes, bastidores, telones, araña, pintura y demás que se necesita para ponerlo en estado de representar, ascenderá a 21,000 pesos, según los cálculos que se acompañan.

Para llevar a cabo esta obra se abrirá una suscripción en la Capital y pueblos de la Isla, de indeterminado número de acciones, cada una de 50 pesos sin interés alguno, y reembolsables de los productos a favor de la obra, concluida que sea.

Lo que se recolecte de los suscriptores entrará en poder de un depositario, que nombrará el Gobierno, y lo mismo el arbitrio que se establezca en favor de la empresa.

Para llevar a efecto ésta se establecerá un maravedí sobre libra de pan en la Ciudad, cuyo resultado entrará en poder del depositario, que llevará la correspondiente cuenta, abonándosele el cinco por ciento en razón a la quiebra de moneda y gastos que indispensablemente deberá tener.

Verificada la suscripción en número de cincuenta acciones, se dará principio a la obra, a fin de que se logre verla concluida a la mayor brevedad.

Terminado que sea todo el fondo que entre del arbitrio, se repartirá cada tres meses rescatando el número de acciones que corresponda al caudal repartible, sacándolas a la suerte.

En estado ya de hacerse uso del teatro para las funciones, se alquilará por un tanto por ciento sobre el producto total de aquellas o por cantidad determinada, a la compañía cómica, asentista o empresario que se presente, y lo mismo podrá verificarse para bailes u otras diversiones que quieran darse según los pactos y condiciones que se establezcan.

Del producido del teatro, se harán tres partes, dos para auxilio del establecimiento del colegio Seminario, y una que se irá reservando para acudir a los reparos, mejoras y demás que fuere necesario a la conservación del edificio.

Los suscriptores no tendrán otra acción en el teatro que la preferencia en los abonos de palcos, lunetas y demás sitios; que no alegarán propiedad, pues su generoso adelanto no trae otro objeto que el logro de la obra y fomento de la educación pública. Esta preferencia la

habrá también entre los accionistas en razón del número de acciones que representen, y entre los de igual derecho decidirá la suerte el que debe preferir.

El Gobierno oyendo al Excmo. Ayuntamiento y comisionando a los Sres. capitulares que estime por conveniente, arreglará los precios moderados, de entradas, palcos y asientos, el tanto por ciento o cantidad que deba pagarse por función o temporada, cuidará de que no decaiga el edificio, que su fábrica se sostenga en buen estado y nombrará las personas que en clase de censores revisen las piezas que deben ejecutarse, como también elegirá las que entiendan en la subscripción y recolección de acciones que bajo el correspondiente recibo se entregarán al depositario.

Cualquiera alteración, modificación o mejora en favor del coliseo, como también todo lo relativo a su economía interior, parte gubernativa y conocimiento de cuanto a él toque, el Gobierno se reserva con el Excmo. Ayuntamiento verificarlas, adoptando las medidas que se acuerden, y todo lo que parezca más conveniente en beneficio del público, seguridad del edificio y ventajas en favor del objeto a que se dirige.—Miguel de la Torre —Pedro Tomás de Córdova, Secretario."

El documento demuestra que el Teatro nació con el doble propósito de modelar las costumbres y promover la educación religiosa, formando verdaderos vasallos de la Corona. Con esto, y la establecida previa censura de las piezas, quedaba el Teatro bien ligado a la Iglesia y al Gobierno, a tal punto que la idea de *patria* era algo equivalente a un concepto teológico. No es difícil imaginar cuáles serían las obras permitidas por el poder político-religioso y cómo quedarían mutiladas las sospechosas finalmente autorizadas.

Bajo tales auspicios se comprende que el proyecto pasase muy pronto a ser una realidad.

En San Juan, cincuenta y ocho personas suscribieron 101 acciones, correspondiendo treinta al Obispo. Otros suscriptores eran residentes de Arecibo, Ponce y Guayama.

Los cimientos del nuevo teatro, el actual Teatro Municipal de San Juan, se empezaron el 25 de agosto de 1824 y se colocó la primera piedra el 21 de setiembre del mismo año.¹³

13. Córdova. *op. cit.*, tomo II, pág. 20.

En el pedestal de la columna a la derecha se enterró una caja de plomo con varias monedas, algunos impresos, una guía de la isla, las medallas acuñadas al intento, y la siguiente noticia: "1825 - 17 de Agosto. Esta Isla comprende la Capital, 4 villas y 49 pueblos." Es curioso que al restaurarse el teatro en 1879 esta caja de plomo se encontró abierta y desaparecidos los documentos y papeles. Solo había una medalla de plata que decía en su anverso: "Se edificó a costa de los vecinos de la Isla con un impuesto en pan." Y en el reverso, el nombre de D. Mariano Rodríguez de Olmedo, Obispo de Puerto Rico. Además, se encontraron: un peso fuerte español del Reinado de Fernando VII y año 1821, un medio peso caraqueño 1820, una peseta caraqueña 1819, un real caraqueño 1817, una peseta macuquina, un real macuquino, un medio real macuquino y un cuarto calderilla.¹⁴

En 1830, el ferrolano Genaro Pérez Villamil pintó las decoraciones, y en este año, aun sin terminar la obra, se usó el salón de espectación para los primeros grandes bailes conmemorativos.

Estos bailes, acaso hayan contribuido al error de Tapia, quien al recordar las vicisitudes de la construcción y decorado, señala como el año de la inauguración el de 1830.¹⁵

Creemos que el año de inauguración ha de llevarse al 1832. Así parece deducirse de las *Memorias* de Córdova: "La Torre acordó la empresa con el Ayuntamiento y puso por obra un edificio que se halla hoy concluido y en el cual se han verificado ya varias representaciones con general aplauso y satisfacción."¹⁶

El hoy era el año 1832. Al final del volumen está la censura, fechada el 3 de enero de 1833, de D. Juan Ramón Osés, oidor de la Real Audiencia. A mayor abundancia, todavía en 1832 se gastaron en la obra 16,658 pesos con 1 real y 4 maravedís.

Además de la suscripción de acciones y del arbitrio sobre el pan, el 1º de octubre de 1824, en celebración del aniversario del fin del cautiverio de Fernando VII, el Teatro de Amigos del País dió una función a beneficio del nuevo teatro.

Se representó por la "Compañía de Artistas" una come-

14. Archivo Municipal de San Juan, leg. 136, Expedientes 9, 10, 11 y 12.

15. *Mis Memorias*, pág. 91.

16. Córdova. *op. cit.*, tomo IV, pág. 201.

dia alusiva, *Las Cárceles de Lamborg*. Al siguiente año, y con igual motivo se dió otra función teatral.¹⁷

La lentitud de las obras no fué bastante para borrar las risueñas esperanzas en unos saneados ingresos que habría de percibir el Seminario Conciliar. Para mayor seguridad y a punto de terminarse la obra, el Obispo consiguió por R. O. del 22 de agosto de 1829, se le concedieran para el sostenimiento líquido del teatro.

Estos beneficios que parecían tan sustanciales nunca alcanzaron suma de importancia. Que una cosa era el producto líquido en el decreto y otra en las arcas del Seminario, lo prueba el hecho que desde 1832 hasta octubre de 1836, el Seminario percibió la cantidad de 2363 pesos y 60 reales y la renta del año 1836 fué de 713 pesos, 1 real y 3 maravedís.

Desde el 7 de julio de 1836 el teatro pasó a ser propiedad del Ayuntamiento de San Juan, que cobraba 20 pesos por función, a más de los bailes y alquiler de las cantinas.

Mal iban las cosas, y el ciclón de 1837 vino a empeorarlas, enredando las cuentas. El Coliseo contrajo una deuda de 4000 pesos para reparación, de ellos 3300 prestados con cargo al ramo de calles, y los cortos beneficios de cada temporada se dedicaron a enjugar lentamente el déficit.

Con todo no parece que las cuentas estuvieran muy claras y las reclamaciones eclesiásticas fueron frecuentes. En agosto de 1852 el Obispo Carrión se quejaba al Capitán General de que por diecisiete años el Seminario no había recibido ni un maravedí de las dos famosas terceras partes y sospechando una ocultación de los ingresos solicitaba una liquidación de cuentas.¹⁸

El teatro había sido tomado en arrendamiento en 1836 por el actor Don Francisco Javier Armenta, quien recibió por inventario las siguientes pertenencias:

"Telón de boca montado con todo su aparejo. Decoración de templo gótico, completa. Salón regio con 12 bastidores, 12 bambalinas y su telón. Salón corto con 6 bastidores y su telón. Cárcel, con 12 bastidores, 6 bambalinas y su telón. Subterráneo con bastidores y bambalinas. Pasión, con 8 basti-

17. Para hacerse idea de cómo en Puerto Rico se rendía pleito homenaje a los Soberanos baste saber que hubo rogativas y regocijos públicos con motivo del "quinto mes del preñado de la Reina", hecho de gran trascendencia política y dinástica.

18. Emilio J. Pasarell—El Teatro Municipal y el Seminario Conciliar, en *Abnanaque Ascunjo* 1947. San Juan, 1947, pág. 147.

dorés, 4 bambalinas y telón. Casa rústica; casa pobre; casa particular. Marina. Gran Plaza. Calle larga. Calle corta. Decoración de jardín. Un atrio. Selva larga. Telares de paso, juegos de cuerdas y tripas."

Además de las arañas, quinqués, candeleros, faroles y concha de metal, había 296 sillas para los 37 palcos; 145 lunetas de 1ra. clase; 2 lunetas para el Mayor de la Plaza y el Oficial de guardia; 120 lunetas; 2 gradas; 1 anfiteatro; 1 tornavoz; 28 sillones para el anfiteatro y 36 palcos.¹⁹

En 1878, y a iniciativa del Concejal Eduardo López Cepero, el teatro fué objeto de grandes obras de reparación y mejora.

EL TEATRO DE AMIGOS DEL PAIS

Al reseñar las fiestas conmemorativas de la constitución, celebradas en 1823, quedó indicada la existencia de un teatro provisional, capaz de prestar *bastidores y enseres* para las representaciones al aire libre.

Este coliseo se conocía con el nombre de *Teatro de Amigos del País*, y a él, y posiblemente a otros anteriores, se refiere Córdova al comentar los planes del Gobernador La Torre para establecer el actual Teatro Municipal: "Se había tratado antes de su mando del establecimiento de un teatro en la capital, cuyo proyecto, no llegó a formalizarse. Esta distracción se conocía que era del gusto del vecindario, en el cual se había ya notado su afición en dos o tres ocasiones que la hubo en locales provisionales."²⁰

Las palabras de Córdova confirman la verdad de una afición reiterada por frecuentes representaciones y guiada por una crítica del tenor del artículo, que bajo el título de "Aguinaldos", publicó *El Eco* del 5 de enero de 1823:

"A los aficionados del arte dramático, les *desean* comedias cuyos diálogos sean francos, con caracteres vigorosos y costumbres verosímiles; que tengan un estilo ni estremadamente elevado ni excesivamente familiar; y que los actores se penetren de que ejercen un arte del que deben estudiar los principios, y si es posible, los modelos,

19. Archivo Municipal de San Juan—Legajo No. 136, Exp. No. 2—1836.

20. Córdova, *Memorias*. Tomo IV, pág. 201.

guardando a este público toda la consideración que merece, y no dándole por función el primer ensayo de la pieza."

Los defectos que se señalan ocurrían pese el complicado y meticuloso sistema bajo el cual se ofrecían las funciones en este teatro.

Una comisión, presidida por el Capitán General, atendía las solicitudes presentadas por los aficionados y concedía, o denegaba, el local de acuerdo con las reglas aprobadas por el Ayuntamiento, entre las cuales, la 8va prohibía el acceso de los hombres a las galerías. El carácter y oportunidad de la pieza que se pretendía llevar a escena constituía otro determinante del permiso, excluyéndose de autorización cualquier obra que figurase en el repertorio ofrecido a abonados y suscriptores.

El Eco del 6 de febrero de 1823 copia una interesante acta del Cabildo municipal, en la que se demuestra el procedimiento seguido para obtener de la autoridad el permiso para una representación con propósito benéfico.

"(Sesión del 1º de febrero) . . . Se leyó y aprobó el acta de la última sesión y en este estado se presentaron en la sala los distinguidos ciudadanos D. Matías Escuté, D. Francisco Vassallo y D. José María Burín manifestando deseos de ser oídos de la Junta. Esta les recibió con la debida consideración y el Sr. Presidente les proporcionó asiento entre los vocales. Colocados de este modo, tomó la palabra el Sr. Escuté e hizo presente que los Sres. que le acompañaban y otros amigos, los cuales con D. Agustín Ayesa, D. Isidoro Sabat, D. Félix Travieso, D. José de Jesús Mirabal, D. José María Becener, D. Manuel Escuté, D. Francisco Escuté, D. Isidoro de Avila, D. José María Cano, D. Nicolás Aguayo, D. José Martínez Sánchez, D. Ramón Escuté, D. José Miguel Angulo, y D. Juan de Moncloa animados de los más vivos sentimientos en favor de los miserables, dignos objetos de la ley de beneficencia, habían resuelto avanzarse a las tareas del Coliseo de Amigos del País y representar en él la tragedia en 5 actos titulada *Los Templarios* y el drama del célebre Iriarte *La Librería*; que formando todo el plan de esta reunión el sólo y único interés de facilitar a la Junta este

arbitrio con que pueda hacerse de una cantidad que sirva de auxilio a la ejecución de los que ha trazado la ley, era la intención de dichos señores, y el objeto de este mensaje poner a disposición de la Junta y ofrecer por vía de limosna el beneficio que produzca el espectáculo; que no habrá de disfrutar de él absolutamente ninguna persona de ninguna clase, que no satisfaga la entrada y asiento que ocupase en el teatro, pues que los mismos actores, han de introducirse por la puerta principal, pagando como todos los demás que quieran divertirse. El Sr. Escuté concluyó su discurso pidiendo a la Junta se sirva admitir este corto obsequio que tenía el honor de presentarle a nombre de sus compañeros, empeñados vivamente en que cuanto antes se vean planteados en este hermoso país "más establecimientos que hacen tanto honor a la legislatura del año 821, y han de servir de socorro y consuelo a tantos infelices como gimen hoy en el rigor de la enfermedad y bajo el peso insoportable de la miseria. La Junta oyó con edificación y se enterneció al oír el breve discurso del Sr. Escuté, al que daba una energía e importancia inefable la expresión de su semblante y de sus compañeros los Sres. Vassallo y Burín. El Sr. Presidente ponderó cuanto es posible explicar el principio de verdadera caridad y filantropía que había dado movimiento a la resolución manifestada de dichos Sres. La Junta toda se penetró de los mismos sentimientos, y haciendo uso de su autoridad, aceptó con agrado y con el mayor reconocimiento la oferta que acababan de hacer los señores del mensaje; les dió gracias muy expresivas a nombre de los pobres favorecidos, y de ellos se despidieron con la mayor cortesanía y urbanidad entre las aclamaciones de la Junta que no cesaba de admirar la dulzura de corazón de estos ciudadanos, dignos por cierto de la imitación de cuantos aspiran al verdadero placer del hombre, que consiste en hacer bien a sus semejantes. En seguida acordó la Junta que una diputación compuesta de los Sres. Almanza y Ruiz se encargase de visitar personalmente a cada uno de los Sres. Escuté, Vassallo y Burín, para tributarles a sus comitentes esta nueva demostración del respeto y gratitud que les protesta la Junta. También se acordó nombrar otra diputación compuesta de los Sres. Presidente y Secreta-

rio para que pasase al palacio de S. E. el Sr. Capitán General, presidente de la Comisión del Teatro de Amigos del País a fin de obtener de su Señoría el allanamiento necesario a la ejecución de la fiesta proyectada, habiéndose suspendido la sesión en este estado, por haber salido de la sala los señores de la Comisión, que se continuó luego que volvieron, anunciando el buen recibimiento que les había dispensado S. E., quien no solamente había franqueado el teatro con la mayor generosidad, sino también ofrecido espontánea y piadosamente que concurriría por su parte y con su persona a lo que la función produjese el más feliz resultado en beneficio de los miserables por quienes veía tan justamente interesados a todas las clases de Puerto Rico."

"En este concepto convino su Señoría con la Comisión en que

1º La tragedia de *Los Templarios* no estaba comprendida entre las funciones que el Coliseo debía dar a sus suscriptores abonados.

2º Que la entrada para todo género de personas hasta los niños y niñas sería la de dos reales sin rebaja.

3º—Que cada una de las personas que entren al teatro ha de llevar en su mano el boletín de entrada, y ha de entregarlo individualmente a la persona encargada de recibirlo.

4º—Que la puerta de entrada será la del rastrillo, y de salida la del zaguán de la casa.

5º—Que el sujeto que quiera salir del teatro lo hará por dicha puerta, en donde una Comisión le proveerá de boletín de entrada.

6º—Que sin excepción de personas ni autoridades todos han de entrar precisamente por esta sola puerta vedándose las interiores de los palcos que las tienen por las casas contiguas.

7º—Que será de un real el asiento indistintamente en palcos, lunetas y galerías.

8º—Que no se permitirá salir a las galerías a ningún hombre, debiendo ser únicamente ocupadas por mujeres; pero los sujetos que tengan abonos a dichas galerías, serán indemnizados con otras de lunetas.

9º—Que desde las diez de la mañana hasta las dos de la tarde del jueves 6 (hoy), víspera de la función, se despacharán boletines de entrada y asientos a los dueños de palcos y demás personas abonadas a lunetas y galerías, advirtiéndose que los que no concurriesen en dicho día a sacar correspondientes boletines pagando su importe, no tendrán derecho a reclamarlos en todo el viernes, día de la función, y en que la Comisión beneficiará todos los palcos, lunetas y galerías que resulten vacantes por no haber acudido los suscriptores o abonados en el día que se les señala.

10º—Que ninguna persona se le permitirá fumar dentro del Coliseo; esperándose de la ilustración que distingue a este pueblo, que guardarán toda aquella moderación propia de la buena moral y policía que debe observarse en tales concurrencias para hacerlas más lucidas y agradables. La junta acordó publicar el rasgo de generosidad y beneficencia de S.E. el Sr. Capitán General y se formó una Comisión compuesta de los Sres. Guerrero, Almanza y Núñez, a la que se agregara D. Luis Nebot, de quien espera la junta admitirá este nombramiento para que todos cuatro arbitren y dispongan los medios de que tenga cumplido efecto la función con el más posible beneficio del objeto a que se dirige... (Firman) Cordero, Almanza, Ruiz, Matheu, Núñez, Francisco Tadeo de Rivero, vocal Secretario."²¹

Del acta transcrita obtenemos el informe precioso de algunos de los nombres de aficionados de la época. Grupo distinguido, de prestigio social, que tenía por vocero la elocuencia de D. Matías Escuté y contaba entonces con Ramón y Francisco Escuté, Balbino David, Nicolás Aguayo, Esteban Fuertes, Blas Power, Lorenzo Vizcarrondo, Avelino David, Sebastián Togores, José Miguel Angulo, Juan de Moncloa, Agustín Ayesa, Isidoro Sabat, Félix Travieso, José de Jesús Mirabal, José Maria Becener, Isidoro de Avila, José Maria Cano, José Martínez Sánchez y otros.

Mentor de esta nutrida agrupación teatral, parece haber sido D. Celedonio Luis Nebot, autor de la tragedia *Mucén o*

21. *El Eco*, tomo II, Núm. 159, folios 636 y 637.

El Triunfo del Patriotismo,²³ obra, con un título muy de la época, que guarda indudable parentesco con los dramas, *Los Amantes Constitucionales* y *El Juramento de la Constitución*, acaso escritos en Puerto Rico, estrenados en los primeros días del mes de enero de 1823 y pretexto en su representación para el canto de himnos patrióticos.²⁴

TEMPORADA DE 1823

La afición había cobrado vuelo en estos días, de fines del año de 1822, con la colaboración de la primera compañía dramática que actúa en Puerto Rico.

De La Habana habían venido un director, un primer galán y una primera dama. Los "demás representantes", serían los aficionados arriba citados.

El conjunto, seguramente un poco desigual, estaba en plena temporada, borrascosa y llena de contratiempos, como se desprende de los dos curiosos anuncios que copiamos:

"TEATRO.—Anoche al cerrar este Diario, se trataba de representar esta noche la comedia *Verse y tenerse por muerto*.—No nos atrevemos a asegurar la ejecución por los muchos accidentes que pueden estorbarlo.—La función ordinaria."

"TEATRO.—Ayer al cerrar este Diario se trataba de representar esta noche *El Dómine Lucas* (comedia), de Cañizares, más no lo aseguramos."²⁴

Sin tratar de penetrar las sibilinas y siniestras palabras anteriores, es lo cierto que siguieron las representaciones y el 12 de enero se publicaba en *El Eco* el siguiente anuncio:

"Teatro de Amigos del País.—Hoy 12 del corriente, después de una agradable sinfonía, se ejecutará la co-

22. Noticias de la *Gaceta* (1823), que informa también el precio de venta de la obra. Nebot vivió en San Juan entre 1815 y 1825. Fue mayordomo del Real Hospital Militar y compartió con D. Francisco Dueño la dirección de la "Sociedad Amantes de la Ciencia" (1822-1823) Vid. Neumann, *Benefactores y hombres notables de Puerto Rico*, Ponce, 1896, Tomo I, pág. 394.

23. *El Eco*, 6 de enero de 1823.

24. *Ibid.* Tomo II, 1 y 2 de enero de 1823.

media titulada *El Desquite* y se dará fin con un divertido sainete. Se dará principio a las ocho. En esta función se observará el mismo orden de precios establecido en la última. Se prohíbe que persona alguna pueda fumar en el Coliseo."²⁵

Días más tarde, *El Eco* publicaba un nuevo anuncio insistiendo en los precios, rogando la abstención de los fumadores y prohibiendo la entrada de curiosos en el *vestuario*.

"Esta noche se ejecutará la función siguiente. Dará principio con una elegante sinfonia. Se seguirá la comedia de Gracioso en dos actos titulada *El Hijo Agradecido*; continuará con una graciosa tonadilla, dando fin con un divertido sainete. Entrada a las ocho. Las entradas y lunetas, palcos y galerías serán como la función anterior, interín la *Junta de suscriptores* determina el orden de precios que debe continuar.

De orden del Honorable Alcalde 1º de este Excmo. Ayuntamiento se previene que todas las personas que concurran a la función ocupen sus asientos con la moderación que caracteriza a este vecindario; que a nadie se permita fumar dentro del teatro, y que en el *vestuario* no se permita la entrada a ninguna persona que no pertenezca a la representación."²⁶

Durante los primeros meses del año de 1823 siguieron las representaciones.

Del 23 de enero es el anuncio de la tragedia en cinco actos *Ali-Beck*, de María Rosa Gálvez, el unipersonal *Guzmán el Bueno*, de Tomás Iriarte y la pieza *La casa de vinos generosos*. A propósito de esta función *El Eco* añadía:

"Se ejecutarán estas tres piezas por jóvenes de la clase de estudiantes, militares y meritorios de oficina a be-

25. *Ibid.* Tomo II, Núm. 134, 12 de enero de 1823. A lo que se ve, la fea manía de fumar en los teatros lleva más de un siglo en Puerto Rico. No se sabe que se pasase a mayores alardes como en otros países, que a más de fumar, se bebía, se vociferaba, se cantaba, y por si no fuese bastante existía la ruda costumbre de tirar huevos a la escena. Vid. Sonneck, *Early Opera in America*, New York, G. Schirmer Inc., págs. 27, 48, 120 y 121.

26. *Ibid.* Tomo II, Núm. 138, 16 de enero de 1823.

neficio del establecimiento legal de Beneficencia pública.”²⁷

El 2 de febrero se representó la comedia *A Suegro Irritado Nueva Prudente* y el día 7 se pusieron en escena la tragedia en cinco actos *Los Templarios*, de Raynouard y el drama *La Librería* de Iriarte.²⁸

Dos días después *El Eco* anunciaba nueva función otra vez con *Los Templarios* y un patriótico fin de fiesta:

“Los aficionados que representaron antenoche la tragedia *Los Templarios* . . . repetirán hoy la misma tragedia a beneficio del Teatro de Amigos del País; en lugar del drama *La Librería*, el de *La Libertad Restaurada*, en

27. *Ibid.* Núm. 145, 23 de enero de 1823. La recaudación ascendió a 67 pesos y 4 reales, de los que deducidos los gastos, montantes a 37 pesos, 3 reales y 17 maravedíes, quedó un sobrante de 37 pesos y 17 maravedíes.

28. Para formarse una idea del gusto de la época reproducimos un pasaje de la tragedia *Los Templarios*, tan cara a nuestros aficionados de entonces.

Reyna— Y viendo el pueblo que mi voz lo anuncia
vuestras bondades, con su amor me premia,
pero ¡qué mutación es ésta, oh, cielos!
Con espantoso estruendo se despliega
de vuestro solio un rayo fulminante
que amenaza el valor y la nobleza
de unos guerreros, que sin duda han sido
gloria y honor de la nación francesa:
y esto ocultáis a vuestra tierna esposa.
Así abrigáis una venganza horrenda
sin avisarme hasta que lo he sabido
por el dolor y pública tristeza.
Permitid que me queje hoy a mi esposo
del silencio del Rey, y que os advierta,
que si el poder supremo está engañado
me es lícito abogar por la inocencia.

Rey— El bien de mis estados, y aun el vuestro
me dictó esta severa providencia,
un momento faltaba, en tanto apuro
se expone aquel que mucho delibera.
Ya ofendían mi poder y mi respeto,
tiempo es que lo conozcan y lo teman:
mis mandatos desprecian, que piadosos
de mejor suerte el cuadro les presenta;
y al Rey no obedecer es un delito,
cuyo castigo a nadie se dispensa.
El Rey severo, no es un Rey tirano:
yo debo castigar su inobediencia,
sobre crímenes tantos dirigidos
a profanar la autoridad suprema:
la Religión sacrílegos insultan,
que juran con su sangre defenderla

un acto concluyendo la función con himnos patrióticos...
Entrada a las siete."²⁹

Tras un descanso de dos meses, el 13 de abril se representaron la comedia *Mujer, Uora y vencerás*, de Calderón y el sainete *Las cuentas de propios y arbitrios*.

En el anuncio correspondiente, se pedía al público que no alborotase en las galerías, advirtiéndose que el consueta avisaría con un pito para hacer silencio, como cinco minutos antes de comenzar la representación. Un Juez de Teatro velaba por el orden y mandaba levantar el telón a la hora en punto.³⁰

Y para terminar esta temporada, reproducimos el anuncio publicado en *El Eco* del 25 de abril de 1823:

"Varios jóvenes del país, ansiosos de que la Junta de beneficencia tenga fondos disponibles con que pueda contar para el objeto de su establecimiento han deliberado una función... con la tragedia *Temístocles* y el gracioso sainete *La Avaricia Castigada*... Entradas:

Palcos a.....	3 pesos
Lunetas, asientos y entradas a.....	3 reales
Asientos primeros de galería a.....	2 reales
Asientos segundos de galería a.....	1½ reales
Asientos terceros de galería a.....	1 real
Asientos cuartos de galería a.....	1 real ³¹

TEMPORADA DE 1824. CANDAMO

La ausencia de noticias sobre los actores aficionados del 1823 y la falta de reseñas críticas de las obras representadas, queda cumplidamente reparada en los datos ofrecidos por la *Gaceta*, que en sus páginas guardó para la posteridad la información más completa de la temporada teatral de los años de 1824 y 1825 efectuada en el Teatro de Amigos del País por la compañía de artistas traída de Cuba bajo los auspicios de la Sociedad Dramático-filarmonica.

Las noticias teatrales de esos años nos darán clara idea

29. *El Eco*, Núms. 160 y 162, 7 y 9 de febrero de 1823.

30. *Ibid.*, Núm. 255, 13 de abril de 1823.

31. *Ibid.*, Núm. 237.

del repertorio español y cubano, del gran número de sainetes, así como de los bailes, tonadillas y canciones.

A esta temporada de teatro profesional, se refieren, sin duda, las palabras de crítica dura, y no muy justa, de Don Alejandro Tapia:

"Antes de yo nacer (1826) o poco después, existía junto al que es hoy (1880) Hospital Militar, en un solar que forma actualmente parte del mismo y figura como casa adyacente, un teatro de madera... Lo conocí de oídas. Allí había un actor gracioso, andaluz según me han dicho, llamado Candamo. La primera actriz se llamaba *La Chicha*.

Su repertorio componíase en escasa parte de nuestro teatro antiguo, completándolo algunas o muchas producciones, resto del gusto de Comella.

En cuanto a los sainetes, entre los famosos de D. Ramón de la Cruz, no faltaban los más extravagantes, colándose alguno que otro de asunto local. Por el título de alguno debido a la pluma, o plumaje, del Candamo, podrá juzgarse la estética de nuestro público de aquel tiempo. Denominábase así: *Velorio en Bajajá y penitencia en... Prieto*... Título que no osaría hoy figurar en los cartelones de nuestras esquinas."³²

La compañía de Candamo era bastante completa. Muchos de sus artistas pertenecían al grupo que el propio Candamo llevó a Cuba en 1818 y el repertorio era más rico de lo que por las palabras de Tapia puede colegirse. Cabe a esta compañía el haber introducido entre nosotros el género bufo cubano.³³

El andaluz Santiago Candamo, actor y autor, fué uno de los primeros que en Puerto Rico, escribió sainetes de sabor local.

El mal estado del teatro hizo obligadas las reparaciones de rigor, que se llevaban a cabo en el mes de junio de 1824, bajo la dirección del Maestro Mayor D. Luis Delgado, asistido por D. Gregorio Céspedes.

Veamos ahora, según orden cronológico, el programa del año de 1824.

32. *Mis Memorias*, pág. 91. De paso diremos que en *La Gaceta*, años 1823, 1824 y 1825, no aparece anunciado dicho sainete.

33. Arrom. *op. cit.*, págs. 18, 28 y 29.

Pero ¿es eso?
Verdades?

- 3 de julio:—Suspendida la función por enfermedad del primer galán.
- 10 de julio:—Representación de la comedia de Vélez de Guevara, *Reinar Después de Morir*; dúo bufo de la "Grande ópera" *Los Zapateros*; bailes del *Tirulí-firulí* por la Sra. Rosa Naranjo y el Sr. Santiago Candamo, director de la Compañía.
- 11 de julio:—*La Condesa loca enamorada de su hijo*, en dos actos y el sainete *El enfermo y la Jeringa*.
- 17 de julio:—*Octaviano triunfante en Egipto* y el sainete *El criado decente y poco aseado*.
- 18 de julio:—*Mudanzas de la Fortuna y Firmezas del Amor*, el sainete *El Chasco de Morales* y la tonadilla *La poca sal*.

En esta función tomaron parte la primera dama Doña Cecilia Varani y el actor D. José Ferrer, pertenecientes a otra compañía llegada de Cuba.

- 22 de julio:—Por "la compañía de artistas de la ciudad" la comedia en tres actos *El hombre Agradecido* y el sainete *El Bobo Niquinique*.
- 24 o 25 de julio:—La comedia *El más valiente Francés*, el aria bufa *La poca crianza*, por el Sr. Candamo, y el sainete *Tirulito y Pichones*.
- 29 de julio:—La tragedia *El Otello* y el sainete *El valiente y la fantasma*.
- 1º de agosto:—Las comedias *El verdadero amor de dos esposos es causa de divorcio* y *La Madre ambustera*; el sainete *El Tiñoso rompegalas*.
- 7 de agosto:—*El Buen gobernador* y el sainete *El Sacristán Santo*.
- 8 de agosto:—*La posadera feliz* de Goldoni y *El Pleito de los carneros*.
- 26 de agosto:—*El Abuelo y la nieta* y el sainete *Quiero ponerle a mi gato un papelito en la cola*.
- 28 de agosto:—*Blanca y Montcasin* y un baile por la niña Estefanía Rojas. También el sainete *La cura de los deseos y Varitas de Virtud*.
- 2 de setiembre:—*El sí de las niñas* y el sainete *El no de las niñas*.
- 5 de setiembre:—La comedia en cinco actos *El Buen Gobernador* y el sainete *La Moza de cuatro novios*.

- 8 de setiembre:—*Blanca y Montecasin*.
- 14 de setiembre:—Función a beneficio del segundo galán con *La cruel venganza de Orestes por su padre Agamenón*, el sainete *Manolo* de Ramón de la Cruz, y el baile *Floritur*.
- 15 de setiembre:—Comedia de figurón en tres actos *Cuando no se aguarda viene la dicha*, de Leyba, y el sainete *Las Barras de plata de la mamá Pancha*, con Candamo en la Mamá Pancha.
- 19 de setiembre:—*El Delincuente honrado*, de Jovellanos, y el sainete *El Tío Juan Aprieta*.
- 21 y 26 de setiembre:—*La piedad de un hijo vence la impiedad de un padre*, de Antonio Bazo, el sainete *La variedad en la locura* y el baile *Floritur*.
- 1º de octubre:—Función a beneficio del Teatro en construcción. La comedia en cinco actos *Las cárceles de Lamberg*.
- 3 de octubre:—*El Maestro de Alejandro*, de Zárate.
- 7 de octubre:—Beneficio del primer galán. *El Pelayo*, de Quintana y el sainete *En las Batallas Caseras Siempre Triunfan las Mujeres*.
- 10 de octubre:—*El Perro del Hortelano*, de Lope de Vega.
- 14 de octubre:—La comedia en tres actos *El Abate L'Epeé* o *La Huérfana de Bruselas* y el sainete *Calderero y Vecindad*.
- 17 de octubre:—*El Cid Campeador* y el sainete *Estafa, Pompa y Pobreza*.
- 21 de octubre:—Beneficio de la primera dama, *Las Víctimas de la Impostura* y el sainete *El Galán Comprometido con Cuatro Mozas a un Tiempo*.³¹
- 24 de octubre:—*El Príncipe Jardinero* y el sainete *Los Médicos del Día*.
- 4 de noviembre:—Beneficio de Estefanía Rojas, primera dama de baile, con la comedia en tres actos *El Mayor Monstruo los Celos*, de Calderón, y el sainete *La Casa de Abates Locos*, el baile *La Araña Gaditana* y la tonadilla *La Maja de Rumba*.
- 7 de noviembre:—*El Abate L'Epeé*.
- 11 de noviembre:—Beneficio de D. José Gómez con la sinfonía de la ópera *Atis* (de Lulli o de Piccini), el

34. Con estas obras terminó un abono.

- drama *Juez Sordo y Testigo Ciego*, y el sainete *El Afeitado-burros*, así como el baile-caballo *El Geditano*.
- 14 de noviembre:—*Las Dos Opuestas Hermanas* y el sainete *Pleito del Doctor Boruga con la Vieja Mu Casiana*.
- 17 de noviembre:—*Las Vivanderas Ilustres*, de Valladares.
- 21 de noviembre:—*El Amor de Madre o Andrómaca y Pirro*, con la Sra. Naranjo y los Sres. Gómez y Bastida.
- 24 de noviembre:—El mismo drama y los sainetes *La Vieja de las Dos Calaveras* y *Los Dos Viejos Uno Llorando y Otro Riendo*, de Fermín Antonio Rox.
- 27 de noviembre:—*Los Mártires de Toledo* y el sainete *El Examen de Cortejos*.
- 28 de noviembre:—*Los Dos Amantes Hermanos*, de Timoteo Alfaro (?).
- 2 de diciembre:—*Las Vivanderas Ilustres*, de Valladares y la tonadilla *Vendedores de Ajedrez*, y el sainete *El Airoposenio, resucitador de muertos*.
- 5 de diciembre:—La comedia heroica, *La Real Clemencia de Tito*, de Zabala, el sainete *Compadrito présteme Ud. los Zapatos* y el sainete *Los Vicios Patentes*.
- 6 de diciembre:—*Isabel, Emperatriz de Rusia* y el sainete *Los Dos Payos Astutos*.
- 11 de diciembre:—La comedia en tres actos *Solimán Segundo* de M. F. y el sainete *Los Payos Hechizuelos*.
- 15 de diciembre:—*El Juramento ante Dios* y *El Paje Flauta*.
- 18 de diciembre:—Beneficio de Manuel Bastida con *El Mendigo y Teresa*. Además se cantó un quinteto de la ópera *La Dama Voltaria*.
- 19 de diciembre:—*El Pelayo*.
- 21 de diciembre:—La tragi-comedia *El Farfullo*, de Vázquez y el sainete *El tonto Alcalde Discreto*, de D. Ramón de la Cruz.
- 23 de diciembre:—La tragi-comedia en tres actos *Las Víctimas del amor* y el unipersonal *La muerte de Aníbal*, ejecutado por el Sr. Ferrer.
- 29 de diciembre:—*El Pelayo* y el sainete *Los Cortejos Burlados*.

TEMPORADA DE 1825

La temporada anterior continuó en los meses de enero y febrero. Hubo un largo descanso hasta junio y una inesperada interrupción, que comprende el mes de agosto, como consecuencia del huracán de Santa Ana ocurrido la noche del 26 al 27 de julio.

Los desperfectos causados en el teatro por el ciclón fueron de menor importancia y las reparaciones se llevaron a cabo bajo la inspección de los ingenieros militares. El empresario D. Tiburcio López abrió nuevo abono y llamó a los actores que se hallaban en los pueblos, acudiendo las Sras. Rosa Naranjo y Estefanía Rojas, y los Sres. Francisco Rojas y Santiago Candamo.

Como nota curiosa ofrecemos los precios de las localidades para el abono anunciado:

"Un palco por ocho funciones.....	Ps 12
Un banco de luneta con ocho asientos.....	Ps 12
Un palco por 1 función.....	Ps 2
Un asiento en luneta por ocho funciones.....	P 1 Rs 4
Un asiento por función.....	2 reales
Asiento de galería.....	3 reales
Entrada general.....	3 reales"

He aquí el programa de 1825:

5 de enero:—Comedia en tres actos *El encanto de los celos*. Además la Sra. Varani volará de un extremo a otro de la galería. Se cantará el dúo *El italiano y el andaluz* por los Sres. Gómez y Vergara, y el sainete *El Perlático fingido*.

13 de enero:—*Del Rey abajo Ninguno*, de Francisco de Rojas Zorrilla.

16 de enero:—*El Encanto de los celos*, de Monroy y Silva (?), el sainete *La Casa de Vinos Generosos*, y además, el Sr. Bardanca bailará *La Gaita gallega*.

20 de enero:—*Al deshonor heredado vence el honor adquirido*, de Laviano, y el sainete *El Entremetido en Madrid*.

2 de febrero:—*Mudanzas de la Fortuna* y el sainete *El Sastre y su hija*.

- 5 de junio:—Comedia en cinco actos *El aviso de los casados*.
- 12 de junio:—*La mujer firme*.
- 19 de junio:—La tragedia en dos actos *Armida y Reynaldo*, Bolero por la Sra. Rafaela Molina y el empresario D. Tiburcio López, y el drama *Eficaz receta para las convulsiones de las mujeres*.
- 10 de julio:—Beneficio de la Sra. Molina con la comedia en cuatro actos *El Alba y el Sol*, de Vélez de Guevara, y el sainete *La Inocente Dorotea*.
- 4 de setiembre:—*El Buen Gobernador*.
- 18 de setiembre:—*La mujer más generosa con su mayor enemiga*.
- 25 de setiembre:—Comedia en cinco actos *Nada vale el Interés donde hay amor verdadero*.
- 1º de octubre:—Función en honor de S. M.
- 9 de octubre:—*El Nazareno Sansón*. Comedia a todo teatro con grandes espectáculos como la destrucción del Templo y otras tramoyas.³⁵ *La Gavota* por la Sra. Estefanía y el Sr. López.
- 16 de octubre:—Comedia de gracioso en tres actos *La Duquesa de Milán*, con las Sras. Molina, Rosa Naranjo y los Sres. Rojas y Candamo, y el sainete *La Inocente Dorotea*.
- 20 de noviembre:—Beneficio de Francisco Rojas con la comedia en tres actos *La mujer de dos maridos*, de Gutiérrez de Alba, y la obra *El peón de tierra adentro de la Isla de Cuba*, de Covarrubias, "en que el Sr. Candamo bailará el gracioso bayle nombrado *Al atajo primo que te coge el Barraco*."
- 1º de diciembre:—*La esclava del Negroponto*.
- 6 de diciembre:—La comedia en cuatro actos *La Urruca Ladróna*.
- 8 de diciembre:—Beneficio de Don Juan Bardanca con *Las minas de Polonia* y el sainete *Herir por los mismos filos*.

35. Las tramoyas se describen en el programa:

"Bajará en una nube iluminada el Angel que impone a Salomón los preceptos que debe guardar para conservar sus fuerzas; lucha de Sansón con el león; derriba Sansón las puertas de la ciudad cargándolas al limbo; derriba el templo con los filisteos dentro; escombros y ruinas."

11 de diciembre:—*El Bruto de Babilonia*, de Matos Fragoso, Cáncer, Velazco y Moreto, y el sainete *Los Bandos del Avapiés*, de D. Ramón de la Cruz.

Al parecer, no duró mucho más la compañía de Candamo y el escenario en que había actuado. Desconocemos datos y fechas ciertas que nos permitan fijar el final del Teatro de Amigos del País.

Los anuncios de la *Gaceta* cesan casi por completo a partir del 1826 y en los años siguientes, sólo de tarde en tarde se hallan noticias de espectáculos diversos acogidos a otros locales que no eran el teatro que hemos venido estudiando.

III

EL PRIMER CUARTO DE SIGLO
DEL TEATRO MUNICIPAL

Entre la desaparición del Teatro de Amigos del País y los comienzos del nuevo teatro público median poco más de cinco años, tan escasos de noticias que resultan vacíos de interés por lo que al arte dramático se refiere. La afición había decaído a extremos increíbles y no puede menos de apuntarse la coincidencia de esta quietud con el recrudecimiento de un régimen político que amordaza el teatro.

CIRCO Y CONCIERTOS
PRESTIDIGITADORES, VOLATINES

Durante los años 1826 a 1831, las representaciones escénicas se sustituyeron por una variedad de espectáculos que discurren desde el circo a los conciertos, sin faltar prestidigitadores y exhibiciones de curiosidades.

En noviembre de 1826, San Juan vió las *Fantasmagorías* de Mr. Schwartz quien representó en la Sala del Café de la Marina, de Otalora y Ochoteco. Meses antes, en agosto, la Sala de la Fonda de la Unión había acogido el Teatro de Física Recreativa del Sr. D'Hericourt.

A estos prestidigitadores podemos añadir las compañías de volatines que actuaron en 1827, 1828 y 1831. En agosto de 1827 un conjunto de esta clase presentó maromas y pantomimas, tales como *El Tonelero*, *La Mujer desesperada*, *Pi-ro Codicioso*, *Arlequín barbero*, *Arlequín Estatua* y *Arlequín Cazador*. Estas tres últimas corresponden a una serie muy numerosa que estaba en boga, principalmente, en la América del Norte. Otras habilidades a recordar fueron los bailes *El Mofongo*, *La Rachacuca*, (?) *Los Negritos de Cartagena*, la suerte de *El Gran Trepe* y el canto de *El Aguardiente*.

En julio de 1828 se presentó una compañía de *Fantasmagorías*, con fuegos líricos e hidráulicos, sombras chinescas y bailes, entre ellos el de *Los Soldados*. En setiembre de 1831 trabajaban en San Juan, doña Juana Forioso, directora de la compañía de artistas funámbulos y el artista D. José Mathis.

Pueden sumarse a estos espectáculos, los de la *Casa de Fieras* en la Puntilla, en 1829, y el *Cosmorama*, que en 1830 dió 15 exhibiciones, abiertas desde las 7:30 para la gente de color, y después para los demás espectadores. En el mismo año hubo un buen circo americano de Howard y Johnson.

En 1827 ocurrieron acontecimientos musicales de cierta importancia. En el mes de abril, y en el salón del nuevo café del Sr. Turull, dió tres conciertos el pianista de Strasburgo, Eduardo Edelman, acompañado al violoncelo por el francés Henri Femy.

Edelman fué el primer pianista de renombre universal que visitó Puerto Rico. En su primer concierto ejecutó la obertura de *Ifigenia*, de Gluck y fué acompañado por el clarinetista Sr. Alvarez.

Damos a continuación los programas del primero y del tercer concierto y al paso advertimos el descuido ortográfico que campea en nombre de obras y de artistas.

PROGRAMA DEL PRIMER CONCIERTO

"Con superior permiso. Los Sres. Femy y Edelman, alumnos del Real conservatorio de París, tienen el honor de anunciar a este respetable público que se proponen dar en la sala del nuevo café del Sr. Turull tres grandes conciertos vocales e instrumentales. Los Sres. aficionados y profesores de esta capital les han ofrecido su asistencia. El primer concierto se efectuará en la noche del próximo domingo 15 del corriente; el segundo el lunes 16 del mismo, y el último se avisará por carteles públicos, advirtiéndole que en cada función tocarán piezas diferentes.

Primera parte

Una obertura de la *Ifigenia* con gran orquesta, compositor - Gluck.

2º O salutareo trio, compositor - Gossec

- 3º Variaciones sobre la marcha de Alejandro para el piano forte, y ejecutado por el Sr. de Edelman, idem - Moche
- 4º Polonesa por el clarinete por el Sr. de Alvarez
- 5º Coro del oratorio El Mesías, por Sandre (sic.)¹
- 6º La gran olla podrida por el violoncello, compuesta de los aires del Franco Cazador que ejecutará Mr. Femy.

Segunda parte

- 1º La obertura del Franco Cazador a gran orquesta, compositor - Weber.
 - 2º Aire de José en Egipto, id. Mehuel (sic.)²
 - 3º Concierto de violonchello, por Plater
 - 4º Trío de la Creación del Mundo, por Faidem (sic.)
 - 5º Divertimientos para el piano y violonchello, compuesto sobre el aire escocés Robin Adair, compositor - Edelman.
 - 6º El gran coro de Mesías, por Sandra (sic)
- Precio de entrada un peso por persona. Los boletines se despacharán en la casa del Sr. Turull. La función dará principio a las ocho en punto."

PROGRAMA DEL TERCER CONCIERTO

"Con superior permiso. Los Sres. Femy y Edelman, tienen el honor de anunciar a este respetable público que su tercero y último concierto se efectuará en la misma sala del Sr. Turull en la noche del próximo domingo 22 del corriente.

Primera parte

- 1º Overtura de Mazon A. Vendre (sic.) compositor³ - Dalayrac
- 2º Aria de los Misterios de Isis, idem - Mozart
- 3º Fantasía para el violonchello y piano, idem - Edelman.

1. *El Mesias*, por Handel.

2. *José o José de Egipto*, ópera cómica en 3 actos por Méhul.

3. *Maison a vendre*, ópera cómica en 1 acto.

- 4º Trio de Camille, idem - Dalayrac⁴
- 5º Dúo para piano y clarinete, idem - Rummel
- 6º Concierto para piano, id. - Dussek

Segunda parte

- 1º Gran sinfonía militar en imitación de una batalla para el piano, con el acompañamiento de toda la orquesta, su compositor - Edelman
 - 2º Aria del matrimonio secreto
 - 3º Vals con variaciones, tocado con el instrumento caramillo, con acompañamiento de toda la orquesta, idem - Edelman
 - 4º Nocturno para flauta y piano, idem - Jadin
 - 5º Trio del Jardinero, id. - Devienne
 - 6º Concierto y diferentes canciones con variaciones que ejecutará Mr. Ferny sobre el violonchello, id. - Baudiot
- Los boletines se despacharán en el mismo lugar ya anunciado, y se dará principio a las ocho."

A fines de 1827, de noviembre a diciembre, D. Pedro Ellena dió "recreaciones de música" tocando el violín, la flauta italiana, el chimesco, tromba, platillos y triángulo.

Como ejemplo del espectáculo que trajo D. Pedro Ellena, véase el siguiente programa:

RECREACION DE MUSICA

Ultima función

Deseoso de complacer a un público que tanto me ha honrado con su asistencia a las funciones anteriores, y animado del deseo de darle gusto, tendré el honor de repetir hoy martes 28 del corriente la encantadora melodía de los pájaros y demás tocatas anteriores, añadiendo un instrumento más a los cinco con que lo he ejecutado, principiando la función con tres instrumentos, con los que ejecutaré las siguientes piezas:

Primera parte con tres instrumentos

- 1. La obertura de la caravana del Ker. (sic.)⁵
- 2. El lunes por la semana (sic)

4. *Camille*, ópera cómica en 3 actos.

5. *La Caravane du Caire*, ópera en 3 actos, por Gretry.



William Pearman, tenor inglés que estrenó el Teatro Municipal de San Juan en mayo de 1892, en el personaje de LEANDER de la ópera THE PADLOCK. (The New York Public Library).

3. Los amigos de la alegría
4. El beso del dulce pasage
5. Una contradanza francesa

Parte segunda con seis instrumentos

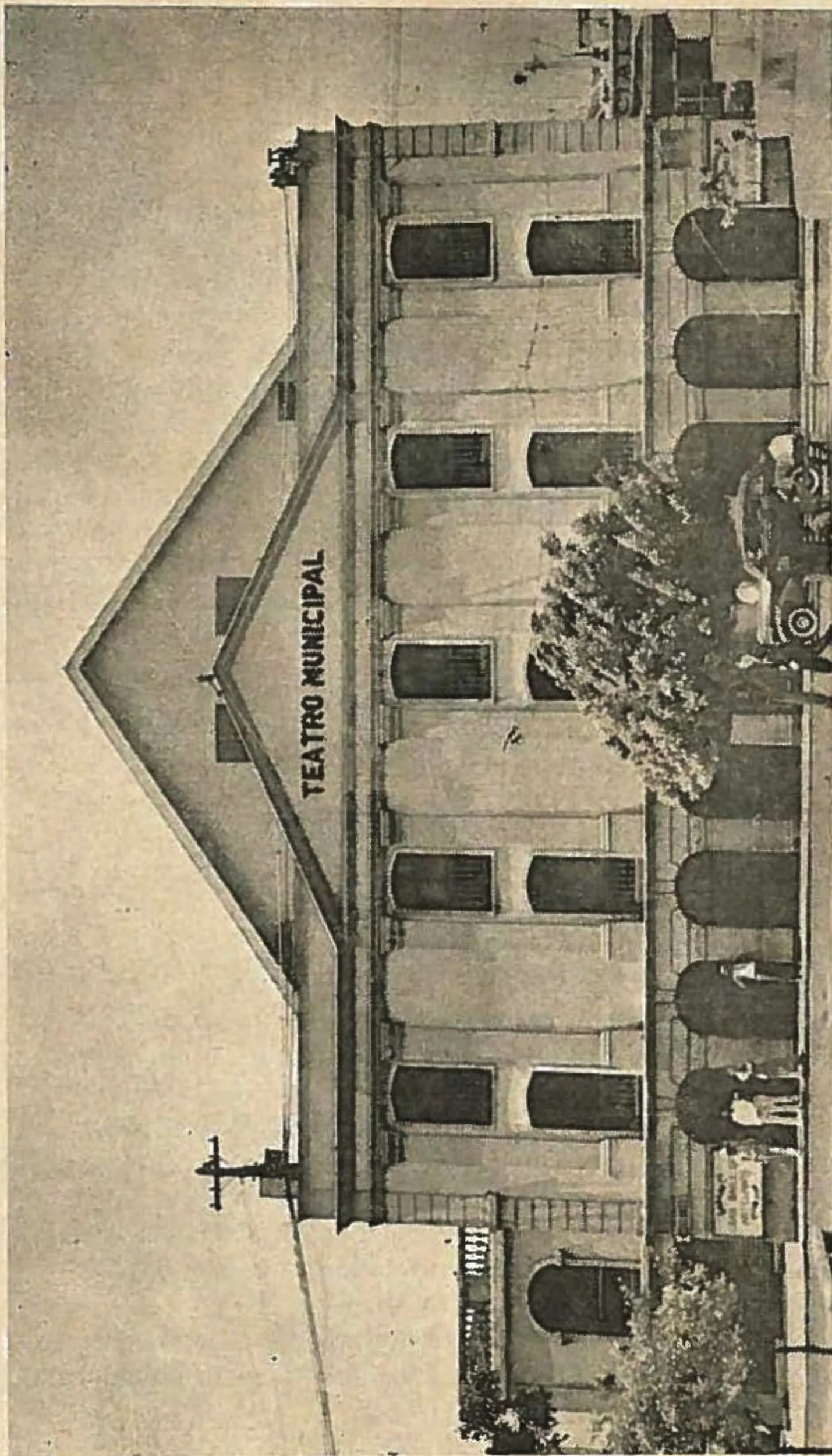
1. El hombre goloso de un reyno
 2. Una moferina
 3. Bals (sic) de Mozart
 4. Gabota y minuet de la Reyna
 5. Los pajaritos
 6. Concluyendo con un alegre
- Entrada cuatro reales. — A las ocho en punto. — Pedro Ellena."

LA INAUGURACION DEL TEATRO—
CONCIERTO DE PEARMAN

Puede afirmarse que el tenor inglés William Pearman y su esposa inauguraron el Teatro Municipal, en mayo de 1832. Pearman, nació en 1792, en Manchester y fué uno de los mejores tenores ingleses. Se presentó por primera vez en Londres, en el Lyceum Theatre, el 7 de julio de 1817, con el *Príncipe Orlando*, de la ópera *The Cabinet*. Apareció en la escena americana en el Park Theatre de New York el 5 de noviembre de 1823, como el *Conde Belino* de la opereta *The Devil's Bridge*. Según los críticos de la época, su voz era exquisitamente dulce y melodiosa y cantaba con gran arte y gusto. Pocas voces igualaron su claridad, suavidad y belleza, pero era más cantante que actor, resultando inferior al favorito Phillips. En su persona, apariencia, gestos y actitud era varonil y a veces gracioso, pero adolecía de cierta rigidez que le restaba gracia como actor. Su repertorio era extenso: *The Padlock*, *The Cabinet*, *Der Freischutz*, *The Blind Boy*, *The Siege of Belgrade*, *The Devil's Bridge*, *The Barber of Seville*, *The Freebooters*, *The Marriage of Figaro*, *Brother and Sister*, *Love in Village*, *Rob Roy*, *Midas*, *Lionel and Clarisa*, *No Song No Supper*, y otras.

Murió Pearman en las Antillas antes de 1839, después de haber extendido su fama y popularidad en New York."

6. Datos proporcionados por la Biblioteca pública de New York.



El Teatro Municipal TAPIA, de San Juan, Puerto Rico.
(Fotografía de El Mundo.)

El tercer concierto de Pearman y su esposa, Dña. Ana Pearman, tuvo lugar el 30 de Mayo de 1832, y fué objeto del siguiente anuncio en *La Gaceta*.⁷

"Aviso al Público. Con Superior Permiso. D. Guillermo y Dña. Ana Pearman tienen el honor de anunciar a este respetable público que en la noche del miércoles 30 darán su *tercer* concierto en el Teatro de esta Ciudad.

Los profesores están organizando esta función con el mayor cuidado y esmero para hacerla tan variada y amena como permitan las circunstancias, después de cantar varias piezas sacadas de las óperas más selectas Italianas y Alemanas vestidos del carácter que les corresponda respectivamente, cuyos pormenores se anunciarán al público en la Gaceta del martes 29, finalizándose el concierto con una canción coreada en español compuesta en celebración de S. M. el Rey con motivo de su augusto día y de su Real Familia.

Los precios serán los mismos que en los anteriores conciertos con la sola diferencia de que los asientos de palcos serán de 2 reales, como las lunetas, en lugar de 4 que costaron antes.

El despacho de las localidades de los *Suscriptores* se verificará el lunes 28 desde las 12 hasta las 3 de la tarde, en la fonda de Juan de la Cruz, pasada cuya hora quedará abierto para el público en general."

COMPañIA DE LA PELUFFO (1832-1833)

Siguió a Pearman la gran compañía de verso de Doña Rosa Peluffo, quien procedente de la Habana, había llegado a Puerto Rico en la primera quincena de junio de 1832.

Ignoramos si entre los actores figuraba el gran Don Gregorio Duclós, que formó parte de la compañía durante su permanencia en Cuba. En cambio, registramos el nombre de Don Manuel García, que murió de más de 100 años de edad y había acompañado a su padre el famoso tenor español del mismo nombre, en New York, Méjico y Cuba.

La temporada, previamente anunciada en la Gaceta, empezó el 24 de junio, y de abono en abono, se prolongó hasta abril de 1833.⁸

7. *Gaceta*, Vol. I, núm. 63, 26 de mayo de 1832.

8. *Gaceta*, Núm. 7, 14 de junio de 1832.

A continuación damos el programa, incompleto por falta de datos, de la actuación de la Peluffo.

- 30 de junio: Cuarta función con *El Testamento y la heredera*, de Bretón; *Ingenio y travesura*, también de Bretón. El baile *La Cachucha*, bailado por Da. Rosa Peluffo y finalmente, el sainete *Los palos deseados*, de González del Castillo.
- 10 de julio: Brillante sinfonía. Seguirá con la acreditada comedia *El Delincuente honrado* y el sainete *El Cochero y Mr. Corneta*.
- 19 de julio: La comedia en tres actos *La Mujer firme* y el sainete *La astucia de la alcarreña*.
- 28 de julio: *Coquetismo y presunción*.
- 2 de agosto: *El Bosque peligroso*
- 9 de agosto: 12a. función para completar el abono: *La Reconciliación por la Luna*, *A la zorra Candilazo*, *El Español y la Francesa* y *El Page de la llave*, todas en un acto.

Al concluir el abono, se puso aviso y lista de precios para las personas que quisieren conservar sus localidades, advirtiéndoles que durante el día 15 de agosto podían recogerlas en la casa de D. Gabriel Cepero, junto al Santo Cristo de la Salud.

He aquí la lista de precios:

"Palcos principales	3 Ps.
Palcos segundos	2 Ps.
Tornavoces de ambos pisos	3 Ps.
Sillones de gradería	4 Rs.
Lunetas principales	3 Rs.
Lunetas segundas	1 Rl."

El 19 de agosto subió a escena *Coquetismo y Presunción*, en 3 actos y *El Soldado Fanfarrón*.

El segundo abono dió comienzo en noviembre y se anunció con el siguiente aviso:

"Debiendo principiar en uno de los próximos días la segunda temporada de representaciones en el Teatro de esta Capital, el Sr. Alcalde 1º con conocimiento del Ca-

pitán General, invita a los Sres. suscriptores a que se reúnan esta tarde a las 4½ (Noviembre 13) en el salón del mismo establecimiento para elegir sus localidades según su derecho respectivo, entendiéndose que una vez disuelta la Junta, la parte de aquellos que no esté expendida se dará al público sin preferencia alguna. Pedro Rafael Escalona, Escribano Real y de Cabildo."

El 20 de noviembre se anunció una función que había sido suspendida antes, y el 29, la compañía dió a las 8 de la noche, la comedia en 4 actos *El Modo de Tener Dinero*, y el sainete *El Paje de la Tablilla*.

El 8 de diciembre Dña. Rosa Peluffo y D. Manuel García se presentaron en el drama *Eduardo II de Escocia*. El Sr. García cantó una aria de la ópera *El Fanático de la Música*, y se representó el sainete *La Casa de Abates Locos*.

El día 13, la comedia de Bretón, *El Capitán Bofetadas* y el sainete *El Marido Acobardado*, terminando el abono el 20 de diciembre con *El Pintor Fingido* y el sainete *Pancho y Mendrugo*.

Abierto nuevo abono se presentaron las siguientes obras: 23 de diciembre: La comedia *El Triunfo del amor y la amistad* y el sainete *Las Varitas de los Deseos*.

25 de diciembre: *El Aguador de París*, de Antonio Márquez Espejo, con Manuel García, y el sainete *La Novia para Otro*.

27 de diciembre: La comedia *Quien Calla Otorga*, en 5 actos, y *El Minero*.

1º de enero de 1833: El drama *El Sordo en la Posada*.

4 de enero: La comedia sentimental *Eduardo y Federica*, en 3 actos, y el sainete *El Niño Vitongo*.

21 de enero: La comedia *Mal Genio y Buen Corazón*.

A mediados de febrero se anunció al público la despedida con tres funciones a celebrarse en los días de Carnaval: 1º *La Mujer Firme*, 2a. *El Capitán Bofetadas* y 3a. *El Pintor Fingido*.

A pesar de esta despedida todavía en abril seguían las funciones, pues con fecha 19 se anunciaban unas prendas perdidas al salir o entrar del teatro.

COMPANIA COMICA ARMENTA.—(1833)

En mayo de 1833 llegó de Cádiz otra compañía cómica, y fué autorizada por el Capitán General para ofrecer doce

representaciones. Entre los actores de este nuevo conjunto figuraba D. Francisco Javier Armenta.⁹

Veamos los programas de las funciones de que hemos hallado noticia:

- 26 de mayo: La comedia en 5 actos *Rey Valiente y Justiciero* de Moreto, el baile pantomímico *El Engaño* y la comedia en 1 acto *El Capricho Singular*.
- 6 de junio: La comedia en 3 actos *La Quinta de Paluzzi*.
- 27 de junio: La comedia de espectáculo, en 3 actos, *Rodolfo el Asesino*; la tonadilla *Los Maestros de la Raboso*; y el sainete *Ladrón Burlado*.
- 19 de setiembre: La comedia en 3 actos *El Parecido en Cortes* de Moreto, en el intermedio, sinfonía de *Otello*, por la orquesta, y como remate el sainete *Mi Tío el Jorobado*.
- 22 de setiembre: La tragedia de Alfieri *Los Hijos de Edipo* interpretada por D. Andrés Juliá García.
- 26 de setiembre:—*La Vida es Sueño*, de Calderón, un baile y el sainete *El Tío Vigornia*.
- 29 de setiembre: La comedia de espectáculo, en 3 actos, *Por Ocultar un Delito Cometer Otro Mayor*.
- 10 de octubre: La comedia en 5 actos *El Mandadero Ilustre*, baile y sainete.

También se llevaron a escena, *La Huérfana de Bruselas*, la comedia de espectáculo en 3 actos *El Sacrificio Filial*. *Las Citas*, en 1 acto, y la tonadilla *La Ataona*.

COMPANIA FILARMONICA Y COMPANIAS DRAMATICAS (1835-1836)

Entre el año de 1834 y gran parte del 1835, se establece un paréntesis en el que cabe anotar solamente el esfuerzo de los grupos de aficionados. Por tiempo de más de diez y siete meses y obedeciendo a causas que ignoramos, San Juan no vió teatro por compañías profesionales. Una nota, publicada bajo la firma de "Un Puertorriqueño" confirma esta ausencia: "...privados hace mucho tiempo, de representacio-

9. *La Gaceta*, Núm. 56, 14 de mayo de 1833, publicó el aviso de la Alcaldía para que los suscriptores eligiesen sus localidades.

nes dramáticas a que hay tanta afición en esta ciudad, por falta de una compañía regular."¹⁰

En mayo de 1835, recién llegada a San Juan, la Compañía filarmónica anunciaba su primera función para el día 21 con la ópera bufa del maestro Rossini, *El Barbero de Sevilla*.¹¹

El 14 de junio seguía actuando la misma compañía con un programa variado, propio de domingo, que incluía el estreno de la pieza *No más muchachos*; una aria coreada de contralto de la ópera *La Vestal*, de Spontini, por Doña Josefa Gil; el *Bolero*; el aria con variaciones de la ópera *La esclava de Bagdad*; el baile de *La Cachucha* y como fin de función la tonadilla bufa *Los Cómicos Nuevos*.¹²

A esta compañía cabe la especial distinción de haber puestas en escena la primera ópera representada en Puerto Rico, *El Barbero de Sevilla*, probablemente cantada en español y elegida por la extraordinaria boga de Rossini en aquellos días.¹³

Ignoramos cuándo abandonó la isla la Compañía filarmónica. Parece probable que dificultades y penurias la hubiesen disuelto aquí mismo y es lo cierto que, como involuntaria compensación a un vacío de más de un año, se juntaron en Puerto Rico varias compañías, que en la competencia y escasa capacidad del país para sostenerlas, terminaron por arruinarse y refundirse, siguiendo por fuerza el criterio de un crítico anónimo expresado en el artículo "Ojo al Teatro" que publicó *La Gaceta* del 4 de julio:¹⁴

"... La isla tendrá dentro de pocos días dos compañías de verso y una de ópera, de las que juntas podría ser for-

10. *Gaceta*, Vol. IV, Núm. 72, 20 de junio de 1835.

11. *Ibid.*, Vol. IV, Núm. 61, 21 de mayo de 1835.

12. *Ibid.*, Vol. IV, Núm. 71, 13 de junio de 1835.

13. *El Barbero* fue muy popular en el Nuevo Mundo. En 1835 la estrenó en New York la primera compañía de ópera italiana que visitó aquella ciudad. Cantaba como tenor el español Manuel García que dió 23 representaciones de la obra.

Como dato curioso damos el reparto:

Almaviva — Manuel García Sr.

Rosina — María García

Figaro — Manuel García Jr.

Bartolo — Signor Rosich

Basilio — Signor Angrisani

Fiorello — Signor Crivelli, Jr.

Vid. J. Mattfeld, *A Hundred Years of Grand Opera in New York*. The New York Public Library, pág. 14.

14. *Gaceta*, Vol. IV, núm. 79, 4 de julio de 1835.

mar muy bien una buena, que viviera en la armonía que no tiene ninguna de ellas, pues están en una continua guerra, cuyas consecuencias trascienden sensiblemente a un público sufrido, generoso y que no anhela más que emplear sus ocios en distracciones de provecho.

Que esta compañía cumpliera sus obligaciones, y que sus promesas tuvieran efecto, sin engañar a un público que en sus anuncios cuidan de poner que es *respectable*, pero que con sus manejos se burlan de un título siempre bien merecido. Que se la sometiera a un reglamento según sus clases y profesión fijando las temporadas de trabajo u año cómico y el precio de localidades y entradas, pues siempre se arrepiente el individuo de pagar más por lo que vale menos...

Algunas nociones adquiridas con motivo que reservo, me estimulan a decir que para conseguir una buena compañía dramático-filarmonica compuesta de los individuos de las beligerantes, etc., es necesario un Director en este Teatro, que al carácter sostenido, reuna el gusto, conocimiento y disposición."

El precedente artículo, deja entrever algo más que los apuros financieros de los cómicos. Las compañías de verso y la compañía de ópera no debieron brillar por su calidad y buena disposición para cumplir con los compromisos contraídos.

El público, parece que con toda su inexperta indulgencia, no pudo transigir con el engaño y dió en patear y gritar a más y mejor.

El siguiente artículo de fondo, publicado en la *Gaceta* del 13 de agosto de 1835 es bien explícito para que dejemos de incluirlo.

"El teatro es nuevo en Puerto Rico: por fortuna se desconocen las cábalas, que se conjuran contra una pieza, contra un actor, y silban despiadadamente al que quebranta las reglas de su arte difícilísimo, o balbucea un mal aprendido papel. La justicia reclama que se confiese que el público de esta capital está lleno de indulgencia en este punto, y que tolera las impropiedades del diálogo, de la acción, de las decoraciones, que hacen desvanecer el prestigio, el encanto que se prometiera: Sabe que carece

aun del conjunto de auxilios necesarios para que el resultado sea completo: no hay pintores, hay cómicos muy secundarios, apenas hay música, etc. y todo se resiente de los males que acarrea el vivir de prestado. ¿No es un dolor que tanta benevolencia se vea oscurecida por el estrépito y gritos desacompañados y sin objeto, de unos pocos que olvidan o aparentan olvidar el respeto, la deferencia que se debe a la primera Autoridad que asiste habitualmente al Teatro, al Excmo. Ayuntamiento, y al bello sexo, acreedor a todo género de consideraciones, aunque no sea sino por lo mucho que nos cautiva?"

A esta llamada al orden, sucede un silencio de *La Gaceta*, que no ha de interpretarse como reflejo del cese de las representaciones. La violenta crítica del público y las mesuradas advertencias de la prensa dieron por resultado la probable fusión de los distintos grupos, constituyéndose una compañía mixta de un tipo corriente, por razones de economía y variedad de espectáculo, y muy común en tierras de América, y en especial en las Antillas y en los Estados Unidos, a fines del siglo XVIII y principios del XIX.

La compañía superviviente siguió sus abonos que llegan hasta el mes de setiembre y tras un breve descanso se reanudan el 14 de octubre.

En el intermedio, mediados de setiembre, hizo su presentación con cuatro funciones, Mr. José Flutiaux "primer volatin y funámbulo de Francia."

Entre las suertes de Flutiaux anotamos: Gran ascensión desde el fondo de la escena hasta lo mas alto del edificio, tocando el caramillo francés y la escena fabulosa *Pruchinellas*. Además, el niño León representaría actitudes académicas: *Sanson*, *el atleta Milón*, *el Gladiador Romano*, *Hércules empujando a Licas*, etc. y el joven Edmund ejecutaría suertes en la cuerda.

La temporada nueva de la Compañía dramática se inició, como queda dicho, el domingo 14 de octubre, con la comedia en tres actos *El hombre singular o Isabel I de Rusia* y la pieza *¡Qué apuro!*

En la primera función de abono, el jueves 18 de octubre, se llevó a escena la comedia en tres actos *Aradín Barbarroja o La toma de la ciudad de Reggio*, donde se ve el combate de

los turcos con los españoles, y la comedia en un acto *Al maestro Cuchillada!*

Entre las obras anunciadas figuraron: *La Lavandera de Nápoles*, *El justiciero José II*, *La Dama Blanca de Avenel*, *Roberto de Moldar*, *La Cabeza de Bronce*, *La Corona de Laurel*, *La muerte de Macías*, *El Diablo predicador*, *Treinta años o la vida de un jugador*, la tragedia *Los Hijos de Edipo*, la comedia de magia *Juana la Rabicortona*, de Cañizares, y las comedias nuevas en un acto: *La Cuarentena*, *La Casa en Venta*, *El médico del difunto* y *Yo quiero ser cómico!*, de Ventura de la Vega.

La despedida, anunciada en *La Gaceta* del 24 de diciembre, prometía cuatro funciones, que hubieron de celebrarse a las 4 de la tarde de los últimos días del año y principios del 1836, de acuerdo con el siguiente programa:

- 1ª función: Gran comedia de magia en tres actos *El asombro de Jerez*, de Gabriel Suárez, adornada con vuelos, escotillones, transformaciones y séquito de comparsas: el sainete *Los locos de Zaragoza* y el baile de *La Cachucha* por Doña Dolores Berenguer.
- 2ª función: La comedia heroica *Dido Abandonada*, de Metastasio, por Doña Josefa Gil.
- 3ª función: *García del Castañar* y *Una hora de ausencia*, por el actor D. Pedro Alcántara.¹⁵
- 4ª función: La tragedia en cinco actos, *Los hijos de Edipo* y *El Soldado fanfarrón*, dirigidas por D. Andrés García.

SEGUNDAS TEMPORADAS DE LA PELUFFO Y DE ARMENTA (1836-1839)

En 1836 volvió la notable compañía dramática de la eminente actriz Doña Rosa Peluffo y el galán D. Gregorio Ducíos.¹⁶ Tenemos motivos para creer que permanecieron en la isla por más de un año. La compañía estrenó el teatro de Aguadilla, y en 1837, cuando la jura de la Constitución del año 12, actuaba en San Juan. La noche de la jura¹⁷ se puso

15. El actor D. Pedro Alcántara Busquier volvió a Puerto Rico en 1842 como representante de la Compañía Lírica Busatti.

16. Ducíos fué un actor notable que abandonó joven la escena por haberse quedado sordo. Vid. S. Ramírez, *Habana Artística*.

17. Tapia, *op. cit.*, pág. 86.

en escena *Las Cortes de Castilla*, representándose a la siguiente noche, *La Viuda de Padilla*, de Martínez de la Rosa.

Entre otras de las obras ejecutadas, podemos mencionar: *El Trovador*, *Un Ramillete*, de Scribe y *Edipo*, de Martínez de la Rosa.

La Gaceta del 6 de junio de 1837, publicó, sin indicar la compañía y sin que sepamos si se trataba de la Peluffo o de Armenta, el siguiente anuncio:

"Sabedores de que se está disponiendo la representación de *Los Pilluelos de París* nos apresuramos a recomendarla anticipadamente. Autores, Bayard y Brandebuk."

A fines del 1838, seguía su actuación en el Municipal la compañía dramática de D. Francisco Xavier Armenta. La persistencia se explica, a más del éxito y de que Armenta llevaba en arriendo el Teatro, por el hecho de que entonces una temporada de veinte funciones duraba tres meses y por lo general las representaciones ocurrían dos o tres veces en semana. Además, el público no gustaba de muchas repeticiones viéndose los artistas obligados a ensayar de continuo obras nuevas. A un abono se sucedía otro, y en la Cuaresma no se representaba, estacionándose las compañías en la localidad o en la isla y pasando su tiempo en el ensayo de más obras que se añadían al repertorio.

El jueves 29 de noviembre la compañía llevó a escena la tragedia en 5 actos, *Blanca y Montcasin*, de Arnault, con intermedios de bailes nacionales y la pieza en un acto *Gastrónomo sin Dinero*, de Ventura de la Vega.

El domingo 2 de diciembre se representó la comedia *El Diablo predicador*,¹⁸ intermedio de bailes nacionales y la divertida pieza en un acto, *Un Hijo en Cuestión*.

El jueves 13 de diciembre, la comedia *Fray Lucas o El Monje Deshecho*, intermedio de bailes nacionales, y la pieza en un acto, *El Día Más Feliz de mi Vida*.

Coincidiendo con el conjunto de Armenta, a fines del 1838 y principios del 1839 actuó la compañía dramática dirigida por Don Bruno Martínez. Este grupo alcanzó a dar dos representaciones en el mes de enero y al igual de lo que ocurre con Armenta desconocemos la fecha de su despedida.

18. Atribuida a Luis de Belmonte, a Antonio de Coello y a Cornejo.

No tenemos noticias que nos permitan conocer las novedades teatrales de los años 1839 y 1840. *El Boletín*, aparecido en marzo de 1839, no se ocupó del Teatro en ese año y nada hemos hallado en otras fuentes, con la excepción del anuncio de la compañía de Maromas de Chupani.

En los días en que venían actuando las compañías de la Peluffo y de Armenta hubo algunos breves intermedios dedicados a otros espectáculos.

Así, en junio de 1837 estuvo en Puerto Rico el violinista D. Toribio Segura y en Julio de 1838, la *Gaceta* nos da razón de una compañía italiana de fantoches traída por Juan del Ponte.

“Habiendo llegado a esta Capital Juan del Ponte y su compañía de nación italianos, directores de un teatro de nueva invención que por medio de figuras, de estatura laponesa representarán al natural como si fueran personas vivientes. Esta nueva clase de actores fueron recibidos en todas las capitales de Europa con el mayor aplauso por lo acertado y bien obrado de sus funciones, por lo propio de sus gestos, movimientos, posturas y declamaciones; ofrecen al público algunas comedias, tragedias, fábulas, dramas; todo esto será intermediado de algunos bailes generales, pantomímicos, figurados de nueva invención.

Debut el 29 con una pieza en 3 actos *El Asesino de su Familia* y el *Gracioso Criado en apuro por dos Horas*, y un baile general pantomímico-figurado.”

El teatro de aficionados, patrocinado por el Gobernador Méndez Vigo, llena gran parte del año 1841. Las pocas noticias que hemos podido conseguir indican la actuación en el Municipal, de la compañía dramática de Don Juan García, que en los primeros días del año, 28 de enero, dió una función a beneficio de la casa de Reclusión y Beneficencia.

En junio y julio, representaba otra compañía, ésta de variedades, con obras del género pantomímico, entonces muy en boga.

Sirva de ejemplo el programa del 4 de julio:

1º Juegos de manos por la Sra. Barona

- 2º *El intrépido Mariposa*, con el admirable equilibrio *La Escalera Oriental*.
- 3º *Boleras*, *El Marinero* y un zapateado de Costafirme por la pareja de baile formada por D. Francisco Piattoli y Doña María Goze de los Teatros de Madrid y Barcelona.
- 4º Pantomima *El muerto finjido* o *El Pastelero*.

LA COMPANIA DE OPERA ITALIANA
DE STEFANO BUSATTI (1842)

Por el mismo tiempo, en junio de 1841, los empresarios de ópera, Sres. Pietro Rizzoli y Luigi Bazzani, abrieron un abono de 18 funciones a cargo de D. Santiago Dalmau, editor de *El Boletín Mercantil*. Pese al ya crecido número de aficionados al teatro lírico, no pudo cubrirse el abono y el proyecto se aplazó para mejor ocasión.¹⁹

Los esfuerzos y el decidido interés de Don Santiago Dalmau lograron que en abril de 1842 tuviesen éxito las gestiones anteriormente fracasadas. Para los entusiasmados *dilettanti* de entonces debió ser agradable noticia la del arribo a Puerto Rico, desde Santiago de Cuba, de la primera compañía de ópera italiana. Era director D. Stefano Busatti y representante Don Pedro Alcántara Busquier.

Fernando Callejo²⁰ destaca el notable impulso que el cultivo de la música, había adquirido en Puerto Rico en la década del 40 y ello nos excusa del estudio de este aspecto de la cultura artística del país, salvo para apuntar algunos errores y omisiones.

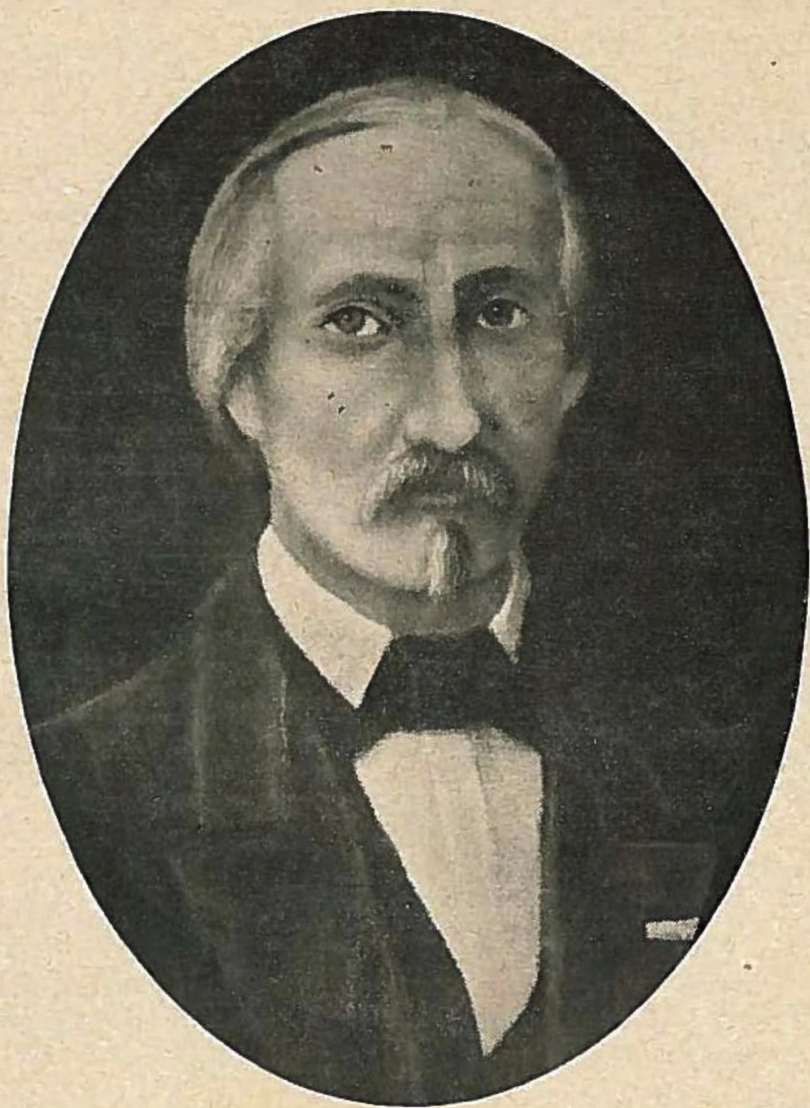
Así debe consignarse, que en 1834 había una escuela de música fundada por Don Manuel Pasarell,²¹ quien anteriormente, en 1830, había dirigido una pequeña orquesta en Ponce; y en 1842, una de canto y música fundada por D. Stefano Bussati. Aparte, ha de añadirse que en 1837 los Padres Escolapios mantenían en el Liceo de San Juan otra escuela de música, dirigida por el Profesor violinista D. Felipe Pasarell, de los conservatorios de Madrid y París.

La ópera italiana tiene viejas raíces entre nosotros. An-

19. Datos en la Colección de Mr. Junghanns, de Bayamón.

20. *Música y Músicos Puertorriqueños*. San Juan, 1915, pág. 20.

21. *La Gaceta*, Vol. 3, núm. 235, 30 de octubre de 1834. Fué maestro de capilla de la catedral.



Stéfano Busatti, director y concertador de la primera compañía de ópera italiana llegada a Puerto Rico en 1842.

tes de haberse estrenado la primera ópera en Puerto Rico. (*El Barbero de Sevilla*, 21 de mayo de 1835), en los conciertos públicos o en los salones, los aficionados cantaban romanzas, arias y dúos operáticos.

La compañía italiana debutó el 15 de mayo de 1842 con la ópera *Belisario*, de Donizetti, representada conforme al siguiente reparto:

El Emperador Justiniano	Ramón Caballería
Belisario, general	Francisco Calvet ²²
Antonia, su esposa	Ester Corsini
Alamiro, su hijo	Alejandro Galli
Irene, su hija	Luisa Giovanini
Eutropio	Giovani Angelotti
Maestro Director y Concertador ...	D. Stefano Busatti ²³

Como es sabido, el argumento trágico de esta obra se presta al lucimiento de las facultades de sus intérpretes, y en especial, la escena del retorno de Belisario triunfante; la *cavatina* de Antonina, que le sigue; el dúo entre Belisario y Alamiro; el trío de Belisario, Alamiro y Antonina; y el dúo del segundo acto, *Se vederla a me non lice*, entre Irene y Belisario.

La representación produjo un delirante entusiasmo del que fué eco la crítica publicada en la prensa, principalmente en *El Boletín Mercantil*.

Veamos algunas crónicas.²⁴

Por "Un Aficionado":

"Al fin logramos después de tantas penalidades y engaños ver en nuestro teatro representaciones líricas, que a la verdad ansiábamos, como un sediento el agua que ha de apagar el ardor que devora sus entrañas. La ben-

22. Francisco Calvet nació en la Coruña en abril de 1813. Según su biógrafo, fué notable cantante de ópera y de zarzuela, muy estudioso, modesto y honrado. Contribuyó al éxito de la zarzuela grande. Murió en Madrid en 1872. Saldoni, *Diccionario biográfico de Músicos Españoles*. Tomo II, página 281.

23. Nació en Roma y falleció en Caguas, según su nieto D. Eugenio Astol Busatti. Organizó, entre 1862 y 1865, un gran certamen musical bajo los auspicios del Capitán General Messina, en el que se premiaron algunos compositores nativos.

24. *El Boletín*, núm. 40, pág. 319, 18 de mayo de 1842.

dición del cielo caiga sobre todos los que han contribuido a que Puerto Rico disfrutase de contemplar en su teatro los dulces acordes de la música italiana, que elevan el alma transportándola a una región de delicias, y sobre todo el señor Editor cuyos esfuerzos y decidido afán han contribuido también al logro de nuestros deseos."

Del mismo cronista:

"Anoche tuvo lugar la primera representación de la compañía lírica con la famosa y acreditada ópera de Donizetti titulada el *Belisario*. . . Bajo estos principios diré: que la señora Corsini, actriz de excelente mérito, de una voz privilegiada, desempeñó su papel de Antonina a las mil maravillas. Esta reúne a su acción expresiva unas maneras delicadas, un estilo moderno en su cantar. En el *allegro* de su primera cavatina admiramos con placer el trabajo de garganta en la ejecución de un trinado que sostuvo por espacio de medio minuto. El señor Calvet, cuya sola presencia es suficiente a entusiasmar a los amantes del teatro, no nos dejó que desear. Su voz es de bastante extensión y hace lo que quiere con ella."

Por "El Diletanti"

"De la señora Corsini, cuya buena figura llamó la atención al presentarse, sabemos que tiene concepto europeo como artista de facultades y esperanzas. . .

La señora Giovanini está indicada para la ópera *buffa*; sin embargo su voz es hermosa y llena. La voz del Señor Calvet como bajo cantante la sentimos robusta, intensa. La del Señor Galli pasa por el oído como una gota de miel pasa por la garganta."

Siguió a *Belisario*, la ópera *Norma*, de Bellini, cantada cuatro veces; *Gemma di Vergy*, de Donizetti, representada tres veces; *Beatrice di Tenda*, de Bellini; *Marino Faliero*, de Donizetti, *El Barbero de Sevilla* y otras hasta terminar el primer abono de 15 funciones.

Marino Faliero se ejecutó con el siguiente reparto:

Dux Marino Faliero	Sr. Calvet
Elena, esposa del Dux	Sra. Giovanini

Fernando, sobrino del Dux	Sr. Galli
Bertucci, jefe del Arsenal	Sr. Caballería
Un Gondoliero	Sr. Angelotti

Los cronistas de la prensa continuaron en sus elogios. Un aficionado", "Il Diletanti" y "M.A." comentaron una y otra vez las obras llevadas a escena, disculparon errores y defendieron a la compañía de las exigencias, a veces injustas, del público, tales como la demanda continuada de estrenos y el desagrado por las repeticiones corridas de una misma obra.

El maestro Busatti tuvo que dedicar largas sesiones de ensayo a la orquesta y coros, que eran de la localidad, *Norma* necesitó ocho ensayos para el estreno.

En otras ocasiones, el público reclamó tal o cual papel para determinado artista. La representación de *El Barbero de Sevilla* dividió a la afición, parte de la cual protestaba que fuera la Giovanini²⁵ y no la Corsini, la intérprete de *Rosina*. Ni que decir tiene, que estaban fuera de razón estas pretensiones, porque Ester Corsini había sufrido una caída en escena durante la tercera representación de *Norma*, que hubo de suspenderse y se hallaba imposibilitada para actuar.

Este accidente y otros semejantes, ocurrían por los defectos graves de la maquinaria y tramoya del propio teatro. La prensa censuró duramente estos descuidos, y acaso pagando justos por pecadores el ataque del crítico "M.A." cayó sobre el maquinista de la compañía. Este, celoso de su prestigio artesano contestó en los siguientes términos:

"Es imperdonable que la encina apareciese en el cuarto de *Norma*; que la luna bailase el zapateado y los telones volaran. Son defectos que el público en general nada tendría de extraño lo atribuyera a torpeza habitual del maquinista; pero en Ud. Sr. M. A., si es muy extraño lo atribuya al *epiteto* con que me honra, pues debe constarle que la compañía traía uno, y que si este fuera inepto no se hubiera dado cabida en ella, y que cuando lo contrataron sería porque lo conocían muy bien por haber estado en año anterior en una misma empresa en la que tenía dos compañías a su cargo, una de verso y otra de ópera, y en las que jamás hubo motivo para cri-

25. Nació en Parma y murió en Mayagüez.

tica. Ud. que todo lo ve y nada se le escapa, podía conocer que otras eran las causas y no la *torpeza*, el *jolgorio*, ni el *bureo*. La mala construcción de la parte escénica del teatro no permite que las mutaciones se hagan con la rapidez debida; para enmendar estos defectos y ponerlos al corriente es menester gastar una cantidad que creo no está el Excmo. Ayuntamiento en ese caso y mucho menos la compañía. Los otros defectos que pueden remediarse sin emplear sumas ningunas también tienen su contra, y ésta es la abundancia de maquinistas... No es mi ánimo por estas ligeras disculpas vindicar lo mal ejecutada que estuvo la parte del mecanismo en la fatal *Norma*, pero sí decir al Sr. M. A. que si quiere inspeccionar si hay en mí tanta torpeza como me atribuye puede acercarse al teatro y examinarme: después de hecho el examen le haré conocer los defectos de que adolece aquél y como pueden remediarse.

Yo no escribo por pasatiempo, porque carezco de las luces necesarias, sino por necesidad cuando se me ataca por medio de un periódico que circula por todas partes echándoseme en cara faltas que no dimanar de mí: si así no lo hiciera, me vería en el caso de perder mi reputación y abandonar mi ejercicio. — El Maquinista de la Compañía Lírica."

El segundo abono de 10 funciones comenzó el 18 de setiembre. Los precios por función fueron los siguientes:

Palcos principales	Ps. 4
Palcos segundos	Ps. 3
Lunetas	Ps. 0 Rls. 5
Sillones	Ps. 0 Rls. 6
Sillas a palcos	Ps. 0 Rls. 2
Entrada general	Ps. 0 Rls. 4

Se representaron *Beatrice di Tenda*; *Lucia de Lammermour*, tres veces²⁶; *Lucrecia Borgia*, estrenada el 6 de octubre; *Belisario*; *El Barbero de Sevilla*, estrenada en italiano el 17 de octubre y varios actos de otras óperas.

26. Se estrenó el 29 de setiembre, casi un año antes que en New York, 15 de setiembre de 1843.

El Barbero se presentó con el siguiente reparto:

Conde de Almaviva	Sr. A. Galli
D. Bartolo	Sr. R. Caballería
Rosina	Sra. L. Giovanini
D. Basilio	Sr. G. Angelotti
Berta	Sra. R. García
Figaro	Sr. F. Calvet
Fiorello	N. N.

LA COMPANIA DRAMATICA DE AYALA (1842-1843)

A fines de 1842, en diciembre, llegó a San Juan la compañía de Doña Ana Ayala y D. José María Romero.

El nuevo conjunto iba a actuar ante un público más avezado y conocedor de teatro, que no se conformaba con las representaciones que pudiera ver y leía todas las obras dramáticas que caían en sus manos.²⁷

En el elenco de la nueva compañía, que copiamos de *El Boletín*, se registran algunos nombres que figuraban en los repartos de la compañía Busatti, tales el *barba de carácter*, Don Ramón Caballería y la *2da. dama y dama joven*, Doña Ramona García. De ambos ignoramos si se incorporaron al grupo de Ayala, antes o después de su llegada a Puerto Rico.

Primera dama	Dña. Ana Ayala
2ª dama y dama joven...	Dña. Ramona García
Característica	Dolores Viruel
4ª dama y la bolera	Dña. Isabel Tudela de Cebrián ²⁸
Primer galán	Don José Ma. Romero
Barba de carácter	D. Ramón Caballería
Barba característico	D. José Ayala
2º galán	D. José Giménez
4º galán	D. Felipe Astol
Gracioso	D. Manuel Parodi ²⁹
3er. galán y 1er. bolero	D. Francisco Cebrián

27. En el Gabinete de Lectura de D. Santiago Dalmau, en San Juan se vendía en 1842 estas obras dramáticas: *El Hijo de Todos*, *El Vaso de Agua*, *Lázaro el Pastor de Florencia*, *El Poeta*, *El Caballero de Industria*, *El Cardenal y el Judío*, *Sucesos de Antaño*, *El Hombre Cachaza*, *Marrido sin Serlo*, *Amor y Orgullo*, *Gemma di Vergy* y *La Cruz de Fuego*.

28. Las *boleras* eran las bailarinas.

29. Parodi fijó su domicilio en Ponce. Dña. Isabel Tudela de Cebrián de Matos fué la primera esposa de D. Federico Matos. Murió en Juana Díaz en 1858.

4º galán y bolero D. José Tudela de Cebrián
 Director de escena D. Antonio Sánchez

Las obras principales representadas se sucedieron en este orden:

4 de diciembre: *D. Crisanto*, obra en tres actos y en verso de Manuel Rancés Hidalgo.

11 de diciembre: *La Honra de mi Madre*, traducción de D. Narciso de la Escosura.

18 de diciembre: *El Marido de dos mujeres*, de Scribe, en dos actos y *La escalera de manos*, de Bretón de los Herreiros, en un acto.

25 de diciembre: *Una noche de máscaras en Madrid y A un cobarde otro mayor*, en un acto.

26 de diciembre: *El Abuelo*, de Isidoro Gil, en dos actos y *El Chasco del Mantón*, en un acto.

También se representaron las piezas cómicas *Los Gutibambas y Mucibarrenas*, de Ramón de la Cruz; *El Médico Poeta*, *Triunfo de las Mujeres*, tonadillas, boleros, bailes internacionales y típicos — según se tenía por costumbre—, por la Sra. Ayala y los Sres. Giménez y Caballería.

La compañía de Ayala-Romero, continuó su temporada entrando el año de 1843.

De fines de 1844 a 1845 actuó la gran compañía dramática de D. Mateo Fournier, y de enero 1º a febrero 4, dió 12 funciones en San Juan, entre ellas *El Vaso de Agua y Honra y Provecho*.³⁰

Tras de una laguna que se extiende por tiempo de más de dos años, a principios y mediados del 1845 volvemos a hallar noticias de diversos espectáculos.

COMPANÍA DE VOLATINES RAVEL (1846)

En junio de 1845 actuó una compañía de volatines y funámbulos dirigida por Juan Ravel y Miguel Ravel y en la que se distinguían el niño Miguelito Chupani y la Sra. Chupani, que con los dos hermanos mencionados representaban las *Estatuas de mármol* iluminadas por el fuego griego. Esta compañía, que estuvo un mes en San Juan, no debe confun-

30. Emigdio Ginorio.—“Nuestro Coliseo en el Primer Cuarto de Siglo”, en “El Diluvio”—1947.

dirse con la notable compañía de variedades mímico-musicales de los Ravel que visitó Puerto Rico en dos ocasiones, a principios de 1842 y en enero de 1846.

En noviembre de 1845 llegó la compañía francesa de los hermanos Ellsler, entre los que sobresalían los hermanos Luis y León en el *Combate de Hércules con un Atleta*. Solo dieron tres funciones.

La genuina compañía Ravel inició su segunda temporada en San Juan el 1º de enero de 1846. Tenía una notable orquesta dirigida por el violinista Eugenio Fenelon y entre los artistas figuraban las Sras. Martin Giavelli y Fenelon, los hermanos Gabriel, Antonio, Francisco y Gerónimo Ravel; León Gavelli, Carlos Winther, José Marcetti, L. Ferin y Godensky. Contaban como obras sobresalientes de su repertorio las pantomimas *Mazulme* y *Yokó*.

La prensa hizo grandes elogios de este grupo;

“La Compañía Ravel — El jueves 1º del corriente ejecutó su primera función esta compañía. Muchos elogios habíamos oído de ella: los periódicos de la Habana, los de Santiago de Cuba, y varios extranjeros, llenos de encomio, nos hacían creer que se había escrito con exajeración; pero testigos antes de anoche de la habilidad de estos célebres artistas, no podemos menos de convenir en que todo elogio es inferior a su mérito; que este género de espectáculos es enteramente nuevo entre nosotros, porque nada de cuanto hemos visto antes, guarda punto de comparación con lo que vimos el jueves...”³¹

El día 3 se celebró la segunda función con el siguiente programa:

“Después de una brillante obertura se ejecutarán los *bailes de cuerda* por el siguiente orden:

Grandes y difíciles saltos, concluyendo con el *mortal* por el Sr. Giavelly.

Danza variada, por el Sr. Ravel.

Gavotte de Vestris, por Madame Martin Giavelly.

El Petit Amour.

31. *La Gaceta*, Núm. 3 de enero de 1846.

Y los asombrosos ejercicios del Sr. Winther.

Seguirá *Flora y Zéfiro*, paso a dos sobre dos cuerdas paralelas, por el Sr. Winther y la Sra. Martin Giavelly.

Pantomima cómica, *Godenski* o los *Patinadores de Wilma* ejecutada por 8 personas.

Paso ruso por Mr. Ferin y Mme. Giavelly.

Paso cómico, por el Sr. Ravel y el nifito, concluyendo con la grande escena de patinadores.

El Jaleo de Jerez, por Madame Leon Giavelly.

Y por final, el cuadro mímico y plástico *Los Saltadores Italianos*.

Una tercera función tuvo lugar al día siguiente domingo y la cuarta función, el día de Reyes, se ajustó al siguiente programa:

Brillante sinfonía — dirigida por el Sr. Fenelon.³²

Bailes en la cuerda, que terminarán con los asombrosos ejercicios del célebre Sr. Winther.

La Jota Aragonesa, a cuatro por los Sres. Ravel, Marcetti y los Sres. Giavelly.

Baile Pantomímico *Mr. Dechalumeau*, por toda la compañía.

Los ejercicios humanos, por el célebre Mazetti denominado *El Hombre Prodigio*.

La Smolenska, danza rusa, por Mme. Leon Giavelly.

Cuadro final mímico-plástico, *La Muerte de Abel*.

La variedad de números en el repertorio parecía inagotable. Lo prueban a más los programas de las funciones reseñadas y dos más que añadimos, los números de rellenos como las *estatuas giratorias*, con que a lo vivo reproducían las más famosas estatuas de la antigüedad que existían en los Museos de Europa.

Después de la obertura y los bailes de cuerda por los célebres L. Giavelly, C. Winther y Mme. Martin Giavelly,

32. En junio de 1847 D. Eugenio Fenelon, violinista y director que había sido de la orquesta de la Compañía Ravel en 1846, volvió a Puerto Rico acompañado del Sr. Felipe Pasarell, éste violinista (según *La Gaceta*), conocido de este público como "un profesor de música y violinista de mucho gusto y destreza", para efectuar dos conciertos, ya que a Fenelon se le habían tributado aquí muchos aplausos por su habilidad.

la graciosa pantomima cómica *Las Modistas* o *Les Rendez-vous Hongaros*, por toda la compañía, con graciosos bailes.

En la 5ª función:

Solo y variaciones de violín, por el Sr. Eugenio Fernelon.

La Cachucha por Mme. Leon Giavelly.

El Salto de Batalla, arriesgado ejercicio por el Sr. L. Giavelly.

Los Beduinos Arabes, ejercicio que ha causado admiración en todas partes.

Días temerarios e increíbles, fiesta árabe por toda la compañía.

La Pirámide de Egipto por el Sr. L. Giavelly.

La Mezquita de Mahomet, singular y extraordinario espectáculo; gran cuadro en fuegos de artificio.

*Función Extraordinaria
a beneficio del Sr. Carlos Winther
para hoy 10 de Enero*

Después de la obertura seguirán los bailes de cuerda, que terminarán con los asombrosos ejercicios del beneficiado.

Pantomima cómica, *La Fiesta Campestre* o *los Viejos Bailarines*, cuya mayor parte se hará sobre las cuerdas paralelas.

Los Tres Gladiadores, por los Sres. Ravel, L. Giavelly y C. Winther.

Paso Stirien, patedu, por Mme. L. Giavelly y Mr. L. Ferin.

Jockó o *el Macaco del Brasil*, famoso baile pantomímico por toda la compañía.³³

El 11, domingo, fué la última función, a las 7½ en punto con los siguientes

Precios

Palcos principales	3 ps. 4 rls.
Sus tornavoces	2 ps. 4 rls.
Palcos segundos	2 ps. 4 rls.

33. Esta obra *Jockó*, mímico-lírica, se representaba mucho en Europa.

Sus tornavoces	1 p.	4 rls.
Lunetas		3 rls.
Sillones		4 rls.
Bancos		1 rl.
Entrada general		3 rls.

A la compañía Ravel siguió el raro espectáculo de Mr. S. K. G. Nellis, el asombro del universo nacido sin brazos, que dió tres funciones el jueves 19, el 22 y el 24 de febrero de 1846, y pasó luego por Mayagüez y Ponce.

Con los pies recortaba figuras de animales, árboles y otros objetos de papel; dibujaba, escribía, tiraba al blanco, tocaba instrumentos, manejaba el cortaplumas, etc. . .

COMPANÍA DE D. JOSE ROBREÑO (1846)

El 22 de abril de 1846, comenzó la temporada dramática de la compañía de D. José Robreño "*después de largo tiempo que hacia carecíamos de comedias.*"

Era primer actor D. José Robreño, hijo del poeta y comediógrafo catalán del mismo nombre. Figuraban en esta compañía las actrices hermanas Dña. Carlota y Dña. Amalia Armenta, la primera, esposa del director, y como actores, entre otros, los Sres. Iglesias y Pelaez. En la primera función se llevaron a escena la comedia en dos actos *La Mujer de un Artista* y la pieza en uno *A un cobarde otro mayor*.

El 29 de abril se representaron *Los Amantes de Teruel*, de Hartzenbusch. La ejecución y el decorado estuvieron flojos.

En mayo representaron *Catalina Howard*, de Dumas; *Las Memorias del Diablo*, de Soulié; *La Gracia de Dios y El Amante Singular*; *Héroe por Fuerza* y *Otra Noche Toledana*; *El Pelo de la Dehesa*, de Bretón, en la que se distinguió el Sr. Pelaez en el papel de D. Frutos Calamocha; *Gaspar el Ganadero*, de V. de la Vega, y *Citas a Media Noche*.

A manera de ilustración de las crónicas teatrales de aquellos tiempos transcribimos un fragmento de un artículo que salió en *La Gaceta* enjuiciando la labor artística de la compañía dramática de D. José Robreño:³⁴

34. Las crónicas teatrales del año 1846 se publicaron bajo el título de *La Gaceta* y eran de redacción.

"Muchos sentimos, al empezar a juzgar del mérito de los nuevos actores, no ser de la opinión que manifestaron en el cartel que anunciaba su primera función. En comedias como *La Mujer de un Artista* pueden darse a conocer las facultades cómicas de los individuos que la ejecuten; y mucho cuando en ella hay algunas transiciones exageradas, entre otras cuando el artista ciega de improviso, que necesitan de mucho talento y maestría para hacerlas más llevaderas. No es nuestro ánimo hacer el análisis de la comedia, escrita hace tiempo, y que conocen de sobra nuestros lectores; y sí, tan sólo, manifestar que por su ejecución puede juzgarse a sus actores. En prueba de ello nosotros hemos formado nuestra opinión, que tal vez rectificaremos, y desde luego aseguramos que si muestra la compañía nueva el afán de agradar al público, que manifestó en la noche del miércoles, recojerá el fruto de sus afanes, y asentará su reputación, que la aconsejamos base sobre el estudio y la buena elección de las comedias que represente. Las elejidas para darse a conocer, no carecen de mérito; y fuerza es tener presente que todavía no han llegado los equipajes de la Compañía Robreño, para disimular algunos accesorios, que por serlo ayudan a hacer completo el efecto teatral. Tales eran el traje del *Vizconde de Rethel* que usaba un año después, porque media este espacio de 1º al 2º, acto de *La Mujer de un Artista*, enteramente igual y sin ningún deterioro; y el vestido de *Matilde* muy distante del de *Rosina*, cuyo papel representaba en la ópera en beneficio de su esposo. Por lo demás la función fué bien ejecutada; la joven Amalia Armenta desempeñó su papel de criada con picaresca inteligencia; su hermana Carlota con dignidad el de *Matilde*; y los Sres. Iglesias y Robreño nos dieron a conocer con bastante acierto al pintor *Clement* y al sandio *Agustín*."

"Los demás actores se esmeraron; esto deben hacer siempre todos, si quieren que la utilidad de sus trabajos se equipare con su buena opinión de artistas; y para evitar molestas reminiscencias."

"El teatro estuvo concurrido, así era de esperarse después de largo tiempo que hace carecíamos de comedias. Mucho más nos agradarían, las que esperamos, si se hiciera por los actuales actores algunas reparaciones en el

escenario; las necesita, y con ellas no dudamos se aumentarían las entradas y de este modo las utilidades de la compañía a quien con sinceridad se las deseamos."

La representación de *Catalina Howard*, de Dumas, estrenada en Puerto Rico el 3 de mayo de 1846, mereció del comentarista de *La Gaceta* las palabras que siguen:

"Catalina Howard, tipo de ambición, en el fondo histórico, exagerada por demás hasta un punto extraordinario, no es drama de nuestro gusto, ni está en armonía con nuestras ideas respecto a esa bella mitad del género humano, que si bien consideramos susceptible de todo, lo mismo que la otra media, no por eso queremos que presentados en escena dramas como *Catalina Howard*, destrozén las ilusiones de aquellos que de la mujer formaron un bello ideal, tal vez irrealizable; pero, que al disiparse tan violentamente conmueve y desespera."

"Si se nos dice que el teatro está destinado a presentarnos ejemplos de criminales pasiones para burlas, y de virtud para seguirlos, convendremos en ello. Pero no en que para conseguir estos objetos se pongan en juego resortes demasiadamente fuertes. Los hay verosímiles, delicados, que en nuestra opinión, son los más apropiados; usando de otros tal vez no se conseguirá el fin moral, porque la costumbre de ver en escena dramas sangüinarios, puede predisponer el ánimo de tal modo que rehuya toda lección no estando acompañada de puñales y venenos."

Después de esta temporada llegamos a otro vacío que alcanza a los principios del 1848. Los datos que hemos recogido no nos permiten determinar si la ausencia de noticias y reseñas en *La Gaceta* se deben a intencional silencio de la prensa, o lo que es más probable, a la falta de actividades teatrales.

COMPANÍAS MIMICAS Y DE VARIEDADES (1848)

En el mes de enero de 1848 visitó la isla el prestidigitador Mr. Dupuy y en marzo el espectáculo favorito de los niños; la *Gran Compañía Olímpica y Casa de Fieras* de Ray-

mond, Mann y Gamble, entre cuyos componentes estaban Mr. Pierce y Mr. Hubell.

El 12 de marzo de 1848, comenzó la compañía mímica de Lehmann, compuesta de 3 mujeres y 10 hombres.

Por el calificativo de "*mímica*" y la descripción de los espectáculos que anunciaba, esta compañía representaba pantomimas y cuadros bailables. Las pantomimas pudieron haber sido gesticuladas o habladas y aunque entonces el género puramente *mímico* estaba tan en boga en Europa, por estos países siempre resultaba una novedad. Siendo los artistas franceses, nos inclinamos a creer que dichas representaciones no eran habladas, aunque sí acompañadas de música y bailes.

Algunas de dichas pantomimas tenían carácter *arlequinesco*, que se había generalizado mucho en el anterior siglo en Inglaterra, Francia y Estados Unidos y en este último país, en la segunda mitad del siglo XVIII, se representaron muchas pantomimas, *ballets* y *pasticcios*, que pueden considerarse como precursores de la ópera italiana.

La pantomima es necesariamente lírica, y género parecido a la opereta cómica. Al degenerarse bajó a los circos desde las alturas de la *comedia dell' arte* italiano.

Las llamadas "*harlequinades*" venían seguidas de transformaciones y de esta especie, la compañía de Lehmann presentó algunas en Puerto Rico.

Las dos primeras funciones tuvieron el siguiente programa y reparto:

Primera

1. *El Diablo y el Campesino*, pantomima diabólica en 1 acto.

Lucifer	Mr. Szollosy
El Campesino	Mr. Lehmann
Antonio	Mr. Bernard
Carlos	Mr. Petrony
Un Mágico	Mr. Etienne
Rosina	Mme. Petrony
Marieta	Mme. Maria
Carolina	Mme. Honorina
Aldeanos y satélites del infierno.	

2. *La Pasión de Jesucristo*, magnífica historia en 6 cuadros y 30 grupos.

3. *La Polka de Bohemia*, baile por Mme. Petrony y Mr. Szollsy.
4. *Mme. Pierrot*, pantomima en 2 actos.

Segunda

1. *La Pesca Cómica*, o *Los Tres Amantes*, baile—pantomima graciosa en 1 acto.
2. *El Duelo*, gran cuadro en 2 partes y 25 grupos.
3. *El Huérfano*, baile.
4. *La Llave de Oro*, pantomima mágica y graciosa, con 2 actos con transformaciones:
 1º Aparición de Colombina y Arlequín; 2º El esqueleto se cambia en Arlequín; 3º La estatua en Colombina; 4º El demonio en Pierrot; 5º El Canapé encantado; 6º La Selva se transforma en mar; 7º Un árbol en un barco; 8º El viaje aéreo de Pierrot; 9º El Hombre descuartizado; 10º El Hombre Armado.

En sucesivas funciones se representaron:

La Flor de Pekin, pantomima china en 1 acto; *Los Ladrones de la Calabria*; *El Gallo Gigante*, pantomima graciosa y mágica, con transformaciones.

La Hija del Molinero, pantomima.

La Adoración de los Reyes, cuadro histórico.

El Saboyardo, baile por Mme. Petrony y Mr. Szollsy.

El Cazador de Ratina, pantomima graciosa en 2 actos con transformaciones y metamorfosis.³⁵

La compañía siguió de San Juan a Aguadilla, Mayagüez y Ponce.

En abril de 1848 debutó la compañía francesa de *vaudeville* y variedades de Miarteni y Lavasseur. La compañía traía espectáculos nuevos con efectos de "luz de cal carbonada" y "luz de cal eléctrica", física, polingenesia, magia, ilusionismo y encantamiento y conocido por *Cromátropo*, una invención de Mr. Childe. Hubo los siguientes actos: *El Café Improvisado*, *Los Anillos*, *La Sombrilla Incómoda*, *Vistas Aerófranas* y *El Cromátropo*.

En ella tomaba parte el arpista y primer violoncellista de St. Petersburg, Enrique Billet, llegado aquí también en abril.

35. Archivo de Mr. Junghanns en Bayamón, P. R.

Aprovechando que la sublevación de los negros en Martinica en 1848, había traído un buen número de emigrados franceses a Puerto Rico, la compañía bajo los auspicios de la Filarmónica, organizó una función benéfica el 4 de junio, domingo, con el siguiente programa:

1. Overtura a toda orquesta de la ópera la *Dama Blanca*, del maestro Boildieu.
2. Coro de Pío IX, cantado por las señoritas y señores aficionados socios de la filarmónica de esta capital.
3. *El Ruiseñor*, romanza cantada por el Sr. Massel, con acompañamiento de flauta obligada por el Sr. Miarteni.
4. Cavatina de la ópera *I Montecchi e I Capuletti*, cantada por la Srta. Doña J. A. Montilla.
5. Capricho para piano compuesto por Hertz, ejecutado por D. J. Cabrizas.
6. Aria de la ópera *Anna Bolena* cantada por la Srta. Dña. Eulogia Vassallo.
7. Solo y variaciones para flauta ejecutado por el Sr. Miarteni.
8. Romanza de la ópera *Roberto d'Evreux*, cantada por La Srta. Dña. J. A. Montilla, con acompañamiento de trompa obligada por el Sr. Massel.
9. Los Toros del Puerto — Canción andaluza cantada por el Sr. de Soler.

La orquesta será dirigida por el Sr. Lavesseur y los acompañamientos de piano por los Sres. de Soler y Cabrizas.

Esta solemnidad será seguida de la muy hermosa comedieta o *vaudeville*, titulada: *Un Monsieur et Une Dame*, o sea *Otra Noche Toledana*.

- Personajes -

Un Monsieur	Mr. Lavesseur
Une Dame	Mme. Lavesseur
Une aubergiste	Mme. Miarteni
Une Voix	Mr. Rinaldi

La compañía hizo temporada en San Juan, Aguadilla, Mayagüez y Ponce.

El director de ella era D. Pablo Miarteni, músico, profesor de piano y famoso flautista. D. Francisco Rinaldi era

un empresario y artista, popular en Puerto Rico, que luego trajo otras compañías líricas.

El actor Lavasseur se distinguía mucho en la comedia *Miguel y Cristina* derrochando gracia y *vis cómica*, según los cronistas. Era director de la orquesta y *maestro di cimbalo*, y dirigió la *overtura de Zampa* en una de las funciones.

COMPANIA BUSATTI (segunda vez) (1848)

El día 18 de junio de 1848 se presentó por segunda vez en Puerto Rico la compañía *Busatti* con la ópera *Lucia di Lammermour*. En ella actuó como tenor el popular y estimado D. Félix Astol.³⁶

La tiple era Luisa Giovanini y el director D. Stefano Busatti, su esposo.

El reparto de *Lucia di Lammermour*, nos da los nombres de los otros actores:

Lord Enrico Ashton	Sr. Luis Ghizzoni ³⁷
Lucia	Sra. Luisa de Busatti
Edgardo	Sr. Félix Astol
Lord Arturo	Sr. Rodríguez
Raimundo	Sr. Mussel
Normano	Sr. J. Jiménez

36. P. de Angelis—*Españoles en Puerto Rico*. San Juan, 1911, pág. 80. D. Félix Astol era natural de Reus (Cataluña), donde nació el 19 de agosto de 1811. De España se fué a Cuba. Se quedó a vivir entre nosotros en Mayagüez, donde murió el día 6 de enero de 1901. Cultivaba la música y la poesía. Del archivo de D. Edelmiro Lespier transcribimos la letra de una canción con música a su guitarra.

"Cuando al peso de los años
sucumba mi débil ser
y no pueda ¡oh, mi guitarra!
tus dulces cuerdas tañer;
venga la muerte en buena hora,
que a tan misero existir
y a vivir sin mi guitarra,
es preferible morir.

Quando esté en la tumba fría,
si el aura viene de allí
envíame entre sus giros
tus notas adonde mi;
que si mi espíritu guarda
la esencia de lo que fué
en aquel supremo instante
estaré pensando en ti."

37. Este barítono cantó en Perú en 1858,

El cronista de *El Boletín* que firmaba con el seudónimo de "Un dilettanti", publicó al siguiente día y a propósito de esta representación el diálogo que transcribimos en parte:

—¿Y qué opinas del *Edgardo*?

—Que este joven ha progresado bastante en la carrera lírica desde que le oímos en este teatro desempeñar la parte de capo di cori."³⁸

La compañía estuvo hasta fines de setiembre, y entre otras, representó *Gemma di Vergy*, *La Norma*, *Lucrecia Borgia* y *El Barbero de Sevilla*. En Arecibo puso en escena *Belisario*, *Lucia* y otras. Luego siguió a Aguadilla y Mayagüez e ignoramos si estuvo en Ponce. Durante la estancia en San Juan de esta compañía o cuadro llegó a la isla el Gobernador Pezuela y en su honor se organizó una función el 17 de setiembre, para la cual el Sr. Busatti escribió una opereta mitológica en 1 acto titulada *El Olimpo* — no olvidemos que Pezuela era poeta — la que obtuvo buen éxito. La función siguió con la overtura de *Donna Caritea*, de Mercadante, y el segundo acto de *Gemma di Vergy*, cantado por la señora Busatti, Astol, Massel y coros, dirigiendo la orquesta D. Felipe Pasarell, profesor del Liceo de los Escolapios en San Juan.

En una revista de 19 de setiembre, decía *La Gaceta*, con respecto a *El Olimpo*: "el pensamiento nos pareció bueno, y algunas estrofas que pudimos comprender nos demostraron una versificación bastante correcta; la composición de la música se adaptaba bien al motivo, y si su ejecución hubiera sido más esmerada, el lucimiento fuera mayor. Se reduce el pensamiento a que los dioses Mercurio y Marte y la diosa de la Paz dirijen al Olimpo las gracias por haber conducido a sus playas un Jenio protector, que hará progresar las artes y el comercio y conservará una paz venturosa. Poca variación ofrecen las cinco escenas de que consta la opereta, pues todo lo que en ella pasa viene a ser lo mismo."

Es sorprendente que la censura diera paso a una opereta mitológica y no la sustituyera con una alegoría religiosa; pero como era un homenaje al Gobernador, literato y Vice-Patrono Real, la mogigatería se rindió a las artes.

En este año de 1848, *El Boletín* anunció que Don Jo-

sé Belaval, actor bastante conocido y apreciado por el público escribía desde Cartagena de Indias para traer una compañía.

A juzgar por el silencio del *Boletín Mercantil* la compañía no vino en 1848, aunque sabemos que entre 1840 y 1857 visitaron la isla las compañías dramáticas de Juan García, Belaval o Velaval y Mateo Fournier de tanta fama en Colombia.³⁹

LOS VITA

Entre 1852 y 1855 el agente teatral D. Francisco Rinaldi contrató varios cuadros de ópera. A mediados del año 1852 estaba la compañía de ópera, conocida por la compañía de los Vita, que representó en San Juan y se esperaba en Ponce procedente de Guayama en el mes de julio. En la *tournee* de 1854 a 1855 estuvo también en Mayagüez y Guayama.

Con la compañía figuraba el primer barítono de gran cartel D. Luis Vita,⁴⁰ el tenor Tiberini y las tiples Luisa Caranti de Vita y la Cacciatori, así como el bajo cantante Luis Corradi-Setti y el caricato Luis Rocco.

En una de las tres veces que por lo menos esta compañía visitó la isla el cantante Luis Menvielli figuró en el elenco a principios del 1854. El maestro de coros era Pedro Rampolla, del Conservatorio de Milán. Quedóse éste en San Germán sirviendo como organista y en aquella ciudad aun vivía en 1886. De la compañía de los Vita sabemos muy poco, apenas que la ópera *Favorita* se estrenó entonces, así como *I Puritani* y *Hernani*. Ningún otro dato hemos podido reunir, aunque es de presumirse que se estrenaran en Puerto Rico *Rigoletto*

39. Según mención de *El Fénix* la compañía Fournier había estado en Puerto Rico. De este conjunto nos dice Cordovés Moure: "La famosa compañía dramática Fournier (en 1840) la mejor que ha venido al país contaba en su seno a la brillante pareja de baile español compuesta de los hermanos Paquita y Magín Casanova" y añade que introdujeron en Colombia la polka, el vals de Strauss, la mazurka, schotisch, cracoviana, cuadrilla y lanceros.

De la compañía Belaval, el mismo Cordovés, señala "La escogida compañía de Don José Velaval ejecutaba dicha pieza (*Lucrecia Borgia*, de Victor Hugo) con notable propiedad" y nos informa además "que trabajó en Bogotá con éxito hasta el año 1858" en que llegó allí la primera compañía de ópera. Vid. Cordovés Moure. *Reminiscencias* — Santa Fe de Bogotá — 6a. edic. 1942, vol. I, págs. 12, 67 y 69.

40. Según Serafín Ramírez en *La Habana Artística*, era Vita inimitable en *Rigoletto*. Murió en Cuba en 1854.

(que era la obra de Vita), *Trovador*, *Traviata* y otras óperas bufas.

Después del 1855 llegó la compañía de Taffanelli, tenor retirado, residente en Santiago de Cuba. La soprano Marietta Gazzaniga y el barítono Jorge Ronconi eran las figuras sobresalientes. La Gazzaniga procedía del Teatro Real de Madrid y su mejor interpretación era *La Traviata*. Según su biógrafo, "tenía talento dramático, inspiración, fuego y entusiasmo; pero su voz era desigual y de timbre desagradable."

Ronconi⁴¹ era notabilísimo barítono en Europa. Estrenó en París la *Lucia*, y dejó allí un recuerdo imborrable de su *Lord Ashton*. También se distinguía en *Nabuco*, *María di Rohan* (estrenada por él en Puerto Rico), y *Lucrecia Borgia*.⁴²

Volviendo a los demás espectáculos, anotaremos el hecho de que en 1856 fué la horrenda epidemia del cólera morbo en Puerto Rico; y aunque en San Juan en el mes de junio se esperaba dos compañías, en Ponce el teatro se había convertido en hospital.

En 1855 la Srta. Santafé, soprano, llevó a efecto un concierto en San Juan, y en noviembre de 1856, la tiple Sra. Soemann de Paez dió otros conciertos. Asimismo el barítono Dragone.

En diciembre del 58 y enero del 59 estaban en San Juan, en una serie de conciertos, las hermanas Fanny e Inés Natali. Volvieron a San Juan en el mes de julio y dieron su concierto de despedida con números de la *Norma*, *El Dominó Azul*, y *La Hija del Regimiento*. El bufo Luis Rocco y el tenor Costa también participaron en estos conciertos.

41. Nació en Milán en 1810. Murió en Madrid en 1890.

42. Creemos que fué en esta ocasión, en 1861, tal vez en 1862, que vino con ellos la tiple Inés Fabri, quien posiblemente actuó en Humacao en cuatro representaciones de ópera ofrecidas en 1862. Esta artista hizo furor en San Juan en la *Traviata* y en otras obras, "no tan sólo por su voz como también por su belleza"; y porque "se dejaba ver sus lindas pantorrillas cosa muy atrayente en aquella época", según nos ha relatado don Felipe Otero.

IV

APORTACION PUERTORRIQUESA

LOS AFICIONADOS Y LA DIFUSION DEL TEATRO EN LA ISLA

En los capítulos precedentes queda incidentalmente anotada la intensa actividad que en diferentes ocasiones desplegaron los aficionados al arte del Teatro.

De hecho está fuera de duda que ha de atribuirse a los inspirados y pasajeros devotos de Talía el comienzo de nuestro teatro. Unas veces estudiantes de los conventos, otras militares de la guarnición, o meritorios de oficina, pardos libres o ciudadanos particulares, gente de todas las clases y niveles sociales que componían la comunidad, desempeñaron con mejor o peor acierto los papeles señalados en alguna ocasión de fiesta solemne.

Es muy posible que todo hubiese quedado en más o menos grato recuerdo de no recibir la afición el impulso de ilustres patronos como los gobernadores Méndez Vigo y La Pezuela, y el ejemplo de las compañías profesionales con sus glorias y miserias, triunfos y reveses, algunos tan serios como la desbandada por penuria.

Justo es también señalar, que el aliento oficial ocurrió solo excepcionalmente y que apesar de que en todo tiempo hubo artistas y aficionados nativos, nuestro teatro no alcanzó el merecido desarrollo y es un surtido de todos los géneros, carente de orientación desde los días de Don Pedro Tomás de Córdova y sin más apreciable cultivo, de vez en cuando, que el sainete de sabor local o la comedia de costumbres. Sirvan de muestra para lo ya antiguo los juguetes escritos por Escalona, Irizarri, Méndez y L. A. Ponce de León, autor de *Primera noche de novios*, *La venda sobre los ojos* y la zar-

zuela bufa *Los viernes de Doña Serafina*, para la que no llegó a escribirse la partitura.

LA CENSURA TEATRAL

Mediado el siglo XIX, el pueblo en general había tomado verdadero gusto por las representaciones, aunque la producción dramática nativa seguía siendo muy escasa. La lentitud en el desarrollo literario parece deberse al aislamiento comercial en que se mantuvo el país hasta la cédula de gracias en 1815, la consecuente falta de libros y periódicos y a la segura culpa de un régimen político lleno de suspicacias y temores y armado con el lápiz del censor, listo a mutilar o modificar las frases de los repertorios. Alejandro Tapia, una de las víctimas, en su obra *Mis Memorias*¹ hace interesante relato de los curiosos cortes que la meticulosa censura se permitía en aquellos tiempos.

La Iglesia influía poderosamente, y en beneficio propio, utilizando la censura para evitar que subieran a escena obras como *La Abadía de Castro* y el drama histórico de Don Antonio Gil de Zárate, *Carlos II el Hechizado* esta última incluida en el *Índice de piezas dramáticas prohibidas en Cuba en 1852* y ambas, a nuestro conocimiento, nunca representadas en Puerto Rico.

A propósito de estas obras, en Chile, cada vez que se representaba *La Abadía de Castro*, el clero protestaba airadamente porque en la obra figura el Papa Sixto V. En cuanto a *Carlos II el Hechizado*, cuyo estreno en México en 1842 motivó un escándalo, bien se comprende que no se permitiera su representación en Puerto Rico, puesto que en la obra se pinta a la nación en plena decadencia, sometida a Francia y a la Inquisición, mientras que el desgraciado Carlos II se halla aprisionado por el P. Froilán Díaz entre hechizos, supersticiones y debilidades.

No es fácil hoy reproducir en nuestra imaginación lo que fué en toda América el dominio clerical y la suspicacia política. De un lado fué la Iglesia factor decisivo en la for-

1. *Mis Memorias*, New York, 1928, pág. 86 y ss. Hemos visto un ejemplar de *La Cuarterona*, en poder de Don Alejandro Tapia, hijo, censurado por Francisco Becker, quien puso en él la siguiente nota: "Julio 31, 1878. Puede representarse sustituyendo la palabra *coloniales*, que está en el renglón 15 de la escena sexta del acto tercero, con la de *sociales*".

nación de nuestra sociedad y sus costumbres o luminaria para un escaso número de jóvenes, estudiosos o privilegiados; y de otro, fué órgano político que sirvió de valladar a la libre expresión del pensamiento.

Apesar de todas las adversas circunstancias que prevalecían en el primer tercio del siglo, en cuyo ambiente ni el espíritu ni la imaginación podían llevar al teatro, o al libro, la obra de la observación, hubo siempre grupos y aun sociedades culturales y artísticas en donde la afición teatral tuvo sus legítimas expansiones, más amplias, cuando un gobierno liberal aflojaba la censura, como ocurrió en 1828 y en 1837.

JURA DE ISABEL II

Las fiestas en celebración de la jura de Isabel II, en junio de 1834 ofrecieron oportunidad para la participación de actores y músicos aficionados. En la Fortaleza se dió un concierto en el que las damas de nuestra sociedad obedientes a la boga de Rossini cantaron trozos de *Semíramis* y *Tancredo*.

El día 29 los aficionados pusieron en escena la tragedia *Zoraida*, de Nicasio Alvarez de Cienfuegos y la pieza *Los Lechuguinos*, cantándose además el aria de *Semíramis*.

Zoraida es la mejor tragedia de Alvarez de Cienfuegos y su representación indica la calidad artística de los aficionados que la llevaron a escena. Es obra de mucho empeño y de difícil interpretación por ser sus caracteres de gran relieve humano e histórico y exigir la cuidadosa dirección de una obra clásica de ambiente histórico, en la que los personajes son, además de *Zoraida*, su fiel amiga *Zulema*, *Boabdil*, el amante *Abenamet*, el patriota *Hacen* y el noble *Almanzor*.

Muy de la época son las siguientes estrofas que entresacamos de la poesía recitada desde el proscenio por uno de los actores:

"Sensible y fiel Zoraida,
En Zulema brillando la ternura,
Y prudente Adelaida
Pintaron con dulzura
El Amor, la Virtud y la Cordura

No al laudo de maestros
Aspiramos soberbios en el Arte,

Que no somos tan diestros
En esta bella parte;
Felices, si logramos recrearte."

A la función organizada por la Capitana Generala y otras personas de la Capital, asistió un distinguido público especialmente invitado por medio de la correspondiente escuela.

BENEFICIOS PARA LA CASA DE RECLUSIÓN

En los primeros días del 1841, el gobernador Don Santiago Méndez Vigo decretó el establecimiento de una Casa de Reclusión y Beneficencia. Como uno de los medios principales para allegar los fondos necesarios, se contaba con el beneficio que pudiera obtenerse en las funciones teatrales de aficionados y el producto libre de una función teatral ofrecida por las compañías dramáticas que actuasen en cada temporada.

La circular del 2 de marzo de 1841 regula la forma de verificarse los beneficios y fija otros arbitrios.

"Capitanía General y Gobierno Superior Político. — Circular núm. 38. — Constante en mi propósito de llevar a cabo el proyecto de construcción de una casa de reclusión y beneficencia en esta Capital, me he ocupado incesantemente de procurar los medios necesarios para el logro de un establecimiento tan interesante por la naturaleza de su objeto digno de toda preferencia. Mas sin embargo de los recursos que han podido escogitarse, no son suficientes para atender con la prontitud que desea este gobierno a la realización de aquella benéfica empresa; así es que se ve en el caso de hacer extensivos a *todos los pueblos* los arbitrios impuestos en esta Capital de un peso por cada negro esclavo que se introduzca en la Isla; *otro peso* por cada licencia que se dé por las Alcaldías primeras o segundas para bailes en casas de alto o bajas, sin cuyo requisito no podrán efectuarse; *un peso* por los permisos para toda fiesta de Cruz de costumbre, y el *producto libre de una función teatral*, que se dé por las *compañías dramáticas* en cada temporada que existan en un pueblo. El Gobierno se promete del cielo de las autoridades que los indicados arbitrios se pondrán

en planta desde luego con el objeto a que se destinan, remitiendo las cantidades que por este respecto se recauden en cada mes al depositario de los fondos públicos de esta Capital que lo es también de los destinados a dicho establecimiento, sin perjuicio de dirigirme relación circunstanciada de las personas a quien se conceden los permisos, y de las sumas que por estos se les exigiesen, expresando la clase a que correspondan. Dios guarde a Ud. muchos años. Puerto Rico 2 de marzo de 1841. — Santiago Méndez Vigo.”²

No debieron ser ajenos a este indirecto impulso en pro del teatro, los propios hijos del gobernador: Ramón, Felipe, Jacobo, Teófilo y Mercedes, ésta con una hermosa voz de medio tiple, que según su propio maestro era “muy afinada, pastosa, redonda e igual en toda su extensión de dos octavas de la a la, y reunía a ello gran corazón de artista y entusiasmo para el canto.”³

En muy pocas ocasiones podrá apreciarse tan ejemplar persistencia como la mostrada por Méndez Vigo en el empeño de realización de su caritativo proyecto. Por cinco años vinieron celebrándose funciones a beneficio de la Casa de Reclusión, jugando papel principal un brillante grupo de aficionados, adiestrados y dirigidos, cuando de menesteres musicales se trataba, por el catalán Cabrizas y compuesto por jóvenes de conocidas y prestigiosas familias domiciliadas o vinculadas de antiguo en el país y cuyos apellidos se hallarán en los repartos que insertamos.

En 11 de abril, y a tenor de las reglas establecidas por la circular número 38 de Capitanía General, Don Miguel de Atero y otros aficionados pusieron en escena *El Pilluelo de París*,⁴ en dos actos y *La Familia del Boticario*, en un acto. En los intermedios se cantaron el coro *Agionna Apenna* de la introducción de *Romeo y Julieta* y el aria coreada *Nuovo ardire*, composición original del profesor Don José Cabrizas, domiciliado en San Juan desde 1835.

2. *La Gaceta*, vol. X, núm. 31, 13 de marzo de 1841.

3. Saldoni, *Diccionario*. Madrid, 1880, vol. III, pág. 328. Mercedes Méndez Vigo despertó grandes simpatías en Puerto Rico y M. Alcayde le dedicó una poesía. Casada con el general Echagüe, Capitán General de Filipinas, murió en Manila en 1864.

4. *El Pilluelo de París* se repitió el 30 de mayo a beneficio de los damnificados por el fuego de Mayagüez.

Veamos el reparto de las dos obras:

EL PILLUELO DE PARIS

Jertrudis	Srta. Doña Teresa Elizondo
Elisa	Sra. Doña Emilia Montijano de Castaños
La Baronesa	Sra. Doña Josefa Antoñanzas
Jeneral Morin	Don Santiago Cortijo
Mr. Bisot	Don José Elizondo
José	Don Felipe Méndez Vigo
Hilario	Don Darío Hormaechea
Criado 1º	Don Pedro Carvajal Téllez-Girón
Criado 2º	Don Jacobo Méndez Vigo

LA FAMILIA DEL BOTICARIO

Rufina	Srta. Doña Teresa Elizondo
Rosita	Doña Josefina Alderius
Sinforosa	Doña Josefa Antoñanzas
D. Serapio	Don Francisco Vassallo
D. Benito	Don Miguel Atero
Hilario	Don Darío Hormaechea

Rigieron los siguientes precios:

"Palcos principales con 8 entradas a 8 pesos. — Sus tornavoces con 6 entradas a 6 pesos. — Palcos segundos con 8 entradas a 6 pesos. — Sus tornavoces con 6 entradas a 4 pesos. El palco central de este orden con 10 entradas, 7 pesos. — Sillones con su entrada 1 peso 4 reales. — Lunetas con entrada 1 peso 4 reales. — Asientos de banco y gradas de patio 6 reales. — Entradas sueltas 4 reales."

El 20 de junio del mismo año se ejecutó otro beneficio con el drama en tres actos *La Mancha de Sangre*, de D. Juan Belza, y la pieza *El Clásico y el Romántico*. Fué director de escena Don Fernando Montilla. En el intermedio Don Martín Travieso y Don José Quijano cantaron un dúo de la ópera *I Puritani*, posiblemente el famoso y popular *Suona la tromba* que todo París cantaba al día siguiente del estreno brillantísimo por Lablache y Tamburini.⁵

5. Clement y Larousse, *Dictionnaire lyrique ou Histoire des opéras*. Paris, s.a., pág. 558.

Los repartos de estas dos obras, son a nuestro conocimiento los primeros que fueron publicados en la prensa del país.

LA MANCHA DE SANGRE

Duque de Estein	Don Martín Travieso
Arturo	Don Ignacio Guasp
Víctor Sirvall	Don José Goyena
Delanney	Don Elías Linares
Dr. Moran	Don Esteban Fuertes
Un lacayo	Don Eduardo Escalona
Un Ayuda de Cámara ...	Don Miguel Arias
María	Doña Benita Cuevas y Escalona
Una Camarera	Srta. Doña Emilia González

EL CLASICO Y EL ROMANTICO

Don Pedro	Don Esteban Fuertes
Elisa	Doña Benita Cuevas y Escalona
Teresa	Doña Emilia González
Federico	Don Juan Gautier
Gervasio	Don Eduardo Escalona
Criado	Don Miguel Arias

El 3 de octubre se representó por el mismo grupo de aficionados *Pablo el Marino*, de Dumas, y *La Reconciliación por Locura*.

El 10 de octubre se celebró un cuarto beneficio bajo la dirección filarmónica de Don José Cabrizas y la artística de Don Francisco Vassallo. Subió a escena el drama en tres actos *Cada cual con su Razón*, de Zorrilla, y el sainete en un acto *La Casa de Abates Locos*, esta última representada por niños.

He aquí los repartos:

CADA CUAL CON SU RAZON

El Rey Felipe IV	Don Gonzalo Elizondo
Don Pedro	Don Felipe Méndez Vigo
El Marqués de Vélez	Don Ramón Méndez Vigo
El Conde Don Guillén	Don Mariano Bosch

Doña Elvira	Doña Carmen Bretagne
Inés	Doña Carlota Arderius
Alcalde de Corte	Don Manuel Wals
	(Don Isidoro Wals
	(Don Teófilo Méndez Vigo
Alguaciles	(Don Juan Barranco
	(Don Miguel Vassallo

LA CASA DE ABATES LOCOS

Don Juan, abate y	
modisto loco	Don Manuel Wals
Don Pedro, militar loco	Don Mariano Bosch
Don Diego, escribano loco	Don José R. Cestero
Luis, arriero loco	Don Isidoro Wals
Justo, choricero loco	Don Ramón Méndez Vigo
Don Zoilo, loquero	Don Gonzalo Elizondo
Roque, demandadero	Don Adolfo González
Blas, payo	Don Felipe Méndez Vigo
Doña Rita, loca	Doña M. de las N. Bosch
Doña Luisa, loca	Doña Carmen Bretagne
Doña Isabel, loca	Doña Rosa Bosch
Rosa, jitana, loca	Doña Carlota Alderius

Como información adicional, resumimos a continuación el variado programa de beneficios para la Casa de Reclusión, celebrados desde enero de 1841 a diciembre de 1845.

1841

28 de enero: Función por la Compañía Dramática de Don Juan García. Produjo 500 macuquinos.

Febrero: Función (comedia) ejecutada por los Sargentos de la Guarnición.

11 de abril: *El Píluelo de París*, dos actos, por Don Miguel de Atero y otros aficionados.

18 de mayo: Comedia ejecutada por varios Sres. Oficiales.

20 de junio: *La Mancha de Sangre*, por Don Martín Travieso y demás jóvenes aficionados.

22 de agosto: Función representada por varios oficiales del Regimiento de Iberia, Capitán Don José Manzano.

- 3 de octubre: *Pablo el Marino* y *La Reconciliación por Locura*, por Don Martín Travieso, Don José Goyena, Don Esteban Fuertes y otros Sres. y Sras.
- 10 y 17 de octubre: Funciones por los niños aficionados de Don Francisco Vassallo y Don Elías Linares. El día 10 se representó la obra *Cada Cual con su Razón*, en tres actos, de Zorrilla.
- 23 de octubre: En Ponce. Función dramática. En 1843, el Alcalde Don José Ortiz de la Renta envió 48 Ps. de la función, los que le había entregado su antecesor Don Salvador Vives, en 1841.
- 24 de octubre: Don Santiago Dalmau dirigió una función de aficionados.
- 31 de octubre: Tercera función de los niños aficionados, de Don Francisco Vassallo.
- 19 de noviembre y 8 de diciembre: Dos funciones por los Sres. Vassallo y Dalmau.
- 19 de diciembre: Una función dramática por Martín Travieso y los aficionados.

- 1842 -

- 22 de enero: Una función en Aguadilla.
- 21 de febrero: Función ecuestre.
- Marzo: Función olímpica en Mayagüez.
- 27 y 29 de marzo: Dos funciones dramáticas de aficionados.
- 24 de abril: Una función de volatines.
- 8 de diciembre: Representación por los niños aficionados de *Lealtad de una mujer*, de Zorrilla, *Aventuras de una noche* y *Las Pelucas de las Damas*.

En San Juan hubo un total de ocho funciones de beneficio y una en cada uno de los pueblos de Aguadilla, Cabo Rojo y Guayama.

- 1843 -

- Enero: Dos funciones de aficionados, dirigidas por el Capitán de Artillería Don Francisco Manrique y función de volatines en Mayagüez.
- Febrero: Dos funciones de aficionados.
- Julio: Función olímpica en Mayagüez.
- 20 de setiembre: Función dramática en Arecibo.

Diciembre: Dos funciones teatrales en Ponce. Don Antonio Quijano envió 103 pesos como producto del beneficio.

- 1844 -

Enero: Dos funciones dramáticas en el Coliseo de San Juan y una función en el Circo de la Marina.

Marzo: Función del Circo.

Abril: Función olímpica en Mayagüez.

14 de abril: Función dramática en San Juan.

Noviembre: Función en el teatro de Aguadilla.

- 1845 -

19 de diciembre: Dos funciones dramáticas en San Germán.

LA FILARMONICA Y LA CONSERVADORA

Desde 1823, según la relación de las fiestas de la Constitución, existía en San Juan la Sociedad Filarmónica compuesta por músicos y otros artistas profesionales y aficionados, regidos por una directiva, de la que era secretario Don Manuel Coronado.⁶

En los años siguientes, decayó el interés y la vida de la sociedad llegó a punto casi de extinción. Reorganizada a iniciativa de Tapia⁷, Cabrera, Iriarte, Calcerán, Elzaburu y otros se inauguró según anuncio de *La Gaceta* con un gran baile celebrado en la noche del 26 de noviembre de 1845.

Los reorganizadores imprimieron gran actividad a la afición lírico-teatral, y por lo demás a toda la cultura artística y musical de Puerto Rico.

En principio la Filarmónica parece haber estado constituida por un reducido grupo de personas al que se sumaron posteriormente otras gentes en colaboración activa o pasiva. Así los estatutos adicionados del 5 de abril de 1847⁸ en su Título I, artículo cuarto, distinguen dos clases de socios: contribuyentes y de mérito. Los primeros satisfacían seis pe-

6. *La Gaceta*, núm. 100, 11 de octubre de 1823. Da la noticia de haberse reunido la Sociedad el día 5 y convocó para nueva reunión el día 12, a las 11 de la mañana en el Palacio episcopal.

7. *Mis memorias*, pág. 105.

8. Firma como Secretario Don G. Jiménez y Ramírez.

sos por suscripción y tres por cada mes adelantado. Los segundos, no tenían contribución personal, pero si llevaban a las funciones personas de su familia femenina, vendrían obligados a pagar la cuota de dos pesos cada mes.

LAS TERTULIAS

Sin importar el creciente número de adheridos, los actos culturales y sociales de la Filarmónica conservaron por tiempo su carácter familiar y cordial y recibieron por ello el nombre de *tertulias*.

A título de ejemplo, ofrecemos los programas de algunas de estas reuniones.

En la noche del 9 de diciembre de 1845 tuvo lugar el primer concierto según el siguiente programa:⁹

Primera Parte

- 1º Sinfonía *La Julia*, música de Don José Antonio Gaudier.
- 2º Himno alusivo a la apertura de la Sociedad. Letra de Don I. Guasp, música de Don José A. Gaudier.
- 3º Aria de *Marino Faliero*, de Donizetti.
- 4º Coro de la *Gemma*, del mismo autor.
- 5º Aria coreada de la *Beatriz*, de Bellini.

Segunda Parte

- 6º Aria coreada de la *Mariscala d'Ancre*, de Nini.
- 7º Rondino de violín y piano, de Maysedor.
- 8º Dúo del *Belisario*, de Donizetti.
- 9º Himno de *idem*, del mismo autor.

En el concierto se distinguieron la Sra. Doña María Jerónima Rosalí de Cabrera¹⁰ en el aria de *Marino Faliero*, que

9. *La Gaceta*, vol. 14, núm. 150, 11 de diciembre de 1845. La información obtenida en *La Gaceta* se encuentra en números existentes en el archivo del Departamento del Interior y en la colección del Profesor de la Universidad Don Rafael W. Ramírez.

10. Había nacido en 1822. Con motivo de la visita del Gobernador Conde de Reus a Ponce, en el mes de abril de 1848 cantó junto con Doña Angela Paz y Doña Isabel Paz, números de las óperas *I Lombardi*, *Belisario* y *Norma*, bailándose además en la recepción contradanzas, habaneras y waltzes de Strauss. Doña María Jerónima era hija de Manuel Rosalí y Ana Cristián. Su esposo fué Don Emeterio Cabrera. Murió en 1855.

"cantó con gusto y maestría"; la Srta. Doña Merced Sevilla, en el aria coreada de *Beatriz*, "hecha con mucha gracia y soltura"; Don Claudio-Grandí y Doña Carmen Sevilla, en el *Rondino*, él al violín y ella al piano; la Srta. Doña Restituta Pinet y Don José Antonio Quijano, en el dúo de *Belisario*, y Don José Antonio Gaudier como director de orquesta.

De las numerosas tertulias celebradas en los años de 1848 y 1847 entresacamos los siguientes programas:

22 de enero de 1848

Con asistencia del Capitán General Don Juan Prim:

- 1º Himno a Pío IX, de Rossini.
- 2º Dúo de soprano y bajo de *I due Foscari* por la Srta. Alejandrína Silva y el profesor Don Carlos Massel, acompañados al piano por Doña Enriqueta Silva.
- 3º Obertura de *Nabucodonosor* para piano, por la misma.
- 4º Dúo de soprano y bajo de la ópera *Ana Bolena*, por la Srta. Antonia Montilla y el profesor Massel, acompañados al piano por Don José Cabrizas.
- 5º Aria de bajo de *I Lombardi*, por el socio Don Celedonio Flores.

13 de febrero de 1848

- 1º Himno a Pío IX, cantado por socios de la Sociedad.
- 2º Aria de la *Casta Diva*, de la ópera *Norma*, ejecutada al piano por Doña Adela Sanjurjo.
- 3º Aria bufa de soprano de la ópera *la Betti*, cantada por la Srta. Doña Carmen García.
- 4º Fantasía de Bellini, al piano por Doña Clotilde y Doña Europa Aubarede.
- 5º Aria de tiple de la ópera *Torcuato Tasso*, por Doña Josefa Oller.

6 de mayo de 1848

- 1º Aria de *Hernani*, por Doña Eulogia Vassallo.
- 2º Dúo de *Lucrecia Borgia*, por la Srta. Montilla y el Sr. Massel.
- 3º Dúo del *Belisario*, por la Srta. Vassallo y el Sr. Durán.
- 4º Dúo de *Roberto D'Evreux*, por la Srta. Asunción Montilla y el Sr. Massel.

- 5º Dúo de *Marino Faliero*, por el Sr. Labarga y el Sr. Durán.

10 de octubre de 1847

con motivo del cumpleaños de la Reina:

- 1º Coro de la *Gemma* por señoritas meritorias.
- 2º Dúo por los Sres. Durán y Massel.
- 3º Flauta y piano por Miguel Vassallo y José García.
- 4º Fantasía de *Hernani* al piano por Doña Rosa Cerero.
- 5º Sonata de *Nabuco* a cuatro manos por Mercedes Gimbernat y Don José Cabrizas.
- 6º Violín por Mr. Placet, transeunte.

24 de octubre de 1847

onomástica del Conde de Mirasol:

- 1º Obertura de la ópera *Turco en Italia*.
- 2º Coro de la ópera *María Padilla*.
- 3º Piano por Doña Carmen García Maytín y su hermano Don José.
- 4º Cavatina de la ópera *Los Aventureros*, por Massel.
- 5º Violín por Don Claudio Grandí.
- 6º Aria de la ópera *Hipermestra*, por Doña Rosa Salgado y señoritas.
- 7º Terceto de la ópera *La Vestal*, por Doña Mercedes Sevilla, Carmen García Maytín y Mariano Durán.

Programa del día de Santa Cecilia de 1847:

- 1º Romanza de *Elisir d'Amore*, por Alejandrina Silva, su hermana Enriqueta al piano y Massel en la trompa.
- 2º Walz coreado, de Cabrizas.
- 3º Violín por Grandí.
- 4º Dúo de soprano y bajo de *Lucía*, por la Srta. Silva y el Sr. Massel.

8 de diciembre de 1847:

- 1º Dúo de la ópera *Beatrice*, por Doña Alejandrina Silva y el profesor Massel, acompañado al piano por Doña Enriqueta Silva.
- 2º Aria de la ópera *Sonámbula*, por el profesor Don Isidro Martí, acompañada al piano por Don José Cabrizas.

- 3º Dúo de la ópera *Lucrecia Borgia* por Doña Antonia Montilla y el Sr. Massel, acompañado al piano por Doña Enriqueta Silva.
- 4º Aria coreada de *I Lombardi* cantada por el socio Don Juan Bayona acompañado al piano por Cabrizas.
- 5º Dúo de la ópera *Capuletti*, cantado por Doña Rosa Salgado y Doña Carmen García Maytín, y al piano Cabrizas.

El 1.º de enero de 1849 la Filarmonía inauguró el salón principal para conciertos, lectura de versos, y escenario — según Tapia — de la sección dramática de la Sociedad. Este teatrito se estrenó con *El Arte de hacer Fortuna*.

A propósito de ello — y lo ofrezco como ejemplo de la influencia del clero en aquellos tiempos — la Sociedad Filarmonía había anunciado para el 18 de enero de aquel año de 1849, otra vez la comedia *El Arte de Hacer Fortuna*. La función, que era con fines de piadosa beneficencia, hubo de suspenderse por Real Orden, inserta en la Gaceta del Gobierno, "para hacer tres días de rogativas para que cesen los disgustos que afligen hoy al Santo Padre lanzado de la Ciudad Santa por el huracán revolucionario."

Probablemente, fué en este teatrito donde se montó la primera zarzuela presentada en Puerto Rico, *El Dominó Azul*, de Camprodón y Arrieta, estrenada en 1853 en Madrid y pocos años después en San Juan por los aficionados de la Filarmonía, según Callejo.¹¹

GUARIONEX

Por los mismos años, y sin que por ahora nos sea posible puntualizar la debatida fecha: acaso 1853; o bien en agosto 27 de 1854, y aun, con muchas probabilidades, 1856,¹² tu-

11. Vide. Callejo, *op. cit.*, pág. 33. En 1853 se importó el libreto en Puerto Rico.

12. Callejo, *op. cit.*, pág. 33; Vide. Almanaque Literario de Puerto Rico para 1877. 1876. Puerto Rico, pág. 89, Efemérides.— En carta de Don Braulio Dueño, fechada en Bayamón el 3 de mayo de 1931, se dice "Don Francisco Oller, intérprete del *Indio Taboa*, tenía en 1853 cerca de 20 años y su hermana Isabel, otra de los intérpretes, algunos años menos. No es creíble, pues, que a esa edad pudieran acometer empresas tales." Y añade: "Ahora bien, evocando recuerdos de mi niñez puedo asegurar que su estreno ocurrió allá por el año de 1856, pues recuerdo que Gutiérrez poseía una cartulina de oro —que he tenido muchas veces en mis manos— en la cual estaba grabado el programa del estreno. Recuerdo asimismo que sobre la carpeta en que estaba ence-

vo lugar el estreno de la ópera *Guarionex* obra del músico puertorriqueño Felipe Gutiérrez.

Decía el crítico don Manuel Martínez Plée de *Guarionex*:¹³

"*Guarionex* es un conjunto de arias, dúos, tercetos, concertantes y coros como las obras de Bellini y Donizetti entonces en boga. Gutiérrez dominaba el lenguaje musical como hay que hacerlo para merecer el honor de llamarse músico. Lo inevitable ocurre en las óperas de nuestro maestro; acostumbrado a escribir misas y salves, su ópera, carece de movimiento lírico y de acento dramático, y, cambiándole la letra, quedará en lo que verdaderamente es: un oratorio. Estudió mucho a Mozart y Haydn, y estaba bajo la influencia de Pleyel."

Guarionex se basa en la novela de Tapia *La Palma del Cacique*, que vió la luz pública en Madrid en 1852.

Según Callejo, el reparto correspondió a las siguientes personas:

Loarina	Srta. Doña Antonia Montilla
Anona	Srta. Doña Isabel Oller
El Español	Sr. Don Manuel Paniagua
Guarionex	Sr. Don Antero Adsuar
El Indio Taboa	Sr. Don Francisco Oller

La ejecución tuvo lisonjero éxito y la música de Gutiérrez, pese a acusaciones de plagio, se popularizó y difundió por las bandas militares.

La impresión del momento, parece recogerse en una *Conversación* de la *Guirnalda Puertorriqueña*, que a continuación se transcribe:

"Ya que de música os hablo, justo que consigne algunas líneas al *aria* de bajo de la ópera *Guarionex* obra del

rrada la hoja aurífera se leía una nota escrita de puño y letra de Gutiérrez: 'Esto fué el premio que recibí de mis paisanos después de una improba labor de cuatro años.' La nota estaba fechada en 1856 y de ahí mi deducción. La cartulina le fué ofrendada por la Sociedad Filarmónica."

13. Serie de artículos titulados "Euterpe Borinqueña" en el *Boletín Mercantil* del año 1912.

profesor puertorriqueño Don Felipe Gutiérrez, que han anunciado y tocado las bandas de música de los regimientos, y cuyas bellezas pueden apreciarse *hoy* mejor que en otra época; el gusto que distingue a esta composición (hablo del *aria*), su expresión sentimental, su buena melodía y armonía y el interés sostenido hasta el fin, son circunstancias que dicen mucho en pro de su autor; el cual ha sabido beber en las buenas fuentes del arte todo lo que ofrece de más bello y más sublime; rasgos hay en el *aria* muy felices, pero que *han hecho decir a muchos* que son copiados de tal o cual autor; empero *un* compás no forma una composición ni puede ser calificada; todo lo más que puede decirse es que el Sr. Gutiérrez ha estudiado más a un autor que a otro, pero *no le ha copiado*, por lo menos en la composición a que nos referimos."¹⁴

La producción de Gutiérrez sigue en otras obras también representadas por la Filarmónica. Así, *El Macías*, en 3 actos, letra de Martín Travieso; *El Bearnés*, letra de Antonio Biaggi, en 4 actos; el *Amor de un pescador*, zarzuela, letra de Carlos M. Navarro y Almansa, en dos actos representada el 13 de diciembre de 1857. En la interpretación de estas obras sobresalió Antonia Montilla de Arroyo.

La larga vida de la Sociedad Filarmónica transcurre desigualmente, alternando épocas de febril entusiasmo con otras de cansancios y decaimientos. Así todo, queda fuera de duda el influjo ejercido en la divulgación y conocimiento del teatro y de la música en Puerto Rico.

En fecha incierta, la Filarmónica parece haberse fundido con la Sociedad Conservadora del Teatro Español en Puerto Rico. Ambas instituciones fueron las precursoras del Ateneo Puertorriqueño.

LA SOCIEDAD CONSERVADORA

Fué su fundador, y a la vez su Director escénico, el Gobernador Don Juan de la Pezuela, Conde de Cheste, buen li-

14. *La Guirnalda Puertorriqueña*, Año I. Núm. 21, 30 de agosto de 1856.

terato y mal gobernante, según los que todo lo desean a medida de su gusto.¹⁵

La preocupación de la Pezuela por los espectáculos y en especial por el teatro queda expresada en el Capítulo 9º de *Diversiones y Espectáculos Públicos* de su *Bando de Policía y Buen Gobierno*, dictado en 1849.

Transcribimos algunos artículos de interés por lo que denuncian de costumbres — malas costumbres — en el Teatro y la reglamentación implantada al propósito:

“Art. 249.—Todas las funciones que se ejecuten en los teatros o cualquiera otro lugar público, serán presididas por el Alcalde o Justicia local del pueblo, y en su defecto por el que deba reemplazarlo, con arreglo a la ley: a menos que el Gobernador Capitán General quisiera presidir por sí mismo.”

“Art. 250.—La tropa que se destinare para la conservación del orden en tales casos, estará a disposición del Presidente, a quien se presentará el comandante para recibir las órdenes que tuviere por conveniente darle relativas a este objeto; y no se retirará hasta que lo haya verificado la concurrencia.”

“Art. 251.—Los individuos que en cualquier función pública presidida por Autoridad competente faltaren al cumplimiento de las reglas que se establecieron para el mejor orden, o cometieran alguna falta grave contra el mismo, y requeridos que fueren no se contuvieren, serán expulsados inmediatamente por mandato del Presidente, cualquiera que sea su clase o condición o fuero, pagando además una multa desde 10 hasta 50 pesos según la gravedad de su falta; y si hubiere resistencia que pueda ocasionar u ocasionare alboroto, o fueren personas en quienes no pueda hacerse efectiva la multa, serán remitidos en clase de arrestados al lugar que corresponda para aplicarles el debido castigo.”

“Art. 252.—Se prohíbe para siempre la abusiva costumbre de colocarse a las puertas de los teatros, o lugares en que se verifique alguna función pública, las personas

15. Existen unos *Estatutos* para el régimen de esta Sociedad publicados en 1855 y citados por Pedreira en su *Bibliografía*. No hemos tenido la fortuna de encontrar un ejemplar que nos hubiera servido para consulta.

a quienes toque su día de beneficio, solos o con bandejas para recibir donativos; costumbre que no se tolerará sino cuando se dirija a consagrar el producto a objetos de piedad o beneficencia."

"Art. 258.—Las Justicias locales establecerán las disposiciones que deban regir en los teatros para el mejor orden, tanto en la parte interior, como en la exterior de ellos, siempre que hubiere funciones líricas o dramáticas."¹⁶

El interés y la calidad del grupo de aficionados más la devoción al Teatro del propio Gobernador se concertaron para empresas de pretensiones tales como el arrendamiento, en agosto de 1850, del Teatro Municipal por una anualidad de 420 pesos y ciertas condiciones.

La sección lírico-dramática de la Sociedad, en el mismo año de 1850 y con motivo de las fiestas reales por el alumbramiento de la reina, llevó a escena las obras *Pelayo* y *García del Castañar*¹⁷ en las que desempeñaron papeles Nicolasa Frasier, Julia Montilla, Fernando J. Montilla, Gómez de Agüero y otros aficionados.

En marzo de 1851 se representó *El diablo predicador* y en mayo de 1852, año de la promulgación del decreto orgánico de Teatros del Reino y del establecimiento de la Junta de Censura, se pusieron en escena—el sábado 8 el drama *Guzmán el Bueno* y el lunes 10 la comedia *Isabel la Católica*. Además la sección lírica ejecutó la ópera *Belisario*. Entre los partici-

16. Ya que de reglamentación teatral se habla, vamos a copiar un aviso del Primer Alcalde que apareció en *La Gaceta* de junio 29 de 1841, relacionado con cierto personal del Teatro Municipal.

Junio 29, 1841 — La Gaceta —

"Estando acordado por el Excmo. Ayuntamiento y aprobado por el Excmo. Sr. Presidente Gobernador y Capitán General que en el establecimiento del Coliseo se pongan tres empleados que se ejerciten, el primero en el manejo de decoraciones y tramoya en las funciones dramáticas; el segundo en lo concerniente al alumbrado general y adorno de palcos para toda especie de funciones teatrales; y el tercero, de oficio carpintero, para correr con el tablado de baile, poniéndolo y quitándolo en sus casos hasta acomodarlo en su lugar respectivo, componer las lunetas y demás asientos que se rompan o inutilicen. Se hace notorio para que los individuos que se consideren capaces de desempeñar dichos cargos se presenten, al Regidor del referido establecimiento, D. Domingo García, a saber más por menor de las obligaciones a que deben constituirse cada cual respectivamente, y estipendio que se le asigna. El 1er. Alcalde Santos Puente".

17. Archivo de R. López Prado.

pantes estaban Carmen García, Antonia Montilla, Angel Pando, Nieves Bosch y Antero Adsuar.¹⁸

Tras unos años de quietud, a principios de 1856, resurge la Sociedad Conservadora en etapa de actividad. El teatro recibió unas manos de pintura y en abril se puso en escena el drama de Rubí, *República Conyugal*. Se estrenó después el *Roberto d'Erveux* de Alejandro Tapia y se representó *El Amante Universal*. Más tarde, el 20 de diciembre, "después de tanto tiempo — dice la *Guirnalda Puertorriqueña* — de haber permanecido silenciosa y casi olvidada, la Sociedad ofreció una amena función con la comedia de Bretón de los Herreros *Un Francés en Cartagena* y la pieza *Dos en uno*.

En enero de 1857 y como despedida al Gobernador Don José Lemery se presentaron dos funciones con *Espinas de una Flor* y *Flor de un día*.

En este mismo año se estrenó el *Bernardo de Palissy*¹⁹ de Alejandro Tapia y la compañía de verso de Mures y Gallegos organizó en San Germán, en junio de 1857 una función a beneficio de la Sociedad, con el drama *A la reina se mira y no se toca*, de Scribe.

Al grupo lírico correspondió una nueva representación de *El Barbero de Sevilla* y la zarzuela de Barbieri, *El Marqués de Caravaca*, en dos actos, presentada el 23 de noviembre con la participación de Asunción Montilla.²⁰

ACTORES DE AFICION

En los grupos de la Filarmónica y de la Conservadora se contaron Antero Adsuar, Manuel Paniagua, Rafael Cabrera, Francisco Oller, Fernando Montilla, Miguel de Atero, José Géigel, Manuel Gómez Aguero, Miguel Beyley, Antonia y Asunción Montilla, Francisco Vassallo, Matilde Linares, Nicolasa Frasier, Carlos Allard²¹, Claudio Grandí, Felipe Pasarell, José Cabrizas, María Cabrera, Mercedes y Carmen Sevilla, José A. Gaudier, Ignacio Guasp, Mercedes Gimbernat, Eulogia Vassallo, Clotilde y Europa Aubarede, Josefa

18. *Gaceta de Puerto Rico*, Núm. 57, 11 de mayo de 1852.

19. J. González Font. Editor.—*Escritos sobre Puerto Rico*. Barcelona, 1903. Pág. 11, nota (1).

20. *El Fénix*, 7 de diciembre de 1857.

21. Vivía en Ponce en 1857.

Oller, Restituta Pinet, José A. Quijano, Sebastián Soler, José García Maytín, y su hermana Carmen, Martín Salaverría, Inocencia Caparrós, Federico Padrón, Celedonio Flores, Emilio Montilla, Isidro Martí, Enriqueta y Alejandrina Silva, Adela Sanjurjo, Rosa Salgado, y tantos otros que dieron verdadero realce y esplendor a nuestra cultura artística y a nuestro prestigio social.

De ellos decía Daubón:²²

"La Sociedad Conservadora contaba con un grupo de aficionados de fuste, que si no recuerdo mal, se llamaban Antero Adsuar, barítono de voz bien timbrada; Manuel Paniagua (padre) tenor que hacía un *Almaviva* delicioso, Martín Salaverría,²³ bajo profundo y músico entusiasta; Frasquito Oller, que entonces era un jovenzuelo; Inocencia Caparrós, pianista aprovechadísima émula de Tavárez; Carmen García Maytín, tiple de *primissimo cartelo*, que más tarde llamó mucho la atención en Madrid; las Srtas. Linares que trabajaban en la comedia y en el drama con notable habilidad; y otros muchos aficionados, *amateurs* de la buena sociedad puertorriqueña, siempre culta y amante del arte musical, que tanto en la lírica como en la dramática se distinguían poniendo en escena obras de difícil ejecución con una voluntad de hierro y una aplicación extraordinaria."

"Allí conocí" — continúa Daubon — "a Martín Travieso, padre; a Federico Padrón; a Manuel Gómez Agüero, discípulo de Julián Romea, que hacía un soberbio *García del Castañar*; a Fernando y a Emilio Montilla, de abolengo de artistas; y sobre todos, a su hermana Antonia, que si se hubiera dedicado a las tablas, habría sido sin duda la Sara Bernhardt puertorriqueña. Tales eran el entusiasmo y las disposiciones naturales de aquel corazón de artista y aquella alma de fuego."

AUTORES

Es indudable el benéfico influjo de las tertulias, y demás

22. *Plumas Amigas*, fasc. 4º 1913.

23. Entusiasta vasco y factor esencial en la Filarmónica y en la Conservadora.

actos de la Filarmónica, en el desarrollo de la afición artística del país y como estímulo de escritores y músicos.

La Gaceta del 4 de marzo de 1848 anunciaba "que un joven de la Capital había escrito una tragedia en cuatro actos y en verso titulada *Sampiero Bastélica* y una pieza en un acto y en prosa titulada *El Astrónomo* que se publicarían por suscripción de reunirse el suficiente número de personas."

Este autor, hemos averiguado, se llamaba Romero Navarro, escritor nativo desconocido, que presentamos a nuestros estudiosos para que descubran sus obras y las sometan a justa crítica. Había publicado una tragedia china en tres actos y en verso, *La Arrogante Guyerón, Reina de Nangán*. También escribió para el teatro, en diversas épocas, las obras *Matilde de Groomer*, *El Último Agoenaba*, *La Frenología*, *Los Novios sin Camisa* y *El Ensayo de una Comedia entre Aficionados*, que se han perdido, aunque llegaron a representarse, y a juzgar por los títulos parecen de índole histórica unas y jocosa o satírica, otras.

Escribió también un poema didáctico, *La Platanifera*; la *Oda al Nazareno*, y varias otras poesías en *La Gaceta*, *El Boletín*, *El Compilador*, *El Ponceño*, *El Fénix*, *La Razón*, *El País* (Ponce, 1875), *El Murciélagos*, *El Diablillo Rojo* y *El Derecho*, del cual fué editor Don Ramón Marín.²⁴

DON ALEJANDRO TAPIA

El entusiasmo de los aficionados de la Sociedad Filarmónica y de la Sociedad Conservadora del Teatro fueron el estímulo que propició la obra de Tapia quien veía en aquellos grupos una devoción para con el Teatro justificadora de sus gestiones e iniciativas que dieron en la resurrección de la Filarmónica.

Estudiada la vida y la obra de Tapia en excelentes trabajos, algunos todavía inéditos,²⁵ parece propio prescindir ahora aun de la brevísima reseña de sus principales obras teatrales.

24. Notas tomadas de *El País* del 25 de abril de 1875, en artículo polémico en contestación a ciertas censuras literarias hechas al autor por Don Ramón Marín.

25. A. Sáez.—*El Teatro*. Tesis para el Grado de Maestro en Artes, Universidad de Puerto Rico; M. García Díaz. *Alejandro Tapia, su vida y su tiempo*.

Únicamente apuntaremos las circunstancias de su formación en el Seminario Conciliar y de su vasta cultura literaria e histórica, que acaso hayan sido causas que lo desviaron de la ruta segura para la creación de un teatro nativo, encaminándole, en cambio, al género histórico que cultivó dentro de los rigurosos preceptos estéticos de su tiempo.

El *Roberto d'Evreux* estrenado en San Juan el 19 de septiembre de 1856 por los aficionados de la Sociedad Conservadora,²⁶ pinta los conflictos amorosos de Isabel de Inglaterra, como hicieron Dumas y Victor Hugo en *Cristina de Suecia* y *María Tudor*.

Pese a que Tapia no poseía el temperamento del observador capaz de crear para el teatro dentro de un ambiente de color regional, en *La Cuarterona*, cuya acción se desarrolla fuera de Puerto Rico, plantea un problema de resonancia puertorriqueña.

El drama se publicó en Madrid en 1867, quizás como mejor recurso para la propagación de las ideas antiesclavistas y, refundido, se estrenó en San Juan en 1877.

El crítico de *El Buscapié* se expresó entonces en los siguientes términos:

"Poco aficionado el Sr. Tapia a ese nuevo género dramático en que el movimiento supera a la idea y la sensación al sentimiento, sus obras suelen abundar más en motivo de reflexión para los hombres pensadores, que en motivos de aplauso para la multitud."²⁷

Y a raíz de la publicación del drama, en un artículo firmado por "H", y publicado en la revista *Las Antillas* se decía:

"El error en que incurren los dramáticos sud-americanos, el de Heredia en sus perfectas traducciones, el del mismo Tapia en sus anteriores tentativas dramáticas, consiste en olvidar este axioma muy cierto aunque no formulado todavía: 'A nuevo escenario, escenas nuevas' ...Entre tanto, celebramos la elección del asunto que demuestra la posibilidad de un teatro americano con pensamiento, aspiraciones y fines distintos del de Europa."²⁸

26. Tapia. *Mis Memorias*, pág. 124.

27. *El Buscapié*, 25 de agosto de 1878.

28. *Las Antillas*, 18 de mayo de 1867, núm. 11.

A la verdad, creemos que el teatro en Puerto Rico no ha pasado de ser un divertido espectáculo o embullo social: pero no una institución en la que se refleje nuestra vida, nuestro pensamiento y nuestra cultura. En este orden se ha movido hace poco la sociedad "Areíto".

Merece traerse a conocimiento general la obrita que en 1852 escribió en Arecibo, Ramón C. F. Caballero,²⁹ y se imprimió en Ponce. Es una comedia de costumbres puertorriqueñas, en dos actos y en prosa, titulada *La Juega de Gallos* o *El Negro Bozal*. Como ejemplo del curioso lenguaje damos el siguiente fragmento, que el Negro José canta:

Yo sabe señó Manué
Ta jabrando ma de mí
Que ta namorá de tí
Y tú le correspondé.

Toro Nasaria yo sé
Man que tú me tan negando
Por eso tan depresiando
Mi corasó sin felí.

Ay! tibirí, corona inguaco
Ay! tibirí, birí qui ne
Ay! tibirí, qui negro fuá
De branco que tan diablá.

Nasaria mio chinita
La pena me ta muriendo,
Y tu siempre ta riendo
Sin cuidate tú de mí.

Yo te sembraré maí,
Y fufú te jaserá
Marimba te tocará
Pa tu también diverti.

Ay! tibirí, corona inguaco, etc.

Como trite negro crabo
Que nació para ringó

29. Géigel Zenón y Morales Ferrer en su *Bibliografía Puertorriqueña*, Barcelona, 1943, creen que Caballero era venezolano. Sin embargo, el propio autor en su folleto *Recuerdos de Puerto Rico*, que contiene la citada comedia en prosa, dice en la dedicatoria, pág. 3 y en el prólogo, pág. 5, que es puertorriqueño.

Nunca se quita nan so
Trabajando como diablo.

Mi suamo siempre ta brabo
Y me garra po nan pasa,
Y si no tengo padrino
Llueve fueite que ma brasa.
Ay! tibiri, corona inguaco, etc.

Esta canción es análoga en su jerga a la que aparece en la Descripción de las fiestas de 1830 que hablaban los mulatos holandeses que residían en el Sur hacia 1830.³⁰

EL TEATRO EN LA ISLA (1823-1859) MAYAGÜEZ

Las primeras cuatro funciones teatrales se representaron en Mayagüez con motivo de la festividad religiosa de la Candelaria en 1823.

Desconocemos los títulos de las obras presentadas y los nombres de los actores que tomaron parte en las mismas.³¹

Once años más tarde, Mayagüez tenía un teatro provisional que sirvió para la representación de comedias y para los bailes celebrados en ocasión de la jura de Isabel II. Como número de festejos, una orquesta de aficionados ejecutó en el balcón del Ayuntamiento la sinfonía de *El Barbero de Sevilla*, la de *Semíramis* y la del drama histórico *Masaniello* de Carafa.³²

Aparte de las posibles actividades de aficionados, de las que no hemos hallado otros datos. Mayagüez fué visitado por

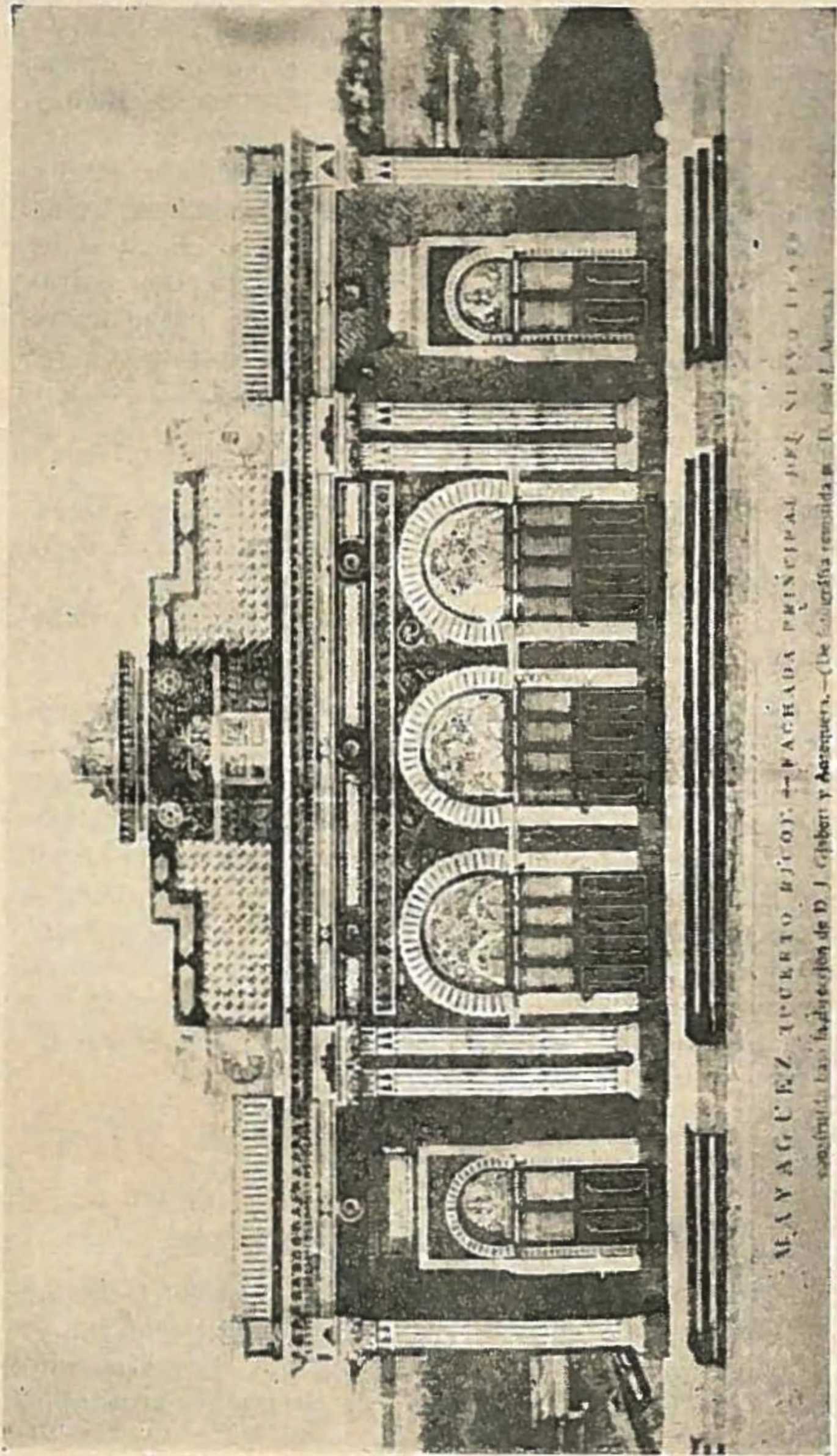
30. *Descripción de las Fiestas Reales en San Juan de Puerto Rico y otros pueblos de la Isla en 1830*. Puerto Rico, Oficina del Gobierno, 1831. Dice una estrofa:

Tutur genti de Corsó
Celebrado Rey Fernandu
Nambatindu ha tambur
Di contentu boy bailandu.
Comparsa di Julandés
Celebra a Reyna Cristina
Nan Princesa naroyna
Novo astro boy miré.

Esta composición antigua, 1831, establece a nuestro juicio el principio de la poesía negroide en Puerto Rico.

31. *Gaceta del Gobierno*, vol. IV, núm. 19. "Noticia lacónica". En parte publicada por E. Ramírez Brau en *El Mundo* del 12 de mayo de 1946. Una intrascendente errata en la *Gaceta*, opeta por poeta, ha sido objeto de frecuentes comentarios festivos.

32. *Gaceta*, núm. 198 del 10 de abril de 1834.



MAYAGÜEZ. TEATRO. BICO). — FACHADA PRINCIPAL DEL NUEVO TEATRO
construido bajo la dirección de D. J. Gilbert y Arosemena. — (De fotografía remitida por D. J. Gilbert y Arosemena.)

El antiguo Teatro de Mayagüez. (Cortesía del Dr. Llavat).

las compañías profesionales de recorrida por la isla. Así, la compañía mímica de Lehmann en 1848, la de ópera de los Vita en 1852, la de zarzuela en 1857, Robreño en 1859 y tantas otras, a las que en su lugar se hará referencia.

Un teatro construido en 1859 vino a sustituir los locales provisionales anteriores, hasta que por amenaza de ruina fué derribado en 1877. Al siguiente año, por iniciativa de Don Guillermo Frontera, Don Salvador Mestre, Don Salvador Carbonell y Don Pedro Nieva, se levantó nuevo teatro construido bajo la dirección de J. Gisbert y Antequera y cedido luego al Ayuntamiento por la suma de 20,000 pesos.

ARECIBO

En 1826 Arecibo estrenó un teatro de aficionados, inaugurado el 29 de setiembre a pretexto del aniversario de la restauración de Fernando VII.

El acontecimiento está descrito en el interesante documento que copiamos:³³

"Al mediodía en el teatro de aficionados acabado de establecer y decorar, y en el que se tenía anunciada la primera función para aquella noche, se levantó una bandera y se distribuyó más de 200 billetes entre las personas principales que se habían suscrito a su formación y las más notables de las que habían venido de fuera. A las siete de la noche, después de establecida la guardia, principió la entrada. En el telón principal en medio de sus graciosas alusiones se veía un lienzo sostenido por un genio alado, en el cual estaba escrita la siguiente dedicatoria:

'Hoy animada de la fe más pura
nuestra modesta y tímida Talía,
del amable Latorre obsequia el día,
haciendo de su templo la apertura.'

A las ocho se dió principio a la función por la hermosa *loa*, en que con mano hábil y bajo una forma tan ingeniosa ha sabido la poesía prodigar a V.E. en nombre de Puerto Rico los justos elogios de que su gratitud es deudora.

33. Córdova, *op. cit.*, III, 157.

Le siguió el unipersonal trágico titulado *La Olímpia*, que corre dedicado por su autor a la Exema. señora esposa de V.E.

En el intermedio de esta pieza y la siguiente se bailó con el mayor primor la Gavota por una niña de once años y un niño de diez, continuando el último de los dos con el Baile inglés; y para mezclar todos los géneros terminó la función con un drama burlésco y lleno de sal, habiendo tenido un suceso que por aclamación general excedió en mucho las esperanzas de los espectadores."

Posibles animadores de estas festividades y probables autores de las piezas improvisadas para la ocasión fueron Don Juan Nepomuceno Bolet, Don Miguel de Cabrera y Don Benigno Orbegoso, por aquel entonces cultivadores de las letras en esta villa. Por antecedente, habrá de señalarse que dos años antes, en 1824, habían figurado como suscritores para el teatro permanente de la Capital, cada uno con 50 pesos, los siguientes señores vecinos de Arecibo: Don Ramón de Matos, Manuel Antonio Zeno, Pedro Correa, Pedro Colón, Miguel de Cabrera,³⁴ Ramón de Rivera,³⁵ Salvador Soler y Antonio Maldonado.

En 1834 había en Arecibo un grupo de aficionados entre los cuales se distinguían Doña Andrea Domínguez y Doña Eustaquia Valencia. Años más tarde, en 1855, la afición se agrupó en una Sociedad Dramática a la que pertenecieron Don Jesús Goicoechea, Don Juan Marín y Don Luis Salicrup y las señoritas Doña Mercedes Pamia y Doña Clotilde Mateu. Acaso, los mismos aficionados que el 4 de mayo de 1858 celebraron el nacimiento del Príncipe de Asturias, con la representación de la obra *Flor de un día* y la pieza *Está loca*.

CAGUAS

En 1817, con motivo del enlace del Rey con la Infanta de Portugal, se representaron 16 piezas dramáticas de las más selectas en "un Teatro capaz para este solo fin por los sujetos y señoritas más visibles de la población." Estas fiestas las dirigió D. Pedro T. Córdova,³⁶ según parece.

34. Autor de las *Coplas del Jibaro* publicadas en *El Investigador* (1820).

35. Fundador y dueño del primer teatro permanente de Ponce.

36. *Gaceta*. No. 11, vol. 12, de febrero 5, 1817. Parte de P.T.C. (Pedro Tomás de Córdova).

En 1831, para celebrar el nacimiento de la Princesa de Asturias, se representaron tres funciones en el teatro de maderas construido por suscripción en 1826.³⁷

En la noche del 11 de febrero de 1831 "dióse principio a las ocho a una famosa comedia con su sainete por varios aficionados, en el teatro de este pueblo, que para este fin se adornó y compuso con el más delicado gusto."

El día 13 se representó otra comedia con su sainete y el día 14, a las nueve de la noche, se puso en escena otra comedia con dos sainetes, dando fin a las fiestas reales.

Este mismo teatro, o más probablemente otro nuevo, servía a la afición de Caguas en 1854.

RINCON

El mismo acontecimiento del natalicio de la Princesa de Asturias, movió a los aficionados de Rincón a improvisar un teatro, donde en la noche del 10 de febrero se llevaron a escena el sainete *El cochero y Mr. Corneta* y la pantomima *Las tres modistas astutas*.

PONCE

En el 1817 se hizo un teatro provisional para celebrar las bodas del Rey, y se representó una loa, en elogio del Rey, y la comedia titulada *La Virtud Premiada* en enero 27 de 1817, por jóvenes y señoritas.³⁸

En Ponce no había teatro en el 1831. No obstante, al celebrarse las fiestas reales en este año, se construyó en la plaza un gran salón de baile, arreglado con dos hileras de sillas en anfiteatro, que sirvieron para los oyentes de un concierto vocal e instrumental celebrado conforme el siguiente programa:

"1º Una hermosa sinfonía de Rossini, por la orquesta acompañada de piano.

2º Una aria de la ópera *El Tío y la Tía* (ópera por el tenor García) por los Sres. D. Domingo García³⁹ y

37. Córdova, *op. cit.* II, 347.

38. *Gaceta*, No. 14, vol. 12, de Feb. 15, 1817—Parte del Sr. Alejandro Ordoñez, Justicia Mayor de Ponce.

39. Había sido en San Juan, en 1828, miembro de la Junta de Jurados en cuestiones de Imprenta y Censura.

D. Juan Barnés, con piano por D. Fernando Overman.

- 3º Otra pequeña pieza musical.

4º "El Fígaro", de *El Barbero de Sevilla*, por el Sr. García.

5º Lo mismo repetido por el Sr. Barnés."⁴⁰

No sabemos el año en que se construyó el primer teatro permanente de Ponce, porque si bien es cierto que Neumann en su *Verdadera y auténtica historia* afirma que se estableció y fué estrenado por la compañía de Rosa Peluffo en 1848, existen abundantes indicios que obligan una rectificación, retrotrayendo la fecha a los primeros años de la misma década.

Señalemos los siguientes datos:

En 1841, Don Salvador Vives remitió a San Juan la cantidad de 48 pesos producto de un beneficio celebrado en Ponce para contribuir a los fondos del Asilo de Beneficencia⁴¹.

Con el mismo propósito, en diciembre de 1843 se verificaron dos funciones que dieron el beneficio líquido de 103 pesos y 5 reales, remesados a San Juan por Don José Antonio Quijano.⁴²

En un número de febrero de 1846, la *Gaceta* publicó el anuncio de un espectáculo, el de Nellie, el hombre sin brazos, quien al término de sus compromisos en San Juan, se trasladaría a Ponce.

Por otra parte, la Peluffo, que estuvo en Puerto Rico en 1832 y 1836, volvió como primera actriz acompañada de Don Gregorio Duclós, no en 1848, sino en 1842.

Finalmente, en el *Relato de los festejos públicos en Ponce con motivo de los regios enlaces de S. M. la Reina Doña Isabel II y de S. A. R. la Infanta Doña María Luisa Fernanda*, de 1846, se dice: "en la noche del 23 de noviembre de dicho

40. *Vide*.—"Relación de las Fiestas Públicas verificadas en esta Capital, y mayor número de los pueblos de la Isla, con el plausible motivo del nacimiento de la Serenísima Infanta Doña María Isabel Luisa, Princesa de Asturias." Puerto Rico —Año 1831— Oficina del Gobierno a cargo de D. Valeriano Sanmillán.—212 páginas. No mencionada en la *Bibliografía* de Pedreira.

41. *La Gaceta*, núm. 108, Vol. 12, setiembre 9, 1843.

42. *La Gaceta* de enero de 1844. Todos los datos relativos a estos beneficios se encuentran en los Estados de los Ingresos y Egresos que ha tenido en cada mes la depositaria de los fondos para la obra de la casa de reclusión y beneficencia, publicados en las *Gacetas* de muchos años.

año los hacendados y comerciantes dieron un baile de etiqueta en el teatro."

El gusto por las artes, y principalmente la afición musical brillantemente representada en Ponce a lo largo del siglo, origina en 1845 una Sociedad filarmónica o academia "para enseñar en ella la ejecución de los instrumentos pertenecientes a una orquesta". Los autores del proyecto fueron los profesores de música Don Henrique Hernández y Don Antonio Otero y Aquilina. La sociedad se sostendría por cuotas mensuales de sus socios y el Reglamento fué aprobado por el alcalde Don José Renta en mayo de 1846.

En años sucesivos, Ponce acogerá la mayoría de los espectáculos que llegaban a la Isla: Compañías de funámbulos y fenómenos, músicos y conjuntos líricos y dramáticos de los que queda ya hecha la correspondiente mención.

No siempre estas visitas eran de fácil gestión. La entonces villa no contaba siempre por aquellos días con suficientes elementos artísticos de calidad que pudiesen ayudar en el remedio de defectos o vacíos en los grupos visitantes.

El Ponceño del 10 de julio de 1852, trató de mover a los amantes del teatro anunciando que una compañía de ópera que ya había representado tres funciones en Mayagüez, entre ellas *I Puritani*, y que visitaría también Cabo Rojo y San Germán, no era seguro que pasase a Ponce por falta de elementos.

En realidad, faltaba un maestro de piano, y quince días después del anuncio anterior, en 24 de julio, perdida casi la esperanza de que actuase la compañía se recurrió en curiosa forma al maestro Pasarell para que hiciese posible el espectáculo:

"Teatro... Sabemos por conducto fidedigno que la compañía de ópera que va a venir muy pronto, y ya estaría aquí si no se hubiese presentado la dificultad de la falta de un maestro de piano para el acompañamiento; pero no dudamos que el maestro Don M. P. les hará el obsequio de acompañarlos con el instrumento que tan justa reputación le ha dado. No es únicamente a la compañía a quien hará el obsequio, sino al público, pues sabe bien que hace 14 o 16 años que le oye con gusto."⁴³

43. *El Ponceño*, núm. 1, 10 de julio de 1852 y núm. 3, 24 de julio de 1852.

Al fin la compañía llegó a Ponce y allí estuvo entre julio y octubre de 1852.

En este mismo año existía la *Sociedad de Artistas y Aficionados* conocida también con el nombre de sociedad filodramática. La constituía un grupo de personas con suficiente prestigio para que en el mes de julio del año citado la prensa les pidiese la organización de funciones a beneficio de un hospital que se trataba de construir.

El 14 de noviembre de 1852, la Sociedad dió la primera función de su segunda serie con la obra *Es un Angel*. La segunda función se ofreció el domingo 28 con el drama de gran espectáculo, en tres actos y en verso, *La Banda de la Condesa*, de Don Antonio Cortijo y Valdés, y la pieza en un acto *Mi Secretario y yo*, de Bretón de los Herreros. La tercera representación fué el día 19 de diciembre con la comedia en dos actos *Felipe*, de M. de Larra, la comedia también en dos actos, *Un francés en Cartagena*, de Bretón y el sainete *El disfraz venturoso*. En abril de 1853 aun seguían las representaciones.

Es evidente, que si estas funciones comenzadas el 14 de noviembre constituyen una segunda serie, debió de haber una primera, que de organizarse a igual ritmo de una función cada dos semanas y habida consideración al hecho de que en la Cuaresma no se representaba en los teatros, lleva los inicios de la Sociedad a principios del mismo año de 1852.

Era director de esta compañía dramática ponceña el cómico Don Alejandro Pizarroso y en ella estaban Don Francisco González, Don Antonio Espinosa y Don Manuel Parodi, el *gracioso* que en 1842 llegó a la isla con la compañía Ayala-Romero. =P.R?
G

Pizarroso y su gente extendieron el campo de sus actividades a otras poblaciones de la isla. Así, en octubre de 1853 se trasladaron a Guayama y en una de las funciones a beneficio de los pobres se representó *Ninguno se entiende* y *Un novio en mangas de camisa*. Hubo además cantos y bailes, como el de los *Kukkeros*. En el reparto figuraba el señor Federico Matos con su esposa la Sra. Isabel Tudela.

De regreso a Ponce, en una función del 19 de noviembre, llevaron a escena el drama en 5 actos *Pablo el marino* y la pieza *Varitas mágicas*.

En Ponce se esperaba hacia mayo de 1853 la compañía dramática que actuaba en Mayagüez.

Entre la farándula de Pizarroso y los aficionados ponceños se organizaron dos funciones representándose en enero de 1854 *Flor de un día* y *Espinas de una Flor*. La primera, estreno en Ponce, subió a escena el domingo 12 de febrero. En la Pascua de Resurrección se anunciaron: *El Tesorero del Rey*, *Francisco de Quevedo* y *Los Dos Validos*, de Rubí.

Los dos primeros se presentaron el 16 y el 17 de abril. El tercero, el 23 del mismo mes. El 13 de mayo, la comedia *Jugar por tabla*, de Hartzenbusch, Valladares y Rossell. Al siguiente día se representó *Trabajar por cuenta ajena*, de Ca-zurro.

En la ejecución de la primera se distinguió Doña Carlota García en la personificación de *Sofía*. El 11 de junio se ofreció la obra *Fuego del Cielo*, arreglo de Ventura de la Vega, y el día de Corpus, como función última se repitió la comedia *Jugar por tabla*.

Apesar de la epidemia del cólera morbo en 1856, y de que como una de las consecuencias el teatro de Ponce se había convertido en hospital de apestados, en el mes de agosto actuó allí la compañía de gimnasia y prestidigitación de Vargas y Ortega, que debutó el día 17 y dió un total de cuatro funciones.

En abril del año de 1857 hubo una serie de conciertos por la pianista cubana Eugenia Barnetche con la cooperación del profesor de piano Don Gregorio Ledesma y la banda del batallón de Cádiz dirigida por el flautista Don Carlos Allard, que residió en la Perla del Sur desde 1853. En mayo del mismo año de 1857, la mezzo-soprano Catalina de Ferrari celebró varios conciertos con la misma colaboración de Ledesma y la banda militar.

En julio de 1858 obtuvo notable éxito la compañía Laugier-Auriol de cuadros mimo-plásticos. Se distinguía en el grupo la Sra. Laugier.

El 26 de agosto de 1858 se estrenó en Ponce la compañía de Doña Luisa Mac Allister traída por Rinaldi de Estados Unidos y Cuba. Se anunciaba como la única señora en el mundo en el género mágico-nigromántico y era una hábil maestra en actos tales como *El Palacio Encantado*, *El Reloj cabalístico*, *La Caldera del tío Parafaragamus*, *El escamoteo de un hombre de cinco pies y nueve pulgadas*, *La gran sus-*

pensión aérea de la Srta. Matilde y La cartera de dibujo. Esta compañía pasó a San Juan en diciembre.

En el mes de setiembre de 1858, el barítono Alejandro Lorenzana y su esposa dieron un concierto en el teatro cantando una aria de *Elisir*, un dúo de *Columela* y otras canciones. En su honor se celebró un baile y concierto en la casa de Don Guillermo Oppenheimer. En este mismo año de 1858 y en el siguiente se presentaron el prestidigitador Mr. Leo Taylor y el prestidigitador ruso Linski con el artista Ferrieri.

El 2 de diciembre de 1858 el violinista venezolano Carlos Salias dió en Ponce varios conciertos. Tomaron parte Don Joaquín Montón, director de la banda del batallón de Cádiz; Don José Escalada, Don José Baldasari, Don Gaspar Solá y Don Gregorio Ledesma.

Ledesma al piano ejecutó unas brillantes variaciones sobre motivos de *Sonámbula*; Montón ejecutó en el requinto una gran fantasía compuesta por él, Escalada tocó al violín, Baldasari el bajo bombardón y Solá cantó varias romanzas.

La concurrencia era más numerosa en las afueras del teatro.

El 23 de diciembre de 1858 y el 2 de enero de 1859 fueron los conciertos de la violinista y cantante italiana Lavinia Bandini y de su padre Don Ansano, violinista también. Don Ansano compuso y ejecutó algunos trozos sobre aires del país; Don Joaquín Montón con la banda militar tocó una danza dedicada a la Bandini, titulada *Una rosa de Italia* y una *húngarese* que acaso en justa correspondencia le había dedicado el Sr. Bandini. Don Gregorio Ledesma los acompañó al piano.⁴⁴

HUMACAO

En esta floración teatral sigue Humacao que en 1836 levantó un teatro en el cual una regular compañía de aficionados ofreció espectáculos gratuitos. El mismo teatro, todavía en pie doce años después, sirvió para la representación celebrada con motivo de la visita del Conde de Reus.

44. Lavinia Bandini se casó en Puerto Rico con el señor Cámara. Aun vivía, ya viuda, en 1902, y según noticias, conservaba el violín de su padre Don Ansano, firmado en 1675 por Nicolás Amati, hijo de Jerónimo Amati, maestro que fuera del famoso Stradivarius, fabricante de violines de Cremona.

Para tal ocasión se escogió la comedia *Una vieja*, de Bretón de los Herreros, interpretada por los aficionados humacaños Doña Rita Gómez de Roig, Doña Rosa Cárdenas, la Srta. Carmen Ramos y los Sres. Don Luis Rufat, Don Gregorio Ginorio y Don Rafael Otero, autor también de un nuevo telón de boca estrenado esa noche. La tonadilla final fué ejecutada por Don Fernando Roig, Don Francisco Mandri y Don Rafael Otero, como caricato.⁴⁵

La moda de las sociedades filarmónicas alcanzó también a Humacao que desde 1853 pudo contar con un activo grupo al que se debe un teatro casero, construido en 1855 e inaugurado el 4 de octubre del mismo año con la comedia *Un novio a pedir de boca*.

Entre las actrices, que seis días después representaron *Dios los cria y ellos se juntan*, figuraban las Srtas. Celia Mandri, Milagros Castaños y su hermana, Doña Francisca Font y Doña Carmen Hernández de Otero.⁴⁶

Poco duró el referido teatro casero. En enero de 1860, Don Ignacio Otero fundó e inauguró un nuevo teatro. La primera temporada de seis funciones resultó buena y desde entonces fueron regulares y obligadas las temporadas por artistas profesionales, como la compañía de zarzuela de Blen, la de Zafrané en 1862 y la de Segarra en 1863.

Los aficionados locales, entre los que figuraba como primera dama Doña Carmen Hernández, esposa de Don Ignacio Otero, representaron las obras que siguen: *Ellas y Nosotros*, *Bandera Negra*, *El Preceptor y su Mujer*, *Borrascas del Corazón*, *Como marido y como amante*, *De potencia a potencia*, *Pascual y Carranza*, *La Flor del Valle*, *Cinco pies y seis pulgadas*, *Ninguno se entiende*, *La Consola y el espejo*, *Honra y provecho*, *Una apuesta*, *En crisis*, *¡Bonito viaje!*, *Está loca*, y otras.

AGUADILLA

Erigió su teatro y lo inauguró en 1836, con la obra *La pata de cubra* por la gran compañía dramática española de Rosa Peluffo y Gregorio Duclós. Este teatro se fundó a iniciativas de Don Ramón Méndez de Villar, y de los Sres. Ber-

45. *El Boletín Mercantil*, año X, Núm. 37, 6 de mayo de 1848.

46. *El Ponceño*, núm. 17, 27 de octubre de 1855.

cedonis, Rabassa y otros. Las decoraciones fueron pintadas por Don Jorge Lazaney⁴⁷ y por su escenario desfilaron, entre otras compañías profesionales, la compañía mímica de Lehmann en 1848, la de Robreño en 1859 y la de Segarra en 1865.

CABO ROJO Y GUAYAMA

Al igual que Humacao, obsequiaron al general Prim en su visita del 1848 con representaciones teatrales. En Cabo Rojo, el 30 de marzo de dicho año, la compañía filarmónico-dramática de la localidad puso en escena la comedia en tres actos *La Fineza en el querer*, de Campoamor; el drama en un acto *El Puñal del godo*, de Zorrilla y el sainete *Los tres novios burlados*.

En Guayama, el 16 de abril del mismo año, se representó el drama en dos actos *Una noche de máscaras* y el sainete *Los palos deseados*. El teatro de Guayama sirvió a compañías regulares y de aficionados hasta su destrucción por un incendio en junio de 1856.

A juzgar por la noticia de una función benéfica celebrada el día 9 de enero de 1859, se había construido un nuevo teatro. A escena se llevaron las comedias *A un cobarde otro mayor* y *Las tramas de Garulla*. Hubo también canto y bailes; y participaron la Srta. Virgilia Valencia, la Sra. San Juan y los Sres. Costa y Bermejo, éste al piano.

PATILLAS

A la difusión del teatro en estos y otros pueblos de la Isla, había contribuido una serie de artículos sobre *El arte de representar* publicados en *El Boletín* y en *La Gaceta* del año de 1842. Efecto inmediato de estos artículos se dejó sentir en algunos pueblos que, como Patillas, levantaron pequeños teatros. Así, un remitido de Arroyo, firmado por EME y publicado en *El Boletín*⁴⁸ nos dice:

"Teatro de Patillas.— Arroyo, 1º de julio de 1842 —
Un jenio de la prosperidad, de alegría y de beneficencia

47. A. Stahl, *Fundación de Aguadilla*. San Juan, 1910, pág. 28. En carta del 23 de setiembre de 1932, Don Agustín Reichard nos proporcionó datos más completos que amplían la noticia de Stahl.

48. *El Boletín Mercantil*, Año IV, núm. 56, pág. 447, 13 de julio de 1842.

preside sin duda los destinos del pueblecito de Patillas... Concibióse allí hace poco el proyecto de erigir un pequeño teatro, y apenas se formó la idea, cuando se realizó el plan; efecto saludable de la armonía de los vecinos, y prueba evidente de que cuando se trata de las mejoras del lugar todos están acordes, todos prontos con su contingente.

El cielo protege tan buenas intenciones. Se ha improvisado por decirlo así una compañía dramática de aficionados de ambos sexos: muchos no han tenido escuela ni oído otra voz que la de su propia inspiración, ni han visto otro modelo que el de sus compañeros en los ensayos: Sin embargo, su declamación me ha hecho sentir tan vivas y tan dulces emociones como las que experimentaré en las mejores piezas de *la Peluffo*.

Los preceptos que en diferentes números del *Boletín* se han publicado sobre '*El Arte de Representar*', hánse recogido en Patillas con un ardor y emulación increíbles.

He tenido en aquel teatro momentos deliciosos: el despejo, la gracia, el gusto, la buena pronunciación, la inteligencia de lo que se dice, el alma con que se declama, todo ha sido para mí motivo de admiración y de entusiasmo."

Hubo prohibiciones gubernamentales, apoyadas por el Capitán General para la representación de cierta obra en Patillas.⁴⁹

ARROYO

También Arroyo tenía su teatro, y allí actuaba en setiembre de 1853 un cuadro dirigido por el Sr. Durán. Es posible que fuera el cuadro de la sección dramática de la Sociedad de Amigos del País. Entre otras obras representaron *Los Amantes de Granada*.

De aquel culto pueblo se quejaba *Un Arroyano* en los siguientes términos:

"¿Y qué diremos del nuevo abuso que se ha introducido de fumar dentro del teatro? Pues vemos por tiempo

49. Existe el expediente en poder de Don Emilio M. Colón.

unos densos nubarrones de humo, que no creo sea ni de buena costumbre ni muy grato a las señoras. ¿Y de los silvidos? ¿Y de los aplausos intempestivos, y de la algazara que arman los muchachos y chicos grandes, cuando se tocan algunas de esas contradanzas de moda como *El Ratón con Chupa*, *El Hierro*, etc. muy bonitas en la música, pero desfiguradas con el canto?"

La letra de la primera decía:

"La lotería que se tiró
Ratón con chupa se la sacó."

Se usaba entonces la *chupa* y el *paletó*, el pantalón de *upe* y el chaleco con botones dorados. De moda estaba el baile del *upa* o *merengue*, precursor de la danza y más voluptuoso que los bailes de hoy.

GUAYANILLA

En Guayanilla, la sociedad *El Recreo* fundó un teatro que se estrenó en 1856 con el drama *Honra y Provecho*, de Rubí y la pieza *Una de tantas*. El 5 de julio del mismo año se representó *Flor de un Día*, con el siguiente reparto:

Doña Rosenda Varela.....	Lola
Doña Eduvigis Farrulla.....	Juana, criada
D. Ramón R. de Arellano.....	Barón
D. Agustín González.....	Marqués
D. José Schroder.....	Diego
D. Manuel Yordán.....	El Capitán
D. Manuel Morel.....	El Negro Juan

AÑASCO

Los aficionados de Añasco representaron en el teatro, el 17 de enero de 1856, los dramas *Los dos Validos* y *Los dos Virreyes*, de Zorrilla. Se distinguieron las Srtas. Mercedes Calderón y Goico, Luis Quijano y Mariana Goico.

SAN GERMAN

De San Germán tenemos como únicos datos, en junio de 1857, el anuncio de una función por la Compañía de verso de Mures y Gallegos, con el drama *A la reina se mira y no se toca*, a beneficio de la Sociedad Conservadora del teatro en San Juan

indicio de la temporada en aquella ciudad, donde tocaban las compañías que visitaban a Puerto Rico. Además, los conciertos de la Patti y Gottschalk en aquella villa y en Cabo Rojo.

JUANA DIAZ

Para el año de 1853 había en este pueblo un teatro en el que funcionaba la compañía local de artistas y aficionados que en mayo representó *La Fineza en el Querer* y el sainete *El Sacristán Santo*.

COSTUMBRES TEATRALES

Las autoridades, con todo celo por el bien público en los teatros, ejercían una vigilancia reglamentaria muy merecedora de imitación hoy.

Era costumbre reservar el palco de la Presidencia a la Autoridad, puesto que no era palco de familia sino de corporación. En San Juan los capitanes generales tenían en el teatro palco de familia. Los destinados a la Autoridad civil eran para velar el orden y hacer cumplir los programas por el Ayuntamiento que los ocupaba. A estos palcos solo podían ir los miembros del Cabildo.

Apesar de toda la vigilancia no se podía evitar que los espectadores se aglomerasen tras los palcos en la entrada al patio o platea e interrumpiesen con sus murmullos a los de palco "que se asfixiaban con el humo del tabaco y se morían de sed por no beber el agua sucia que se servía en las cantinas."

Cuando la impaciencia se acentuaba a causa de los interminables intermedios, los bastones se encargaban de indicarlo sonando con estrépito contra el suelo y las lunetas. La prensa solía quejarse, diciendo:

"El teatro es una escuela social donde además de purificar nuestra habla pulimos las maneras e instruimos el corazón y el entendimiento, odiando el vicio y la grosería y aprendiendo a ser galantes."⁵⁰

Y añadíase que el teatro no era una plaza de toros ni una gallera, y otras lindezas de subido color.

50. *El Fénix*, año 2, núm. 100, 30 de mayo de 1857.

V

OPERA, ZARZUELA Y BUFOS
CONCIERTOS — TEATRO INFANTIL
SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XIX

Al correr de los anteriores capítulos quedan expuestas las manifestaciones líricas teatrales ocurridas en Puerto Rico desde la inauguración del Teatro Municipal con el tenor Pearman y la aparición de la ópera, con la primera temporada de Busatti, hasta los ensayos, cada vez más robustos, de los actores aficionados y de los compositores del país, reunidos las más de las veces al amparo de beneméritas sociedades como la Filarmonía.

Mediado el Siglo XIX, la afición musical de Puerto Rico parece alcanzar una etapa de indiscutible madurez que se significa por los éxitos de los barítonos Luis Vita y Jorge Ronconi y se afirma por una feliz serie de novedades artísticas que hacen coincidir, a fines del 1857, los conciertos de Adelina Patti acompañada por el pianista Gottschalk y las representaciones de la primera compañía de zarzuela que nos visita.

Estos acontecimientos tienen suficiente relieve para señalar una nueva época. Su comienzo se fija por la sociedad de Ponce en el memorable homenaje rendido a una niña cuyo nombre se hará inmortal años después. Los aplausos y las populares demostraciones de simpatía, el reconocimiento de la crítica y la cordial admiración de los ponceanos constituyen un clarividente anticipo del entusiasmo con que tiempo más tarde el viejo y el nuevo mundo, saludaran las actuaciones de Adelina Patti.

A los vacíos y depresiones de la vida teatral en la primera mitad del siglo, sucederán desde la sexta década del mismo, las temporadas ricas en teatro, malo o bueno, pero teatro al fin,

bastantes para estimular la afición, al punto de que sumada activamente en cuadros y en personalidades florece en los más pequeños pueblos de la isla y se expresa tanto por la producción y la actuación nativa, cuanto por la formación de empresas comerciales para el contrato de notables compañías extranjeras y el refuerzo que éstas frecuentemente recibirán de actores puertorriqueños.¹

CONCIERTOS—

ADELINA PATTI Y GOTTSCHALK (1857-8)

Adelina Patti, la niña artista que aún no había cumplido los quince años, llegó a Puerto Rico en noviembre de 1857. Desembarcó por el puerto de Ponce, o el de Arroyo, acompañada por su padre Salvador Patti. Su madre Catalina Chiesa, ya muerta y conocida por la Barilli,² cantaba en Madrid cuando nació Adelina el 19 de febrero de 1843.

De niña en 1851 y preparada por el maestro Muzio se presentó en la Academia de Música y en el Teatro Italiano de Nueva York y prosiguió estudios con su cuñado el pianista Mauricio Strakosch.

En su segunda *tournee* por Cuba el pianista norteamericano Louis Moreau Gottschalk³ llevó consigo a Adelina⁴. De Cuba pasaron a Jamaica y de Jamaica a Puerto Rico. De Puerto Rico siguieron a St. Thomas, Martinica y Guadalupe.

Justamente dos años después de su presentación en Ponce, donde había celebrado su primer concierto en el teatro la noche del 11 de noviembre de 1857, debutó en Nueva York el 24 de noviembre con la ópera *Lucia*. *Sonámbula* le sirvió para presentarse en Londres y en París, en 1860 y 1861 respectivamente; y en Madrid se presentó en 1863. Por la resonancia de sus triunfos eclipsará a la eminente *diva* Julia Grisi.

El 10 de diciembre de 1889 inauguró la Patti el teatro

1. Hemos hallado pocas fuentes de información relativas a este período. El resultado, doble, es la abundancia de lagunas y la inseguridad de algunas fechas. Con referencia al Teatro en la isla, faltan datos de muchas poblaciones, en parte suplidos por la conocida actuación de que las compañías solían repetir su repertorio de pueblo en pueblo.

2. Moncloa. *op. cit.*, 113, nota (1).

3. Nació en New Orleans en 1829. Fors. *Gottschalk*, Habana, 1880. pág. 43.

4. Hermanos de Adelina eran Carlota, Amelia y Carlos Patti; Clotilde y Héctor Barilli.



Adolfa Patti, soprano, en su visita a Puerto Rico. 1857-58.

"Auditorium" de Chicago. Y cuarenta años después con la misma ópera *Julietta y Romeo* de Gounod —rara coincidencia— lo clausuró la soprano Edith Mason⁵ con Maria Classens y Antonio Nicolich, los tres muy conocidos por nuestro público.

Adelina Patti, casada, divorciada y viuda, murió en 1919 en Inglaterra, donde se le conocía por *el Ruisenor*.

Al llegar la Patti a Ponce estaba ocupado "el viejo y destartado teatro"⁶, por la Compañía de verso de Mures y Gallejos. Ello no fué inconveniente para que se abriera un abono de cuatro conciertos y además, se celebraran otros en combinación con la compañía.

Al efecto, el anuncio del abono aparece en *El Fénix* del 7 de noviembre de 1857:

Teatro

El Sr. Gottschalk, célebre pianista que ha recorrido todas las capitales de Europa y las demás principales ciudades, acaba de llegar a esta Villa acompañado de la Señorita Patti, de catorce años de edad y conocida en ambos hemisferios por la joven Malibran,⁷ y tratando de dar cuatro conciertos, abre el abono en la forma siguiente:

Precios

Palcos por función	\$ 6.00
Por el abono de las cuatro	20.00
Luneta por función	.50
Por el abono de las cuatro	1.50
Entrada general	.50

A los Sres abonados en la Compañía Dramática se les guardarán las localidades hasta las 10 de la mañana del martes: entendido que pasada esta hora entrarán a la venta general.

5. E. Moore, *Forty Years of Opera in Chicago*. Horace Liveright. 1930, pág. 3.

6. (a) De maderas construido por Don Ramón Rivera, según Neumann. *op. cit.*, pág. 116.

(b) Callejo incurre en error al fijar el 1852 como año en que vino la Patti a Puerto Rico. *op. cit.*, pág. 35.

7. Esta nota indujo a error a Doña Margarita Montalvo, de Cabo Rojo, en un *Almanaque Aseño*, al asegurar que la Patti era la Malibran. La Malibran fué María García la tiple hija del tenor español Manuel García, casada con un comerciante francés de ese nombre.

ULTIMO CONCIERTO

DADO POR

D. LUIS M. GOTTSCHEALX.

PIANISTA Y COMPOSITOR.

caballero de las Reales órdenes de Isabel la Católica, de Sajonia, de Leopoldo primero de Bélgica, condecorado con la gran medalla de oro del Estado de la Luisiana, de la de Santa Cecilia de Burdeos, de la de la Academia de Jausanne, miembro del "American Institute" de New-York, Juez elegido del Conservatorio de París y de la exposición universal de New-York de 1853, &c. &c. acompañará por la

SEÑORITA DOÑA ADELINA PATTI.

Conocida en ambos hemisferios con el nombre de la joven Alalibran de 15 años de edad, individuo de la Sociedad Armónica de New-York y de Santa Cecilia de Roma, &c. &c.

PARA EL MARTES 1.º DEZ CORRIENTE.

El Señor Schindler se ha prestado con la mayor amabilidad a tocar una fantasa sobre la flauta y un duo con Adolina Patti para septiano y flauta. El Sr. Gottschall ejecutará el famoso y difícilísimo concierto de instrumental de Carl Maria von Weber.

PROGRAMA.

Programa de un concierto de la Patti en Ponce, el martes 1.º de diciembre de 1857.

1857

El primer concierto se efectuará el miércoles próximo, el segundo el viernes siguiente. Los demás se avisarán por medio del periódico, y programas particulares.

El abono está abierto en el despacho del Teatro.

La manifiesta incomodidad del teatro y la pobreza de su alumbrado obligaron a las familias a llevar sus propios faroles y sus sillas porque el local no tenía sino unos estrechos bancos de madera.⁸

Así lo comprueba el siguiente anuncio:

"Encargado el que suscribe por la compañía dramática de los Sres. Mures y Gallegos, para recibir las sillas que envían al teatro las noches de función, suplica nuevamente a aquellas personas, que se dignen remitirlas entre 4 y 6 de la tarde del día en que tengan lugar dichas funciones, cuidando que vayan con las iniciales de sus dueños respectivos y no después de las 7 de la noche como hasta ahora lo han verificado; para obviar de esta manera los cambios y disgustos que con frecuencia se suscitan por la circunstancia de conducir las con posteridad a la hora señalada por disposición del Sr. Corredor, pues por la aglomeración y afluencia de concurrentes, le es imposible al que suscribe entenderse y llevar cuenta de las que se entregan, así como tampoco podría efectuar la devolución a sus legítimos dueños el día siguiente entre 7 y 10 de la mañana, y siendo responsable de la falta que por este respecto suceda, ruega encarecidamente a las personas dueñas de sillas, hagan la remisión a la hora demarcada, pues en caso contrario no será responsable en manera alguna de las que introduzcan posteriormente. Ponce, 2 de diciembre de 1857.—Florencio Delgado."⁹

El primer concierto fué excelente, sobresaliendo la Patti en la *Casta diva*, y Gottschalk al piano en la *overtura de Gui-*

8. La noticia de la llegada de la Patti a Ponce apareció en el Núm. 111 de *El Fénix*. "Llegada. —Tenemos ya entre nosotros al célebre pianista Sr. Gottschalk y la Srta. Patti. Era ya tiempo que pudieramos participar del encanto que este señor en el piano y aquella por el canto, saben influir en el alma de los que tienen el gusto de oírlos. Séalo en hora buena. En su lugar va el anuncio para el abono de cuatro conciertos que tiene abierto en el teatro."

9. *El Fénix*, año 3, núm. 116, 3 de diciembre de 1857.

Uermo Tell acompañado por el Sr. Ledesma. Después del segundo concierto, verificado el 18 de noviembre, un cronista se expresó así acerca de la Patti: "La Srta. Patti dentro de muy pocos años será un asombro; no es posible hallar más flexibilidad, más dulzura, más método." El 25 fué el tercer concierto y en él se distinguió Don Carlos Allard en la flauta, acompañado al piano por Gottschalk, en la fantasía de Tolou. El cuarto concierto del abono se efectuó el 1º de diciembre.

La sociedad rindió suntuoso y cálido homenaje a la Patti y a Gottschalk, con un baile en la casa de Don Jorge Lohse, Vice-Cónsul americano y de Noruega. Resultó un acto brillantísimo organizado por los Sres. Fitz-Gibbons, Vice-Cónsul de Francia, Don Eduardo Quesada y Don Matías Degetau.

El balcón de la casa del Sr. Lohse estaba pintoresco: las luces colocadas entre el follaje de verdes ramas y aromosas guirnalda de flores así como de los dos transparentes alegóricos con las inscripciones, *Sitio de Zaragoza*, *Recuerdos de Puerto Rico*, *Norma*, *Casta Diva*, *La Calesera*, todo lo cual le prestaba un aspecto chinesco al elegante conjunto.¹⁰

La Patti cantó además en Puerto Rico el *aria polaca* de *I Puritani* y números de *Norma* y *El Barbero*.

El 7 de enero de 1858 se celebró el quinto concierto, que se había anunciado como despedida, en la siguiente noticia:

GRAN FESTIVAL

Concierto de ¡Adiós! del señor Gottschalk. Gran función dramático-musical, en el cual trabajará toda la compañía dramática representando una preciosa comedia.

Para hacer más amena la función la Srta. Patti ejecutará en el piano una brillante fantasía y también el capricho criollo que expresamente ha compuesto el Sr. Gottschalk, sobre los temas, el *Seis*, el *Caballo*, la *Seguidilla*, de la preciosa sinfonía compuesta por el hábil compositor Don Manuel Pasarell.

Se repetirá el trío para voz, flauta y piano *El Canto de los pájaros* compuesto por el Sr. Gottschalk y será ejecutado por la Srta. Patti, el Sr. Allard y el Sr. Gottschalk.

Para completar la solemnidad, se ejecutará la gran marcha triunfal *La Porto-Riqueña*, compuesta por el Sr.

10. La descripción completa se halla en *El Fénix*, núm 115, (Colecciones de la Biblioteca del Congreso y de la Sra. Fournier.)

Gottschalk para la banda militar que se compondrá cuando menos de 40 músicos, a los cuales se agregarán cinco cajas militares, ocho maracas, ocho güiros, dos contrabajos, tres violines y dos grandes pianos tocados a ocho manos, de los cuales uno será desempeñado por la Srta. Patti.

Deseoso el Sr. Gottschalk de demostrar a sus amigos de Ponce toda la gratitud que las relevantes muestras de interés y simpatía han hecho germinar en su alma, ha compuesto una contradanza *Las Ponceñas*, que respetuosamente dedica a las hechiceras hijas de esta Villa, cuyo grato recuerdo será para él uno de los pocos que el artista conserva religiosamente en el corazón para evocarlos en sus horas de desdicha y amargura, porque tienen el privilegio consolador de reproducirse acompañados siempre de risucñas y poéticas imágenes.

Esta contradanza será ejecutada por la banda militar.

Siendo muy crecido el número de localidades pedidas, el despacho se abrirá en el teatro desde el domingo por la mañana hasta el lunes a las 5 de la tarde. A los Sres. abonados se les guardarán las localidades hasta aquella hora, pasada, entrarán en la venta general.

El día de la función se anunciará perentoriamente por medio de programas.

Los hábiles artistas SS. Allard y Ledesma se han prestado con el mayor gusto a tomar parte en la función.

—Precios—

Palcos	\$5.00
Lunetas	0.50
Entrada general	0.50 ¹¹

El teatro fué un lleno completo. Muchas personas no pudieron entrar y desde las siete de la tarde comenzó el público a ocupar las localidades. Al ejecutarse el *Capricho de Puerto Rico* y la marcha *La Puertorriqueña*, el auditorio prorrumpió en una cerrada y estruendosa ovación.

El sexto concierto, a beneficio del Sr. Allard, tuvo efecto el 20 de enero de 1858, y en él tomó parte la compañía de verso de Mures y Gallegos y el aficionado Sr. Santelli.

11. *El Fénix*, Supl. al núm. 117.

1851

issuu-downloader.com

De Ponce, Adelina Patti y Gottschalk se fueron a Guayama y de triunfo en triunfo siguieron su *tournee* por la Isla. El primer concierto de estos artistas en San Juan fué el 16 de mayo de 1858, comenzando el programa con una gran fantasía de la ópera *Trovador* ejecutada por Gottschalk. En otro de los conciertos, según una crónica de la época,¹² reunió 250 músicos y en el celebrado el 23 de junio, dedicaron un soneto a Gottschalk.¹³

El paso de la Patti por Puerto Rico se recuerda con gran simpatía. Aquí se le tributaron homenajes y recibió atenciones y festejos. Casi un año convivió en esta sociedad sembrando en muchos la admiración y el amor. En algunos periódicos se le auguró la gloria que luego resplandecería en su alma de excelsa artista y cantante única.¹⁴

CONCIERTOS. - ALBENIZ. - AMALIA PAOLI. -
EL ORFEON CORAL. - ALBORS. - OTROS.

Tras la visita y los éxitos de la Patti, de las escasas noticias que hemos podido reunir relativas a conciertos, anotamos, en 1861, al flautista italiano Alfonso Miari, emigrado político que compuso algunas fantasías sobre aires del país.

En el mismo año dieron una serie de conciertos la soprano Ida Visconti y el barítono Grossi, su esposo. Ambos volvieron en 1874 y por algún tiempo figuran en compañías de ocasión formadas y disueltas en Puerto Rico.

El 26 de mayo de 1869 dieron un concierto la contralto Juana Bianchi y el barítono Rafael Fatjó, residente en San Juan y desde 1858 cantor en la capilla de la Catedral.¹⁵ Como la pareja Visconti-Grossi, la Bianchi y Fatjó también fracasaron.

12. *El Fénix*, núm. 146, pág. 3: *El Movimiento Social*, por el Licenciado Trigueros.

13. Véase el núm. 142 de *El Fénix*, de 12 de junio de 1858.

14. Es error de Doña Margarita Montalvo al citar el 1853 como fecha de la visita de la Patti a Puerto Rico. Pueden verse las crónicas de los conciertos y los programas que hablan en 1857 de los 14 años de la Patti. Véase a Fors, *op. cit.*, págs. 64 a 68. El artículo publicado en *El Mundo* del 3 de agosto de 1927 titulado *El Primer Amor de Adelina Patti plasmado en unas cartas encontradas en Puerto Rico*, también está errado al mencionar el año 1855. El artículo no tiene autor, y por su carácter anecdótico e informativo carece de valor probativo. Al hablar de la correspondencia amorosa no cita fechas ni sitios. Con relación a estos amores véase las cartas publicadas en un bello artículo de Montañez en el Núm. 1420 de "Puerto Rico Ilustrado" de mayo 29, 1937.

15. *El Porvenir*, núm. 43, 26 de mayo de 1869.



*Beatriz D'Aponte de Albieri, soprano de la
Compañía de ópera de Petrucci.*

ron en la formación de compañías integradas por los restos de otras aquí disgregadas.

Otras cantantes que nos visitaron en 1874 fueron el tenor italiano Delsordo y la tiple Ana Morini, quien cantaba como soprano, contralto, tenor y barítono.

Entre los niños prodigios se cuentan la violinista Egeria Antonini, que dió unos conciertos a principios de 1871 y el pianista de 13 años Isaac Albéniz que años más tarde se haría famoso como compositor. En su concierto de mayo 27 de 1875 participaron el Dr. Tizol al violín, la Srta. Elisa Marién, el Sr. Gómez a la flauta, Isabel Paniagua, Ramón Sarría y el Sr. Castillo.

De los instrumentistas señalaremos al pianista Albert Friedenthal, en 1885; a la violinista Luisa Terzi, en 1892 y el violinista cubano Brindis de Salas tres veces, en 1879, 1895 y 1899.

En el año 1891 retornó a Puerto Rico Amalia Paoli, de Europa a Ponce, su ciudad natal, y organizó cuatro conciertos en el teatro *La Perla* en las noches de mayo 28 y 31, y junio 4 y 14. Estos conciertos suscitaron apasionadas disputas en la prensa entre "La Democracia" y "La Revista de Puerto Rico", que iban a culminar en un duelo.

Poco antes se había organizado en Ponce el Orfeón Coral por el pianista don Julio Arteaga con Arturo Pasarell y Domingo Cruz. Se componía de 30 sopranos, 18 tenores y 12 bajos y barítonos. Poco tiempo duró después de su inauguración el 5 de abril de 1891, en la cual se cantó en el teatro *La Perla*, un coro de *La Flauta Encantada*, de Mozart, coro de *La Favorita*, de Donizetti, y coro de *Dinorah* de Meyerbeer, cooperando en la función Ana Clavell y Mercedes Arias al piano y el violinista alemán Rudolph Hass.

En noviembre de 1895 llevó a efecto varios conciertos en San Juan y Ponce el pianista español R. S. Albors, primer premio del Conservatorio de Madrid, en unión al tenor aficionado Enrique O'Neill, doña María Luz Machado de Rodríguez y otras señoritas ejecutantes al piano.

OPERA

El año de 1865 parecía prometer acontecimientos de relieve. Se anunciaba una compañía de ópera que exigía una garantía de 5000 pesos por las doce primeras funciones que asegurarían la temporada.



Pietro Baccei, tenor de la Compañía Petrilli.

No tenemos noticia de que esta compañía haya actuado en Puerto Rico y lo probable es que su visita se quedase en anuncio. Meses antes, en septiembre de 1864, también vino a resultar en tentativa frustrada el anuncio que de otra compañía hizo el agente Don Francisco Rinaldi, quien publicó el elenco y los precios, además de abrir abonos de 12 funciones en Mayagüez y otras tantas en Ponce.

Nos faltan datos del quinquenio de 1865 a 1870 e ignoramos si hubo ópera en Puerto Rico entre estos anuncios fallidos y el propósito de la contralto Bianchi, la tiple Cairoli y el baritono Rafael Fatjó, quienes, al parecer, lograron formar en 1869, un cuadro integrado con los restos de la Compañía Mariotti que andaba por Suramérica en 1868. Una de las funciones ofrecidas, la segunda, fué *Traviata*. Se cantó también *El Trovador*.

COMPANIA COMICO-LIRICA DE MAUGARD.

El 22 de enero de 1871 llegó a Mayagüez la compañía de ópera francesa de Mr. Maugard que procedía de Martinica y Guadalupe. De Mayagüez pasó a San Juan y Ponce.

En esta última ciudad comenzó con un abono de 12 funciones el 26 de febrero de 1871, embarcando, luego, al Canadá.

Los artistas sobresalientes eran la tiple Mme. Maugard, el baritono Lavagne y el cómico Bourdas. Entre las obras que subieron a escena se cuentan *El maestro de capilla*, *Una noche blanca*, *Los juramentos de Cadillac*, *La historia de un vchavo*, la comedia de Belot *Miss Moulton* y la opereta en un acto *Le Chalet*, letra de Scribe y música de Adam.

COMPANIA DE OPERA PETRILLI PARA 1877-1878

Pocos son los acontecimientos teatrales que en Puerto Rico han tenido la resonancia y el éxito tanto artístico como financiero, que tuvo la compañía de ópera italiana Petrilli. Este conjunto contaba con artistas de nota, algunos ya gastados por su larga labor artística, como el tenor Pietro Baccei y el baritono Egisto Petrilli, de excelente escuela, a juzgar por quienes los oyeron y que aun viven para deleitarnos con los relatos de aquellas veladas de arte.

La compañía Petrilli se estrenó en San Juan el 19 de abril de 1877. La obra escogida para la presentación fué *La Tra-*



Elisa D'Aponte, soprano de la Compañía Petrilli - 1877-8.

viata, con el Sr. Rosario Aruti como maestro director y concertador y la soprano Elisa D'Aponte en el papel de *Violeta*. El elenco no estaba completo en este primer abono, figurando además de la D'Aponte, Petrilli y Baccei, el bajo Miguel Atienza, los comprimarios Matilde Bentivoglio y Giuseppe Mariani, el caricato Julio Campagnoli, otro tenor Luis Grazziani y el maestro de coros Carlos M. Alvarez.

Se representaron *Traviata* (3 veces), *Maria di Rohan* (3 veces), *Lucia di Lammemoor* (2 veces), *Poliuto* (3 veces), *Sonámbula* y *Favorita*.

En el segundo abono apareció la contralto Ana Morini y el bajo José Ramos en *Trovatore* (2 veces), cantándose además *Rigoletto*, *Favorita*, *Ernani* (2 veces), *Lucrecia Borgia*, *Maria di Rohan*, *Macbeth* (2 veces) y como última función el 17 de junio, el segundo acto de *Ballo in Maschera*, el primer acto de *El Barbero de Sevilla* y el tercer acto de *Fausto*.

De San Juan, la compañía se trasladó a Ponce. Allí la empresa recibió el refuerzo de la diva Beatriz D'Aponte de Albieri, hermana de Elisa, la contralto Pocoleri y luego el bajo Desantis.

En setiembre representaron en Mayagüez, donde debutó el tenor Pio Ponseggi con *Ernani*. Ya Baccei había perdido la voz en Ponce y fué sustituido, entre otros por el tenor ponceño Eduardo Cuevas, quien luego fué buen músico y compositor.¹⁶

De Aguadilla, la compañía volvió a Ponce y aquí se presentó en noviembre con *Trovatore*. Don Fermín Toledo era entonces maestro concertador. Así completa, la compañía hizo en el teatro *La Perla* una prolongada temporada que no se ha repetido por ningún otro conjunto de ópera italiana, y que duró hasta abril de 1878. El 12 de diciembre toda la compañía había cantado en la iglesia de la Guadalupe, de Ponce, la misa de Millé, en honor a la Patrona.

Las obras que subieron a escena en Ponce fueron *Lucia*, *Trovatore*, *Traviata*, *Maria di Rohan*, *Poliuto*, *El Barbero de Sevilla* (completa), *Sonámbula*, *Ernani*, *Rigoletto*, *Norma*, *Lucrecia Borgia*, *Macbeth*, *Favorita*, *Luisa Miller*, *El Ebreo*, *I Masnadieri*, *Romeo y Julieta*, *Ruy Blas* y la ópera cómica *Crispino e la Camare*.

Las hermanas D'Aponte constituyeron la sensación. Sus

16. Vide—Capítulo VII.



*Innazio Viganotti, barítono de la primera empresa
"Filarmónica Ponceña".*

admiradores les ofrecieron toda clase de agasajos y demostraciones de admiración y cariño, en especial cuando ambas cantaban en la *Norma*.

EMPRESA DE OPERA LA TORRE Y MARI

Tras los años de 1877 y 1878, memorables para los amantes de la ópera, no vuelve a Puerto Rico por buen tiempo otra compañía de este género. Desde 1880 hasta 1884 hubo varias empresas locales dedicadas a contratar compañías de ópera; pero fueron un verdadero fracaso económico a pesar del buen éxito artístico que se logró en algunos casos. El centro de estas actividades se hallaba en Ponce y allí se formó la empresa Latorre y Mari, nombrada por el bajo Mateo de la Torre, y el barítono Enrico Mari, ambos ya en el ocaso. A ellos se unió el conocido tenor Baccei quien según parece recobró la voz perdida. Reunidos en el elenco en su mayor parte compuesto de artistas decadentes o cansados, fueron directamente al fracaso más ruidoso que nuestros anales teatrales registran. Entre las tiple estaba Ida Visconti, bien conocida aquí desde 1859, 1861 y 1875 por sus conciertos, acompañada de su esposo el barítono Grossi, que también formaba en el cuadro desgraciado. Otra soprano era Matilde Caballotti que en 1865 había actuado aquí con la zarzuela de Mur; Filomena Mercante y Adelaida Larumbe, que ya cantaban en 1861 y 1868, también en el ocaso; el tenor Colombana y el tenor ligero poncheño Eduardo Cuevas Morales. Dirigía la orquesta Don Alberto Frenchel. Completaban el conjunto el bajo Miguel Atienza y el partiquino Orestes Grazziani. Los coros eran flojos y la orquesta salía más o menos airosa.

El 13 de mayo de 1880 se estrenó la compañía con *Polauto*, siguiéndole *Lucia*, *Norma* y *Trovador*. Esta compañía estrenó en Ponce dos óperas de autores nativos, *Camoens*, basada en la obra de Tapia, libreto de Don Antonio Biaggi y música de Genaro de Aranzamendi¹⁷, y *El Bearnés*, en cuatro actos, letra del mismo Biaggi y música de Don Felipe Gutiérrez, estrenada posteriormente después de reorganizada la empresa.

La concurrencia era poca y el desastre fué seguro. De

17. Músico y escritor puertorriqueño, autor de varias partituras y una misa cantada en Ponce, en 1861.



Carlota Rossi, soprano de la Filarmónica Ponceña, 1831.

la empresa en quiebra se hizo cargo Don Alfredo Casals en Ponce. Las representaciones se reanudaron con *Ernani* mientras la Visconti que se había separado volvió a la compañía. A una breve estancia en Yauco, sucedió la inevitable disolución y un grupo de artistas, entre ellos Eduardo Cuevas, se fué a San Juan para celebrar una serie de conciertos que fueron acogidos con benevolencia.

LA SOCIEDAD FILARMONICA DE PONCE

Don Alfredo Casals formó entonces la *Sociedad Filarmónica* de Ponce en julio de 1880 y puso en ejecución el proyecto de llevar a dicha ciudad una compañía de ópera. Para ello se reunieron 7,500 pesos por acciones de 50 pesos y se envió a Italia al bajo Mateo de la Torre, de la extinta empresa. En octubre llegó a Ponce la nueva compañía y tras las primeras representaciones, la empresa que había sufrido serios quebrantos, hubo de reorganizarse. Entonces se contrató por 9,000 francos mensuales al notable tenor Angelo de Santis quien paseaba a diario en gran victoria por las calles de Ponce. He aquí el elenco:

Director artístico	Mateo de la Torre
Administrador	Enrico Mari
Prima donna assoluta	Carlota Bossi
Soprano leggera	Virginia Arnoldi
Contralto	Giovanna Cavalleri
Mezzo-soprano	Giuseppina Arpissella
Comprimaria	Clara Rossi
Tenores	Angelo de Santis
	Giovanni Passini
Tenor leggero	Italo Giovanetti
Barítonos	Innazio Viganotti
	Enrico Mari
	Enrique Re
Bajo cantante	Mateo de la Torre
Bajo profundo	Guglielmo Giordani
Caricato	Miguel Atienza
Bajo comprimario	Alberto Frenchel ¹⁸
Maestro concertador y director	Domingo Repetti ¹⁹
Partiquinos	Cesare Masselli

18. Al morir en Ponce un hijo de Frenchel, al ausentarse éste le reemplazó Cipollini.

19. También murió Repetti. Era la fiebre amarilla.

EL ENCO.

PRIMER BARRILLO ABSOLUTO.
Sra. Emilia Garodi.

PRIMER BARRILLO ABSOLUTO.
Sra. Henri Granville.

PRIMER BARRILLO ABSOLUTO.
Sra. Virginia Margot.

PRIMER BARRILLO ABSOLUTO.
Sra. Giuseppa Crippa.

PRIMEROS TENORES ABSOLUTOS.

SR. ANTONIO ROSNATI.

SR. FERRANTE BARONCELLI.

TENOR COMPRIMARIO,

Sr. Antonio Baglioli.

PRIMER BARRILLO ABSOLUTO,

Sr. Vincenzo De Pasqualis.

PRIMER BASSO ABSOLUTO,

SR. GIOVANNI GHIA.

BASSO CANTANTE.

Sr. Arturo Marchessi.

SEGUNDO BASSO,

Sr. Antonio Salverani.

MAESTRO DE ORQUESTA Y CONDUCTOR.

Sr. Rafaele Francesconi.

APUNTADOR.

Sr. Balmas.

DIRECTOR DE ESCENA.

Sr. Enrico Lapressini.

PRIMO VIOLIN CONCERTINO,

SRA. ALBA FRANCESCONI.

Analista y guarda ropa.

MATEO BERDEJO.

TRANSPORTA.

Expendidor de localidades.

DON JOSE SANTISI.

PARTEJO.

Elenco de la Compañía de ópera Lapressini & Cía. - 1882.

El debut del tenor Angelo de Santis en Ponce fué con *Trovador*, el 11 de diciembre de 1880. *Fausto* se estrenó en Puerto Rico en el teatro *La Perla* el 15 del mismo mes y se repitió cuatro veces hasta el día 25, por de Santis, la Bossi, Viganotti y Re. La Bossi se lucía mucho en *Ernani* y *Favorita*; y la Arnoldi en *Souámbula* y *Lucia*.

Ballo in Maschera subió a escena a beneficio de Viganotti y de Passini.

La compañía reorganizada se trasladó a San Juan presentándose el primero de enero de 1881 con *Trovador*, cantándola de Santis, la Bossi, la Cavalleri, Viganotti y Re notable por su agradable, sonora y afinada voz, y que fué también contratado en la reorganización. Se cantó *Ernani* con la Bossi, de Santis y Viganotti; *María di Rohan* para lucimiento del baritono Viganotti; *Barbero de Sevilla* por la Arnoldi; *Ruy Blas* (2 veces) para la presentación del bajo la Torre; *Forza del destino* estrenada el 26 de febrero a beneficio del tenor de Santis; *Lucia* por el mismo tenor; *Norma* y *Ernani* (2 veces). El tenor Passini rescindió su contrato y se embarcó, como así también el bajo Re, no sin antes haber cantado *La Favorita*. En *El Barbero* cantaron la Cavalleri, Giovanetti y Viganotti, y en *Fausto*, estrenada en San Juan el 20 de enero de 1881, el *Mefistófeles* fué interpretado por Mari.

En marzo, la compañía estuvo en Aguadilla y se trasladó a San Germán, donde al separarse la Cavalleri y el maestro Cipollini, se hizo cargo de la batuta J. Morel Campos. El 21 de marzo volvieron a Ponce con *Trovador* y después de haber presentado otras obras, en abril de 1881, la compañía alcanzó la total disgregación. Malos vientos para la empresa ponceña.

El cuadro Grilli-Albieri. Los desdichados ejemplos de las empresas La Torre y Casals no detuvieron un nuevo cuadro formado en San Germán con el tenor Grilli y la soprano Albieri, cuadro que se completó en Ponce en esta forma:

Primeras tiples
Comprimaria
Tenor
Baritonos
Bajo
Partiquinos
Maestro concertador

La Albieri y la Visconti
Srta. Galetti
Sr. Grilli
Sr. Grossi; Sr. Mari
Sr. M. de la Torre
Sr. Grazziani; Sr. Jiménez
D. Mateo Tizol

Se cantó también *Rigoletto*, *Norma*, *Ruy Blas*, *Lucia* y *Martha*, esta última también en Ponce. El conjunto estuvo en Humacao y en San Juan, donde el 7 de julio subió a escena *Rigoletto*, y luego *Ruy Blas*, *Lucia* y *Norma*.

Los precios que rigieron regularmente en Ponce antes del fracaso fueron los siguientes:

Abono de 12 funciones:

Palco	72 pesos
Luneta	9 pesos
Entrada General	0.75 peso
Por función:	
Palco	7 pesos
Luneta con entrada	1.60 pesos
Entrada general	0.75
Niños	0.25
Paraíso	0.25
Delantera de paraíso	0.50

Con los precios ridículos y sueldos fabulosos era inevitable la quiebra de la empresa. Pero Casals y sus amigos eran hombres de iniciativa y empeño y la Filarmónica se reorganizó de nuevo casi un año después.

LA EMPRESA LAPRESINI

Entre tanto, la empresa Lapresini & Cía. se estrenó con su gran compañía en San Juan el 3 de diciembre de 1882 con *Lucia* (3 veces) y el siguiente reparto:

Lord Enrico Ashton	Vincenzo de Pasqualis
Lucia	Boni Granville
Edgardo	Antonio Baroncelli
Lord Arturo	Antonio Baglioli
Raimundo	Giovanni Ghia
Alissia	Giuditta Crippa
Normano	Sr. Steffanini

Trovador se cantó tres veces con el reparto que sigue:

Conde de Luna	V. de Pasqualis
Manrique	A. Baroncelli
Leonor	Emilia Parodi

Azucena	Srta. V. de Margoni
Ferrando	G. Ghia
Ruiz	A. Bagioli
Inés	Srta. G. Crippa
Gitano	Filippo Massin.
Un mensajero	Sr. Petri

La Souámbula (3 veces) se repartió:

El Conde Rodolfo	Arturo Marchessi
Teresa	Srta. Visconti
Amina	Boni Granville
Elvino	A. Bagioli
Elisa	G. Crippa
Alejo	Antonio Salverani
Un notario	Sr. Steffanini

Siguieron las representaciones de *La Traviata*, (2 veces); *Norma* cantada por Rosnati y la Parodi, (3 veces); *El Barbero de Sevilla*, por la Granville y Baroncelli, (2 veces); *Ballo in Maschera*, por Rosnati, (3 veces); *Linda de Chamouni*; *Rigoletto*, cantada por de Pasqualis, (2 veces); *Lucrecia Borgia* por la Parodi; y *Ernani*, por Rosnati, (3 veces).

La notable soprano dramático Emilia Parodi, quien venía de hacer una temporada en Boston, fué muy estimada por sus facultades vocales y escénicas. El tenor Ferrante Rosnati, de buena escuela y larga carrera comenzada en Europa en 1864, se estrenó en San Juan junto a la mezzo-soprano Virginia Margoni, el 10 de diciembre con *La Favorita*, cantada 3 veces.

El 8 de febrero se estrenó la compañía en Ponce con *Ernani*, y se cantó *Poltuto*, *Norma*, *Barbero de Sevilla*, *Ballo in Maschera*, *Linda de Chamouni*, *Rigoletto*, *Lucrecia Borgia*, *Favorita* y *Traviata*.

La temporada se suspendió, hubo litigios y se deshizo la empresa, haciéndose cargo de la misma Don Juan Seix, antiguo residente de Ponce.

LA FILARMONICA PONCEÑA

Hay indicios, aunque no muy seguros²⁰, de que esta nue-

20. Una noticia de *El Estudio* de Ponce, del 16 de diciembre de 1883, dice: "Las óperas con las que obsequió a nuestro público la Compañía del Sr. Lapresini. . ."



Palmira Rumbelli, mezzo-soprano de la Filarmónica Ponceña 1883-4

va empresa y la *Filarmonica* de Casals se fundieron para contratar una nueva compañía conocida comunmente por la *Filarmonica Ponceña*, bien que su nombre oficial fuere el de *Empresa Teatral Ponceña* que hizo un gran debut en el teatro *La Perla* el 3 de noviembre de 1883 con la ópera de Petrella *Ione*, siguiéndole *Trovador*.

He aquí el elenco:

Primera tiple ligera	Rosina Caponetti
Primera soprano dramático	Eva Tetrazzini
Mezzo-soprano contralto	Palmira Rambelli
Comprimaria	Emma Crippa
Primer tenor	Antonio Patierno
Tenor ligero	Emilio Lorini
Tenor de gracia	Lazzaro Ottaviani
Primer baritono	Vincenzo Quintilli-Leoni
Bajo profundo	Achille Fradelloni
Bajo cantante	Pasquale Quintilli-Leoni
Caricato	Francesco Cianciola
Maestro director y concertador	Luigi Kinterland

La mala sombra se cernía sobre estas empresas. Como otra vez, la fiebre amarilla atacó a los artistas, muriendo en Ponce el bajo Fradelloni, el maestro Kinterland, la partiquina Isabel Carnicelli, el maestro de coros, un concertino y varios coristas y músicos. El tenor Patierno estuvo muy grave y no pudo seguir cantando, correspondiéndole la temporada al tenor ligero Emilio Lorini, quien según sus oyentes, subía al *re bemol* con suma facilidad.

Al maestro Kinterland le reemplazó Juan Morel Campos hasta la llegada, en enero de 1884, del maestro cubano Antonio Salcedo.

En la temporada de Ponce, primera quincena de diciembre²¹ se representó *Sonámbula*, *Ruy Blas*, *Lucia*, *Rigoletto* y *Fausto*, la más aplaudida, que se llevó tres veces a escena.

A propósito de la representación de *Fausto*, decía el periódico *El Estudio*:

21. No sabemos, fuera del estreno, qué óperas se cantaron en el mes de noviembre.



*Eva Tetrazzini, soprano de la segunda empresa
"Filarmónica Ponceña". 1883-4*

"Entre todas, la que más satisfechos dejó a los *dilettanti* fué sin disputa el *Fausto*, cuya ejecución y *mise en escena* superó a todas las demás en términos que por petición general hubo de reiterarse. En esta exquisita partitura del maestro Gounod las dos figuras culminantes fueron la espiritual Tetrazzini y Vincenzo Quintilli-Leoni, aquélla personificando una *Margarita* ideal, y éste en *Mefistófeles*, no obstante tener que cantar fuera de su tesitura."

En la *Sonámbula* hizo su aparición doña Ana Ferrer. *Ruy Blas* fué cantado por la Tetrazzini, V. Quintilli-Leoni y la Rambelli; *Lucia* estuvo a cargo de la Caponetti y Lorini; y *Rigoletto* se cantó por la Caponetti, la Rambelli, la Crippa, Lorini y V. Quintilli-Leoni. Con *Fausto* el día 13 de diciembre cerróse la temporada en Ponce, partiendo la compañía para Humacao y San Juan.

En Humacao las obras representadas fueron *Ernani*, *Polinto*, *Ruy Blas*, *Traviata*, *Trovador*, *Favorita*, *Fausto* y otras, pues el abono, que fué de ocho funciones, duró hasta diciembre 31 de 1883.

Procedente de Humacao, la compañía debutó en San Juan el 2 de enero de 1884 presentándose con *Trovador*, a la que siguieron *Traviata*, *Polinto*, *Ballo in Maschera*, *Rigoletto*, *Lucia* y *Fausto*, esta última dos veces.

Durante la estancia en San Juan se unieron a la empresa el bajo Eugenio Bass, que se presentó con *Ruy Blas*, la soprano Consuelo Ocampo con *Linda de Chamouni* y el director Maestro Salcedo. El tenor Patierno se había reincorporado aun convaleciente de su grave enfermedad. Con el elenco completo se cantaron además *Sonámbula* y *Ruy Blas*.

De paso por Ponce, en escala del viaje para Santiago de Cuba, donde la empresa se repuso de sus pérdidas, se presentaron el 2 de febrero con *Linda de Chamouni* el bajo Bass y la tiple Ocampo.

De los artistas de este notable conjunto destaca Eva Tetrazzini, tan famosa y conocida luego en el mundo entero. Las excelentes cualidades de la Tetrazzini, como artista y como mujer, fueron a su tiempo justipreciadas por los críticos musicales y por ello se excusa que reiteremos ahora merecidos elogios.



Vincenzo Quintilli-Leoni, baritono de la Filarmónica Ponceña 1888-4.

ANTINORI Y COMPANIA

Bajo la empresa de Antinori y Cía., el popular género de la ópera italiana volvió "el año terrible" de 1887. Después de una casi desconocida temporada en Ponce, durante el mes de febrero y parte de marzo, comenzó su temporada en San Juan el 13 de marzo con *La Favorita*, desempeñada con bastante desgracia, según el "Puerto Rico Ilustrado". Siguió *El Trovador*, que de acuerdo con la misma fuente, salió *peor ajustado*, al extremo de que "el tenor *engola* demasiado; la *prima-donna* que debutó en esta obra tiene perdido casi todo el registro de su voz conservando únicamente los agudos que suele apoyar en la cabeza. . . únicamente el Sr. Cavazza²² cantó con afinación y buen gusto, y es una lástima que cuando *frasea* se salga de la escala de su voz, pues a veces el sí le resulta de cabeza."

Del tenor Migliori el mismo crítico decía en otra ocasión: "Estuvo muy bien de voz en *Ballo* y en *Aida*, no así en *Saffo*". Y de la mezzo-soprano Gemma Tiozzo: "Nunca hemos hablado de la Sra. Tiozzo porque nos pareció que los hechos no correspondían a su fama. Hoy, en *Saffo* nos satisfizo."²³

He aquí el elenco:

Maestro director	Rafael Bracale
Maestro de coros	Achille Caballini
Primma donna soprano	Marietta Bulli-Paoli
Primera contralto	Gemma Tiozzo
Mezzo-soprano	Giuditta Brunello
Primer tenor	Giuseppe Migliori
Primer barítono	Francesco Cavazza
Primer bajo	Natale Pozzi
Segundo bajo	S. del Fabbro
Comprimaria	Elodia Sansovini
Segundo Tenor	Giovanni Molini
Partiquinos	Sr. Anselmi
	Sr. Pessini

Las obras en la temporada de San Juan fueron *La Traviata*, *La Favorita*, *El Trovador*, *Ruy Blas*, *Lucrecia Borgia*,

22. El barítono Cavazza murió en Humacao el 23 de julio de 1888.

23. Parece que la Tiozzo ya estaba decadente. Su carrera artística había sido realmente brillante. Nacida en Venecia había estudiado en el Conservatorio de Bolonia y debutado en Milán.



Gemma Tiozzo, contralto de la Compañía Antinori. 1887-8

Aida (3 veces), *Ballo in Maschera*, *Saffo*, *Ernani*, *Lucia* y *La Forza del Destino*.

Las óperas *Aida* y *Saffo* se estrenaron en Puerto Rico por esta compañía con los siguientes repartos:

AIDA

Aida	M. Bulli-Paoli
Amneris	G. Tiozzo
Radamés	G. Migliori
Amonasro	F. Cavazza
Ramfis	N. Pozzi
El Rey	S. del Fabbro
Un mensajero	G. Molini

SAFFO

Saffo	M. Bulli-Paoli
Climene	G. Tiozzo
Faone	G. Migliori
Alcandro	F. Cavazza
Lisimaco	S. del Fabbro
Dirce	E. Sansovini
Ippia	G. Molini

He aquí los repartos de varias óperas de las representadas en San Juan y Ponce en la temporada de 1887.

LA FORZA DEL DESTINO

Leonor	M. Bulli-Paoli
Preciosilla	G. Tiozzo
D. Alvaro	G. Migliori
D. Carlos	F. Cavazza
El Estudiante	F. Cavazza
Padre Guardián	N. Pozzi
Marqués de Calatrava	S. del Fabbro
El Alcalde	S. del Fabbro
Fray Melitón	G. Molini
Curra	E. Sansovini
Trabuco	E. Sansovini
Un Cirujano	Sr. Anselmi



Francesco Cavazza, baritono, Empresa Antinori. - 1888.

LA FAVORITA

Leonora de Guzmán
 Fernando
 Alfonso XI
 Baltazar
 D. Gaspar
 Inés

G. Tiozzo
 G. Migliori
 F. Cavazza
 N. Pozzi
 G. Molini
 E. Sansovini

EL TROVADOR

Leonor
 Azucena
 Manrico
 Conde di Luna
 Ferrando
 Inés
 Ruiz
 Un Gitano
 Un Mensajero

M. Bulli-Paoli
 G. Tiozzo
 G. Migliori
 F. Cavazza
 N. Pozzi
 E. Sansovini
 G. Molini
 Sr. Pessini
 Sr. Anselmi

RUY BLAS

María de Neuburg
 D. Salustio
 D. Pedro de Guevara
 D. Fernando de Córdoba
 D. Guritano
 Dña. Juana de la Cueva
 D. Manuel Arias
 RUY BLAS
 Casilda

M. Bulli-Paoli
 F. Cavazza
 S. del Fabbro
 G. Molini
 N. Pozzi
 E. Sansovini
 Sr. Anselmi
 G. Migliori
 G. Brunello

La empresa se liquidó en San Juan y tras una reorganización a fondo, la compañía hizo una temporada en Ponce, en diciembre de 1887 y se presentó de nuevo en San Juan el 7 de enero de 1888 con *Fausto*, que se repitió tres veces. El elenco en esta ocasión era como sigue:

Tiple de gracia
 Tiple dramática
 Tenor dramático
 Tenor ligero

Herminia Aironi
 Ida Zefferini
 Luigi Belló
 Angelo Bersani

issuu-downloader.com

Baritono	Lorenzo Valentini
Bajo profundo	Bernardo Galeazzi
Bajo cantante	Federico Raitano
Mezzo-sopranos	Gemma Tiozzo
	Srta. Mazza
Comprimarias	Srta. Florio
	Vittoria Galeazzi
Comprimario	Giovanni Molini
Maestro director y concertador	Giovanni Lorini

Además de *Fausto*, se cantaron las óperas *Ernani*, *Lucia*, *Ruy Blas*, *El Trovador*, *Ballo in Maschera*, *Sonámbula*, *La Favorita*, *Aida*, *Lucrecia Borgia*, *Rigoletto*, *La Traviata*, estreno de *Romeo y Julieta* el 12 de febrero de 1888, *Norma*, *Ione*, *Linda de Chamouni* y *Saffo*.

Sirva de ejemplo el reparto de *Linda de Chamouni*:

Linda	Srta. H. Aironi
Pierotto	Srta. Florio
Maddalena	Srta. Mazza
Carlos	A. Bersani
Antonio	L. Valentini
El Prefecto	F. Raitano
El Marqués	B. Galeazzi
El Intendente	Sr. Molina

En el mismo mes de febrero, y en el siguiente de marzo, la compañía tuvo dos abonos en Ponce. El 19 de febrero se celebró el beneficio de la tiple dramática Ida Zefferini con *Norma*, de acuerdo con el siguiente reparto:

Norma	Srta. Zefferini
Adalgisa	Srta. Aironi
Clotilde	Srta. Mazza
Polion	Sr. Belló
Oroveso	Sr. Raitano
Flavio	Sr. Galeazzi

Se cantaron también *Lucia*, *Fausto* (3 veces), *Ballo in Maschera*, *Ruy Blas*, *El Trovador*, *Sonámbula*, *Aida* (3 veces), *Lucrecia Borgia*, *Rigoletto*, *La Traviata*, *Norma*, *Linda de*



Luigi Bolló, tenor de la empresa Antinori 1887-8.

Chamouni, La Favorita, Saffo, Ione, Julieta y Romeo, Ernani, Poliuto y los estrenos de *La Africana* y *Los Hugonotes*.

COMPANIA DE OPERA ITALIANA DEL TENOR ANTON

Tras una temporada en Mayagüez, el 19 de julio de 1891 inició sus representaciones en San Juan la compañía de ópera italiana del tenor Andrés Antón.

Para el debut se eligió *La Favorita* y a ella siguieron *El Trovador, Ernani, Norma, Lucía* (2 veces), *La Traviata* y el cuarto acto de *Gioconda* y *Aída*.

En Ponce, la compañía se estrenó el 7 de agosto con *El Trovador* y siguieron *Lucía, La Favorita, Aída* (2 veces), *Ernani, La Traviata, La Africana* (2 veces), *Ballo in Maschera, Norma*, dos actos de *Los Hugonotes* y dos de *Gioconda* como última función.

El tenor Antón, cuyas facultades vocales quedan de manifiesto al saber que cantó todas las óperas representadas, era español, nacido en 1853 y sin duda uno de los mejores tenores que este público haya tenido la dicha de oír, aunque estaba ya en los comienzos de su decadencia. Poseía una voz agradable, de muy buen timbre y una sólida educación artística. Con todo, parece que no convenció a algunos públicos de galería en Puerto Rico, porque, según un cronista "no tenía gran volumen en las notas altas o agudas", que sin embargo "las daba con seguridad y maestría". En otras palabras, *cantaba y no gritaba*.

La soprano dramática Srta. Amalia Nicelli gustó mucho y logró captarse la simpatía del público.

Era soprano ligero la Srta. Lucatelli; mezzo-soprano María Bianchi de Antón; barítonos Joaquín Ventura y Lino Bianchi; bajo, Natale Cervi; comprimarios Ludovico Benucci, Diego Cervetto y Antonio Proverbio, y la comprimaria Asunta Oldrati. El maestro director y concertador era Luigi Franciscolo.

COMPANIA DE OPERA FRANCESA ROUMEGOUX

Raro suceso artístico en Puerto Rico, la compañía Roumegoux llegó sin mucho ruido a San Juan y se presentó al público la noche del 7 de mayo de 1892 con el estreno de la ópera *Mignon* de A. Thomas, repartida como sigue:



Andrés Autón, tenor de ópera, 1891.

Wilhelm Meister
 Lotario
 Laerte
 MIGNON
 Philine
 Frederic
 Jarno

M. Maire
 Stephan
 Durand
 Mme. Potel
 Mlle. de Renckly
 Sacareau
 Sacareau

La segunda función fué *El Trovador*, siguiéndole, en este orden, *El Barbero de Sevilla*, *Fausto*, para debut del tenor Durand y como última función el estreno de la ópera *Mirville*, a beneficio de la Potel, el 19 de mayo. *La Favorita* que se había anunciado, fué suspendida y *La Sombra*, también anunciada, tampoco llegó a representarse.

He aquí los repartos de *El Barbero de Sevilla* y de *Mirville*:

EL BARBERO DE SEVILLA

Almaviva
 Figaro
 D. Basilio
 Rosina
 D. Bartolo
 Un notario
 Un oficial

M. Maire
 Sacareau
 Stephan
 Mme. Potel
 Durand
 Sacareau
 Le Roy

MIREILLE

Vincent
 Mireille
 Maitre Ramon
 Taven
 Ourias
 Hudrelou
 Ambroise

Gille Durand
 Mme. Potel
 Stephan
 Mlle. de Renckly
 Sacareau
 Mme. Sacareau
 Le Roy

El conjunto era bastante bueno y sobre todo la Potel se distinguió como muy buena artista y cantante. Sin embargo, circunstancias adversas tales como la lluvia, el idioma, y el gran circo americano *Robert Stickney-James Donovan*, que se atestaba de público, llevaron la temporada al fracaso.

El tropiezo de San Juan no se remedió con una breve estancia en Arecibo y durante la temporada de Mayagüez se disolvió la empresa.

COMPañIA DE OPERA DE SEGURA Y VILLALBA

En enero de 1894 llegó a esta capital la compañía de ópera de Segura y Villalba con un gran elenco de artistas españoles, como el tenor Pedro Sotorra Ferrer,²⁴ el tenor Lluch, el barítono Pedro Ventura, los bajos Juan Gil-Rey, gran artista, y Eliseo Oliveras, la soprano Angelina de Gay, la soprano ligero Soledad Curieses, la mezzo-soprano Virginia Ferranti, el caricato Domingo Campins, la comprimaria Srta. Calabuig, el maestro de coros Sr. Aleu, y los partiquinos Sres. Arnau y Monrós. Era el maestro director y concertador D. Güelfo Mazzi.

Esta compañía introdujo en Puerto Rico los turnos pares e impares en los abonos. *Ernani*, que se cantó tres veces, fué la obra de estreno el 6 de enero de 1894, con Sotorra, Ventura, la Gay y Gil-Rey. Siguió *La Favorita*, cuatro veces, con la Ferranti; *Rigoletto*, (2 veces), con el tenor Lluch y la Curieses; *El Barbero de Sevilla*, (2 veces) con Lluch; *Lucrecia Borgia*, (3 veces); *Traviata*, (2 veces); *La Africana*, (4 veces); *Los Hugonotes*, (3 veces); *Il Ballo in Maschera*; *Lucia*, (2 veces); el estreno de la zarzuela *El Dúo de la Africana* y el quinto acto de la ópera de Meyerbeer *Roberto el Diabolo*. En junio volvió la compañía a San Juan y se cantaron *Trovador*, *La Africana*, y las zarzuelas *Marina* y *El Dúo de la Africana*.

El tenor Lluch fué un *fiasco*, y el tenor Simonet, que se anunció, no vino. Todos los demás artistas eran buenos, destacándose la bella y fácil voz de Sotorra, la escuela del bajo Gil-Rey, las interpretaciones del barítono Ventura y las cualidades artísticas de la Gay y de la Ferranti.

En Ponce se estrenó la compañía con *Lucrecia Borgia* el 14 de abril, cantada dos veces; *La Favorita*, tres veces; *Ernani*, *Il Ballo in Maschera*, *La Africana*, *La Traviata*, *Rigoletto*, *Fausto*, *Los Hugonotes*, dos veces; y las zarzuelas *Marina* y *El Dúo de la Africana* el 3 de mayo de 1894.

²⁴ Nació en Reus en 1864. Véase *El Clamor del País*, núm. 3208, 31 de enero de 1894.

COMPANIA POPULAR ESPANOLA DE OPERA

La ópera de Segura y Villalba, conocida como la Compañía Popular Española de Opera, reapareció en San Juan la noche del 21 de enero de 1896, bajo la dirección del maestro Güelfo Mazzi, presentándose con *El Trovador*, que se llevó dos veces a escena. Siguieron *Lucia* (2 veces); *La Favorita* (2 veces); *Il Ballo in Maschera*, *Ernani* y el estreno el 4 de febrero de *Cavalleria Rusticana* con el siguiente reparto:

Santuzza	Sra. Gay
Turiddu	Sr. Roura
Lola	Sra. Massoni
Alfio	Sr. Gil-Rey
Lucia	Sra. Calcagni

Después se representaron: *Cavalleria Rusticana* (segunda vez); *Rigoletto*, *Los Hugonotes*, *La Africana* y las zarzuelas *Marina* y *El Dño de la Africana*.

El tenor dramático José Bugatto no gustó en San Juan al presentarse en su noche primera con *Il Ballo in Maschera*.

Véanse los repartos de *Lucia* y *La Favorita*:

LUCIA

Lucía	Sra. Fons
Alicia	Sra. Calcagni
Edgardo	Sr. Roura
Lord Arturo	Sr. Mathen
Lord Enrico	Sr. Ventura
Raimundo	Sr. Oliveras
Normano	Sr. Pagés

LA FAVORITA

Leonor	Sra. Massoni
Inés	Sra. Calcagni
Fernando	Sr. Ventura
Alfonso XI	Sr. Mathen
Baltasar	Sr. Gil-Rey
Gaspar	Sr. Pagés

En Ponce, donde comenzó la temporada el 16 de febrero con *Trovador*, se cantaron *Lucia*, *Los Hugonotes*, *Cavalleria*

TEATRO

GRAN COMPAÑIA DE OPERA POPULAR

presentada del teatro Alfaro de la Habana.

Dirigida por el Maestro Don Gaetano Mazzi

Función para el Sábado 25 de Enero de 1894

SEGUNDA DE ABONO

Tickets del teatro donados por

DON JOSE BUGATTO

y del primer brío asistente

DON JUAN GIL REY

quien por donación a la Empresa se ha prestado a colaborar con una parte indivisa a su categoría.

PROGRAMA

Primer y único representante de la Empresa a cargo del teatro, "TÍTULO", que tiene por objeto:

UN

Ballo in Maschera

REPARTO

Asistente: Don Gaetano Mazzi, Maestro de Capilla y Director del Teatro.
Primer Brío: Don Juan Gil Rey, Asistente.
Segundo Brío: Don Gaetano Mazzi, Asistente.
Tercer Brío: Don Gaetano Mazzi, Asistente.
Quinto Brío: Don Gaetano Mazzi, Asistente.
Sexto Brío: Don Gaetano Mazzi, Asistente.
Septimo Brío: Don Gaetano Mazzi, Asistente.
Octavo Brío: Don Gaetano Mazzi, Asistente.
Noveno Brío: Don Gaetano Mazzi, Asistente.
Decimo Brío: Don Gaetano Mazzi, Asistente.

BAILE, SINGING, DANCING, MUSIC, PAUSE Y COMPLEMENTOS

PRECIOS POR FUNCION

Memoria especial

Primera fila de asientos	0.50	Segunda fila de asientos	0.40
Primera fila de asientos	0.40	Segunda fila de asientos	0.30
Primera fila de asientos	0.30	Segunda fila de asientos	0.20
Primera fila de asientos	0.20	Segunda fila de asientos	0.10

A las 8 y media en punto se levantará el telón.
El teatro se abre a las 8 y media en punto.
El teatro se abre a las 8 y media en punto.
El teatro se abre a las 8 y media en punto.
El teatro se abre a las 8 y media en punto.

A las 8 y media en punto se levantará el telón

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

El teatro se abre a las 8 y media en punto.

Rusticana (dos veces), *Rigoletto*, *Aida*, *Il Ballo in Maschera*, (2 veces); y las zarzuelas *Marina* y *El Duño de la Africana*.

El elenco de la Compañía Popular Española de Ópera era según sigue:

Primera tiple	Angelina Gay
Tiple ligera	Luisa Fons de Calvera
Mezzo-soprano	Enriqueta Massoni
Primeros tenores	Damián Roura
	José Bugatto
Tenor ligero	Jaime Matheu
Barítono	Pedro Ventura
Primer bajo	Juan Gil-Rey
Otro bajo	Eliseo Oliveras
Comprimarias	Olimpia Calcagni
	Rosa Balart
Tenorino	Antonio Pagés
Segundo barítono	Andrés Marco
Maestro director y concertador	Güelfo Mazzi
Director de escena	Pablo Ferrari

Transcurrirán cuatro años antes de que otra compañía de ópera, la de Azzali y Graham, visite Puerto Rico en abril del 1900.²⁵

PRIMERA COMPAÑIA DE ZARZUELA

El 14 de diciembre de 1857, llegó a San Juan en el vapor *El Pájaro del Océano*, procedente de Cuba, la compañía de zarzuela conocida con el nombre de los *zarzuelistas* o *concertistas*.

Como ya se ha visto en capítulo anterior las primicias de este género teatral fueron ofrecidas al público puertorriqueño por los aficionados de la Filarmónica y de la Sociedad Conservadora²⁶; pero fueron los *zarzuelistas* los primeros profesionales que con un buen repertorio de obras y series de abonos en varios pueblos de la isla contribuyeron a la difusión y al gusto por el teatro lírico, aunque ya en noviembre de 1857 se había representando la zarzuela *El Duende* por la compañía dramática de Mures y Gallego.

25. *Vide.* Capítulo VIII.

26. *Vide.* Capítulo IV.

La compañía se presentó en San Juan el 25 de diciembre de 1857 con *El Estreno de un Artista*, que se repitió dos veces. Continuó la temporada con *Jugar con Fuego*, representada cuatro veces; *El Dominó Azul*, ocho veces y una de ellas a beneficio de la tiple cómica Carmen Pinto; *El tío Caniyitas*; *Mis dos mujeres*, dos veces; *Geroma la castañera*, una vez; y *El Vulle de Andorra*, dos veces.

Componían esta compañía de zarzuela, Ana Rovira, primera tiple, que cantaba con maestría y afinación, sobre todo en *El Dominó Azul*. Según las crónicas teatrales, su voz era armoniosa y emitía las notas altas sin esfuerzo, así como las notas graves con clara sonoridad. Carmen Pinto, tiple cómica, andaluza, era muy popular. Cada una tenía sus correspondientes admiradores y en la noche de sus respectivos beneficios, dedicáronles sonetos, obsequios, flores y palomas.²⁷

Eduardo Mayans era el barítono; el tenor Ignacio Cabot, muy conocido en España e Italia. Completaban el elenco el bajo García, el gracioso Pons y la bailarina Srta. Costa. Había también un artista del mismo apellido Costa que según parece era otro tenor.

El teatro se vió siempre muy concurrido, pese a que según las crónicas, el conjunto dejaba algo que desear, a veces por falta de ensayo y a veces por personal insuficiente. Con todo, esta compañía sitúa la zarzuela como el espectáculo favorito de nuestro público.

En una serie de *Revistas de la Capital*, que se publicaban en la prensa, el Lcdo. Trigueros consignó curiosos datos sobre las costumbres de la época en general, y en particular de nuestra sociedad amante del teatro. Dejó además atinadas *Revistas* de esta primera temporada de zarzuela, tales como *Las galerías del teatro*, *El tío Caniyitas*, *Al César lo que es del César*, *Un gran cuadro*, *El Patio del Teatro*, y muchas otras.

Después de hacer una serie de tres abonos en San Juan, la compañía pasó a representar en Mayagüez, San Germán, Cabo Rojo, Guayama y Ponce. En esta última ciudad celebraron dos conciertos y no pudieron representar obra alguna debido a dificultades imprevistas.

Las compañías dramáticas que se estudiarán en el capítulo siguiente llenan el vacío de los años 1859, 1860 y gran parte del 1861.

27. Crónicas de *El Fénix* donde hay un Soneto a Carmen Pinto y otro a Ana Rovira.

COMPANIA DE ZARZUELA Y COMEDIA
DE DON SATURNINO BLEN

A fines del mismo año de 1861 llegó a San Juan la compañía de zarzuela y comedia de Don Saturnino Blen. De la temporada en la Capital no sabemos nada, pero conocemos su actuación en Ponce y Humacao. Estuvo en Mayagüez.

En Ponce desde febrero hasta fines de mayo de 1862, la compañía Blen cubrió tres abonos de doce funciones. En Humacao,²⁸ comenzando en agosto, hizo una temporada de 24 funciones.

Este conjunto estrenó un buen número de zarzuelas del repertorio contemporáneo. Entre las representadas en Ponce desde el 1ro. de marzo (2da. del 2do. abono) hasta el 24 de mayo (11va. del tercer abono), se encuentran *Jugar con Fuego*, *El Postillón de la Rioja*, *El Marqués de Caravaca*, *Estebanillo Peralta*, *El Valle de Andorra*, *El Amor de un Aldeano*, *Catalina*, *Los Madgyares*, *El Juramento* y *Por seguir a una Mujer*.

En Humacao, además de algunas de las citadas, se presentaron: *Un Diablillo con Faldas*, *El Duende*, *Una Vieja*, *Los Diamantes de la Corona*, *Amor y Almuerzo*, *El Estreno de un Artista*, *Los Cocineros*, *Los dos Ciegos*, E. H., *El Sueño de una Noche de Verano*, *Don Simón*, *Las Garras del Diablo* y *Marina*. Esta última zarzuela es probable que haya sido estrenada en Puerto Rico, bien en esta temporada de Humacao o en la de San Juan, a fines del 1861.²⁹

De dramas y comedias se representaron, en Ponce: *El Cura de Aldea*, *El Tanto por Ciento*, *El Molino de Guadalajara*, de Zorrilla, *El Amor y el Interés*, de Larra, *Las Hijas sin Madre*, *La Plegaria de los Náufragos*, *Los Incendiaris de París* y *Los Pobres de Madrid*.

En Humacao: *Trapisondas por Bondad*, *A un Cobarde otro Mayor*, y otras.

Un buen ejemplo de los melodramas que se sufría en aquel tiempo es *Hijas sin Madre*, superlativamente sentimental,

28. Los datos de Humacao, en su mayor parte, fueron proporcionados por Don Felipe Otero, decano de los empresarios en Puerto Rico, muerto de cerca de 90 años.

29. Según Callejo, *op. cit.*, pág 35, la compañía de Blen fué la primera de zarzuela llegada a Puerto Rico. El error queda corregido en las páginas anteriores con la noticia sobre la compañía del baritono Maynna y las tiples Ana Rovira y Carmen Pinto.

rica en lamentos, abundante en lágrimas y suspiros, salpicada de conatos de suicidios, robos y muertes.

Era director y concertador de la *Compañía Blen*, Don Ricardo Conde quien luego se avecindó en Ponce, organizando en este pueblo la orquesta de Santa Cecilia; además el Sr. Conde estableció en Ponce, una academia de música, en la calle Cristina, casa de Don Joaquín Balaguer. En esta academia se enseñaba solfeo, cornetín, flauta, violín y piano.

También sobresalía en la *Compañía Blen* el tenor español Don Jaime Carminati, quien se presentaba generalmente ante el público con *El Valle de Andorra*. Su beneficio en Ponce fué con *El Amor de un Aldeano*, compuesta para él en Valencia por el Sr. Lloréns y Robles. Entre las tiples y actrices estaban Doña Francisca Muñoz y Doña Amalia Muñoz. El barítono era Don Emilio Muñoz; el bajo caricato y actor de carácter, Don Máximo Jiménez; el actor D. Saturnino Blen; D. Eduardo Conesa, quien también era escenógrafo, y D. Antonio Mora. A esta compañía se incorporó Eugenio Astol (padre), siguiendo con ella hacia Venezuela.

A principios de 1862, la compañía de verso de Don Juan Zafrané³⁰ representó en Humacao las zarzuelas *La Venta del Puerto*, de Oudrid, *La Castañera*, de Hernando; *El Amor y el Ahuero*, de Gaztambide y *Don Simón*, de Oudrid.

La compañía de verso de Segarra y Argente³¹ que actuó en Puerto Rico casi dos años, 1863-1865, entremezcló en su repertorio dramas y zarzuelas. De estas anotamos: *El Valle de Andorra*, *Jugar con Fuego*, *Un Caballero Particular*, *Colegiales y Soldados*, *La Castañera*, *La Cola del Diablo*, *El Do de Pecho*, *Fray Pánfilo* y *El Último Mono*.

COMPANIA DE ZARZUELA DE VILLENA

El 10 de agosto de 1865 la compañía de zarzuela de Villena se estrenó en San Juan con *El Juramento*, letra de Olona y música de Gaztambide. El elenco circularado fué el siguiente:

Director de escena	D. Manuel Villena
Primeras tiples	Dña. Ventura Mur
	Doña Matilde Caballetti

30. *Vide.* Capítulo VI.

31. *Vide.* Capítulo VI.

Primer tenor	D. Manuel Solera
Tenor cómico	D. José Pons
Barítono	D. Esteban Clapera
Bajo	D. Juan Franco
Maestro director	D. Mariano García
Segundas tiples o graciosas	Dña. Matilde González
	Dña J. García
Segundos barítonos	D. José Lluch
	D. Manuel Poblador
Característica	Dña. Josefa Oguer
Galán joven	D. José del Pozo
Maestro de coros	D. Eduardo Moreno

A pesar de estar anunciado el tenor Manuel Solera no vino y en su lugar actuó en la temporada D. José Jimeno.

Aparte del estreno, no tenemos otros datos de la temporada en San Juan. En la de Ponce, el debut fué el 26 de octubre con *El Juramento*. El día 28, *Marina* y *El Ultimo Momento*; el martes 31, *Jugar con Fuego*; el 4 de noviembre, *El Diablo en el Poder*; el 5, *Mis dos Mujeres*; el 7, *Los Diamantes de la Corona*; el 9, *El Postillón de la Rioja*. *Jugar con Fuego* fué repetido.

Quejáronse los artistas de la ronquera que les causaba el alumbrado de gas en los reverberos, y el público protestaba de la falta de violines en la orquesta.

El jueves 16 de noviembre se representaron las zarzuelas *En las Astas del Toro*, *El Loco de la Buhardilla* y *La Castañera*; el 18, *El Valle de Andorra*; el 19, *Marina*; el 23, *El Relámpago*; el 25, como 2da. del segundo abono, *Catalina*. El 2 de febrero de 1866 dió esta compañía la última función en Ponce a beneficio del Asilo de Beneficencia, con el drama *Lo positivo*.

El 2 de mayo se presentó de nuevo en San Juan con *Campanone*, siguiéndole *El Sargento Federico*, *El Grumete* y otras.

Don Eugenio Astol (padre), figuró en esta compañía como actor cómico. Por segunda vez aparece entonces en nuestra escena el que luego fué notable actor, nacido en San Juan y de quien nos ocupamos en el capítulo VII.

Del 1865 al 1870, son muy escasas las noticias que hemos podido reunir.³²

SOCIEDAD DE ARTISTAS

Poco sabemos de esta compañía de zarzuela que en octubre de 1870 actuaba en Aguadilla y el domingo 20 de noviembre se estrenaba en San Juan con la obra de Camprodon y Barbieri, *El Diablo con Faldas*, que tuvo éxito artístico y lleno.

Esta compañía representó además *Las Hijas de Eva*, *El Relámpago*, *El Juramento*, *Domino Azul*, estreno de *Luz y Sombra*, *Marina* el 28 de diciembre a beneficio de la Sra. Cadena (quien se decía era hermana de Isabel II), *Los Madrigales*, la ópera *La Hija del Regimiento*, *Los Diamantes de la Corona*, *El Postillón de la Rioja*, *Jugar con Fuego*, *El valle de Andorra*, *Los Dioses del Olimpo*, *Un Tesoro Escondido*, *El Loco de la Buhardilla*, *La Cola del Diablo*, *El tío Caniyitas* y el *Sargento Federico*. Hubo tres abonos de 12 funciones hasta bien entrado el 1871.

En la compañía se destacaba el tenor cómico Emilio Carratalá. Gustaron mucho las tiples Trinidad Castro y Antonia Cadena, así como el barítono Francisco Cresci y el tenor Joaquín Costa. Otros artistas eran el bajo Rafael Aznar, la característica Sra. Lluesma, el Sr. Navarro y el director y concertador D. Lorenzo Arquimbau.

Cresci como barítono gozaba buena reputación y la dejó demostrada con su voz sonora, fresca y robusta. El tenor Costa cantaba con gusto y recibía muchos aplausos en *Marina* y *El Relámpago*. Carratalá se consideraba como uno de los mejores tenores cómicos de España, y el bajo Aznar, que aunque de poca voz, la poseía entera e igual.

En cuanto a las tiples, la Sra. Castro era de bella figura y agradable voz y la Sra. Cadena, según las crónicas de la época, tenía buena escuela, timbre agradable y modulación fácil, pero escaso volumen de voz.

Es casi seguro que en su visita a Ponce en febrero de 1871, la compañía haya estrenado la zarzuela en tres actos

32. No hemos conseguido dar con el paradero de una colección de *El Boletín Mercantil* correspondiente a los años inmediatamente anteriores al 1870.

y en verso *La Esposa de Padilla*.³³ En algún pueblo de la isla y entre marzo y agosto de 1871 se disolvió este conjunto.

COMPANIA DE ZARZUELA DE AGUILAR

En setiembre de 1871 llegó a Mayagüez y pasó enseguida a Ponce, una compañía de zarzuela, organizada en la Habana por el tenor Costa y dirigida por Don Gregorio Aguilar. En diciembre hizo su regreso a Mayagüez y allí se disolvió en enero de 1872.

Entre las obras representadas se señalan *El Relámpago*, *La Hija del Regimiento*, *Los Madgyares* y *Los Diamantes de la Corona*.

El elenco lo componían muchos de los actores y actrices de la disuelta Sociedad de Artistas. Entre las tiples figuraron las Sras. Cadena, Francisca Huerva de Aguilar y Ventura Mur. También se destacaban Don Lorenzo Arquimbau, Don Emilio Carratalá, Eduardo Iglesias, Costa, Cresci, el barítono Carlos Just, el bajo Andrés Prieto, la característica Manuela Leza, así como los Sres. Esteves y Cutanda.

En su tercera temporada de San Juan en 1872 la Compañía dramática de Annexy representó las zarzuelas *El Niño del Portugués*, *Don Sisenando* y *Buenas Noches Sr. Don Simón*.

COMPANIA DE ZARZUELA DE PRATS

El 1 de junio de 1875 tuvo lugar en San Juan el debut de la compañía de zarzuela de Prats con *La Conquista de Madrid*, de Gaztambide.

Entre los artistas se encontraban la primera tiple Doña Rosa Lloréns, de muy grata voz y ya notable en España; el tenor Juan Prats, de voz viril y afinada que gustó mucho; el tenor cómico Emilio Carratalá, conocido de otras temporadas; el notable barítono José Palou, ídolo del público y que había dejado la ópera por la zarzuela; la característica Etelvina Rodríguez; el bajo José Ramos y el maestro Don José Comellas. Otros artistas secundarios eran las Sras. López, de Julián, y Aguado, y los Sres. Trillas y Rodríguez.

La segunda temporada de San Juan comenzó el 12 de setiembre con *La Traviata* en español. En ambas temporadas

33. *Vide*. Capítulo VII.

subieron a escena *Marina*, *Las Hijas de Eva*, *Campanone*, *Los Diamantes de la Corona*, *El Hombre es Débil*, *El Postillón de la Rioja*, *Robinson*, *Catalina*, *El Juramento*, *Luz y Sombra*, *El Diablo las Carga*, *Jugar con Fuego*, *Los Madgyares*, *Un Tesoro Escondido*, *La Vieja*, *Las Amazonas del Tormes*, *El Secreto de una Dama*, *Los Organos de Mósteles*, *El Valle de Andorra*, *El Sargento Federico*, *La Gran Duquesa de Gerolstein*, *El Dominó Azul*, *El Molinero de Subiza*, *Los Dioses del Olimpo*, *Sueños de Oro*, *La Sensitiva* y *El Matrimonio...*

COMPANIA DE BUFOS FRANCESES

Un importante acontecimiento teatral en el año de 1876 fué la temporada de la compañía de Bufos franceses, por primera vez en Puerto Rico. El debut tuvo lugar el 2 de julio con *La Gran Duquesa de Gerolstein*, de Offenbach, función que no fué un gran éxito por los lunares y omisiones de que adoleció. De Offenbach se representaron también *El Matrimonio a las Luces*, en un acto, *La Bella Elena*, *La Rosa de Saint Fleur* y *El 66*. Otras óperas fueron *Las Bodas de Juanita*, de Massé; *La Fille de Mme. Angot*, de Lécocq; *Le Chalet*, de Adam; y *Las Contribuciones Indirectas*. La compañía estuvo en Ponce desde agosto 27 con un corto abono de cuatro funciones.

He aquí los artistas:

Tiple	Mme. Adriana de Fauve
Contralto	Mlle. Marchand
Otras tiples	Mme. de Seilles
	Mme. Listner
	Mme. Lefevre
Tenor	Mr. Bourotte
Caricato	Mr. St. Aubin
Bajo	Mr. Marchand
Otro artista	Mr. Feraud
Maestro concertador y director	Mr. de Fauve

COMPANIA DE ZARZUELA DE ROSARIO HUETO

Terminada esta temporada comenzó la suya la compañía de zarzuela en que figuraban las eminentes tiples Rosario

Hueto y Matilde Ortoneda, ambas de renombre según el músico español Saldoni.

La compañía se presentó el 30 de setiembre de 1876 con la obra *El Relámpago*, y llevó a escena entre otras las siguientes obras: *Jugar con Fuego*, *Campanone*, *El Joven Telémaco*, *Catalina*, *El Estreno de un Artista*, *El Juramento*, *El Loco de la Buhardilla*, *El Niño*, *Nadie se Muere hasta que Dios Quiere*, *La Gallina Ciega*, *La Conquista de Madrid*, *Los Diamantes de la Corona*, *Pascual Bailón*, *Los Madgyares*, *Marina*, *El Barberillo de Lavapiés*, como estreno, *El Dominó Azul*, *Los Organos de Móstoles* y *En las Astas del Toro*.

Terminada la temporada de San Juan, la compañía siguió para Ponce el 15 de diciembre.

Era maestro director y concertador D. Mateo Tizol, compositor puertorriqueño residente por muchos años en Cuba. El tenor era D. Joaquín Mora; tenor cómico, D. Juan Manuel Serrano; barítono D. Luis Saint-Just; bajo D. José Vidal; característica, la Sra. Sostre. Entre otros artistas, figuraban la Sra. Alarcón y los Sres. Cordero y Santa Coloma. El empresario era D. Juan Mariani.

La excelente calidad de la Hueto y de la Ortoneda, dió por resultado que desde un principio el público se dividiese en dos enconados bandos, que con pasión digna de mayor empeño se combatieron hasta llegar a extremos ofensivos para la Hueto, dueña principal de la empresa.

Los *ortonedistas* tenían a Arturo de la Cruz a la cabeza y los *huetistas* al Dr. José de Jesús Tizol como capitán.

Aunque la mencionada rivalidad se traducía en beneficio económico para la empresa, el peligro de rompimiento la llevó a intervenir por medio del barítono en unos *couplets* de *Marina*.

Los beneficios de ambas artistas fueron espléndidos y las dos se lucían mucho en *El Barberillo de Lavapiés* que fué la obra escogida para el beneficio de Rosario Hueto.

En el curso de esta representación la Hueto entregó a su rival una pucha de entre las docenas de obsequios que recibía y la dió un abrazo. A su salida había recibido ramos, versos y coronas; al final de la *jota*, el director del cuerpo coreográfico le entregó una sortija. La Ortoneda recibió también una corona al final del aria, y al final de un dúo, una caja de dulces regalo de la Hueto.

Entre los obsequios a la Hueto está el siguiente soneto:

"Partió la fama de Barcino bella,
Y Mantua, la que baña el Manzanares
En vítores, y aplausos y cantares,
Del arte te llamó fúlgida estrella,
España toda tu renombre sella
Y cruza luego los revueltos mares
Y tu ingenio entre aplausos a millares
Acá en el mundo de Colón descuella.
Con tu canto y tu risa inspiradora
Eres la artista aquí, bella Rosario:
Soy como artista yo, tu partidario
Porque el arte me hechiza y me enamora,
¿Y como no cantarte la voz mía
Si en tu gracia y tu ingenio eres... Talía?"

El beneficio de la Ortoneda, considerada en España como una de las más notables tiples, se celebró con *El Dominó Azul* y hubo también derroche de obsequios, palomas, flores y una corona de laurel de plata y oro. La Hueto se condujo con gallardía ayudándole a recoger las flores y obsequios, abrazándola y poniéndole un collar de oro y piedras que le regalaron.

Estas mutuas demostraciones de afecto, no importa lo sinceras que hayan podido ser, no evitaron el conflicto creado por los propios admiradores. Los enredos y maledicencias de bastidores hicieron mella en la Hueto y ésta resolvió retirarse de la empresa. De no haber intervenido los amigos y desistido al fin ella noblemente, la compañía se habría disuelto, por ser la Hueto propietaria de las decoraciones, *atrezzo* y archivo.

La rivalidad terminó al casarse la Hueto con el Dr. Tizol. El matrimonio fijó su residencia en Ponce y allí falleció Rosario Hueto el 19 de junio de 1881.

COMPANIA LIRICO-DRAMATICA ASTOL Y PUGA

En setiembre de 1878 trajo Astol de la Habana con la empresa Astol y Puga la siguiente compañía:

Maestro director y concertador	Don Fermín Toledo
Director de escena	Antonio Puga

Primera tiple	Francisca Carmona
Segunda tiple	Concepción Accvedo
Tiple cómica	Ana Busatti
Característica	María Serén
Actriz genérica	Ramona Castell
Primer tenor	Manuel Muñoz
Tenor cómico y genérico	Eugenio Astol
Barítono	José Pons
Bajo bufo	Antonio Puga
Bajo	José Ramos
Segundo barítono	Manuel Estevez
Partiquina	Josefa Patiño

Comenzó la temporada con *La Gallina Ciega*, que se representó cuatro veces. Mediada la temporada, Astol se quedó con la empresa y entonces formaron parte de la compañía los aficionados nativos Roberto y José Otero, Silvio Farrulla, Luis Calderón y Primitivo Villahermosa. Farrulla había estado actuando en Ponce en febrero de 1878 con su cuadro de aficionados de Peñuelas.

Antes de separarse Astol en marzo de 1879 habíase representado *Marina*, *El Postillón de la Rívia*, *La Sensitiva*, *El Barberillo de Lavapiés*, *Los dos Ciegos*, *Don Jacinto*, *Don Pompeyo en Carnaval*, *Entre mi Mujer y el Negro*, de Barbieri, *El Hombre es Débil*, *El Último Mono*, *Pascual Bailón*, *Buenas Noches Sr. Don Simón*, *Los Cuatro Sacristanes*, *La casa de Locos*, *Don Sisenando*, *Los Diamantes de la Corona*, *El Juramento*, *Los Madgyares*, *Campanone*, otras obras como *El Chiflado*, *Los Dos Leones*, *Un Caballero Particular*, *Pedro el Veterano*, estrenando el juguete lírico infantil *Los Premios*, letra y música de Aranzamendi y *Los Baños de Coamo*, en dos actos, letra de Aranzamendi y música de Braulio Dueño, que fué un fracaso, partiendo la compañía para la isla.

En Humacao hubo muy buena acogida y, además de las obras mencionadas, subieron a escena *Un Pleito*, de Gaztambide, *Casado y Soltero*, de Gaztambide, *Lola*, *Los Estanqueros*, *El Juicio Final*, *Fuego en Guerrilla*, *I feroci romani*, y otras.

COMPAÑIAS DE BUFOS HABANEROS

A fines de 1879 llegaron a Puerto Rico los Bufos Habaneros. Se estrenaron en Ponce en Octubre y allí representa-

TEATRO DE PTO.-RICO.

COMPANIA DE ZARZUELA

BAJO LA DIRECCION DE

Don Valentin Garrido.

—ELENCO—

MAESTRO DIRECTOR Y COMPOSITORES

Don Antonio Santamaria.

PRIMERA TIPLE DRAMATICA

DOÑA ISABEL SEUBA.

PRIMERA TIPLE LIRICA Y TIPLE VISITA

DOÑA JOSEFA PAA.

SEGUNDA TIPLE Y CONTRALTO

TIPLE DE CARACTE

TERCERA TIPLE

Sra. Filomena Polin. D. Maria Bureda. Sra. Aurora Bureda.

COMPRIMARIAS

Sra. HORTENSIA RAMOS y Sra. FUENSANTA CABALLERO.

PARTIQUINAS

Doña CONSTANZA ESTRELLA y Doña ROSA PERTUSA.

PRIMEROS TENORES ABSOLUTOS

Don Venancio Francoés y Don José M. Navarro.

SEGUNDO TENOR

TERCER TENOR

Don JOSE DURAN. Don JOSE A. RIMENEZ.

PRIMER TENOR COMICO

D. LUIS CHAVES.

SEGUNDO TENOR

TERCER TENOR

PRIMER TENOR

D. CECILIO MARSO.

D. VALENTIN GARRIDO.

D. JOSE RAMOS.

SEGUNDO TENOR

TERCER TENOR

PRIMER TENOR

D. Manuel Muñoz D. Constantino Polin. D. Lucio Delgado.

Polin. D. JOSE RAMOS y D. CECILIO MARSO. Baile de cara y cascabeles. D. JOSE RAMOS.

Ayudadores de verso y música.—D. Eusebio Petit y D. Vicente González.

UN HEROSO CUERPO DE COROS DE AMBOS SEXOS.

DIRECCION DE LA COMPANIA.—VALENTIN GARRIDO.

Encargado de la Administración, Teatro Municipal de Pto. Rico.

Encargado del Teatro, Don P. Navarro.

REPRESENTANTE DE LA EMPRESA.

ENCARGADO DE LA ADMINISTRACION.

EN. SE. DE. V. GARRIDO.

EN. SE. DE. V. GARRIDO.

REPERTORIO.

Elenco de la Zarzuela de Garrido - 1886.

ron hasta fines de diciembre del mismo año. El debut en San Juan tuvo lugar el 4 de enero de 1880.

Formaban parte del elenco Elvira Meireles, que era la artista principal, la Sra. Tenino y los Sres. Fernández, Rasil, Pons, Justiz y Ramírez; luego ingresó en la compañía la artista puertorriqueña Agustina Rodríguez.

Entre las obras representadas en Ponce y San Juan se cuentan zarzuelas habaneras como *La Suegra Futura*, de Guerrero, y *Un Tren de Lavado*; semi-parodias cómico-bufo-cate-dráticas como *Un Drama Viejo* y *La Traviata*; y otras obras cubanas como *Los Negros Espiritistas*, *Los Negros Catedráticos*, de Fernández; *El Censo de Población*, *Liberales y Conservadores*, *La Gallina Ciega* y *El Perro Huevero*, ésta de Valerio. Al final de las funciones se cantaba guarachas como *La Mulata Rosa* y *La Mar*.

Esta primera gira sirvió de estímulo a la escasa producción local. Escalona escribió algo parecido al género bufo cubano en *El Amor a la Pômpadour* y *Flor de Una Noche*, y Eleuterio Derkes en la comedia de costumbres en un acto y en verso, *Tío Fele*, trazó tipos y rasgos que sin pertenecer al género bufo a él debe aliento.³⁴

Transcurrida la temporada de esta compañía que tuvo éxito en Ponce y San Juan no se registró en nuestros anales teatrales algún otro conjunto de Bufos Habaneros hasta el 1894.

Una crónica de Mariano Abril titulada *Los Bufos y el Teatro Cubano*,³⁵ nos refiere que la compañía de Bufos Habaneros se estrenó en Ponce el 1º de julio de 1894, y después de recorrer varios pueblos sureños debutó en San Juan el 1º de diciembre del mismo año, con *Apuros de un Figurín*, de Mellado; *El Paso del Cangrejito*, *El Proceso de Caneca* y varias canciones.

Formaban la compañía la actriz Elvira Meireles que dejó recuerdos gratos de su arte peculiar; la dama joven Julia Hernández; Carmen Meireles; el primer actor y director, Gonzalo Hernández; el galán joven Fernando Royo; el representante y característico Esteban Gómez; el tenor Eusebio Revelón; la dama joven Carmen Valdés Alcántara; nuestra Europa Dueño, que ingresó en San Juan en 1895; el actor de carác-

34. Vide. Capítulo VII—Autores.

35. *La Democracia*. Ponce, Núm. 810 del 13 de julio de 1894.

ter Abraham Villareal; el primer galán Carlos Lloréns; y el director de orquesta Pablo Cancio. Había otros artistas como Joaquín Alcántara, Julio Martínez y Eugenio Ojeda. En San Juan se unieron a la compañía la tiple andaluza Matilde Navarro y el actor genérico José García Berenguer.

En Ponce subieron a escena, entre otras, las obras del repertorio bufo, *Un Ardid de Amor*, *Doña Clea la Adivina*, de O. Díaz; *Trabajar para el Inglés*, *El Proceso de Caneca*, *Una visita de Cumplido*, *Don Tribilín Manga-mocha*, *Apuros de un Figurín*, *Perro Huevero*, *Remedio Santo*, *La Duquesa de Haití*, *El Robo de un Jibaro*, *¡Conflicto Monetario!*, disparate cómico-crítico en un acto y en verso por Eugenio Bonilla Cuebas, entrenado por esta compañía en Mayagüez el 15 de noviembre de 1894 con el siguiente reparto:

Señá Rita	Sra. Lloréns
Candín (mulata)	Sra. Meireles
Benito (borracho)	Sr. G. Hernández
Un Negro catedrático	Sr. Lloréns
Un gallego	Sr. Martínez
Un guardia	Sr. Royo

Las demás obras fueron: una parodia de *Traviata*, *Desde Cuba al Paraíso*, de O. Díaz; *Los Bufos de la Legua*, *Regalo de Bodas*, *Mascotita*, *Levantar Muertos*, *La Perla de las Antillas*, de O. Díaz; *El que se Casa con Vieja*, *El Dr. Garrido*, *Regalo a mi Mujer*, *Garrafón* (parodia de *Marina*), *La Cédula o la Cárcel*, *¡Buena Voz!* y *Diputados a Corte*. La aportación puertorriqueña está representada por *¡Pobre Ponce!*, de Félix Matos Bernier, quien estaba entonces en la cárcel como preso político, y las guarachas de Morel Campos *La Divina Ponceña* y *Grifa, tú me Matas*.

El 22 de setiembre de 1895 volvieron a aparecer en Ponce los Bufos Habaneros, esta vez con la bailarina Miss Ada Thompson, conocida por *La Serpentina*.

Se representaron *Lo que puede una Mulata*, de Justiz; *La Campanilla de los Apuros*, *Los Bandoleros*, *Caneca*, *Trabajar para el Inglés*, *Un Baile por Fuera*, *Cromos Habaneros*, *Los Cien mil Pesos*, *Siempre Quiebra la Soga*, *Tanto tienes tanto vales*, *Juan Liborio*, *Aventuras de un Militar*, *Chismes de la Vecindad*, *El Tuerito* y el *Jorobado*, *Entre Tocayos*, *Don Tribilín Manga-mocha* y *El Muerto Vivo*.

1886 24.24

TEATRO.

Compañía de Zarzuela.

DIRECTOR,

Director de Orquesta,

D. VALENTIN GARRIDO

D. ANTONIO del VALLE

GRAN FUNCION

para el JUEVES 19 de AGOSTO de 1886.

BENEFICIO

DE LA TIPLA.

Acta. Filomena Polin.

Sin mérito de ninguna especie, pero en extremo agradecida a la indulgencia y cariño con que he sido recibida durante dos temporadas, es el móvil que me impulsa para poner mi fau-
cón de gracia bajo la **protección del cariñoso públi-
co portorriqueño**, único medio con que cuento al denso-
trarle mi eterna gratitud.

FILOMENA POLIN.

Programa. Compañía de Zarzuela de Valentín Garrido. 1886.

PROGRAMA.

A petición de muchas personas, se pondrá en escena, por última vez, la reputada y aplaudida zarzuela en tres actos y en verso, de los Sres. CARRIÓN y CIRAPÍ, nominada:

La Tempestad.

REPARTO

Angela.....	Sra. FLO (Doña Josefa).
Roberto.....	La Beneficiada.
Margarita.....	Sra. Duclón.
Sinón.....	Sr. Durán.
Claudio Beltrán.....	Sr. Martín.
El Jefe.....	Sr. Garrido.
El Jefe.....	Sr. Barco.
El Procurador.....	Sr. Ruiz.
Un Marinero.....	Sr. Romero.

PESCADORAS, MARINEROS, GUARDIAS, CORO GENERAL.

Precios y hora los de costumbre.

NOTA.—Se prepara la preciosa zarzuela nueva en tres actos **La Señorita de Formentor y la Primera Escapatoria.**



En minutos después de terminada la función habrá un tren extraordinario para Santos y Rio-plata.

Ex. H. Comodoro de D. Aníbal y C. — P. B.

Segunda hoja del programa.

Entre las obritas de género cubano representadas figuraron dos de Ernesto Carreras y una de Arturo Guasp con Pedro Mingot González (Lord Tognim)³⁶.

COMPANIA DE ZARZUELA DE GARRIDO

En julio del año 1883 había estado en Ponce la compañía de zarzuela de Valentín Garrido que se trasladó a San Juan para debutar el 11 de agosto con el estreno de *Anillo de Hierro*, representada dos veces más.

Esta compañía estrenó *La Marsellesa* el 30 de setiembre, *Las Campanas de Carrión* y *Las Dos Princesas*. Además se llevaron a escena *La Hija de Mme. Angot*, *Marina*, *El Valle de Andorra*, *Música Clásica*, *Los Madgyares*, *Los Diamantes de la Corona*, *Campanone*, *El Barberillo de Lavapiés*, *El Juramento*, *Robinson*, *Catalina*, *Jugar con Fuego*, *El Postillón de la Rioja*, *El Sacristán de San Justo*, *Un Pleito*, *La Gallina Ciega*, *La Sensitiva*, *Bazar de Novias*, *Los Carboneros* y *Picio, Adán y Compañía*.

Los principales artistas eran los siguientes:

Primera tiple	Josefa Plá
Tiple cómica	Carolina Duclós
Tiple característica	Virtudes Fernández de Angel
Tenor	Fernando Rousset
Tenor cómico	Eduardo Bachiller
Barítono	Valentín Garrido
Otro barítono	Miguel Andrés
Bajo	J. Jiménez
Tiple genérica	Antonia Villalba
Maestro director y concertador	D. Antonio del Valle

La popularidad del público la compartían Josefa Plá, quien era la atracción de la compañía, y el tenor cómico Bachiller.

Volvió Garrido a Ponce, donde estuvo el mes de agosto de 1885, y allí se presentó con la opereta *Boccaccio* y estrenó *El Reloj de Lucerna* y *El Salto del Pasiago*. En San Juan se presentó el 6 de setiembre de 1885 también con *Boccaccio*.

36. Vide. Capítulo VII—Autores.

Para el Jueves 29 de Noviembre.

TEATRO.

COMPANIA DE ZARZUELA CONSTITUIDA EN SOCIEDAD

BAJO LA DIRECCION ARTISTICA Y REPRESENTACION

DE

D. FELIPE ABELLA.

Funcion para el Jueves 29 de Noviembre de 1883

“FUERA DE ABONO.”

A BENEFICIO DE LA 1.ª TIPLE

Dona Rosario Murillo de Strichol.

Es invitada para el Jueves 29 del corriente la funcion de mi BENEFICIO, no me proporcionan la ocasion de demostrar mi agradecimiento á la bondadosa acogida que este querido público me ha servido dispensar, dedicándola á las elegantes damas de esta culta sociedad bajo el patrocinio de las

SEÑORAS. 1.ª Doña Rosita Quiroga de Xarado.
2.ª Doña Clara Ochoa de Xarado. 3.ª Doña Rosa Xarado de Xarado.
4.ª Doña Rosa Xarado de Xarado.
5.ª Doña Rosa Xarado de Xarado.
6.ª Doña Rosa Xarado de Xarado.
7.ª Doña Rosa Xarado de Xarado.
8.ª Doña Rosa Xarado de Xarado.
9.ª Doña Rosa Xarado de Xarado.
10.ª Doña Rosa Xarado de Xarado.

Si, como no duda, luego á merced en vuestro provecho, se verán cubiertas las lindas aspiraciones de esta humilde artista vuestra S. S.

RODARIO MUMILLO.

PROGRAMA.

1.ª—La zarzuela buffa en 2 actos, cuyo título es

EL JOVEN TELÉMACO.

2.ª—La muy aplaudida zarzuela en 1 acto, titulada.

YA SOMOS TRES.

3.ª—La chistosa zarzuela en 2 actos, titulada.

EL LUCCO DEL ALBA.

Y A LAS 8 EN PUNTO.

¡Queda á las 9 y 10 de esta noche!

BENEFICIO DE LA PRIMERA TIPLE Dona Rosario Murillo de Strichol.

BENEFICIO DE LA PRIMERA TIPLE Dona Rosario Murillo de Strichol.

Programa. Compañía de Zarzuela
de Felipe Abella, 1883.

Del excelente repertorio de esta empresa se llevaron a escena *Marina*, *Un Estudiante en Salamanca*, *La Tempestad*, *El Anillo de Hierro*, *El Salto del Pasiego*, *La Mascota*, *El Reloj de Lucerna* (tres veces), *El Postillón de la Rioja*, *Los Bandos de Villa-Frita*, de Navarro y Caballero, *Las Campanas de Carrión*, *Las Dos Princesas*, *La Marsellesa*, *Vivitos y Coleando*, *El Juicio Final* y otras, así como el drama de Brau, *De la Superficie al Fondo*.

Sin más superviviente del elenco anterior que Josefa Plá, he aquí los actores y actrices de esta temporada:

Tiple dramática	Isabel Seuba
Tiple cómica	Josefa Plá
Tenores	Venancio Francés;
	José Ma. Navarro
Tenor cómico	Luis Chaves
Barítono	José Durán
Bajo	José Ramos
Otro barítono	José A. Jiménez
Comprimarias	Hortensia Ramos;
	Fuensanta Caballer
Maestro director y concertador...	D. Antonio Santamaría

Otra vez en Puerto Rico, esta empresa estuvo en Ponce en enero de 1886; permaneció en San Juan durante marzo, abril y mayo, y pasó a Humacao y Guayama donde se cantaron, por lo menos *El Anillo de Hierro* y *La Tempestad*.

En el elenco figuraron en esta ocasión la tiple Filomena Polín, las segundas tiples Antonia Sacanelles y Carolina Duclós, el tenor Cecilio Manso y el maestro Antonio del Valle. La compañía estrenó una zarzuela en un acto, letra de G. de Aranzamendi y música de Julián Andino titulada *El Amor es Ciego*.

La temporada se sostuvo con *Mascota*, *El Dominó Azul*, *La Tela de Araña*, *La Cola del Diablo*, *El Pañuelo de Yervas*, *Las Nueve de la Noche*, *El Potosí Submarino*, *Los Carboneros*, *Las Hijas del Tambor Mayor*, *La Srta. de Porconceley*, *Los Madgyares*, *Luz y Sombra*, *Marina*, *Robinson*, *El Hermano Baltasar*, *Campanone*, *Los Pantalones*, *La Tempestad*, *Guerra Santa*, *El Estreno de un Artista*, *En Puerto Rico me Quedo*, *Hidrofobia* y *Casamiento*, estas dos últimas por Garrido con música de Andino; la opereta *Pablo y Virginia* o

María la Esclava, Un pleito, ¡Pobre Gloria!, El novio de doña Inés, La Gallina Ciega, Por un Inglés, y como función de despedida La Mascota y Toros de Punta, partiendo hacia Brasil vía St. Thomas.

En Humacao se había representado *La Tempestad, Bocaccio, La Mascota, Las Campanas de Carrión, El Anillo de Hierro, El Reloj de Lucerna, Un Estudiante en Salamanca, Las Dos Princesas, Música Clásica; Picio, Adán y Cía. y Los Bandos de Villa Frita.*

GRAN COMPAÑIA NACIONAL DE ZARZUELA

Poco después de la primera temporada de la compañía Garrido, en el año de 1883, el 11 de octubre se estrenó en San Juan la Gran Compañía Nacional de Zarzuelas, empresa Cabañas y Costa, con la obra *Campanone*.

He aquí el elenco que actuó en la temporada:

Maestro director y	
concertador	D. Ricardo Sendra
Director de escena	D. José Jiménez
Primeras tiple	Dña. Ana Ferrer
	Dña. Rosario Murillo de Serichel
Tenores	D. José Carbonell
	D. Venancio Francés
Tenor cómico	D. Leandro Soto
Bajo cómico	D. José A. Jiménez
Barítono	D. Felipe Abella
Otro barítono	D. Enrique Lázaro
Característica	Dña. Antonia Villalba
Segunda tiple	Dña. Dolores Sigüenza
Partiquinas	Amalia Sabater,
	Matilde Vigo,
	Carmen Sendra,
	Mercedes Todo.

Ana Ferrer obtuvo un ruidoso triunfo con *Campanone*. Con *El Dominó Azul* se presentó Rosa Murillo, quien también era tiple cómica, y el tenor Carbonell. *Marina* la cantó el tenor Venancio Francés. Abella, siempre muy popular, se llevó también todas las palmas. Siguió *El Anillo de Hierro*, el estreno de *La Tempestad, Luz y Sombra, Entre mi Mujer*

y el Negro, *Las Hijas de Eva*, estreno de *El Sacristán de San Justo*, *La Marsellesa*, estreno el 17 de noviembre de *Los Sobrinos del Capitán Grant*, que se dió seis veces, y *La Tempestad*, 3 veces; *Los Comediantes de Antaño*, *Esperanza*, *El joven Telémaco*, *Ya Somos Tres*, estreno de *El Lucero del Alba*, estreno de *El Molinero de Subiza*; *Los Madgyares*, *El Diablo en el Poder*, *Una estocada a tiempo*, *El Pañuelo de Yerbab*, *El Barón de la Castaña y Picio*, *Adán y Compañía*.

La temporada se terminó a fines de noviembre habiendo sido una de las mejores en este género.

COMPANIA DE ZARZUELA DE ABELLA

El 13 de marzo de 1885 la compañía de Abella, bajo la dirección artística de Bachiller, y teniendo como empresario al tenor José Bernard, comenzó sus representaciones en San Juan con *El Tesoro Escondido*.

He aquí los artistas:

Primeras tiples	Señorita Enriqueta Ors, Etelvina Rodríguez
Tiple cómica	Julia Plá, (Hna. de Josefa)
Tenores	José Bernard, José Carbonell
Barítono	Felipe Abella
Bajo	José Jiménez
Tenor cómico	Eduardo Bachiller
Otra tiple	Dolores Sigüenza
Segundas partes	Sra. Serén Sra. Sanz, Sr. Cutanda, Sr. Alvarez, Sr. Pascual Sr. Vilanova, Sr. Rincón, Sr. Fernández

En el curso de la temporada la tiple Srta. Villareal se presentó con *Los Diamantes de la Corona*. En mayo esta compañía siguió hasta Ponce.³⁷

37. De Ponce no suelen hallarse fuentes de información completas hasta mediados del 1890. El vacío se debe a que no existen colecciones de *La Crónica*, *El Pueblo* y *El Popular*.

Las obras interpretadas en San Juan fueron *Las Hijas de Eva*, el estreno de *Los Pajes del Rey*, *Los Diamantes de la Corona*, *La Niña Bonita*, *La Conquista de Madrid*, *El Anillo de Hierro*, *El Juramento*, *El Diablo en el Poder*, *Boccaccio*, estrenada el 27 de marzo, *El Barberillo de Lavapiés*, *El Sargento Federico*, *Los Madgyares*, *La Tempestad*, *Los Sobrinos del Capitán Grant*, tres veces, *Música Clásica*, *Torear por lo Fino*, *Historias y Cuentos*, *Llamada y Tropa*, *Las Señoritas de Conill*, *Marina*, *Las Campanas de Carrión* y *Los Comediantes de Antaño*.

Otra vez, en marzo de 1889, desembarcó en Ponce, y se dirigió a Mayagüez la compañía de "Abella y Bernard" con Juan Morel Campos de maestro director y concertador.³⁸ En Mayagüez inauguró el nuevo teatro, comenzando la temporada el 21 de marzo con *La Mascota*, y de Mayagüez salió hacia Brasil sin visitar otras poblaciones de la isla.

La compañía de Abella y Bernard se componía de los siguientes artistas:

Primeras tiples	Julia Plá, Marcelina Cuaranta
Característica	Sra. Bernard
Segundas tiples	Srta. Mateos Srta. Val
Tenor	Ricardo Benach
Barítono	Felipe Abella
Bajo	Sr. Valerio
Tenor cómico	Sr. Vallina
Otro tenor cómico	Sr. Morí
Contralto	Sra. Cifuentes
Otro artista	Sr. Honrrubia

Era un conjunto muy ajustado, gustando mucho las interpretaciones que hizo de *Las Hijas de Eva*, *La Tempestad*, *Boccaccio*, *Los Mosqueteros Grises*, *El Anillo de Hierro*, *Jugar con Fuego*, *La Marsellesa*, *Los Diamantes de la Corona* y otras obras.

38. Morel Campos no volvió de este viaje hasta 1892.

COMPANIA DE ZARZUELA DE CAPDEVILA
GARCIA & BELTRAN

La compañía de zarzuela de Capdevila, con toda probabilidad procedente de Ponce, comenzó su temporada en San Juan con *La Mascota*, el 27 de marzo de 1890.

A más de la obra del estreno se representaron *Un Estudiante en Salamanca*, *La Marsellesa*, *El Barberillo de Lavapiés*, *La Tela de Araña*, *Niña Pancha*, *El Postillón de la Rioja*, *El Lucero del Alba*, *Los Madgyares* y *La Tempestad*.

En el elenco figuraban Carmen Latorre como primera tiple; el tenor Beltrán y luego Constantino Menéndez, quien se presentó con *El Barberillo de Lavapiés*; el tenor cómico Manuel Campesini; el barítono Carlos Camacho; la contralto Dolores Sigüenza; María Serén como característica, el actor genérico Agustín Lominchar y las tiples puertorriqueñas Sra. Carmen Fernández de Capdevila y Europa Dueño, ésta como tiple cómica. Era director de orquesta D. Antonio González.

La tiple Latorre y los tenores se separaron de la empresa y en estas desastrosas condiciones se siguieron representando piecécitas y organizando beneficios, con el apoyo del actor Francisco Cordero, quien dirigió la "Sociedad Artística" en otra ocasión.

La compañía se reorganizó bajo el nombre de García & Beltrán, presentándose en Mayagüez y más tarde en Ponce, donde hizo su debut el 16 de octubre de 1890, con *Un Estudiante en Salamanca*.

He aquí el elenco nuevo:

Director de escena	Antonio Beltrán
Maestro director y concertador	José Mauri
Director del trabajo cómico	José Ma. Vila
Primera tiple cómica	Europa Dueño Pagani
Tiple absoluta	Paulina Celimendi de Vila
Características	Dolores Sigüenza, Joaquina Bordonado, Julia Bautista
Otras tiples	Guadalupe Torres, Consuelo Valero
Primer tenor serio	Antonio Beltrán
Primer tenor ligero	Constantino Menéndez

Barítono	Carlos Camacho
Bajo cómico	José Ma. Vila
Bajo cantante	Santiago Sosa
Tenor cómico	Guillermo Bolívar
Actores genéricos	Faustino Sigüenza, José L. Otero
Partiquinos	Eladio Trapiella, Alfonso Valle, José Ros
Otros	Srta. Rosique, Sr. Carrión, Sr. Sánchez
Violín Concertino	Aberano Colón
Maestro de coros	Francisco Duchesne
Apuntadores	Pascasia Pagani, José L. Otero
Attrezzista	Manuel Carrera
Archivero y Guardarropa	Alfonso Valle
Bailarinas	Joaquina Carbonell, Dolores Contreras

Por lo que antecede se ve que esta compañía era muy completa. El Sr. Vila era un consumado actor, así como en su género el venezolano Bolívar. La Celimendi se distinguía en *El Juramento*.

Esta compañía estrenó las revistas *De Madrid a París* y *El Certamen Nacional*, y llevó a escena *El Hermano Baltasar*, *La Tempestad*, *Cádiz*, *El Anillo de Hierro*, *La Mascota*, *El Juramento*, *Los Lobos Marinos*, *Toros de Punta*, *Los Madgyares*, *Boccaccio*, *Música Clásica*, *El Reloj de Lucerna*, *Torear por lo Fino*, *La Marsellesa*, *Catalina* y *Los Sobrinos del Capitán Grant*.

Los precios por función regían así:

Palcos altos y bajos sin entrada	4 pesos
Palcos Nos. 1, 2, 17 y 18	3 pesos
Luneta con entrada	1.25
Entrada general	0.50
Entrada paraíso	0.25

En San Juan, donde el tenor Beltrán se enfermó, se comenzó el 16 de noviembre con *El Anillo de Hierro*, y siguió

la temporada con *El Hermano Baltasar*, *Lobos Marinos*, *Los Sobrinos del Capitán Grant*, *Boccaccio*, *La Gallina Ciega*, *Certamen Nacional*, *De Madrid a París*, *Catalina*, *El Reloj de Lucerna*, *El Postillón de la Rioja*, *Torear por lo Fino*, *El Ruiseñor*, *La Marsellesa* y *Marina*.

COMPANIA DE ZARZUELA DE PALOU

Con la representación de *La Tempestad*, la compañía de Palou se presentó en Ponce el 25 de diciembre de 1890 y en San Juan el 7 de febrero de 1891.

En Ponce, tras *La Tempestad* siguieron las óperas *Traviata* y *Marta* en español, *Mis Dos Mujeres*, *Coro de Señoras*, *El Gorro Frigio*, *Chateau Margaux*, *Marina*, *Boccaccio*, ¡*Tierra!*, *Las Hijas del Zebedeo*, *Jugar con Fuego*, *Sueños de Oro*, *Guerra Santa*, *Los Comediantes de Antaño*, *Campanone*, *Cádiz*, *Los Sobrinos del Capitán Grant*, *Los Mosqueteros Grises*, *Los Diamantes de la Corona*, *El Anillo de Hierro*, *La Marsellesa*, *La Diva*, *San Isidro*, y otras, a más de los estrenos de *Las Hijas de Eva*, *La Bruja*,³⁹ *La Virgen del Mar* y *La Campana Milagrosa*.

Al repertorio que se acaba de enumerar, se añaden en la temporada de San Juan, *El Diablo en el Poder*, *El Salto del Pasiego*, *Luz y Sombra*, *Certamen Nacional*, *Los Madgyares*, *La Conquista de Madrid*, la ópera bufa *Crispín y la Comadre* y *Rigoletto*, en español, que no gustó.

He aquí el elenco:

Representante	Joaquín Pérez Mury
Director artístico y barítono	José Palou
Primera tiple dramática	Carmen Ruíz
Primera tiple cómica	Amparo Cuevillas
Otra tiple	Matilde Sanz
Característica	Ana Gallardo
Primer tenor serio	Ricardo Pastor
Tenor cómico	Miguel Gutiérrez
Bajo serio	Valentín González
Bajo cómico	Maximino Fernández
Otro bajo cómico	José López

39. Estrenada en Ponce el 8 de enero, con una gran afluencia de público que obligó a construir asientos en la galería baja y en los pasillos.

Partiquinos y partiquinas	Soledad Vera, Amparo Sánchez, Dolores Ruíz, C. Vivero Adalberto Prieto, Ramón López, José Turpín
Maestro director y concertador	Rodríguez Márquez

En Ponce se sumaron a la compañía la tiple Celimendi, quien se presentó con *Campanone*; el bajo Sosa y el barítono Juvenet, que hizo *El Salto del Pasiego* y *Los Diamantes de la Corona*. En San Juan se unió, en sustitución de Pastor quien se había separado, el tenor Juan Francisco Rihuet.

Amparo Cuevillas y el bajo González⁴⁰ eran buenos cantantes, aquélla por su voz de contralto y por su gallardía y soltura en escena, y éste por su voz potente y robusta, pero el más estimado y querido de los actores, a lo menos para el público ponceño era el barítono Palou, quien siempre que se presentaba en *Marina*, en las seguidillas, se le preparaba algún *couplet* para el paraíso. Uno de ellos, que al parecer resultó un poco *subido* hubo de merecer la reprimenda publicada por uno de los periódicos:

“Una entre ellas, tal vez la más celebrada por el paraíso no puede tolerarse en silencio. No somos meticulosos ni nos asusta el naturalismo en el teatro; pero sólo admitimos el chiste picante, intencionado y libre cuando el artista sabe velarlo con destreza, dejando que lo adivine la ajena perspicacia. Pase en estatuaría y en pintura el desnudo de la forma: el desnudo en la frase obscena no puede pasar.”

El 19 de diciembre de 1891 la compañía dramática de Luis Santigosa empezó su primer abono en San Juan con una comedia de Echegaray y la zarzuela en un acto y en verso *Niña Pancha*, letra de J. Romea y música de Valverde. El mismo conjunto y en la misma temporada llevó también a escena las zarzuelas *Torear por lo Fino* y *Los Baturros*.

40. González llegó a ser muy notable en España.

CUADRO COMICO-LIRICO DE RASILLA

El conocido actor cómico Eusebio Rasilla, en unión de Francisco H. Cordero, organizó un cuadro lírico-dramático en julio de 1890, y luego de actuar en San Juan pasaron a Ponce introduciendo las funciones por tandas el 24 de julio en el teatro ECHEGARAY.⁴¹ Trabajaron también en el teatro *La Perla*. El cuadro se componía, además, de la Sra. Julia Leonardi, esposa de Rasilla; de Concepción Vega, la Srta. Conde, Rafael Escalona, Manuel Campesini, M. G. Pasarell Rivera y Luis Calderón. La temporadita fué breve, pues no pasó de 7 u 8 funciones y con las obras en un acto *Por un Inglés*, *Chateau Margaux*, *Niño Pancho* letra de Rasilla y música de Mateo Tizol; *Niña Pancha*, *La Gran Turca*, *El Gorro Frigio*, *Música Clásica*, *El Gran Sofocón*, *Los Carboneros*, *El Maestro Ciruelo*, letra de Rasilla y música de J. Jiménez; *El Lucero del Alba*, *Oler donde Guisan*, *El señor Gobernador*, de V. Aza; *Bola Número 30*, *La Fe Perdida*.

COMPANIA DE ZARZUELA
DE CHAVES Y NAVARRO

El día 3 de junio de 1893 y con el estreno en Puerto Rico de la opereta española *El Rey que rabió* presentóse en escena en el Teatro Municipal de San Juan la compañía de zarzuela de Chaves y Navarro, constituyendo un éxito *estrepitoso*.

Esta compañía estaba integrada por D. Isidoro Xalabar-de como maestro director y concertador; Isabel Seuba como primera tiple; Concepción Gabella y Andrea Gunda como tiples cómicas; Clotilde Parreño como característica; otras tiples, Concepción Navarro y Dolores Sánchez; José Ma. Navarro, tenor; el primer barítono no vino, y en su lugar actuaron Gerardo Comerma y el Sr. Rosqueta; Francisco Gavilanes como bajo; Luis Chaves, Francisco Rovira y Francisco Tomás como tenores cómicos; José Giménez, actor genérico, y también Francisco Solanes.

Esta compañía se dividió en Mayagüez y no estuvo en Ponce. Puso en escena *Los Diamantes de la Corona*, *El Milagro de la Virgen*, *Manzelle Nitouche*, *La Leyenda del Mon-*

41. Véase...Capítulo VII—Teatros y Teatrillos.

je, El Anillo de Hierro, Los Madgyares, Lobos Marinos, El Lucero del Alba, Las Tentaciones de San Antonio y El Monaguillo.

COMPañIA DE ZARZUELA
MARIN-VARONA Y ALVARADO

De nuevo la zarzuela deleitó a nuestro público con la empresa "Marín Varona y Alvarado." Fué esta vez Ponce la primera en disfrutar de este espectáculo en la noche del 22 de julio de 1893 y con el estreno de *El Rey que rabió* repetido tres veces, letra de Ramos Carrión y música de Chapí. La compañía estuvo después en Mayagüez y en San Juan donde debutó el 8 de diciembre de 1893 con la opereta *Boccaccio*, de Suppé.

El elenco era el siguiente:

Maestro director	
y concertador.....	José Marín-Varona
Director de escena.....	Federico García Marín
Primeras tipes.....	Amalia Rodríguez de Marín-Varona,
	Srta. Luisa Gil del Real
Tiple genérica.....	Filomena Polín de Méndez
Característica.....	Dolores Blasco
Otras tipes.....	Filomena Bertamén,
	Julia Bautista
Tenores.....	José Carbonell,
	Magín Argüelles
Barítono	Baldomero Sainz
Bajo.....	Francisco Salazar
Tenor cómico.....	Guillermo Bolívar
Otro barítono.....	Salvador Baldoví
Otro bajo.....	Manuel Pérez Padrón
Bailarina.....	Matilde Aces
Otros artistas.....	Antonia Trilla,
	Consuelo Valero,
	Pilar Tapia,
	Srta. Carrillo,
	Francisco Plata,
	Juan Molina,
	José Monteiro.

El tenor Carbonell no gustó. Se separó en Ponce. Argüelles se presentó con *Marina*, pero se le consideraba de poca voz. El barítono Sainz, de voz fresca y voluminosa, agradaba mucho. La compañía estuvo en San Germán y allí se unió Eusebio Reverón quien ya había estado con los Bufos Habaneros.

Además de *El Rey que rabió*, en Ponce, subieron a escena *El Hermano Baltasar*, *El Gorro Frigio*, *Los Zangolotinos*, *Niña Pancha*, *La Tempestad*, *Boccaccio*, *Man'zelle Nitouche*, *El Monaguillo*, *Cádiz*, *La Leyenda del Monje*, *Lobos Marinos*, *La Gran Vía*, *Las Campanas de Carrión*, *Marina*, *Chateau Margaux*, *El Juramento*, *El Anillo de Hierro* (Rodolfo cantado por la Rodríguez), *Adriana Angot*, *La Mascota*, *Ya Somos Tres*, *De Madrid a París*, *Para Casa de los Padres*, *Jugar con Fuego*, *El Estreno de un Artista*, *Las Tentaciones de San Antonio* y *Certamen Nacional*. Más o menos esas obras se cantaron en San Juan donde actuó en enero de 1894 habiendo estado antes en Mayagüez, Aguadilla, San Germán, San Sebastián, Yauco, Coamo, Guayama, Juana Díaz, Lares y Utuado.

COMPANIA DE ZARZUELA NAVARRO

En el mes de marzo de 1895, la Compañía de Navarro, que no estuvo en San Juan ni en Ponce, cantó en Mayagüez *Los Diamantes de la Corona*, *El Diablo en el Poder*, *El Salto del Pasiego* y *El Rey que rabió*.

En este conjunto, que se disolvió en Mayagüez, figuraban con el tenor Navarro, las tiples Dorinda Rodríguez y Concepción Gabella, el barítono Gavilanes y el tenor cómico Sr. Rovira.

COMPANIA LIRICO-DRAMATICA DEL TENOR BARRERA

La compañía lirico-dramática del tenor D. Abelardo Barrera se estrenó en San Juan con *La Tempestad*, representada el 23 de mayo de 1895.

Eran las tiples Araceli D'Aponte y Amelia Méndez, el tenor Abelardo Barrera, barítonos el venezolano Lucio Delgado e Ignacio Ramallal, bajos Enrique Lloret y Francisco Salazar, tenor cómico Carlos Barrenas, maestro director y

concertador Rafael García. Además había otras segundas partes.

A Carlos Barrenas se le estimaba como uno de los mejores de su género, de gracia natural, gran talento, buena voz y caracterización inteligente. La Méndez era una tiple cómica de mucha gracia y simpática, con gran dominio de la escena. El tenor Barrera poseía una voz potente y fresca. La D'Aponte, nacida en Sevilla, hija de padres puertorriqueños, era una tiple de buena escuela, de registro afinado y seguro, y voz ágil y flexible, a juzgar por las crónicas.

Este buen conjunto parece distinguirse por la serie de desavenencias entre sus componentes y la empresa. En la temporada de San Juan se separaron la tiple D'Aponte y el barítono Lucio Delgado y aunque volvieron a reunirse con la compañía se apartó entonces el bajo Lloret.

La temporada de Ponce, iniciada el 2 de mayo de 1895, también con *La Tempestad*, fué así mismo rica en borrascas administrativas. Tras un incidente provocado por la actitud de la empresa que no quiso que la D'Aponte y la Méndez cantaran en la obra *Los Diamantes de la Corona*, la D'Aponte y Lucio Delgado de nuevo se separaron de la compañía y con ellos se fueron el tenor cómico Barrenas y Francisco Salazar, el nuevo bajo contratado en Ponce. Estos disidentes cantaron *La Tela de Araña*, *Ya Somos Tres* y *Luz y Sombra*.

Del extenso repertorio de la compañía se cantaron en San Juan: *La Tempestad*, *Jugar con Fuego*, *El Molinero de Subiza*, *Las Dos Princesas*, *Marina*, *Los Aparecidos*, *El Barberillo de Lavapiés* y *El Postillón de la Rioja*.

Ocurre entonces la separación de la D'Aponte y Delgado, quienes a su reingreso cantaron en *Las Hijas del Zebedeo*, *Los Africanistas*, *Las Campanas de Carrión*, *El Anillo de Hierro*, *El Diablo en el Poder*, *Los Diamantes de la Corona* y *La Mascota*. En el interín y para sostenerse la compañía cantó *Las Tentaciones de San Antonio*, *Los Aparecidos*, *Los Africanistas*, *La Verbena de la Paloma*, *El Dúo de la Africana* y *Cádiz*.

En Ponce se cantaron: *La Tempestad*, *El Anillo de Hierro*, *El Diablo en el Poder*, *Jugar con Fuego*, *Las Campanas de Carrión*, *El Molinero de Subiza*, *Las Dos Princesas*, *La Conquista de Madrid*, *El Relámpago*, *El Rey que rabió*, *Los Madgyares*, *El Postillón de la Rioja*, *Los Africanistas*, *El*

Dúo de la Africana, Los Aparecidos, Marina, La Verbena de la Paloma y El Barberillo de Lavapiés.

CUADRO DE ZARZUELA DE SOLEY

En octubre de 1895 se organizó un cuadro de zarzuela dirigido por Francisco Soley que actuó en el teatro de Coamo y representó allí, que sepamos, la zarzuela de Arrieta *Marina, La Tempestad, El Rey que rabió*, y la opereta de Audran *La Mascota*. Era maestro concertador Juan Morel Campos, y se componía el cuadro de la tiple Jacinta Ferrero, la tiple cómica Paquita Ferrer, la característica Antonia Trilla de Argüelles, el tenor Magín Argüelles, el bajo Salazar, y los Sres. Baldoví, Plata, Montana y su señora. No sabemos por qué otros pueblos estuvieron actuando en Puerto Rico; pero en marzo del siguiente año 1896 la empresa Soley cantó en San Juan *Los Baturros, Dos Canarios de Café* y ejecutaron la pieza *Lluvia de Oro*, con el fracaso administrativo como final de temporada.

EMPRESA LLORET Y BERNARD

En el año 1896, la empresa "Lloret y Bernard" que se formó con parte de los artistas de la anterior compañía Barreira, comenzó en Ponce una lucida temporada de zarzuela grande el 18 de marzo con *Campanone*. Se cantó *La Tempestad*, tres veces, y se estrenó el 24 de marzo *El Milagro de la Virgen*. *La Bruja* subió a escena dos veces e igualmente *Los Mosqueteros Grises*, luego *El Anillo de Hierro, Marina, Los Aparecidos, Las Dos Princesas, El Diablo en el Poder, El Rey que rabió, Jugar con Fuego, El Salto del Pasiego, El Reloj de Lucerna, Los Trasnochadores, Chateau Margaux, La Verbena de la Paloma y Guerra Santa*.

En San Juan la temporada también se inició con *Campanone* el 2 de marzo y cantaron, a más de las obras presentadas en Ponce, *Los Madgyares, Los Diamantes de la Corona y El Dúo de la Africana*.

Merece recordarse la agria crítica de *El Boletín Mercantil* a propósito de la representación de *Los Mosqueteros Grises*, calificada de inmoral por hallarse en la obra dos calaveras, un convento de monjas, y otras cosas escandalosas con tufillos de picante libertinaje a la *française*.

He aquí el reparto de *Anillo de Hierro* y el de *El Diablo en el Poder*:

ANILLO DE HIERRO

Margarita	Sra. García Rey
Ledia	Sra. Imperial
Rodolfo	Sr. Pastor
W. Belfort	Sr. Lloret
Ermitaño	Sr. Querol
Tiburón	Sr. Barrenas
Rutilio	Sr. Ramallal

EL DIABLO EN EL PODER

Princesa de los Ursinos	Sra. García Rey
Elisa de Montellanos	Sra. Gabella
Enriqueta de Ubilla	Sra. Ruíz
El Conde de Montellanos	Sr. Lloret
El Conde de Lance	Sr. Barrenas
D. Antonio de Ubilla	Sr. Querol
Auvigny	Sr. Ramallal
La Portera de las Mujeres	Sra. Imperial
El Portero del Convento	Sr. Ruíz

El elenco era como sigue:

Maestros directores y concertadores	J. Morel Campos ⁴² D. José Rius
Primera tiple	Vicenta García Rey
Tiple cómica	Flora Sanz de Sendra
Característica	Enriqueta Imperial
Otras tiples	Concepción Gabella, Carmen Ruíz
Tenor	Ricardo Pastor
Barítonos	Leopoldo Querol, Ignacio Ramallal
Bajo	Enrique Lloret
Tenor cómico	Carlos Barrenas

42. Juan Morel Campos, director y concertador, cayó herido de muerte sobre el atril la noche de la representación en Ponce de *El Reloj de Lucerna*. Al morir Morel Campos le sustituyó Rius.

Otros artistas Sr. Ruiz
Sra. Solá.

SOCIEDAD ARTISTICA DE MARIN Y COMPANIA

Al comenzar el año de 1897, en la noche de Año Nuevo se presentó en Ponce la empresa Sociedad Artística de Marín y Compañía con las populares zarzuelas *Marina* y *C. de L.*

Era primera tiple Felicidad Pastor. Tiple cómica Manuela Tejedor, y hubo otra tiple, llamada Julia Acosta quien se separó, mientras la característica Enriqueta Imperial volvió a la compañía. El tenor Jaime Matheu y Francisco Salazar nos son conocidos de actuaciones anteriores. El barítono Esteban Buixadós, el bajo Torres y los tenores cómicos Carlos Obregón y Manuel Areu completaban el cuadro principal. El Sr. Marín Varona era el maestro director y concertador, y su puesto lo ocupó Manuel Tizol con la nueva empresa. Había además una pareja de baile compuesta por Joaquina Bordonada y Dolores Contreras. Como segundas partes estaban Carmen Ruíz, Miguel Andrés, Ferrer, la característica Montana y la Martínez.

La empresa se deshizo y se reorganizó. En el intervalo, el clarinetista Cosme Tizol dirigió la orquesta en Ponce.

La compañía comenzó en San Juan el 11 de marzo con *La Tempestad* y regresó a Ponce en el 20 de junio, después de reorganizada bajo el nombre de Sociedad Artística.

En las dos temporadas de Ponce, se representaron: *Marina*, *C. de L.*, *El Anillo de Hierro*, *La Mascota*, *La Tela de Araña*, *Cuatro en Uno*, *Los Madgyares*, *Toros de Punta*, *El Rey que rabió*, estreno de *El Cabo Primero*, *Chateau Margaux*, *La Tempestad*, *La Marsellesa*, *La Mascota*, *Las Zapatillas*, *La Leyenda del Monje*, *El Tambor de Granaderos*, *Las Tentaciones de San Antonio*, *El Sr. Luis el Tumbón*. En San Juan se pusieron: *Marina*, *La Mascota*, *Cádiz*, *Salón Eslava*, *El Anillo de Hierro*, *Los Zangolotinos*, *La Leyenda del Monje*, *Las Campanas de Carrión*, *La Tela de Araña*, *Los Madgyares*, *Boccaccio* y *La Marsellesa*.

EMPRESA PASTOR Y LLORET

La empresa Pastor y Lloret reanudó sus actividades en Ponce el 25 de abril de 1897. Al parecer fracasó muy pron-

to, pues sólo dió cinco o seis funciones con *Marina, Campanone, La Tempestad*, el estreno de la opereta *Miss Hellyet, El Duño de la Africana, El Garro Frigio, Sueños Dorados y Los Aparecidos*. En esta temporada cantó *Marina* el tenor de Ponce Francisco Goicoechea quien después se fué a México y allí estudió y cantó, muriendo joven. El timbre de su voz era agradable, aunque de poco volumen y sin la escuela que no tuvo oportunidad de adquirir, según los que le oyeron y conocieron.

Además de Pastor y Lloret estaban en el cuadro la García Rey, Ramallal, Plata, el tenor cómico Flaquer y el director y concertador Sr. Masoller.

COMPANIA COMICO-LIRICA DE VARIEDADES

El transformista Rafael de Arcos, con su esposa e hijos y una compañía cómico-lírica de variedades, fué el primero de su género en pisar los teatros de Puerto Rico. Arcos era el barítono, su esposa la actriz cómica de la compañía, mientras sus hijos Rafael, Alonso y Fernando formaban un cuadro infantil. La tiple era Doña Mercedes R. Castañón, el tenor Angel Sanz y el maestro concertador, Sr. Muller. En Ponce comenzó Arcos el 9 de junio de 1897 y en San Juan el 22 del mismo mes, siendo muy corta su estadía. El acto de transformaciones se llamaba *ARCOLEON* y el cuadro infantil representaba zarzuelas como *Los Zangolotinos y Niña Pancha*.

COMPANIA GIRA ARTISTICA DE RUPNICK

Una de las compañías de zarzuela y drama que mejores artistas contaba en su elenco fué la conocida por Compañía Gira Artística de D. Antonio Rupnick, quien era el director y concertador, y en la cual Dña. Julia Tombesi, su esposa, era la primera tiple. Su principal temporada la hizo en Mayagüez donde estuvo desde abril a mayo de 1897. Solo sabemos de esta temporada mayagüezana por una noticia de *La Vanguardia* del 2 de mayo sobre la representación del drama *Juan José*, de Dicenta, que levantó "las iras de las lechuzas del oscurantismo." Las tales iras parece que contribuyeron a los grandes aplausos tributados a la Sra. Grifell, la Rupnick, Paco Martínez y Antonio Cervantes.

El 20 de mayo la compañía debutó en San Juan con las obras *La Indiana, I Comici Tronati y Los Monigotes*; luego

La Restauración, Meterse en Honduras y Salón Eslava; El Gran Turco, Los Zangolotinos y Por un Inglés; Juan José, Zaragüeta, Marina y Cavallería Rusticana, Chateau Margaux, Caramelo y La Verbena de la Paloma en la que gustaba mucho el barítono José Piquer, *La Banda de Trompetas; ¡Agua, Azucarillos y Aguardiente!* y otras la mayor parte estrenos en Puerto Rico. La compañía estuvo en San Juan los meses de mayo y junio y no parece que haya representado en Ponce.

La gran tiple cómica Prudencia Grifell era la artista sobresaliente, con el tenor cómico Paco Martínez. El tenor Rafael Gibert fué luego sustituido por Pedro Aulés y su esposa Adelina Monti. Era el bajo Antonio Cervantes, el actor genérico Rafael Ortiz y la característica Josefa Massip.

Esta compañía fué la primera que en Puerto Rico puso con regularidad tres obras del género chico en una noche.

La empresa se refundió en otra con el nombre de *Unión Artística*, de la que, aparte del elenco, sabemos que en junio actuó en Arecibo y puso allí en escena la opereta *Miss Hell-yet...*

Prudencia Grifell y Paco Martínez estaban con esta empresa, así como Juana P. de Flaquer, Consuelo Valero de Plata, Josefa Massip, Clara Torruellas, Trinidad Pesquer, Jaime Flaquer, Ignacio Ramallal, Antonio Balaguer, Francisco Plata, Delfina Verder y Juan B. Ortiz.

COMPANÍA ZARZUELA DE NAVARRO

La empresa Navarro con una compañía de zarzuela hizo su aparición en San Juan el 22 de setiembre de 1897 con la presentación de *La Bruja*⁴³, pero el cuadro era regular y la temporada no se sostuvo bien, aunque subieron a escena las obras *Los Africanistas, Guerra Santa, Marina, El Anillo de Hierro, Las Tentaciones de San Antonio, Los Madgyares, Los Diamantes de la Corona, Las Dos Huérfanas, Cádiz, El Tambor de Granaderos, La Tempestad, Jugar con Fuego y Los Sobrinos del Capitán Grant*. Los principales artistas eran la Sra. García Rey, el barítono Ventura y el tenor Matheu, todos bien conocidos de estos públicos.

43. *La Bruja* se estrenó en Puerto Rico en Mayagüez en diciembre de 1890.

COMPANIA LIRICO-DRAMATICA ALONSO

La compañía cómico-lírica de Alonso formada en Ponce por actores dispersos de diferentes compañías alternó comedia y zarzuela en sus representaciones durante gran parte del 1898 y principio de 1899.

Antonio Alonso se había separado de Roncoroni hacia mayo de 1898. Con él se separó Montoliu y su esposa la Jordá, quienes formaron esta empresa. Los artistas que se agruparon en torno a ellos fueron Concepción Gabella, María Rendón, el tenor cómico cubano Manuel Areu, Lugo e Ignacio Ramallal.

La compañía se fué por la isla y llegó a Ponce desde Coamo comenzando una breve temporada, de poco éxito, el 26 de noviembre con *El Sueño Dorado* y *La Casa de Campo*. Después se metieron en *Don Juan Tenorio* y siguieron con *Levantar Muertos*, *La Tela de Araña*, *El Terremoto de Martinica*, *La Careta Verde*, *Un Marido Celoso*, *El Hombre es Débil*, *Pascual Bailón*, *Los Demonios en el Cuerpo*, *La Campanilla de los Apuros*, *C. de L.*, un beneficio para el actor cómico Silvio Farrulla con *Picio*, *Adán y Compañía*; *Suma y Sigue* y *C. de L.* Luego representaron *Guánica o La Redención de Puerto Rico*, boceto en un acto y cuatro cuadros titulados *Maquinaciones en la Fortaleza*, *Mamey Alcaldesco*, *Prisiones y Palillos*, *La Invasión por Guánica*. Continuóse la temporada con *La Salsa de Aniceta*, *Música Clásica*, *Robo en Despoblado*, *El Novio de Doña Inés*, *Un Suegro a Pedir de Boca*, *Champagne Frappé*, *¡Fuera!*, *La Ley del Éxito*, por G. Atilas García y *Fin de Siglo*, por el cubano Eduardo Meireles, lo que nos hace pensar que fuera Meireles el autor de *La Redención de Puerto Rico*. Entrado el año 1899, la empresa continuaba su temporada en Ponce en combinación con unos funámbulos americanos en el teatrillo *Chamberlain*, nombre del empresario.

COMPANIA COMICO-LIRICA DE LEICIBABAZA

La compañía cómico-lírica de D. Miguel Leicibabaza fué el espectáculo sobresaliente de 1899 y pocos conjuntos han actuado en Puerto Rico con la riqueza de su repertorio que abarcaba las obras modernas del género chico y operetas, género grande, comedias y dramas.

La compañía procedía de Venezuela y debutó en Ponce el 8 de julio con los sainetes *Chateau Margaux*, *Caramelo* y *La Flor de la Montaña*. El 7 de agosto, víspera del gran ciclón de San Ciriaco, y cuando ya se sentían desfogar los chubascos y ráfagas huracanadas, se llevaba a escena, a beneficio de Prudencia Grifell, el drama de Guimerá *Tierra Baja*, estrenado tres días antes.

El ciclón causó graves daños a la empresa en parte repuesta por la subsiguiente y provechosa temporada de San Juan, comenzada el 19 de agosto con *La Flor de la Montaña*, *Chateau Margaux* y *La Marcha de Cádiz*.

He aquí el elenco:

Maestros concertadores	Ignacio del Castillo, José Maurí
Primeras tiple	Concha Martínez, Aurora González, Josefina Navarro
Primeras actrices y tiple cómicas	Soledad Castillo, Aurora Guzmán, Prudencia Grifell
Primera característica	Juana Espejo
Otra tiple cómica	Emma Soler
Otra característica	Dolores de Maurí
Partiquinas	Encarnación Valls, María Villareal
Primer actor y primer bajo	Félix M. Ramírez
Primer galán y primer tenor cómico	Francisco Martínez
Primer tenor del género serio y cómico	Rafael Gil
Primer barítono	José Capsir
Primer barítono del género cómico	José Ruiz Madrid
Actor genérico y bajo cómico	Roque Villareal
Otro bajo cómico	José Pozas
Primer galán	Leopoldo Eleizalde
Otro actor cómico	Julio Díaz

El tenor venezolano de género cómico Rafael Eleizalde actuó también con la compañía. Concha Martínez, tiple cómi-

ca, fué muy estimada y aplaudida por sus interpretaciones en *Chateau Margaux*, *Caramelo*, *El Angel Caído*, *La Viejecita*, *El Cabo Primero* y otras.

El escenógrafo ponceño D. Juan N. Ríos, quien dejó tras sí con sus hijos Octavio, Luis y Roberto, una producción escenográfica bella y abundante, trabajaba para esta empresa. En esta temporada pintó, entre muchas, las decoraciones de *Don Juan Tenorio* y de ¡*Tierra!*

Entre las obras de todos los géneros se puesieron en escena *La Pasionaria*, *Divorciémonos*; *Oro, Plata, Cobre y Nada*; *Juan José*, *El Libre Cambio*, *Boccaccio*, *Doña Juanita*, *Las Dos Princesas*, *Miss Helljet*, *La Guerra Santa*, *El Rey que rabió*, *Man'zelle Nitouche*, *La Mascota*, *Don Juan Tenorio*, *Mariana*, *La Pasión*, ¡*Tierra!*, y *Tierra Baja*. Entre las del género chico, *Chateau Murgaux*, *La Flor de la Montaña*, *Caramelo*, *Las Niñas Desenvueltas*, *Las Mujeres*, *La Revoltosa*, *El Angel Caído*, *Carmela*, *La Viejecita*, *El Santo de la Isidra*, *La Czarina*, *La Marcha de Cádiz*, *Viva mi Niña*, *La Buena Sombra*, *Los Monigotes*, *El Señor Joaquín*, *La Hija del Barba*, *El Mantón de Manila*, *La Verbena de la Paloma*, *Camaroneros*, *El Marquesito*, *La Vuelta del Vivero*, *La Fiesta de San Antón*, *Viento en Popa*, *Los Rancheros*, *Los Secuestradores*, *El Cabo Primero*, *La Cruz Blanca*, *Los Puritanos*, *El Dúo de la Africana*, *El Sr. Luis el Tumbón*, *El Tambor de Granaderos*, *Salón Eslava*, *Las Macetas*, y según se iban uniendo otros artistas tales como Salud Martínez, Guillermo Bolívar y la Srta. Real, obras como *El Asistente del Coronel*, *Lo Pasado, pasado*; *La Zingara*, *El Capitán Mefistófeles*, *El Primer Premio*, *El Primer Reserva*, *El Paraíso Perdido*, *La Mascarita*, *Cuadros Disolventes*, *La Chavala*, *Certamen Nacional*, *La Tonta de Capirote*, ¡*Quién fuera libre!*, *El Fantasma de la Esquina*, *Campanero y Sacristán*, *Tabardillo*, *Los Cocineros*, *Tiple en Puerta*, la zarzuela *Los Madgyares*, el drama *Diego Corrientes*, el drama de Dicenta *Honra y Vida*, y las zarzuelas *El Anillo de Hierro*, *Los Sobrinos del Capitán Grant*, *La Tela de Araña* y *Marina* haciendo el Jorge la tiple Salud Martínez quien se presentó en San Juan con *Certamen Nacional* y ¡*Quién fuera libre!* También se estrenaron en San Juan el barítono Lafita con *La Mascota*, la tiple Martina Moreno con *Las Dos Princesas* y el bajo Luis Carreras.

La Moreno cantó *El Dúo de la Africana*, *El Cabo Primero*, *El Juramento* y *Las Campanas de Carrión*. La gran mayoría de las obras fueron estrenos.

La temporada continuó hasta entrado noviembre, si bien no hemos podido completar los datos acerca de la misma. Parece que había otra compañía en Mayagüez dirigida por Guillermo Bolívar, de la cual salieron los artistas que se unieron en San Juan a la empresa de Leicibabaza como dijimos antes.

Por los bien conocidos títulos de las obras del género chico que hemos enumerado, se ve que las empresas de Rupnick y Leicibabaza pusieron las obras de los mejores saineteros, libretistas y músicos contemporáneos en España. Eran esos autores Javier de Burgos, Ricardo de la Vega, José Jackson Veyan, Guillermo Perrín, Miguel de Palacios, Félix Limendoux, Fernando Manzano, Ruesga y Prieto, el gran Carlos Arniches, Enrique García Álvarez, Emilio Sánchez Pastor, Celso Lucio, Gonzalo Cantó, José Estremera, Miguel Echegaray, Miguel Ramos Carrión, López Silva, Fernández Shaw; y los músicos Rubio, Nieto, Estellés, Jerónimo Jiménez, Tomás Bretón, Caballero, Federico Chueca, Amadeo Vives, Ruperto Chapí, Joaquín Valverde, Tomás Torregrosa, Arnedo, Asenjo Barbieri y Marqués, todos tan estimados y populares en España y América de donde parece haber desaparecido el género chico tan ameno y divertido con sus bellos sainetes, revistas y tragedias, pues no todo fué gracia chistosa sino dolor a veces, como *El Puñao de Rosas*, *Dolorettes*, *La Tragedia de Pierrot*, *La Trapera*, *La Guardabarrera* y tantas otras que entrado el siglo XX imprimieron imborrables recuerdos en nuestra imaginación al recordar los nombres de Miguel Casas, Dolores Prado, Alberto Morales, Manuel Real, Carmen Bobé, Ceferino Barrajón, Alfonso Castillo, Europa Dueño, toda una pléyade de artistas que ofreció deleite a nuestro espíritu juvenil en donde aun anidan las emociones agradables de aquellos tiempos.

TEATRO INFANTIL.

COMPANÍA UNDA-MORION

Hacia setiembre de 1878 llegó a San Juan la compañía Infantil mexicana de *Unda y Morión* dirigida por don Eduardo Unda, con sus hijas Lolita, Carmen y Guadalupe, el niño

tenor Múgica, el actor Gerardo López del Castillo con sus hijas Consuelo y Carlota, conocidas por las Dos Marías, y el niño Gonzalo Dávila.

La compañía debutó con *Campanone* el 10 de setiembre de 1878 y gustó extraordinariamente en la mayoría de las obras representadas, tales como *El Juramento*, *La Isla de San Balandrán*, *El Barberillo de Lavapiés*, *Catalina*, *La Cabra tira al Monte*, *La Hija de Mme. Angot*, *Marina*, *La Gran Duquesa de Gerolstein*, *Giroflé-Giroflá*, *La Colegiala*, *Robinson*, *C. de L.* y *La Gallina Ciega*.

La gira continuó en Humacao representándose casi todas las obras mencionadas y luego estuvo en Ponce durante el mes de noviembre.

COMPANÍA INFANTIL DE ZARZUELA DE JIMÉNEZ

Poco después del paso de Vico por Ponce, se estrenó en el teatro *La Perla* la compañía infantil de zarzuela de D. José Antonio Jiménez. En el debut, 17 de octubre de 1894, se presentó *El Rey que rabió*. Siguieron *El Gorro Frigío*, *Los Incasables*, *La Leyenda del Monje*, *La Fe Perdida*, *Torear por lo Fino*, *La Gran Vía*, *Las Campanadas*, *El Chaleco Blanco*, *¿Cómo está la sociedad!*, *Las Dos Joyas de la Casa*, *Roncar Despierto*, *Chateau Margaux*, *Marina*⁴⁴, *Certamen Nacional*, *Ya Somos Tres*, *Manzelle Nitouche*, *El Dúo de la Africana*, *Las Doce y Media* y *Sereno y El Monaguillo*.

La temporada, terminada el 20 de diciembre, dió sus beneficios. Entre los actores destacaba la niña Emilia Colás, "artista de nueve años (que) desempeñaba papeles para artistas ya maduros" y "genio en primavera (que) tal vez no se desarrollará".⁴⁵ Como si Matos Bernier, de quien son las frases transcritas, hubiera tenido el don de profecía, Emilia Colás falleció prematuramente en 1898. Durante la temporada de Ponce ella desempeñó en *El Gorro Frigío* los tres tipos de mujer: actriz francesa, corneta y chula. Su beneficio fué muy lucido y le sirvieron de madrinas: Eva Cortada, Rosa González Font, las hermanas Morales Bravo, Rosario Bece-

44. La presentación de *Marina* fué empeño de las familias de Ponce a que se opuso el maestro Vilamala. Se cantó después que Morel Campos adaptó la partitura a los niños. Morel regaló la instrumentación al empresario Jiménez. (Relato de Francisco Taboada, de Ponce).

45. Félix Matos Bernier, *Páginas Sueltas*. Ponce, Imp. "La Libertad", 1897, pág. 83.

rra, Hortensia Mariani, Palmira Salazar, hermanas Emmanuelli Tristani, Ana Elena Casals, Rosa Pérez Guerra, Conchita Manescau, las Rodríguez Castro, Alsina, Torres Vanderlinden, Asencio, Renovales Cerdá, Soto Segarra, Armstrong Fano, Mayoral Barnés, Martínez Vázquez y Armstrong Mayoral.

En la visita de Emilia Colás a Mayagüez don Félix Astol Artés le dedicó un poema, que en su primera estrofa dice:

“Niña de precoz talento
Cuyo genio admira, y pasma,
A quien Talía dió sus dones
Y con los dones, la palma
De quien va pregonando
Ya los méritos la fama.”

En la compañía figuraban también, como tenor, el niño Damián Rojo, el tenor cómico Jacinto Anguera; la tiple cómica Teresa Alonso, el tenor Argimiro Valdivieso; bajo Ramón Perdiguero; el actor Aquiles Jiménez; la característica Rosita Biosca y el niño Rodríguez. El maestro director era D. Francisco García Vilamala.

En una breve temporada en San Juan, la compañía cantó el 24 de enero de 1895, *Marina* y *El Gorro Frigio* y siguieron *Las Campanadas*, *La Leyenda del Monje*, *El Dúo de la Africana*, *El Rey que rabió*, *El Monaguillo* y *Chateau Margaux*.

Al parecer, la empresa fracasó y fué disuelta la compañía. Emilia Colás pasó a formar parte el mismo año de 1895 de otro conjunto que se reseña más adelante.

COMPANIA INFANTIL DE JOAQUIN FERRER

Se presentó en San Juan el 31 de octubre de 1895 con *La Gran Vía*, y continuó con *Chateau Margaux*, *La Leyenda del Monje*, *Toros de Punta*, *El Gorro Frigio*, *Lobos Marinos*, ¡*Cómo está la sociedad!*, *El Dúo de la Africana*, *El Húsar*, *La Verbena de la Paloma*, *El Rey que rabió*, *Los Aparecidos*, *El Lucero del Alba* y *Las Campanadas*.

En Ponce debutó el 6 de diciembre con *Los Aparecidos*, *El Gorro Frigio* y *El Lucero del Alba*. Y ofreció luego *Chateau Margaux*, ¡*Cómo está la Sociedad!*, *El Rey que rabió*, *El*

Húsar, La Verbena de la Paloma, La Leyenda del Monje, Marina, El Dúo de la Africana, Toros de Punta, y el 4 de enero de 1896, *La Mascota*, a beneficio de Eulalia Ríus y Ramón Perdiguero.

Se distinguía la primera tiple Remedios Rodríguez de 8 años de edad. También se hacía notar Eulalia Ríus, de 7 años; la tiplecita cómica Carmen Jiménez; Manuelita Fernández; la característica de 7 años Maricuela García; el tenor cómico de 8 años Jacinto Anguera; el tenor Argimiro Valdivieso; el barítono José Truque, de 7 años; el bajo Ramón Perdiguero; el bajo cómico Faustino Jiménez, de 8 años; y otro barítono, Juan Muñoz, de 8 años. Era maestro concertador D. Francisco Lozano y director de escena D. Luis Palomino.

COMPANÍA AURORA INFANTIL

El 17 de julio de 1897 se presentó en Ponce la compañía cómico-lírica española *Aurora Infantil* de Jiménez, que comenzó con la opereta *El Húsar*.

He aquí el elenco:

Maestro director y concertador	D. Andrés Abad de Antón
Director de escena	José A. Jiménez
Primeras tiple	Julia Jimeno, María Castell
Tiples cómicas	Pilar P. de Lucía, Pilar Ramírez, Emilia Llanes
Características	Blanca Jiménez, Francisca Arbona
Partiquinas	María Arias, Elvira Arias
Primer tenor	José Jiménez
Tenor cómico	Alfredo Fernández
Primer barítono	Ramón Poblet
Primer bajo	Romualdo Tirado
Actor genérico	Aquiles Jiménez
Partiquinos	José Llanes, Santiago Ramírez, Ramón Casas

Coro: 24 de ambos sexos de 5 a 12 años.

Entre estos niños algunos seguirán como mayores en compañías de zarzuelas.

Hubo seis o siete funciones con *Las Campanadas*, *Ya Somos Tres*, *El Chaleco Blanco*, *Colegio de Señoritas*, *Las Zapatillas*, *El Dúo de la Africana*, *El Rey que rabió*, *El Tambor de Granaderos*, *¡Cómo está la sociedad!*, *La Leyenda del Monje*, *El Gaitero* y *La Banda de Trompetas*.

En San Juan, además de algunas de las obras mencionadas, se representó *La Vuelta del Vivero* y *Los Cocineros*.

La mayoría de los artistas infantiles no logran transformarse en artistas maduros. Su vida se troncha física e intelectualmente a fuerza de sobrecargarles con artificios sus frescas facultades, sometidas a sacrificio. Por suerte ya las compañías infantiles del calibre de las que actuaron en escena en Puerto Rico no se organizan, con muy buen sentido humanitario de parte de padres y directores artísticos.

VI

COMPANIAS DRAMATICAS Y VARIEDADES

COMPANIAS DRAMATICAS Y
DE VARIEDADES (1857-1898)

Mientras el teatro lírico alcanza en la segunda mitad del siglo XIX el favor del público entusiasmado con la zarzuela, el género dramático se afirma en los mismos ante el espectáculo de muchas y buenas compañías y el ejemplo de actores de universal renombre.

← Pasma ver como los teatros en Puerto Rico casi no se cerraban. El arte teatral constituía en aquellos tiempos algo consustancial con nuestra vida y la declamación se cultivaba como hoy el deporte.

Antes del 1860, en un breve período de tres años, corrieron la isla los conjuntos de Robreño, Belaval, Mures y Gallegos y Armenta.

De 1860 a 1870, contada una laguna de cuatro años en nuestras fuentes,¹ otra vez los Robreño y los Belaval y las compañías de Blen, Zafrané, Segarra y Argente, Ariza, Torrecillas, Duclós y Ortíz.

Entre 1870 y 1880 sigue sonando el nombre de Adela Robreño y vuelve la compañía de Duclós. Además llegaron la compañía de Annexy, que hace varias temporadas, la de Guerra y la de Valero. La compañía de Pildafn visita la isla en 1883 y 1887.

En la última década están los nombres de Santigosa, Burón, Roncoroni, Martínez Casado, Gutiérrez y Castillo-Tizón.

1. Por no haber hallado las colecciones correspondientes de *El Boletín Mercantil*, existe un vacío de noticias que abarca del 1866 al 1870. Cuatro números de *El Porvenir* que hemos consultado de las colecciones de los Sres. Lidio Cruz Monclova y Alejandro Tapia Díaz, levantan la punta del velo que cubre las fuentes de información de esta época, en la que corresponde el anuncio, en febrero de 1869 de la trágica italiana Carolina Civili, que no llegó a venir.

A los que han de sumarse los Bufos Cubanos y el gran actor Vico que nos visitó en 1894.

VARIEDADES

Un gran número de espectáculos de variedades se hallan salpicando en estos pródigos cuarenta años que median entre el 1857 y el 1897. Prestidigitadores, ventrílocuos, fenómenos, excéntricos, campanólogos y compañías ecuestres, de magia y mímica, amen de los popularísimos circos americanos.

A continuación reseñamos los más importantes de que se tiene noticia.

En 1859 actuó la Compañía ecuestre de Chiarini, en la que figuraba la familia Orrin; los hermanos Cundt músicos de gran mérito, y en 1857 los equilibristas Berteaux.

Otro espectáculo curioso celebrado en febrero de 1860, estuvo a cargo del grupo de fenómenos con las habilidades que siguen: La Sra. Luisa, con una barba como un hombre; la Srta. E. Beed, enana de 21 años, 32 libras y 33 pulgadas; el Sr. Ghio, trinidad suizo, que imitaba el canto del sinsonte, pinzón, mirlo, pardo, canario, alondra, ruiseñor, tordo, el relincho del caballo, el gemido de los perritos y el graznar de los patos.

Las funciones se celebraron mañana y tarde y los precios distinguían entre los niños, 4 reales fuertes, y dos reales para "la gente de tropa y de color."²

En 1873 lució sus habilidades el prestidigitador Bertz y actuó la compañía ecuestre de Hudson. En 1874 nos visitaron la compañía mímica y ecuestre de Bushnell, del Museo de Barnum de Nueva York y la compañía espiritista de los Hermanos Davenport.

Al siguiente año entre los espectáculos de interés figuran el prestidigitador y ventrílocuo Rossi, la Compañía Ecuestre Imperial Brasileña, los excéntricos Mr. Ling Look y Yamadeva, los Campanólogos escoceses de la familia Sawyer, que llamaron mucho la atención, y Julio Bosco, el Brujo del Plata, con sus silforamas o efectos eléctricos, goniomicroscópicos y fuegos diamantinos.

En 1877, el Circo Ecuestre Otero y Romero y en 1879 estuvieron en Puerto Rico los prestidigitadores Vicente D'Ami-

2. *Gaceta de Puerto Rico*, febrero de 1860.

co y Cavanenghi. A mediados de diciembre de este año actuó en el Teatro Municipal de San Juan, la llamada Compañía Trasatlántica de acróbatas, bailes y perros sabios.

Entre los prestidigitadores nos visitaron Aycardo en 1881, el Conde Patrizio en 1885 y el Dr. Nicolay en 1887; los acróbatas Wheeler, los acróbatas japoneses de Marshall y el Circo Cherini en 1885; y la compañía rusa de Herdmann en 1890.

En 1891 estuvo el Circo Nelson, muy completo, en el cual era payaso Roberto Nelson.

El Circo Americano de Robert Stikney-Donovan — uno de los mejores en su género — estuvo en 1892 y alcanzó un éxito extraordinario de público. Entre los artistas estaban Jossie Ashton, los hermanos Melville, la Familia Livingstone, el profesor Luner, Erma Rizac, E. Bard, John Taylor, Spader Johnson, John Cardella, George Bliss, Carbonaie Wilton y otros.

En el mismo año estuvieron la Compañía de Misterios y Variedades Edna Wood; el ilusionista peruano Enireb y su esposa Julia A. de Enireb; la compañía americana de cuadros ilusionistas o Poliorama de Mr. Kaurt; el circo Pubillonnes y Salvini, con Mr. Romeo, Mr. Polink y señora, los Tres Mazaretos, los Dos Lorenas, los Tres Orovios y los Dos Brasileños; la notable Real Compañía Italiana de Variedades, Marionettes y Fantoques de Prandi, con Víctor M. de los Ríos, como director. El ilusionista Balabrega con Miss Emma Leyden, clarividente y los Tres Bemoles, que ejecutaban música con cascabeles, campanillas, cencerros, regaderas, sartenes y otros artefactos.

Continuando con este divertido género. En febrero de 1893 vino la gran Estudiantina Colón compuesta de 15 señoritas españolas; y en julio, la Estudiantina Pignatelli. Ya en marzo se había presentado un interesante espectáculo de conciertos con artistas de la raza negra. Se destacaba la soprano Miss Margaret Allen, conocida por la Patti negra, el pianista Eliot Cox y el actor cómico inglés Mr. Brown, quien era un buen tocador de castañuelas.

A la anterior compañía siguió el prestidigitador Julio F. Bosco, con su compañía Franco-Mejicana. Luego la excelente compañía de conciertos, bailes y novedades del prestidigitador Aldo Martini, en la que estaban Luis de Soria, Josefina Fernández, Encarnación Ruiz, Eduarda Aparicio, María

Martínez, el niño Conrado Soria, todos concertistas españoles de laúd, guitarra, bandurria y pandereta, así como una espi-ritista de nombre Miss May.

Con motivo del centenario del descubrimiento visitó la isla en 1894 la Estudiantina Figaro dirigida por Celorio y su esposa, que fracasó, teniendo Celorio que recurrir a unos conciertos que en Ponce se celebraron en el teatro *Echegaray* en enero de 1894.

En el 1897 estuvo en Puerto Rico el gran Circo Apolo de Tatalí y fué mediado este año lo que marca en Puerto Rico la llegada del primer cinematógrafo llamado el proyectoscopio Edison. En Ponce estuvo varias veces en junio, julio y agosto.

Los precios eran:

Entrada y asiento	1.— peso
Palco con 6 entradas	4.50
Entrada general	0.50
Paraíso	0.25

COMPANIA DRAMATICA ROBREÑO

En marzo de 1857 llegó a San Juan la compañía "Robreño" y al parecer se mantuvo en la capital, hasta el mes de noviembre del mismo año.

La segunda temporada, que duró cuatro meses (mayo-agosto de 1858) tuvo tres abonos y se representaron entre otras obras:

Trabajar por cuenta Ajena, El Caballero de la Niebla, Correspondencia Secreta, Un marido como hay muchos, La Carcajada, Mateo, La Gracia de Dios, Mujer Gazmoña y Marido Infiel, Vividores de París, Bruno el Tejedor, La Consona y el Espejo, Juana de Arco, Antaño y Ogaño, El Arte de Conspirar, El Campanero de San Pablo, La Escala de la Vida, ¿Quién es ella?, El Zapatero de Londres, El Arte de Hacer Fortuna, La Hija de las Flores, El Honor de un Tesorero, El corazón de un Bandido y las zarzuelas Gracias a Dios que está puesta la mesa y El Duende.

En el mes de setiembre de 1858 la compañía pasó a Ponce estrenándose el día 16 con el drama *Elena de Marsán*, que

no hizo buena impresión tanto por la obra como por su floja ejecución.

Continuó *La Gracia de Dios*, bien interpretada por Adela, José y Daniel Robreño y *El Gato* para lucimiento de Joaquín Ruiz. Siguiéron *Los dos amigos rivales*, de Dumas, y *La Hija de las Flores*, de la Avellaneda. Esta última obra fué agriamente enjuiciada por un crítico teatral de la localidad: "Como composición dramática no merece este nombre, puesto que su argumento carece absolutamente de la verosimilitud indispensable en esta clase de composiciones. No puede negarse que la versificación es buena; pero (lo es) como obra fantástica, como leyenda o poema; y aún en este concepto está compuesta a desprecio de las reglas del arte y con desprecio o sin conocimiento de las de la naturaleza".³

Peor parada quedó *La Consola y el Espejo*, representada posteriormente: "es obra que no debe ofrecerse más que a aquellos pueblos que están aún en los primeros pasos de su adelanto intelectual y social".⁴

La temporada continuó con la comedia de intriga palaciega, *El Vaso de Agua*, de Scribe; *Isabel la Católica*, de Rubí, interpretada la Reina por Dña. Carlota Armenta; *La Carcajada*, *La Hermana del Carretero*, *La Huérfana de Bruselas*, *La Hija de las Flores*, *Guzmán el Bueno*, de Gil de Zárate; *El Campanero de San Pablo*, de Bouchardy y *Mujer Gazmoña y Marido Infiel*, con la zarzuela *Gracias a Dios que está puesta la Mesa*⁵ y las piezas *El Centinela* *Mujer*, *El Mudo por Compromiso*, *La Pena del Talión*, *Majos y Estudiantes*, *La Sociedad de los Trece*, *El Sutil Tramposo*.

El segundo abono comenzó con el drama en 8 actos, por D. Enrique Cisneros, *Los Vividores de París*. Del carácter de la obra dan idea los títulos de los actos:

1. La apuesta de un seductor.
2. La consejera peligrosa.
3. El billete anónimo.
4. La cita y el brazaletes.
5. El cornetín.
6. Dos desafíos.
7. Los celos.
8. La calumnia castigada.

3. *El Fénix*, No. 158, Oct. 2, 1858.

4. *El Fénix*, No. 158, Oct. 2, 1858.

5. Sept. 26, 1858.

Como segunda de abono la comedia *El Héroe por Fuerza* seguida del baile *El cocoyé*⁶, danza de negritos y negritas con vistosos y pintorescos trajes y maracas adornadas con cintas de colores.

Siguieron luego *El Héroe por Fuerza*, de V. de la Vega; la comedia de Scribe, en 5 actos, *El Arte de Conspirar*; el drama de Bouchardy, en tres actos *Lázaro el Mudo* y *El Payo del Centinela*, el drama histórico en 4 actos de Sanz, *Don Francisco de Quevedo*; la comedia de Ventura de la Vega, *El Hombre de Mundo*; la comedia de Scribe titulada *Batalla de Damas*, la pieza *Casarse por interés*, *Juana de Arco*, *Mateo*, la comedia de Bretón de los Herreros *¿Quién es Ella?* y la pieza *Comer... o morir*; el drama de Dumas *El Honor de un Tesorero* y su segunda parte, *La Conciencia*; *El pilluelo de París*, el drama en 4 actos de Escrich, *Juan Diente* y *Un Cuarto con dos Camas*; *Una de tantas*, la 1ra. y 2da. partes de *Don Juan Tenorio* y el segundo acto de la zarzuela *Las Colegiales Guerreras*⁷; además el drama en 3 actos *Elisa*. Después de dos abonos y beneficios, la temporada se cerró el 21 de diciembre con *El Trovador*, a beneficio de Adela Robreño, embarcándose la compañía rumbo a Venezuela en el vapor *Talla*.

Tras una temporada en la Habana, los Robreño volvieron por segunda vez a Puerto Rico visitando San Juan, Aguadilla y Ponce. En esta ciudad, de junio a julio de 1859, hubo un abono de cuatro funciones y dos extraordinarias, representándose *La Hija del Españolito*, de Ventura de la Vega, *Juana de Arco*, de Tamayo, otros dramas y alguna zarzuela como *Gracias a Dios que está puesta la Mesa*.

En agosto del año 1859 estrenaron el Teatro de Mayagüez con *La Gracia de Dios* o con *Mujer Gazmoña y Marido Infiel*.

En 1865, la Compañía repitió su gira por Puerto Rico y Venezuela y se presentó en Ponce el 10 de enero con *Mujer Gazmoña y Marido Infiel* y la pieza *La Pena del Talión*. La obra de Cisneros, *Amor y Virtud* se llevó a escena en la segunda función y *La Aldea de San Lorenzo* en la tercera.

En el mes de marzo se sumó a esta compañía el actor Sr. Segarra y en junio, enferma de gravedad, se embarcó para

6. Recordamos una copla que oíamos en nuestra niñez.
"cómo se baila el cocoyé,
con la puntita de los pies."

7. Noviembre 17, 1858.

Barcelona la actriz Adela Robreño. A pesar de esta sensible baja la compañía terminó su temporada en Ponce y siguió por la Isla.

Otra vez, en 1869, volvió la Compañía de Robreño que estrenó en San Juan la tragedia *Dalilah* de Feuillet y en Ponce el *Hero*, de Tapia, con música de Sabatés.

En la temporada de Humacao (diciembre de 1869—enero de 1870) se representaron las siguientes obras: *Bienaventurados los que lloran*, *La Gracia de Dios*, *El Viudo*, *Me conviene esta mujer*, *El Premio del trabajo*, *Un Marido Soltero*, *Beatriz*, *Las Gracias de Gedeón*, *La Aldea de San Lorenzo*, *Comer después de morir*, *El Trovador*, *La Novia de 74 años*, *La Huérfana de San Julián*, ¡Fuera!, *Otro gallo le cantara*, *Camoens*, *El Payo de la carta*, *Mamá Simón*, *La Hija de las flores*, *Asirse de un cabello*, *La Ciega de Londres* y *El Sutil Tramposo*.

En Ponce comenzó su temporada el 19 de noviembre de 1870, con *La comedia nueva*, de Scribe y Legouvé, siguiendo con *Don Ramón y el Sr. Ramón*, *La Levita*, ambas de E. Gaspar, y otras.

En la continuación de su gira por la isla, la compañía inauguró en 1871 el teatro de Arecibo. Trabajó en marzo en Guayama y bajo el nombre de *Robreño e Irigoyen* la hallamos actuando en San Juan el 23 de noviembre con un abono de seis funciones y otro de diez, abonos que se repitieron hasta marzo de 1872.

Entre las obras representadas durante estos seis meses fueron: *Quién debe paga*, de Núñez de Arce; *La Dama de las Camelias*, *Un Ramillete*, de Lombía; *Los Hombres de bien*, de Tamayo; *Una Comedia nueva*, de Scribe; *Otro gallo le cantara*, de Zumel; *La Gracia de Dios*, de Bouchardy; *El Pañuelo blanco*, de E. Blasco; *La Huérfana de Bruselas*; *Don Ramón y el Sr. Ramón*, de E. Gaspar; *El Argumento de un drama*, de Hurtado; *Dalilah*, de Feuillet; *Comer después de morir*, *El Ramo de Oro* (tres veces) de Díaz; *Lo que está de Dios*, de Zumel; *Lo positivo*, de Tamayo; *Las Travesuras de Juana*, de Doncel y Valladares; *La Cruz del matrimonio*, de Eguílaz; *La Carcajada a beneficio* de Eugenio Astol, *Don Tomás*, de Serra; *El Fruto del Trabajo*, de Scribe; *El Héroe por Fuerza*, *Los Pavos reales*, *La Aldea de San Lorenzo*, *El Sutil Tramposo*, *Don Juan Tenorio*, en dos noches; *La Oración de la Tarde*, de Larra; *Este Cuarto no se Alquila*, *La Mujer de un Ar-*

tista, *El Amor y el Interés*, de Larra; *La Mancha de la Mora*, la zarzuela *El Niño*, *Borrascas del Corazón*, de Rubí; *Espinas de una Flor*, a beneficio de Adela Robreño; *El Zapatero y el Rey*, de Zorrilla; *Deudas de la Honra*, de Núñez de Arce; *Juan Diente*, de P. Escrich; *Lazos de Familia*, de Larra; *Amor de madre*, arreglo de Ventura de la Vega; *Sullivan*, *Don Juan de Serrallonga*, de Balaguer; *El Jorobado*, en 10 actos; *Memorias del diablo*, de Ventura de la Vega; una comedia en 3 actos a beneficio de Eugenio Astol, primer galán, y la pieza final *Presente mi general*; *Asirse de un cabello*, de Camprodon; *Una Noche toledana*, *Contra soberbia humildad*, ¡Fuera! y la zarzuela *Los dos ciegos*.

Como puede verse, en el repertorio de estas compañías había teatro para todos los gustos: desde lo romántico hasta lo naturalista; desde el tema filosófico al asunto social; de lo elevado a lo vulgar; pasando por las tragedias traducidas del francés o arregladas por D. Isidoro Gil y otros.

La compañía se trasladó en el mes de abril de 1872 a Mayagüez cubriendo cuatro abonos, y entre las obras representadas se cuenta *El Castillo de Ronquerolles*. El principal papel lo desempeñó Eugenio Astol.⁸

Otras obras representadas en Mayagüez hasta fines de junio fueron: *El Becerro de Oro*, *el Jorobado*, *Los Papeles reales*, *Don Juan de Serrallonga*, *El ramo de oro*, *El zapatero y el rey*, *Nobles y artesanos*, *La Dama de las Camelias*, *Las Travesuras de Juana*, *Asirse de un cabello*, *Misterios del corazón*, *La Trenza de sus cabellos*, *El Pañuelo blanco*, *Quién debe paga*, *Como marido y como amante* y *Don Juan Tenorio*.

De Mayagüez pasó a Cabo Rojo y después a Arecibo. Aquí actuó desde el mes de agosto hasta el 26 de setiembre en que estrenó *Soberbia y Humildad*, de Francisco J. Pérez Freites, drama en cuatro actos y en verso, retornando a San Juan donde habrá de consumir tres abonos comenzando el 6 de octubre de 1872, con *El Miedo guarda la Viña*, de Blasco.

Siguieron *Quien debe paga*, *El Hijo del Amor*, de R. Marín, estrenado el 13 de octubre; *La Beltraneja*, de Retés y Echevarría; *El Caballero de gracia*, de Larra; *Catalina Howard*, de Dumas; *La Trenza de sus cabellos*, de Rubí; *Vasco Núñez de Balboa*, de Tapia, estrenado el 9 de noviembre y *Los dulces de la boda*, de Blasco. En el segundo abono: *Borras-*

8. Vide. Cap. VII. Actores.

cas del corazón, de Rubí; *La Feria de las mujeres*, de Marco; *El Jorobado y Angela*, de Tamayo. En tercer abono, *La Mosca blanca*, de Blasco; *Los Pobres de Madrid*, Adriana Lecouvreur, *El Pañuelo Blanco*, *El curandero de Bayamón*, zarzuela en un acto con música del país, tal como *el seis, la danza, el sonduro y el aguinaldo*; *La Aldea de San Lorenzo*, *La Huérfana de Bruselas*, *El Disfraz venturoso*, *La Mujer compuesta*, de Blasco; *Don Tomás*, *La mujer libre*, *El testamento de Acuña* y el estreno de *Doña Urraca de Castilla*, de Gutiérrez.

El final de la temporada llega a los comienzos del 1873 y de San Juan pasó la compañía a Vega Baja en donde abrió un abono de cuatro funciones, reseñadas por Fernández Juncos y cantadas por D. Manuel Padilla Dávila en versos a Adela Robreño.⁹

Las obras representadas fueron las siguientes: *La Cruz del matrimonio*, de Eguílaz y *La Mujer de Ulises* (11 de enero); *Beatriz*, de Escrich y la pieza *El Viudo* (12 de enero); *Quien debe paga*, de Núñez de Arce y *Como el pez en el agua* (18 de enero) y *La Trenza de sus cabellos*, de Rubí (19 de enero.)

La compañía se disolvió poco después, retirándose a Caguas los Robreño con Astol.

En su dilatada y triunfal existencia la compañía de Robreño contó con numerosos actores y actrices distinguidos procedentes de otras compañías o surgidos en el país mismo. No podían faltar los cambios de dirección y a D. José Robreño y Dña. Carlota Armenta sucedió Adela Robreño que habrá de compartir la dirección y dará nombre a la compañía con su esposo el actor D. Eduardo Irigoyen.

Sirvan de ilustración los repartos de *Los Vividores de París*, de Cisneros y *El Campanero de San Pablo*, de Bouchardy, presentados en Ponce, en 1858.

LOS VIVIDORES DE PARIS

Berta	Srta. Adela Robreño
Enriqueta	Dña. Carmen Planas
Violeta	Dña. Dolores Montoro
Alina	Srta. Carlota Robreño

9. *La Razón*, 1870-73; *El Progreso*, 1870-74.

Enrique	} Vividores	D. José Robreño
Renato		D. Pablo Miranda
Máximo		D. Remigio Somodevilla
Gustavo		D. Joaquín Armenta
Gabriel		D. Joaquín Ruiz
Laros		D. Daniel Robreño
Pedro		D. Gaspar Solá

EL CAMPANERO DE SAN PABLO

Cleri	Dña. Carlota Armenta
María	Srta. Adela Robreño
Sara	Dña. Carmen Planas
Tom	D. José Robreño
William	D. Daniel Robreño
Lord Enrique	D. Pablo de Miranda
Albinus	D. Remigio Somodevilla
Sudlon	D. Joaquín Ruiz
Carlos Stuardo	D. Joaquín Armenta
Lord Richmond	D. Francisco Robreño
Yorick	D. Gaspar Solá

Trece años después, el 10 de diciembre de 1871, se estrenó en San Juan la obra de L. M. Larra, *El Becerro de oro*, que se presentó con el siguiente reparto:

Amalia	Dña. Adela Robreño
Juana	Dña. Cristina R. de Soler
Dña. Sabina	Dña. Carlota Armenta
Soledad	Dña. Andrea Cabanillas
Enrique	D. Eduardo Irigoyen
Gutiérrez	D. Daniel Robreño
Claudio	D. Eugenio Astol
D. Marcos	D. Joaquín Robreño
Abelardo	D. Joaquín Villahermosa
Escribano	D. José Soler
Juan	D. Federico Robreño

El núcleo de la compañía seguía siendo la familia Robreño y los cambios de actores apenas enriquecieron o empobrecieron el conjunto. En 1872 se incorporó a los Robreño el actor Pablo Fideau de la disuelta Compañía de Duclós.

A su regreso a Puerto Rico, los primeros galanes Emilio Muñoz y Eugenio Belaval hicieron su ingreso en la Compañía presentándose con *El Campanero de San Pablo* el 1º de enero de 1873.

Al disolverse la Compañía en 1873, D. José Soler y su esposa Dña. Cristina Rodríguez formaron un nuevo grupo artístico en el que figuraban otros actores de la Robreño y el actor Antonio Pérez de la Compañía de Annexy. Este conjunto parece haber debutado en Santo Domingo.

Desde el 1857, primera temporada en Puerto Rico, destaca por su notable labor artística Adela Robreño, entonces una joven de 16 años, que se hizo tan popular y querida en la Isla que su nombre se pronunciaba por todos con una admiración y afecto nunca igualados antes o después para artista alguno.¹⁰

Nació Adela Robreño en la ciudad de Trinidad, Cuba, en 1841. Fueron sus padres D. Daniel Robreño y Doña Carlota de Armenta, actores, como también lo había sido, a más de dramaturgo, su abuelo paterno el catalán D. José Robreño.

La carrera artística de Adela se inicia a los 9 años representando el drama *Elisa* en el Liceo Artístico y Literario de la Habana. Como premio, el Liceo la nombró socio facultativo de su sección de declamación y el aprendizaje viene a completarse en la misma Habana, de 1853 a 1857 bajo la dirección de la eminente actriz Matilde Díez, enorgullecida por los éxitos de su discípula durante su *tournee* por Cuba y México.

Tras una temporada en la Habana la primera gira a Puerto Rico y Venezuela ocurre — como ya queda reseñado — en 1857 y 1858. Volvió por segunda vez en 1859-60 y de nuevo en la Isla, en 1865 se enfermó gravemente en Ponce y por tres años se retiró de la escena para reaparecer brevemente en la Habana como primera dama joven de D. José Valero y retirarse de nuevo yéndose a Europa para reponer su salud.

En Barcelona formó compañía con su tío D. José Robreño y por cuarta vez vuelve a Puerto Rico en 1869 ó 1870, trabajando en San Juan, Ponce, Mayagüez, Aguadilla y Arecibo donde, en 1871, estrenó el Teatro de esta villa. En marzo del mismo año contrajo matrimonio en Guayama con el actor D. Eduardo de Irigoyen. Por quinta vez en Puerto Rico,

10. Datos tomados de la biografía publicada en *El Progreso*. 1873.

1872 y 1873, enviuda y se disuelve la compañía. Su grande y última temporada la realiza en 1878 y 1879.

Adela Robreño se quedó residiendo en Puerto Rico y retirada de las tablas no perdió por ello su interés en el Teatro. Así con un grupo de aficionados dió dos funciones en Ponce.¹¹

Su familia habíase quedado residiendo en Vega-Alta y en el 1884 con su hermano D. Vicente Robreño y su madre Doña Carlota Armenta fundó en Vega Alta el "Teatro de Nise". En 1891 la ilustre actriz residía en San Juan y hubo entonces función en su beneficio. En el mes de setiembre del mismo año de 1891 ocurrió el fallecimiento de su anciana madre Doña Carlota Armenta.

Adela se distinguía por su gran talento en *La Gracia de Dios*, *Adriana Lecouvreur*, *Mujer Gazmoña* y *Marido Infiel*, *La Dama de las Camelias*, *La Hija de las flores*, *La Trenza de sus Cabellos* y *Las Travesuras de Juana*.

La Perla del Teatro de las Antillas, como por muchos se la llamaba, fué un noble corazón y una eminente artista: "En el hogar era de acrisolada virtud: hija amante y obediente, hermana cariñosa, esposa modelo y amiga leal."

LA COMPAÑIA DE BELAVAL (1857-1858)

Tras unas funciones en Guayama, la compañía Belaval pasó a Ponce. Estaba dirigida por Pizarroso y figuraba como primera actriz Doña Dolores Alegre de Belaval. La Sociedad de Artistas y Aficionados de Ponce le sirvió de núcleo y refuerzo completándose el elenco con Don Eugenio, Don Ricardo, Doña Encarnación y Doña Teodora Belaval, Don Federico Matos y su esposa Doña Isabel Tudela, Carlota García, Matías García, Virgilia Valencia, Manuel Parodi, José Arús, José Tudela y Bartolomé Sacarello, artistas muy populares y apreciados en nuestra sociedad y de los cuales, una gacetilla de *El Fénix* decía: "no es solamente el mérito artístico el que hace aceptable o tolerable una compañía extraña en un público. La experiencia nos ha demostrado que influye mucho en el pueblo la parte moral de la compañía y las noticias más o menos favorables que se adquieren del modo como cumplen sus compromisos."¹²

11. Vide. Capítulo VII.

12. *El Fénix*, No. 94, abril 18 de 1857.

La temporada de la Compañía Belaval se inauguró el 17 de enero de 1857 con la comedia *Es un ángel*. Al siguiente mes, y terminada la temporada, los artistas se trasladaron a Juana Díaz para dejar transcurrir la Cuaresma dedicados a ensayos. La presentación pública se reanudó en las Pascuas, en el mes de abril, ofreciendo dos funciones por semana. En esta temporada se presentaron las siguientes obras: *Un Francés en Cartagena*, de Bretón; *La Trenza de sus cabellos*, de Rubí; *Una de tantas*, de Bretón; *La Mujer de un artista*; el drama trágico *La Madre de Pelayo*, de Hartzenbusch; *Felipe*, de L. M. Larra; la comedia *El Marido de mi mujer*, de Ventura de la Vega; *La Fuerza de Voluntad*, de Ariza; *Cada cual con su razón*, de Zorrilla; *Flor de un día y Espinas de una Flor*, de Camprodón; *La Máscara negra de Venecia* y las piezas finales en un acto, *Atrás*, *Una Actriz*, *Un Cuarto con dos camas*, *No más muchachos*, *Ninguno se entiende*, *El Médico poeta*, *Es su imagen*, *Lances de Carnaval*, *Los Solitarios*, de Bretón, y *Los tres huéspedes burlados*.

El 12 de abril se continuaron las representaciones con *Borrascas del corazón*, de Rubí, y *Los Genios encontrados*; el lunes 13, *El Padre y la hija*, de Scribe, y *Pascual y Carraña*; luego *Honra y provecho*, de Rubí y *La Loca por amor*; *La Mancha de sangre*, de García Gutiérrez, y *El Triunfo de las Mujeres*; *Llueven Bofetadas*, de V. de la Vega, y *Una Hora de Matrimonio*, arreglo de V. de la Vega.

En las funciones de beneficio subieron a escena *Los Hijos de Eduardo*, de Delavigne, y *Las Dos bodas descubiertas*, en el beneficio de Doña Dolores de Belaval; *En el pecado la enmienda* y *Las Capas*, de Scribe, en el beneficio de Pizarroso; *El Protestante* y *Ella es él*, en el de Eugenio Belaval. El de José Arús, con *Julietta y Romeo* y *La dichosa equivocación*; *Flor de un día y Espinas de una Flor*, con las piezas *Ninguno se entiende* y *Los Tres Novios burlados*. El de Matías García con su drama *El Peregrino*. El de Encarnación Belaval con el drama *Amor de Madre* y *La Romántica*; la pieza *Loca por amor*.

La compañía de Belaval dirigida por el mismo Pizarroso, volvió a Ponce un año más tarde estrenando el 5 de abril de 1858, *Hija y Madre* en tres actos, de Tamayo, y *Amarse y Aborrecerse*, de Rubí. Continuó el mes cómico con *El Castillo de San Alberto*, en cinco actos, de Bouchardy; *El marmolista*, de Morera y la pieza *Lo que falta a mi mujer*; el drama

of
copia sin p.p.

en cuatro actos *Amor es sueño*, de Cisneros, y la pieza *Lo que le sobra a mi mujer*, de Valladares; y la *Duquesa de León*. De Ponce pasaron a Juana Díaz abriendo un abono de seis funciones: *Hija y Madre*, *El marmolista*, *El puñal misterioso*, *Amor es sueño*, *Flor de un día* y *Espinas de una Flor*, terminando el 7 de agosto la temporada con *La Duquesa de León*.

Otra vez, entre octubre y noviembre de 1865, llegó a Ponce la compañía Belaval que siguió a Guayama por hallar el teatro ocupado por la zarzuela de Villena.

COMPANIA DRAMATICA DE MURES Y GALLEGOS

La compañía dramática de Mures y Gallegos que actuaba en la isla, de San Germán se trasladó a Ponce y en octubre de 1857 abrió abono a los precios que siguen:

Un palco de primer orden	\$36.
Id. de platea	24.
Una luneta	4. 4rls.

Precios por función

Un palco	3. 4 rls.
Un palco platea	2. 4 rls.
Una luneta	0. 3 rls.
Entrada general	0. 2 rls.

Era primer actor y director de la Compañía Don José Mures y Murillo; primera dama, Doña Carolina Adolfo de Mures; característica, Doña Sofía Adolfo de Gallegos; actor-fundador, don Francisco Gallegos de León, a más de Doña Virgilia Valencia, y los aficionados José Arús y José Schroder.

Esta compañía cubrió tres abonos en Ponce, y estuvo hasta marzo de 1858. Debutó con *El pilluelo de París*, que fué repetido, siguiendo las funciones con *La hija del abogado*, *Don César de Portugal*, *El Médico y la huérfana*, *La Familia del Boticario*, *Don Felipe IV*, *Jugar por tabla*, *El anillo del Rey*, *Juegos prohibidos*, *Mejor es creer*, de Rubí; *El proscrito*, de Soulié, arreglo de Isidoro Gil; *Flor de un día*, *Un Cuarto con dos camas*, *Espinas de una Flor*, la zarzuela *El Duende*,¹³ *Un Novio a pedir de boca*, de Bretón; la comedia de tra-

13. Nov. 15, 1857.

vesuras, *El Primo y el relicario*, de Olona; *Flor del Valle*, de Luis de Larra; *Una ausencia*, de V. de la Vega; *Verdades amargas*, de Eguilaz; *El Proscrito*, de Soulié; *Bandera negra*, de Rubí; *Cecilia la Cieguecita*, de Antonio Gil de Zárate; *El Ramo de oliva*, de Cisneros; *Rioja*, de Ayala; *Fortuna contra Fortuna*, de Rubí; *Un inglés y un vizcaíno*; *De Potencia a potencia*, de Rubí; *Con título y sin fortuna*, de Rubí; *A la reina se mira y no se toca*, y una pieza titulada *Aventuras de un gastrónomo*, escrita por el apuntador D. Bernardino Mera. Además, las piezas *La Hosteria de Segura*, *Los Dos Preceptores*, de Bretón, *El Tigre de Bengala*, *La Mansión del Crimen*, *Una Apuesta*, *Betascón*, *Un Huésped del otro mundo*, *El Disfraz*, de Joaquina Vera; *Un Amante Prestado*, *La Maruja*, de Olona, y *Por no escribirle las señas*.

Esta compañía pasó de Ponce a San Germán y San Juan.

COMPANÍA PELUFFO-ARMENTA (1859)

A fines de marzo, en 1859 llegó a San Juan la compañía de verso de los Sres. Armenta, Sánchez y Borges, para empezar sus tareas en la Pascua de Resurrección, 24 de abril. Entre las obras, dió *El Hombre de Mundo*, *Napoleón en Troyes*, *Ellas y nosotros*, *El Terremoto de Martinica* y *Treinta años o la Vida de un Jugador*, prolongándose la temporada hasta julio, en que se marcha a Ponce, en cuya ciudad se estrenó el 10 de julio con la obra de Dumas, *Las Incluseras de la Caridad*. Esta compañía estaba integrada por el siguiente elenco:

Primer actor y director.....	D. Francisco J. Armenta
Primer actor del género y primer director.....	D. Eduardo Sánchez
Primero en carácter de anciano.....	D. Fernando Martínez
Actor y director de escena.....	D. Máximo Jiménez
Primer actor de carácter jocoso.....	D. Cayetano Borges
Primera actriz matrona.....	Dña. Rosa Peluffo de Armenta
Primera actriz joven.....	Dña. Julia Martorell
Otras actrices y actores.....	Dña. Felipa López Dña. Florentina Alarcón

D. José Daza
 D. Francisco Pelaez
 D. Antonio Pover
 D. Carlos Neto
 D. Justo Sánchez

Pareja de bailes..... Dña. Cristina Amat y
 D. José Gisbert

El director Don Máximo Jiménez había sido en 1846 un buen actor de verso. De él dijo el crítico chileno Amunátegui que "era un comediante algo declamador en el tono y algo exagerado en la mímica. Poseía presencia agradable, y una voz tan clara como sonora, que se oía hasta el último rincón de la sala sin perderse una sílaba."¹⁴

Las obras puestas en escena fueron *Redención*, *Brígida la azotada*, de Zabala; el sainete *Las tramas de Garulla*, de Burgos; *Una Sospecha* y *El Primo y el relicario*, de Olona; *Oros son triunfo*, *Mi Secretario y yo*, de Bretón; *Treinta años*, de Ducange; *El Castillo de San Alberto*, *El Tribunal de los jueces francos*, la extravagante obra de aparato y maquinaria *El Terremoto de Martinica*, en 4 actos y un prólogo; *Una tempestad*, *¿Quiénes son peores los hombres o las mujeres?*, *El Tigre de Bengala*, *Catalina Howard*, de Dumas; *El diablo predicador*, *Como Marido y como Amante*, *Un Escándalo en el Teatro* y otros.

La pareja de bailes, Doña Cristina Amat y Don José Gisbert bailó *La Jácara*, *El Galop de las panderetas*, *El paso Stirien*, *Manchegas jaleadas*, *Boleras de capricho* y *El Paso de la capa o Boleras de la perla*.

Estos bailes y otros típicos, nacionales o internacionales, constituían tanto en ésta como en otras compañías, uno de los espectáculos más atractivos de los programas.

COMPANIA DE VERSO DE DON JUAN ZAFRANE

En febrero y marzo de 1862 dió ocho funciones en Huamacao. Entre las obras representadas se cuentan: *La Huérfana de Bruselas*, *La Campana de la Almudaina*, *Juan sin tierra*, *Fuego del cielo*, *Alzas y bajas*, *La Gracia de Dios*, *Amor de madre*, *La Novia de Palo*, *Las Travesuras de Juana*, *Los*

14. *op. cit.*, pág. 252.

Hijos de Eduardo, El pilluelo de París, Malas tentaciones, Jugar por tabla, El Sutil tramposo, No hay humo sin fuego, La Oración de la tarde, Las Gracias de Gedeón, Un Hidalgo aragonés, Un Lobo Marino y las zarzuelas ya mencionadas en el capítulo anterior.

COMPANIA SEGARRA Y ARGENTE

En diciembre de 1863 y enero de 1864 actuó en San Juan la compañía de verso *Segarra y Argente*, de la cual era director, el actor Don Manuel Argente. Esta compañía pasó luego a Mayagüez y de ahí a Ponce, donde el 28 de mayo de 1864 inauguró el teatro *La Perla* con el drama *La Campana de la Almudaina*, de Palou y Coll. De Ponce siguió a Aguadilla, y allí actuó en octubre, volviendo a Mayagüez en diciembre de ese mismo año. En enero de 1865, tocó su vez a Guayama y en octubre a Humacao, en temporada muy breve, para volver por tercera vez a Mayagüez, donde se estrenó con *Borrascas del corazón*, en octubre 18 de 1865.

He aquí el elenco y la temporada de Ponce:

Primera actriz absoluta.....	Srta. Doña Francisca Muñoz Baños
Actrices.....	Sra. Dña. Rafaela Navajas de Argente Sra. Dña. Ana García de Segarra
Primeros actores y directores.....	D. Manuel Argente D. Vicente Segarra
Actores.....	D. Vicente Burgos D. Remigio Somodevilla D. Miguel García D. Antonio Mora D. Jacobo Birelly D. Antonio Alvarez D. José Birelly
Apuntadores.....	D. Justo Sánchez D. José Birelly
Pintor escenógrafo.....	D. Francisco Góngora
Maquinista.....	D. Tomás Vargas
Representante.....	D. Remigio Somodevilla

El abono se abrió el 9 de mayo y el 21 del mismo mes se informó por medio de la prensa que ya habían llegado el telón de boca y las bambalinas, lo único que faltaba.

Según los datos obtenidos de esta temporada en Ponce, el sábado 18 y el domingo 19 de junio se efectuaron la 11a. y la última función de abono. Al mismo tiempo se anunciaba un segundo abono de seis funciones, representándose el domingo 3 de julio la 4ta. de este segundo abono y el día 9, la última función.

Además de la obra de inauguración, subieron a escena *La Cruz del matrimonio*, comedia en 3 actos; *Deudas de la honra*, drama en 3 actos y en verso; *Batalla de damas*, comedia en 3 actos; los dramas en 4 actos *Venganza catalana* y *La Rueda de la fortuna*; *Sullivan*, *Don Juan de Serrallonga*, *Flor de un día* y las piezas y zarzuelas *Las Ventas de Cárdenas*, *El do de pecho*, *Mi Secretario y yo*, *No más secreto*, *A un cobarde otro mayor*, y otras.

La compañía siguió su actuación en Ponce hasta el mes de septiembre de 1864. Entre los actores se distinguían el Sr. Argente, la Srta. Muñoz y el actor cómico cubano, Jacobo Birelly.

En octubre, amenazada su existencia por la separación de la Srta. Catalán y los Sres. Segarra, Burgos y Catalán, la compañía actuó en el Teatro de Humacao representando: *Estudio del Natural*, *La Gracia de Dios*, *La Carcajada*, *No más muchachos*, *La Oración de la tarde*, *El Marido de mi mujer* y nueve zarzuelas ya citadas en el capítulo anterior.

COMPANIA DRAMATICA DE ARIZA

El 26 de enero de 1865 la *Compañía de Ariza* debutó en San Juan con las obras *Ellas y nosotros* y *La Cigarrera de Cádiz*. Después de dos o tres representaciones se fué a Caguas y a Humacao, en donde subieron a escena: *Flores y perlas*, *Una Boda improvisada*, *La Princesa de piedra*, *Planta exótica*, *La Conciencia del jugador*, *Lares de familia*, *Cuerpo y sombra*, *Don Juan Tenorio* y otras.

Las actrices eran Dña. Petra Martínez de Ariza y Dña. Jovita Ontiveros de López. Los actores D. Isidoro López de Ariza, D. Manuel López, D. Francisco Sánchez, D. Antonio Fuentes y Mira, D. Prudencio Corona y D. Miguel Ulloa.

COMPANIA DRAMATICA DE TORRECILLAS

La compañía de Torrecillas se estrenó en San Juan el 8 de setiembre de 1866 con la obra de Tamayo y Baus, en tres actos, *La bola de nieve*.

Dióse también *El Trovador*, *Amor de madre* y *El Campanero de San Pablo*.

En Ponce, el 10 de noviembre, la compañía comenzó sus tareas con la misma obra, subiendo a escena *Los Amantes de Teruel*, *Cosecha* y *Bienaventurados los que lloran*.

Fueron muy aplaudidas la primera actriz, Dña. Francisca Muñoz de Torrecillas, que ya había actuado como tiple y como actriz, las Sras. López, Saavedra y María Mazo, y la graciosa Josefa Fernández. El primer actor, discípulo de Arjona, era D. Manuel Ossorio, quien escribió en *El Duende* unos artículos sobre El Arte del Teatro.

COMPANIA DUCLOS

De la primera y larga temporada de esta compañía apenas si tenemos más noticias que el estreno, en agosto de 1868, de la obra *Camoens* de Alejandro Tapia y la representación, en octubre del mismo año, de *La Saboyana*, a beneficio de la actriz cómica Doña Gabriela Romeral.

Don Gonzalo Duclós era el director de la compañía y en el elenco figuraban la actriz Doña Carolina Duclós y el actor Don José Ortíz.

Una nueva noticia sobre la compañía Duclós nos informa su actuación en San Juan en abril de 1872 y la disolución a la segunda función de abono.

Fuera Don Gonzalo, Doña Matilde y Doña Carolina Duclós, la mayoría de los actores se reagruparon bajo la dirección de Don José Ortíz de Tapia y abrieron en San Juan abono de ocho funciones, iniciadas el 21 del mismo mes de abril con *Flor de un día*. Siguiéron *Marcela*, de Bretón; *Oros, copas, espadas y bastos*, de L. M. Larra; *Treinta años*, *La Hermana del carretero*, *El Arte de hacer fortuna*, *Don Tomás*, *Naufregar en tierra firme*, *La Casa de campo*, *Me conviene esta mujer*, *El que nace para ochavo*, y otras.

Como primera actriz figuraba Doña Candelaria Tardos, premio del Conservatorio de Madrid; Doña Ernestina Villa,

la dama joven Doña Juana Ortíz, la Sra. López, D. Pablo Fideau, Cortés, Ecija y otros.

La compañía tronó.

COMPANIA DRAMATICA DE ANNEXY

La primera temporada de la Compañía Annexy, estrenada en San Juan el 25 de marzo de 1871, resultó interrumpida por dos obligadas suspensiones.

A las dos primeras funciones siguió el compás de espera de la Semana Santa y poco después de reanudarse la temporada, el 9 de abril, por orden del Excmo. Ayuntamiento se hizo nuevo descanso hasta pasadas las fiestas reales que duraron la semana comprendida entre el 23 y el 29 de dicho mes. El día 30 reapareció la compañía que sigue sus funciones hasta fines de mayo o principios de junio.

En el repertorio presentado figuraron: *No hay mal que por bien no venga*, en tres actos, de Estébanez (estreno el 25 de marzo); *El Sacrificio de una madre*, de Larra (26 de marzo); *Perder ganando*, de Pérez Escrich y la comedia *Como marido y como amante* (30 de marzo); *El Voluntario*; *El Corazón de un padre*, de Bouchardy; *La Hija del emigrado*, de Bougeais; *El Tanto por ciento*, de Ayala; *Las Riendas del gobierno*, de Zumel; *Un drama nuevo* (estrenada en Puerto Rico el 13 de mayo); *La Campana de la Almudaina*, *La Vaqueira de la Finojosa*, de Eguílaz y *Juan Lorenzo*, de Gutiérrez.

El 8 de junio comenzó la temporada de Mayagüez y entre esta ciudad y Cabo Rojo se pasaron hasta bien entrado el mes de setiembre. En Mayagüez se ejecutó el 7 de este mes la obra *Hernán Cortés*, y también *Dulces Cadenas*, de Sanjuan. Al día siguiente se estrenó la obra de Brau, *Héroe y Mártir*.

La compañía estuvo en Guayama y también en Ponce, donde se iba por el cuarto abono en el mes de abril de 1872. Terminado éste el 12 de mayo siguió la compañía a Aguadilla. En la temporada de Ponce se estrenó el drama de R. Marín *El Hijo del amor*; y se presentaron *Camoens*, de Tapia y *Héroe y Mártir*, de Brau. Otras obras llevadas a escena fueron *La Aldea de San Lorenzo*, *Andrés el saboyano*, *El Collar de Lescot* y *La Dama de las Camelias*. En Aguadilla diéronse 23 funciones en 44 días.

Actuaba como primera actriz la artista mejicana Doña Rosa Delgado de Annexy, que gustó mucho en Puerto Rico. Era primer actor Don Secundino Annexy. Sobresalían las actrices Dña. Isabel y Doña Enriqueta Delgado, y la característica Doña Antonia Cordal de Plata, el primer galán D. Antonio Plata; el barba y representante, D. Francisco Gallegos; el actor cómico D. Antonio Pérez; el actor genérico, Don Santiago Fortuny; y los segundos actores, D. Rafael Pi, D. Miguel de los Santos y D. Felipe Gallegos.

Este bien proporcionado conjunto dejó grata impresión artística y fué muy aplaudido.

A juicio de Mario Braschi (*Riomar*), la Sra. Delgado de Annexy era "privilegiada sacerdotisa del templo de Melpómene y Talía". En la noche de su beneficio en Ponce, con *La dama de las camelias*, recibió cálidas demostraciones de estimación y simpatías: "una lluvia de perfumadas flores, de vistosas coronas, de blancas palomas y de versos impresos, desde los palcos y tornavoces." Un joven salió al proscenio para leer una poesía a ella dedicada titulada "Acantos y jazmines." Terminada la función, un gentío compuesto de todas las clases sociales la acompañó hasta su casa con fuegos de Bengala y la banda militar, y allí fueron todos obsequiados por la actriz, su esposo y sus hermanas.

En su tercera temporada, la Compañía Annexy debutó en San Juan el 20 de abril de 1873 con *La primera piedra*, de Larra (hijo) y la pieza *Un embustero de a folio*. Siguió la serie en abril con *Los Molinos de viento*, de Ortiz Pinedo; *El Tanto por ciento*, de Ayala; *El Sacrificio de una madre*. En mayo, *Los Soldados de plomo*, de Eguilaz; *El Collar de Les-cot*; *Héroe y Mártir*, de Brau; *Las Riendas del gobierno*, de Zumel; *El médico a palos*, *El Angel Custodio*, *La Campana de la Almudaina*, *Dulces cadenas*, de Sanjuán; la zarzuela *El Niño del portugués*; *Camoens* y *Locura de amor*. En el segundo abono subieron a escena *El Movimiento continuo*; *Don Ramón*, en un acto; *Los Dos verdugos*; *Batalla de damas*; *Dios sobre todo*, de Larra; *La Payesa de Sarriá*, de Eguilaz; *La Torre de Londres* y *Las Hijas sin madre*, así como las zarzuelas *D. Sisenundo* y *Buenas noches Sr. Don Simón*.

La compañía pasó a Mayagüez y allí abrió un abono, representándose, entre otras obras, *Juan Lorenzo*, de Gutiérrez; *Las dos madres*, de Pastorfido; *Los Molinos de viento*; *La payesa de Sarriá*; *Dios sobre todo*; *La Mujer adúltera*, de

Zayas Enriquez; *Espinas de una flor*; *El médico a palos*; *Marinos en tierra*; *Locura de amor*; *Héroe y mártir*; *D. Ramón* y otras.

En el elenco figuraban el actor cómico Sr. Grifell y su esposa Doña Josefa Marip, el actor de carácter Sr. Barbosa y los galanes Sres. Cazurro y Tormo.

La compañía dramática de Annexy volvió a Puerto Rico y actuó en Ponce en enero de 1880, con el actor Enrique Terradas en el elenco. Entre las obras representadas en esta temporada figuraban *L'Hereu*, de Retés y *El hombre de mundo*. He aquí el elenco, en el que destacaba el actor Enrique Terradas:

Primera actriz.....	Rosa Delgado de Annexy
Primera actriz de carácter.....	Isabel Suárez de Herrera
Otra actriz.....	Enriqueta Delgado
Dama joven.....	Isabel Delgado
Otra dama joven.....	Amalia Paoli
Primer actor y director.....	Secundino Annexy
Otro primer actor.....	Paulino Delgado
Actor cómico.....	Federico Busatil
Primer actor de carácter.....	Luis Santigosa
Primer galán joven.....	Enrique Terradas
Característico.....	Manuel Delgado
Otros actores genéricos.....	Napoleón Lander
	José González
	José Oliva

Terminada la temporada de Ponce, la compañía llegó a San Juan y el 21 de febrero subió a escena *Sullivan*. Luego, *L' Hereu*, *En el Puño de la Espada*, *Inocencia*, *La Campana de la Almudaina*, *El Hombre de Mundo*, *La Esposa del Vengador*, *En el seno de la muerte*; *El Arte de pretender*; *Los Miserables*; *El Tanto por ciento*; *El Trovador*; *Viva la libertad*; *Los Siete dolores*; *El Dios éxito*, de Feuillet; *El Nudo gordiano*; *Las dos madres*; *Batalla de damas*; *Soldados de plomo*, de Eguílaz; *D. Juan Tenorio*; el estreno en abril 15 del drama de Corchado, *Maria Antonieta*¹⁵; *El Secreto de un minis-*

15. El drama *Maria Antonieta* se presentó con el siguiente reparto:
- | | |
|----------------------|------------------------|
| Maria Antonieta..... | Rosa Delgado de Annexy |
| Pablo, sargento..... | Secundino Annexy |
| Berta..... | Isabel Delgado |
| El Grefier..... | Enrique Terradas |
| Mons. Luis..... | Luis Santigosa |
| El Delfín..... | N. N. |

tro, de Ormaechea; el estreno el 8 de abril del drama de Tápia, *La Parte del León*; *Hija y madre*; *Redención*; *La primera Piedra*, de Larra; *Oro, copas, espadas y bastos*; *La Revista de Puerto Rico*, apropósito joco-serio en un acto y en verso por Fernando de Ormaechea y Félix Navarro; y *La Conjuración de Venecia*.

COMPANIA GUERRA

A fines del 1873 apareció en San Juan otra compañía dramática: la del actor D. Ceferino Guerra con la primera actriz Doña Santos Rodríguez, ambos buenos artistas. Se inauguró el 21 de diciembre con *La Mala Semilla*, de Escrich y la pieza *La Mujer de Ulises*, y pasó a Ponce donde comenzó sus representaciones el 25 de enero de 1874 con las mismas obras. En Cabo Rojo estrenó la nueva obra de Brau, el juguete cómico en tres actos *De la superficie al fondo*, el 6 de junio de 1874 y volvió a San Juan el 5 de setiembre, esta vez con una bailarina llamada Josefina Luznardi.

En octubre, la compañía estaba en Mayagüez y se esperaba después en Ponce, donde no estuvo entonces.

Además de los artistas citados, en el elenco figuraban Doña Carlota Armenta, Doña Dominga Suárez, D. Enrique Terradas, que años después volvió como galán joven de la compañía de Annexy, D. Daniel Robreño, D. Antonio Lorca, D. Mateo Camós y D. César Morales.¹⁶ En el repertorio contaban: *La familia*, de Rubí; *El Músico de la Murga*, de Escrich; *El Tío Martín*, de Rosales; *El Patriarca del Turia*, de Eguilaz; *Del dicho al hecho*; *El Campanero de San Pablo*, *Las Dos Madres*, de Pastorfido; *El Trapero de Madrid*; *Los Pobres de Madrid*, en 7 actos; *Los Siete dolores*; *La Corte de los milagros*, de Picón; la obra de magia *La Pata de cabra*, representada cinco veces; *El tío Pablo*; *De la superficie al fondo*; *La Consola y el espejo*; *Guzmán el bueno*, de Zárate; *La Casa de los fantasmas*; *Vanidad y pobreza*, de Gutiérrez Alba, que fueron representadas.

COMPANIA DE VALERO

La *tournée* de la compañía dirigida por el eminente ac-

16. Es muy posible que Adela Robreño haya figurado en este conjunto. En él estaban su madre y hermano y la artista se hallaba de regreso en Puerto Rico, pues leemos en *La Azucena* del 15 de setiembre de 1874 que pocas semanas antes había representado en su beneficio en San Germán la obra *Juana de Arco*, de Tamayo.

tor D. José Valero se señala por sus resonantes éxitos, alcanzados en San Juan, Ponce, Mayagüez y Humacao.

La primera temporada de San Juan se inicia el 18 de octubre de 1874 con *Un drama nuevo*, de Tamayo y termina en enero de 1875. En estos tres meses, contadas las funciones de abono, los beneficios y las extraordinarias, se representaron: *Honrar padre y madre*, de Herrera; *La Comedianta famosa*, de García Santisteban; *El Patriarca del Turia*, de Eguilaz; *Las Querellas del rey sabio*, *El Músico de la Murga*, *La Campana de la Almudaina*, *El Grano de trigo*, *La Mosca blanca*, de Blasco; *Don Juan Tenorio*, interpretado por el actor Navarro; *Sullivan*, de Melesville; *No lo hagas y no lo temas*, *El tío Pablo*, *La Carcajada*, *Los derechos individuales*, de Zumel; *Entre el deber y el derecho*, de Hurtado; *La Vaquera de la Finojosa*, de Eguilaz; *El Pañuelo blanco*, *Luis XI*, de Delavigne; *El Miedo guarda la viña*, de Blasco; *Don Francisco de Quevedo*, *La Beltraneja*, *En Brazos de la muerte*, *Providencia*, *Guzmán el bueno*, *La Huérfana de Bruselas*, *Fiar-se del porvenir*, *La Escuela de las coquetas*, de Ventura de la Vega; *El Baile de la condesa*, de Blasco; *El Alcalde de Zalamea*, *Un Avaro*, *Margarita de Borgoña*, de Dumas; *El Cura de Aldea*, *La Aldea de San Lorenzo*, *El Campanero de San Pablo*, *Por derecho de conquista*, *El Quinto mandamiento*, *El Dómine consejero*, *Lo positivo*, *La Familia del Boticario*, *La Feria de las mujeres*, de Marco; *Isabel la Católica*, de Rubí; *Bienaventurados los que lloran* y *Catalina Howard*, de Dumas, ésta última función.

En Ponce hubo dos abonos, iniciándose el primero el 24 de enero de 1875 con *Un drama nuevo*. Siguieron las representaciones de muchas de las obras ofrecidas en San Juan y la novedad de *Ricardo Darlington*, de Dumas.

Durante la temporada de Mayagüez, entre marzo y abril, D. Manuel Sama publicó *El entreacto*, dedicado a cada función. De vuelta a San Juan, las doce funciones de la segunda temporada comenzaron el 2 de abril con la obra *Dar en el blanco*, seguida por *El Arbol del paraíso*, *El testamento de Acuña*, *Adriana Lecouvreur*, *La Carcajada*, *Baltasar*, de la Avellaneda; *Lázaro el mudo*, *Treinta años*, *Violetas y Girasoles*, *Mujer gazmoña y marido infiel* y *Más vale maña que fuerza*.

La temporada de Humacao se celebró con 15 funciones presentadas en el mes de mayo.

El elenco de la Compañía, salvo variaciones circunstanciales, era como sigue:

Primer actor	D. José Valero
Primera actriz	Salvadora Cayrón de Valero
Primer galán	D. Luis Amato
Barba	D. Ramón Cantó
Dama joven	Srta. Luisa Salgado
Característica	Doña Teresa López
Actor genérico	Sr. Gabutti
Otro actor	D. Eusebio Rasilla
Otro barba	D. Manuel Ramírez
Graciosa	Dña. Dolores Correa de Cantó

Don José Valero, gloria del arte escénico, llegó a Puerto Rico a los 66 años, casi una década después de la famosa inauguración del Teatro Español en 1865 con *El Alcalde de Zalamea*, en la que juntamente desempeñó el papel de *Pedro Crespo*, mientras a Romea, más fino y erudito, vino a corresponderle *Don Lope*.¹⁷

Merece transcribirse el elogioso retrato que del gran actor nos dejó Funes.¹⁸

“Valero es el representante de más estatura intelectual, no de la dirección que Romea quiso dar al arte español y en cuya obra le siguieron muy pocos de los privilegiados, sino de la que la gran masa del público y los autores inspiran. Valero es un actor genial, oriundo del numen indígena: por la inspiración y aún por la ignorancia, podría creerse que procede de Maiquez; por la grandeza, de Latorre; por la *vis cómica*, de Cubas; pero en realidad se ha engendrado él mismo y a nadie se parece. En Romea el arte es erudito y hermoso; en Valero, grande y popular. El y Romea son hermanos porque lo son los ingenios de primer orden; pero su temperamento es distinto...

17. Valero había nacido en Sevilla en el 1808 y murió en Barcelona el 12 de enero de 1897. Fué director del Teatro Español de Madrid y en 1868 miembro facultativo del Conservatorio de Méjico. —Vid. Díaz Escobar y Lasso de la Vega.—*Historia del Teatro Español*. Tomo II, pág. 44. Barcelona, s.a. Montaner y Simón.

18. Enrique Funes.—*La Declamación Española*. Sevilla, pág. 553. 1894. Tip. Díaz y Carballo.

En Valero todo es grande: las bellezas, los defectos, la ignorancia y la inspiración. Valero le hace todo: el teatro antiguo y el moderno, la comedia de capa y espada, el melodrama espeluznante, la alta comedia urbana, el drama patético, el drama trágico, el sainete, la gran tragedia y el pasillo cómico. Representa *el característico, el barba, el galán y el gracioso.*"

Bajo la inspiración de Valero surgieron actores y entre ellos el gran Antonio Vico, que años más tarde estuvo en Puerto Rico.

A la primera actriz Doña Salvadora Cayrón le dedicaron en Ponce, según era ya costumbre, un album de poesías. La Cayrón, al decir de la prensa, "era de gallarda presencia, suprema elegancia y distinguidos ademanes de dama de sociedad, de ojos grandes, rasgados y expresivos, mímica asombrosa, pronunciación correcta y segura, y perfecto estudio y posesión de los personajes interpretados. Lo más sorprendente de la Cayrón era su voz, la cual modulaba, ora representaba fielmente la tempestad de las pasiones trágicas, ora los seductores halagos de la coquetería, ora el cariño tierno y dolorido de una madre, las trémulas disculpas de la cónyuge culpable, o las travesuras de una joven pizpireta."¹⁰

De los restantes actores el cómico Rasilla se quedó residiendo en San Juan. El 4 de junio de 1876 se dió en su beneficio la obra *Bruno el Tejedor*, dirigida por Antonio de Mora, conocido actor residente. Rasilla trabajó mucho en Puerto Rico y aun en 1891 se encontraba en actividad.

COMPANIA ORTIZ

Bajo la dirección del primer actor D. José Ortiz Tapia, se formó un cuadro integrado por la actriz Candelaria García de Aherán y los actores aficionados Antonio Aherán y Rubio, Rasilla, Cordero, Nieva, Concepción Vega y otros.

El 23 de marzo de 1881 estrenaron la obra *La muerte en los labios*, de Echegaray. Siguieron las comedias *Don Tomás*, *El octavo no mentir* y *La vuelta al hogar*, de Brau. Hubo temporadas en Mayagüez y en Manatí, donde el poeta Alvarez es-

19. *El Boletín Mercantil.*

trenó su drama *Dios en todos partes* (1881) y escribió un soneto que dedicó a la Sra. García de Aherán.²⁰

COMPANIA ASTOL-PRADO

La temporada de la Compañía Dramática y Coreográfica de José Martín de Prado y Eugenio Astol, llegada, como ya dijimos, de la Habana en diciembre de 1876, inauguróse en San Juan el 21 de dicho mes con *La Payesa de Sarriá*, de Eguílaz. La segunda función fué con *Jorge el armador* para el debut de Astol, siguiéndole *El héroe por fuerza* y *Las dos madres*.

El elenco se componía de los primeros actores Prado y Astol; la primera actriz doña Balbina Marin de Prado, Concepción López, Leonor Lloréns, Rosario Pérez, Clotilde Fuster, la esposa de Astol Ana Busatti, el actor cómico Eusebio Rasilla, el barba Antonio Cortés y el galán Ignacio Villarroya. El cuerpo de bailes lo dirigía Miguel Andrés, y en él figuraban la primera bailarina Carolina Quintana y el bailarín Miguel Gutiérrez. Entre los bailes ejecutados había *La Mariposa*, *La Inglesita*, *La Tertulia* y *El can-can*.

El 30 de diciembre subió a escena *El pañuelo blanco*; y durante la temporada *La máscara de hierro*, *La Campana de la Almudaina*, *El Cura de aldea*, *Cid Rodrigo de Vivar*, de Fernández y González; *El Jorobado*, *Lo positivo*, *Las Travesuras de Juana* y otras. La concurrencia era poca.

En el segundo abono, en enero de 1877, que comenzó con la obra de Tamayo *No hay mal que por bien no venga*, hubo más entusiasmo debido al aguijón de ciertas rivalidades artísticas y políticas entre Astol y Prado. Astol se distinguió mucho en *Bernardo de Palissy*, de Tapia; en *Comoens*, del mismo; en *La Carcajada*, en *Un drama nuevo* y otras. Prado sobresalía en *Don Juan Tenorio* y otras como *En el puño de la espada*, de Echegaray, estrenada entonces. Subieron a escena *La Dama de las Camelias*, *El Zapatero y el Rey*, *La Gracia de Dios*, *La Aldea de San Lorenzo*, *Juan el cochero*, *Las Dos madres* y *Marinos en tierra*.

En abril de 1877 pasó la compañía a Aguadilla. En mayo 6 estaba en Mayagüez. De mayo a julio estuvo la compañía

20. La Sra. García de Aherán había nacido en Madrid en 1861 y falleció en San Germán en 1900.

en Ponce con una temporada de 20 funciones, terminándola con *Héroe y Mártir*, de Brau. De este autor se estrenó en Mayagüez el 6 de mayo *La vuelta al hogar* y en abril 29, *Inocente y culpable*, de Sama. En Ponce, el 1ro. de julio estrenó la compañía *Lazos de amor*, de Ramón Marín. En agosto y setiembre actuaron en Humacao, donde representaron las siguientes obras: *Un drama nuevo*, *Las dos madres*, estreno de *Cómo empieza y cómo acaba*, de Echegaray; *La Aldea de San Lorenzo*, *La vuelta al hogar*, *Lo positivo*, *El amor y el interés*, *La Oración de la tarde*, estreno de *En el puño de la espada*, de Echegaray; *El Pañuelo blanco*, *La Carcajada*, *Inocente y culpable*, *No hay mal que por bien no venga*, *La Capilla de Lanuza*, *El Cura de aldea*, *Don Juan Tenorio*, *La Payesa de Sarriá* y *El Terremoto de Martinica*.

Pasaron luego estos artistas al teatro de Fajardo, volviendo a San Juan en noviembre de 1877 y siguiendo después a Arecibo. También visitaron a San Germán y a Ponce de nuevo. Un año estuvo la farándula de Astol deleitando al público puertorriqueño.

Cuando en abril de 1878 volvió esta misma compañía de la Habana, además de los artistas anteriores, vinieron la dama joven Inés García y los actores Manuel Ramírez, Antonio Lorca y Daniel Robreño. La actriz Sra. Marín era "de condiciones muy apreciables". "Su figura agradable y majestuosa; sus finísimos modales; su acción natural y desembarazada; y la seguridad y aplomo con que representa causan muy buen efecto en el ánimo del público".²¹

Uno de los repartos de *La Carcajada* en la compañía de Astol era como sigue:

Adela	Ana Busatti
Magdalena	A. Cabanillas
Mme. Lagrange	B. Marín
Andrés	E. Astol
D. Bernardo	Villahermosa
Mr. Esteve	F. Cordero
Leopoldo	J. Prado
Médico	A. Cortés

En la segunda temporada ya el Teatro Municipal se hallaba en reparaciones. Fué entonces, como hemos luego de

21. Vide. *El Boletín Mercantil*, abril 1878.

ver, que Astol fundó el teatro *Moratin* para las representaciones que comenzarían el 4 de mayo de 1878, con *El Esclavo de su culpa*, de Cavestany; siguiendo con *Naufragar en tierra firme*, *El Preceptor y su mujer*, *Un drama nuevo*, estreno de *O locura o santidad*, de Echegaray; *Del dicho al hecho*, *Los perros del monte de San Bernardo*, *Consuelo*, de Ayala; *Redimir al cautivo*, de Pina Domínguez; *En el puño de la espada*, *Las Dos madres*, *Don Juan Tenorio*, *Gabriela de Vergy*, *Cómo empieza y cómo acaba*, *La Rosa amarilla*, de Blasco; *La Huérfana de Bruselas*, estreno de *La Esposa del vengador*, de Echegaray; *El Tanto por ciento*, *Los Pobres de Madrid*, *Diego Corrientes*, de Gutiérrez; *La Muerte civil*, *El Pastor de Florencia*, *El Campanero de San Pablo*, estreno de *La Víctima de su falta*, de Sama, el 4 de julio; estreno de *La Cuarterona*, de Tapia, el 18 de agosto; estreno de *Lo que no puede decirse*, de Echegaray; *Angela*, *Hércules Tercero*, *El Amor y el interés*, *Lázaro el mudo*, *Inocente y culpable*, *La Campana de la Almudaina*, *Camoens*, *Un Jibaro como hay pocos*, en un acto; estreno de *En el pilar y en la cruz*, de Echegaray; *Los Siete dolores*, *Jorge el armador*, *El Camino del presidio*, y las zarzuelas *El Hombre es débil*, *Pascual Bailón*, *El Niño y Gracias a Dios que está puesta la mesa*.

La última función fué el 25 de agosto con *El Hombre de bien*. Pasaron luego a Bayamón, embarcándose para la Habana en setiembre del mismo año.

He aquí un reparto de *La Vuelta al hogar*:

Consuelo	Balbina Marín
Brígida	Ana Busatti
D. Pedro	José M. Prado
Gabriel	Eugenio Astol
Tristán	Eusebio Rasilla
Pepe	Ignacio Villarroya

Mientras tanto la Compañía de D. José Robreño actuaba en Ponce hacia octubre, representando entre otras, *El Mártir y el Asesino*, obra francesa.

COMPANIA VEGA

Después de una temporada en Aguadilla, Arecibo, Mayagüez y Ponce, llegó a San Juan en junio de 1884 la compañía

dramática de la actriz Doña Filomena Vázquez de Vega, natural de San Juan. Estuvo por toda la isla por estar ocupado el teatro de San Juan en diciembre de 1883. El primer actor y director era D. Antonio Vega y la dama joven, la actriz puertorriqueña Doña Agustina Rodríguez; completando el elenco Juana Armenta, Carmen A. de Lara, Natalia de la Vega, José Gudel, José Lara, el cubano Francisco Justiz, José González, Manuel Cortés, Juan Jiménez, José Otero, Francisco Sojo y el joven puertorriqueño Eugenio Astol Busatti. Entre otras obras se representó *No hay mal que por bien no venga*, de Tamayo; *La Pasionaria* y *La Mariposa*, de Cano; *La Vaquera de la Finojosa*, de Eguílaz; *Los Siete dolores e Inocencia*.

COMPANÍA DE PILDAÍN

La compañía de verso del actor cubano D. Pablo Pildain, muy amigo de los hombres de *El Boletín Mercantil*, visitó Puerto Rico en los años de 1883 y 1887.

La primera temporada se inauguró en San Juan el 11 de marzo de 1883 poniéndose en escena *Los Soldados de plomo*, de Eguílaz.

Siguieron *Cómo empieza y cómo acaba*, de Echegaray; *La Esposa del Vengador*, también de Echegaray; *El Octavo no mentir*, *Levantar Muertos*, *D. Alfonso el Sabio*, de Gabriel Estrella; *La Lengua*, de E. Gaspar; *La Mamá política*; el estreno, el 13 de junio, de *Herir en el corazón*, por el autor local Dr. Gabriel Ferrer. Además se interpretaron las obras *La Gracia de Dios*, *El Paraíso de Milton*, de Echevarría; *Cariños que matan*, *Las Esculturas de Carne*, de Sellés; *Maximiliano*, *María*, *Los Canallas de Levita*, *La Pastora de los Alpes*, *La Huérfana de Bruselas*, *En el Seno de la Muerte*, *Un Corpus de Sangre*, *La Ciega de París*, *D. Alvaro de Luna*, *Las Travesuras de Juana*, *Rey sin Corona*, *El Conde de Montecristo*, *María Antonieta*, de Corchado; y el juguete de Ormaechea *El Partido medio*.

Era primera actriz Doña Ana Peraza de Pildain. Nacida en Canarias, había hecho su carrera artística en Cuba, en el teatro *Tacón*, con D. José Albisu y D. Ceferino Guerra. En 1875 hizo su debut como primera actriz en el Teatro Albisu con *La Virgen de la Lorena*, de Herranz.²²

22. La Sra. Pildain murió en Cárdenas en 1887 poco después de su segunda temporada en Puerto Rico.

En el elenco figuraban, además, las damas jóvenes Pilar Suárez y Juana Armenta, ambas cubanas; la característica Carmen Planas; el galán joven Arturo del Pozo y los artistas María de Torres, Carlos Mures, Joaquín Villahermosa, Agustín Lominchar, Vicente Torres y Enrique del Pozo.

La temporada de 1887 se inició en San Juan la noche del 26 de junio con *La Pasionaria*. Se hicieron después el *Maximiliano*, de Gualtieri; el estreno la noche del 18 de setiembre de *Espanoles sobre todo*, por D. Casiano Balbás; *La Mariposa*, de Cano; estreno de los dramas *De Mala Raza*, *La Realidad y el Delirio*, *Vida Alegre y Muerte Triste*, las tres de Echeagaray; de *Trata de Blancas*, y de *El Bastardo*, esta última escrita por el Dr. Gabriel Ferrer; y las representaciones de D. Juan Tenorio, *La Mamá política*, *Patria y Libertad*, *El Nudo Gordiano*, *Las Esculturas de Carne*, *Diego Corrientes*, *El Gran Galeoto*, *La Dama de las Camelias*, *El Soldado de San Marcial* y las piezas cómicas *Los Demonios en el Cuerpo*, *Escurrir el Bulto*, *Paciencia y Barajar*, *Las Codornices*, *La Mujer del Sereno*, *Libre y sin Costas*, *El Bien perdido* y *Sin Familia*. También subió a escena la obra de S. Brau *Los Horrores del Triunfo*.

Por achaques políticos—eran los tiempos agitados del *Comparte*—la temporada de Ponce resultó casi en un fracaso. Guiado por motivos puramente económicos, Pildain llevó a escena *Espanoles sobre todo*, de D. Casiano Balbás²³ obra que fué dedicada en su estreno en San Juan “a los que visten el uniforme militar, y en representación de éstos a los Generales D. Romualdo Palacio y D. Juan Contreras y al Primer Jefe de Voluntarios, D. Pablo Ubarri.”²⁴

Reconvenido por Marín, y a guisa de satisfacción, Pildain, que por otras razones esperaba un gran lleno, anunció el *Maxi-*

23. Con este mismo título hay un drama en un acto por Novo y Colson, y otro en 4 actos y en verso por D. Eusebio Asquerino, el cual estaba prohibido en Cuba.

24. D. Pablo Ubarri y Capetillo, Conde de San José de Santurce. Vino a Puerto Rico a la edad de 16 años. Fué nombrado Alcalde de Cangrejos, P. R., en 1852. Ingresó como Sargento en el Cuerpo de Voluntarios hacia 1864. Ascendió a Capitán y a Comandante Fiscal. En 1873 fué Comandante Segundo Jefe, y en 1874 Teniente Coronel, o sea, el supremo comando del Cuerpo. El Ayuntamiento de San Juan lo declaró su Hijo Adoptivo y luego se cambió el nombre de Cangrejos por el de Santurce. Fué el jefe supremo del Partido Incondicional Español en Puerto Rico. (Véase G. Martínez Acosta. *Páginas para la Biografía de un Prócer Puertorriqueño*)—artículo publicado en *El Mundo*, IV, 1944.

miliano, sacudiendo la indiferencia del público con unos versos de los que entresacamos:

"Llegó el momento oportuno
de concurrir a *La Perla*,
a ver el drama que ponen
por esta noche en escena.

No hay más allá, si tenemos
su *apoteosis* en cuenta,
ni nada que más se adapte
a las cosas de la época".

"Al teatro, y buenos días,
dignos hijos de esta tierra
que nunca fuisteis adustos
con el arte y la belleza".

En la segunda representación de *Maximiliano*, el teatro se llenó de militares y hubo la perspectiva de un choque con el público. La situación habría de llegar al final de uno de los actos, en la escena en que se tremolaba, sacándola del pecho, la bandera de México, a tiempo que el actor daba un grito de "Viva la República".

Por consejo del venerable Don Román Baldorioty, el actor sustituyó, el para muchos subversivo "Viva la República" por un desconcertante "Viva la Nación" que a todos gustó, conjurándose así el peligro de una difícil situación. Al caer el telón subió al escenario el Sr. Baldorioty que recibió una atronadora salva de aplausos.²⁵

25. Testigos presenciales, que me relataron el incidente, fueron Ricardo Ruiz, que aun vive, y Pedro Tarrats, regente que era de *El Pueblo* y conocedor de las interioridades de redacción de aquel periódico.

Estas expansiones populares en situaciones políticas con relación al teatro ocurren generalmente a impulsos del patriotismo. El anecdotario teatral es muy rico en incidentes de esta naturaleza. Dunlap, citado por Sonneck, describe una escena en New York en los tiempos de la Revolución Francesa durante la ejecución de la obra *Grecian Daughter* puesta para celebrar la evacuación de New York por los ingleses: Sonneck. *op. cit.*

"La música tocó y comenzaron a cantar el *Ca ira* los franceses, seguidos de la multitud. Siguió La Marsellesa y la audiencia se puso de pie; los franceses se quitaron el sombrero y cantaron en solemne coro, seguidos del aplauso atronador de los oficiales y marinos franceses así como los milicianos, artilleros, dragones y soldados de infantería de New York, terminando el himno con gritos de 'Vivan los franceses' y 'Vivan los americanos' hasta que cayó el telón."

COMPANIA DE PAULINO DELGADO

La compañía del joven actor cubano Paulino Delgado hizo su presentación en Ponce el 24 de agosto de 1890 con *El Gran Galeoto*, de Echegaray. Siguieron *La Pasionaria*, de Cano, interpretando el papel de *Margarita* la niña de Ponce María Molina Montalvo y los estrenos de *Dos Fanatismos*, *Lo Sublime en lo Vulgar*, de José Echegaray, *Gloria*, de Leopoldo Cano y la comedia de Miguel Echegaray, *Meterse a Redentor*.

Aparte de las piezas finales en un acto, se pusieron en escena: *En el puño de la espada*, *De Mala Raza*, y *La realidad y el delirio*, de Echegaray, *Inocencia*, *Sullivan*, de Melesville; las comedias *El Sombrero de Copa* y *El Octavo no Mentir*, *La Carcajada*, *El Soldado de San Marcial*, de V. Gómez y F. Llanos; *O Locura o Santidad*, de Echegaray y *Los Horrores del Triunfo*, de Brau, presentada en la noche del 13 de setiembre.

La temporada de San Juan se inició el 16 de setiembre con *El Gran Galeoto*, y a más de las obras puestas en Ponce, se representaron *La Esposa del Vengador*, de Echegaray; estreno de *Los Hugonotes*, de M. Echegaray; *Marinos en Tierra*, *La Vida es Sueño*, de Calderón; *En el Seno de la Muerte*, de Echegaray y *El más Sagrado Deber*, de Cano.

El primer actor y director Paulino Delgado había nacido en la Habana y "era de buena figura, porte elegante, voz argentina, ademanes cultos, dicción correcta, artista simpático y de talento."²⁸ Fué discípulo de Ceferino Guerra, con quien inició su carrera artística, y sobresalía en *La Familia*, de Rubí; *Cómo empieza y cómo acaba*, *De Mala Raza*, *La Carcajada*, *El Octavo no mentir* y *Mar y Cielo*.

Delgado murió en Madrid en 1896 cuando contaba solamente 39 años.

En la compañía figuraban el barba Luis Santigosa, el actor cómico Manuel Campesini, las primeras actrices Alejandrina Caro de Delgado y Dolores Ricart de Ortega, la dama joven Dolores Gamir, la característica Sra. Rodrigo, el galán Francisco García Ortega y entre otros artistas los Sres. Quintana, Lominchar, Torres y Ramonet.

La empresa se deshizo en San Juan, separándose varios

28. Moncloa, *op. cit.*, pág. 58.

artistas y entre ellos Santigosa. El resto de la compañía, con Delgado a la cabeza hizo una gira por la Isla y volvió a San Juan el 5 de julio de 1891 presentándose con *Mar sin orillas*, de Echegaray y la pieza *De Asistente a Capitán*. En esta nueva temporada se representaron muy pocas obras.

COMPANIA DE LUIS SANTIGOSA

La compañía de Santigosa debutó en San Juan el 16 de mayo de 1891 con *Un drama nuevo*. El día 19 interpretó como primera función de abono, la comedia de Miguel Echegaray, en tres actos y en verso *El otro* y la zarzuela *Niña Pan-cha*, en un acto y en verso.

La temporada fué muy agradable y variada con muchas comedias de los autores a la sazón en boga en España. Se presentaron *Sin Familia*, *El Arcediano de San Gil*, *El Padrón Municipal*, *El Prólogo de un drama*, de Echegaray, estrenada el 30 de mayo; *Bruno el Tejedor*, de V. de la Vega; *Vida Alegre y Muerte Triste*, de Echegaray; *Marinos en Tierra*; el drama italiano de Giacommetti *La Fuerza de la Conciencia*, traducido por Joaquín García Parreño; *De la superficie al Fondo*, *Otello*, *Pepu la Freccachona*, de R. de la Vega; y *El Secreto en el Espejo*, sainete de D. Ramón de la Cruz.

Del elenco descollaban la primera actriz Srta. María Cuello, el primer actor cómico Emilio Jordá Romea, el barba Francisco de Montoliú; el primer galán, muy bueno, Antonio Sánchez Pozo; la característica, Adela Cuello; la actriz Del-fina Jordá de Montoliú; el galán joven Ramón Soler Maimó. Entre las damas estaban también la Sra. Rodrigo, Consuelo Cuello y María Escobar, y entre los hombres, los actores Francisco Morano,²⁷ Antonio Altés, Vicente Ferrando, Elías Ríos y J. Ramonet.

La compañía siguió a Humacao y de ahí se fué a Ponce donde en la noche del 26 de junio se puso en escena *El Otro*. Siguiéronle *A Espaldas de la Ley*, *La Muerte Civil*, *Otello*, *Un*

27. Francisco Morano estaba entonces en los comienzos de su carrera artística, que lo llevó a la cima de los teatros de España como un primer actor de los mejores que ha dado aquella tierra. Murió en 1935. Pertenecía a la escuela de Vico y era un fiel intérprete de muchos personajes en *Otello*, *Tosca*, *Fedora*, *La Gobernadora*, de Benavente, *Tortosa y Soler*, *Las Virgenes Locas*, *Amor de Amar*, *Don Gil de las Calzas Verdes* y muchas más. Véase *El Teatro*, 1901-1905.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

issuu-downloader.com

drama nuevo, el estreno de *Un Crítico Incipiente*, de Echeagaray; *El Arcediano de San Gil*, *El Padrón Municipal*, *Don Juan Tenorio*, *El Prólogo de un Drama*, *Bruno el Tejedor*, *Lo Sublime en lo Vulgar*, *María Antonieta*, *El Gran Galeoto*, *El Soldado de San Marcial*, *La Pasionaria*, *Vida Alegre y Muerte Triste*, *Las Dos Madres*, *La Fuerza de la Conciencia* y *La Vuelta al Hogar*, de Brau, que la prensa calificó entonces como un ensayo más que una verdadera obra dramática. Las piezas en un acto fueron *La Campanilla de los Apuros*, *Pepa la Frescachona*, *El Secreto en el Espejo*, *Las cadornices*, *Los Demonios en el Cuerpo*, *El Vecino de enfrente*, *La Estatura de Papá*, *Los Lanceros*, *Sin Cocinera*, *Los Incasables y Artistas para la Habana*, de Madan.

COMPANIA DE BURON

En su breve temporada en Puerto Rico, al regreso de Venezuela, la Compañía del gran actor dramático Don Leopoldo Burón se presentó al público de San Juan durante el mes de agosto de 1891 poniendo en escena *La Muerte Civil*, *La Pasionaria*, *Militares y Paisanos*, el estreno de *Felipe Derblay* (17 de agosto) y entre otras las piezas finales *El Sueño dorado* y *Salón Eslava*.

La compañía se componía del siguiente elenco:

Primeras actrices	Dolores Ricart de Ortega
	Sra. Salas
Primer actor	Leopoldo Burón
Primer galán	Francisco García Ortega
Segundo galán	Leopoldo Ortín
Actor genérico	Carlos de la Torre
Otro actor	Pablo Roig
Dama joven	Srta. Vilar
Otros artistas	Sres. Alonso y Cejudo

De estos actores, aparte de Burón, con más de veinte años de gloria, debe recordarse al mayagüezano Pablo Roig, que fué más tarde un buen primer actor. Francisco García Ortega, ya conocido del público de Puerto Rico fué andando el tiempo, primer actor y director en Madrid, donde estre-

nó *Aurora* de Dicenta con la *Nestosa*. Ortín, según Moncloa, era un artista de gran talento y correctos modales.²⁸

COMPANÍA DRAMÁTICA DE RONCORONI

La llegada a Puerto Rico de Luis Roncoroni señala una de las cumbres en los anales teatrales de Puerto Rico. Nadie que haya tenido la oportunidad de admirarlo y aplaudirlo ha olvidado las actuaciones del gran trágico italiano, que hasta el año de 1898 visitó periódicamente la isla.

Los éxitos de Roncoroni se iniciaron en 1892 con el excelente grupo de artistas italianos que constituían la "Compañía Dramática Franco-Italiana", y se repiten en las temporadas siguientes con diversas compañías en las que figuraron artistas de habla española.

La compañía se estrenó en San Juan, con *Un drama nuevo*, el 3 de marzo de 1892—y siguieron las representaciones de *Odette*, *Julietta y Romeo*, *Calaveradas de Carnaval*, comedia de Ferri; *María Antonietta*, *Hamlet*, *Los Rantzau*, *Sor Teresa*, de Camiletti; *Batalla de Damas*, de Scribe, *Edmundo Kean*, *Felipe Derblay*, *La Dama de las Camelias*, *Tosca y Fedora*, de Sardou, *El Conde de Montecristo*, *El Hijo de la Costurera*, *El Redentor*, *El Capitán Pompeo*, *Militares y Paisanos*, *La Casa de campo*, *Los zapatos de Hércules*, *La muñeca de mi mujer* y *Don César de Bazán*.

De regreso de Ponce se pusieron *Cristóbal Colón* y *Durand y Durand*.

El estreno en Ponce, también con *Un drama nuevo* tuvo lugar el 7 de mayo de 1892 y se presentaron: *Julietta y Romeo*, *Odette*, *María Antonietta*, *Sullivan*, *Sor Teresa*, *Hamlet*, *El Conde de Montecristo*, *Fedora*, *Tosca*, *La muerte civil*, *El Redentor*, *Don Juan Tenorio*, *El Capitán Pompeo*, *Otello*, *Cristóbal Colón*, *Calaveradas de Carnaval*, *Edmundo Kean* y *La Dama de las Camelias*, ésta a beneficio de la Sra. Agelli y la anterior a beneficio de Roncoroni.

Entre las piezas finales en un acto, se ofrecieron, tanto en San Juan como en Ponce, *El Hombre sin Cabeza*, *Los Ve-*

28. Moncloa, *op. cit.* pág. 107, cuenta que en cierta ocasión Ortín improvisó unas quintillas en Lima durante una representación, y requerido por las autoridades por no haber cumplido con la censura, contestó: "Siempre que abro la boca ante señoras, me acuerdo que entre hastidores me está oyendo la mía."

nenos de Lucrecia Borgia, Las Travesuras de Juan y Juanita, Un clavo en la cerradura, Las ceremonias de D. Felicito, La noche antes, Ratoncito Pérez y otras.

El magnífico conjunto estaba integrado por los siguientes artistas:

Primera dama trágica	Adelaida Brignoni
Primera dama joven	Laura Agelli de Roncoroni
Otras damas y actrices	Guisseppina Menghini
	Virgilia Bonmartini
	Fiora Ginnelli
	Asunta Bartolino
	Maria Conte
	Fanny Marengo
	Rotilde Venturini
	Enrica Mascota
Primer actor y director	Luigi Roncoroni
Galán joven	A. del Conte
Característico	Carlos Neigre
Barba	Gaetano Corbucci
Actor cómico	Attilio Rossa
Otros actores	Pietro Lugaro
	Angelo Saltarelli
	Giuseppe Forneris
	Attilio Carillo
	Enrico Rivalta
	Ovidio Bissi
	Vittorio Fortuna
	Luigi Antinori
Representante	Luis Halberstadt
Archivero	Eugenio Martini

Sirvan de ejemplo los repartos de *Un drama nuevo* y de *Hamlet*:

UN DRAMA NUEVO

Yorick	Sr. Luis Roncoroni
Alicia	Sra. Brignoni
Edmundo	Sr. del Conte
Walton	Sr. Saltarelli
Shakespeare	Sr. Carillo
Un autor dramático	Sr. Corbucci

El traspunte	Sr. Coltellini
El apuntador	Sr. Bissi

HAMLET

Hamlet	Sr. Roncoroni
Gertrudis	Sra. Brignoni
Ofelia	Sra. Agelli
El Rey Claudio	Sr. Corbucci
Laertes	Sr. del Conte
Polonio	Sr. Carillo
El Espectro de Hamlet (padre)	Sr. Saltarelli
Horacio	Sr. Forneris
Marcelo	Sr. Rivalta

Son unánimes los elogios al realismo del primer actor Roncoroni. Un espectador de la época dice que "era tal su *creencia* en el drama que cuando representaba era una realidad. Era frenético, loco en escena y así murió²⁹ y en la prensa se afirmaba: "En el género cómico-serio (sic), Roncoroni es inimitable. Si en el drama conmueve profundamente, en la comedia produce una hilaridad constante. Caracteriza tan bien estos papeles, los personajes que representa adquieren tales visos de verdad, que parecen arrancados de la vida real."³⁰

En la segunda temporada en Puerto Rico, Roncoroni se estrenó en San Juan el 16 de febrero de 1895 con *Sullivan*. Esta vez los artistas, de habla española, eran Carmen García, Antonia Moreno, J. Moreno, Emma Neninger, Emilia Otazo, Victoria Salas, Concha Solís, Gracia Villar, Delfina Jordá de Montoliú, Alfredo Alcón, Montoliú, Mariano Arimond, Enrique Castillo, Federico Gurosiny, Dagoberto Campos, Antonio Cervino, Antonio Franco, Rafael López, Eusebio Marina, Angel Martínez, Manuel Sainz, Horacio Oliva, Carlos Sargo, Segismundo Taviera y otros.

Fueron representadas las comedias *Los Hugonotes*, de Miguel Echegaray y, el 22 de febrero, como estreno *Zaragüeta*, de Vital Aza. Además, *La Muerte Civil*, *El Conde de Montecristo*, *Mariana*, de J. Echegaray estrenada el 28 de febrero; *La Mulata*, de Eva Canel; *Otello*, *La Dolores*, de Feliú

29. Carta remitida desde Nueva York, en la colección del autor.

30. Fragmento de un estudio escrito en Areibo por un crítico de apellido Marín y publicado en *La Democracia* de Ponce, hacia septiembre de 1897.

y Codina; *El Duelo*, de Ferrari; la comedia *Villa-Tula*, de V. Aza y otras.

Del grupo se separó la Sra. Jordá, quien el 28 de junio de 1895 celebró su beneficio con la obra *Entrar por la Finestra*, representada en catalán, dedicada a la colonia catalana de San Juan.

En julio, después de una gira por la isla, volvió Roncoroni con la primera dama Sra. Moyano, la Sra. Calle, la bailarina andaluza Concha Nevárez y los Sres. Salas, Benavides y Pildain, estrenando el 14 de julio el drama *María Rosa*, de Guimerá y representando *De Mala Raza*, *Memorias del Diablo*, *El Archimillonario*, de Novo y Colson; *Mancha que limpia*, *Militares y paisanos*, de Mario; *El Dos de Mayo*, *Mariana*, *La Dama de las Camelias*, estreno de *La Loca de la Casa*, de Pérez Galdós, el día 3 de agosto; *El Soldado de San Marcial*, *Hamlet*, la comedia *El Sombrero de Copa*, de V. Aza; *Felipe Derblay*, *Los Pobres de Madrid* y *Edmundo Kean*. Regresó en diciembre y continuó en enero de 1896 con *Mancha que limpia*, *Julietta y Romeo*, *El Señor Cura*, *La Dolores*, *Felipe Derblay*, *Otello*, *Salón Eslava*, *Zaragüeta*, *Los Valientes*, *Mariana*, *La Carretilla del tío Martín*, *Un drama nuevo*, *La Dama de las Camelias*, *La Cabaña del Tío Tom* y *María Rosa*.

En Ponce, donde se estrenó el 16 de marzo de 1895 con *Sullivan*, siguióse la temporada con *La Muerte Civil*, *Zaragüeta*, *Los Lanceros*, *Mariana* estrenada el 21; *Otello*, *La Huérfana de Bruselas*, *La Dolores*, estrenada el 28; *Villa-Tula*, *La Mulata*, el beneficio de Roncoroni con *Felipe Derblay* y *Roncoroneida* escrita por él; *El Conde de Montecristo*, *La Dama de las Camelias* y el estreno de *El Duelo* en 5 actos de Ferrari.

De esta temporada de Roncoroni en Ponce se expresó así Mariano Abril:

"Sus distinguidos modales, su expresión viva y ardiente, sus actitudes magistrales, el desenvolvimiento con que pisa la escena, todo lo que constituye su personalidad de actor insigne resplandece en el Roncoroni español como antes resplandeció en el Roncoroni italiano."³¹

31. *La Democracia*, Ponce, mes de mayo, 1895.

La tercera visita de Roncoroni se inició en Ponce el 11 de febrero de 1897 con el estreno del drama de D. José Echegaray, *El Estigma*. En la compañía, llegaba por vez primera a Puerto Rico, como primera actriz, la cubana Evangelina Adams, que más tarde representó en la isla en varias ocasiones. Figuraban también, la Sra. María Rendón, notable en la *Enriqueta de Mancha que limpia* y en la *Atenais de Felipe Derblay* y la Sra. Carmen García que sobresalía en la *Genoveva de Papá Martín*, de Belot, estrenado el 13 de febrero; la Srta. Gracia Villar y la Sra. Delfina Jordá con su hija la Srta. Montolíu.

Los actores eran León Bravo, Alfredo Alcón, Antonio Alonso, José Paez, Sierra, Franco y Marina.

En *La Perla* de Ponce subieron a escena *El Estigma*, *Papá Martín*, *Los Dos Sargentos*, *Mancha que limpia*, *Felipe Derblay*, *Roberto el Diablo*, *La Dolorosa*, *De Mala Raza*, *Un drama nuevo* a beneficio de Roncoroni; *Juan José*, *Divorciémonos*, a beneficio de la Adams³², *El Conde de Montecristo* y la pieza en un acto, entre otras más, *Alumbra a tu víctima*.

De Ponce siguió la compañía a Mayagüez donde se estrenó en junio con *El Estigma*, siguiéndole *Felipe Derblay*, *Mariana*, *Roberto el Diablo*, *Divorciémonos* y finalmente el 18 de junio como despedida *Jack el Destripador*. Tal vez, y sólo por unos días, la compañía se detuvo en Aguadilla y Arecibo, pues el comienzo de la temporada de San Juan no ocurrió hasta el 1º de julio de 1897, debutando con *El Estigma*. Representáronse, además, *Felipe Derblay*, *María Antonieta*, el estreno de *María del Carmen*, de Feliú y Codina; *Manchu que limpia*, *Juan José*, *El Sargento Federico*, *Mariana*, *Divorciémonos*, *Roberto el Diablo*, *Los Miserables*, *Jack*, *Los Pobres de Madrid* y como última función *La Pata de Cabra*.

La cuarta temporada de Roncoroni en Ponce comenzó en agosto de 1897 con *María Antonieta*. En setiembre continuaban los artistas en Ponce y se representaron *La Dama de las Camelias*, *Pobres de Levita*, *Divorciémonos*, el estreno el día 11 de *María del Carmen*, *Hamlet*, *Los Miserables*, *Romeo y Julieta* a beneficio del Taller Benéfico, *La Aldea de San Lorenzo*, *El Angelus*, *La Pasionaria*, *La Cabaña del Tío Tom*, *El Primo León*, *Guerra a los Hombres*, *Jack el Destripador*,

32. En tal ocasión le dedicaron un album poético Rivera Colón, Luis Rodríguez Cabrero y Quintín y José A. Negrón Sanjurjo.

La Pata de Cabra y *Don Juan Tenorio*, ya entrado el mes de octubre. A principios de noviembre siguieron a Humacao, Arecibo, Mayagüez y Guayama.

Salió de Puerto Rico a Santo Domingo y volvió pronto. El 5 de diciembre estaba de nuevo en San Juan con la comedia *El Señor Cura*. En el conjunto figuraba entonces el actor Juan Bonafé, y se representaron *El Conde de Montecristo*, *La Calumnia por Castigo*, *Zaragüeta*, *La Dolores*, *Mancha que limpia*, *El Angelus* y otras.

En el mes de febrero de 1898 Roncoroni volvió a San Juan con Evangelina Adams, la actriz cubana que habría de deleitar a estos públicos en muchas temporadas durante los siguientes 20 años. Completaban este elenco Pilar Suárez, Carmen García, Celia Adams, Gracia Villar, Caridad del Monte, Enriqueta Sierra, Alfredo Alcón, Andrés Bravo, Antonio Sierra, José Paez, Francisco Curieses, Miguel Marina, Antonio Franco, Emilio Pérez, Manuel Rivero, Antonio Zanabria, Avelino Mures y Juan Bonafé, representándose en San Juan el 12 de febrero *Un drama nuevo*, y luego *La Cabaña del Tío Tom*, *Sullivan*, *Los Pastores de Belén*, *Maximiliano*, *Los Miserables*, *La Dama de las Camelias*, *Los Abismos de París* y la comedia *Los Hugonotes*.

En esta ocasión no fué Roncoroni a Ponce hasta el mes de noviembre de 1898.

A Roncoroni todavía se le recuerda con admiración y afecto, tanto por sus magníficas actuaciones como por sus prendas personales de buen amigo y hombre de sociedad.

COMPANIA DE LUISA MARTINEZ CASADO

El 3 de diciembre de 1892, con la comedia de Sardou *Divorciémonos*, se presentó por vez primera ante el público de Puerto Rico la sobresaliente actriz cubana Luisa Martínez Casado quien de tiempo en tiempo y por doce años visitó esta isla como primera actriz. El 17 de enero de 1893 se presentó en Ponce con la misma obra.

En esta primera temporada fué primer actor Gonzalo Duclós. Andrés Bravo vino entonces como galán joven e Isaac Puga de actor cómico. Como dama joven figuraba Socorro Martínez Casado, y formaban en el elenco las señoras Candelaria Carrión y Gracia Villar, la Srta. Evangelina Adams, la niña de nueve años Celia Adams, así como los señores Angel León, Ricardo de Letre y Luis Martínez Casado.

A *Divorciémonos*, siguieron en la temporada en San Juan, *Locura de Amor*, *La Viuda de López*, *El Tanto por Ciento*, *Isabel la Católica*, *Lola*, de E. Gaspar; *La Pasionaria*, de Cano; *La Dama de las Camelias*, *Mar y Cielo*, *La Payesa de Sarriá*, *María Antonieta*, *Otello*, *Demi-Monde*, *Trata de Blancas*, *La Plegaria de los Náufagos* y *Adriana Lecouvreur*, ésta con el siguiente reparto:

Adriana Lecouvreur	Luisa Martínez Casado
Mauricio de Sajonia	Sr. Bravo
El Príncipe de Bovillon	Sr. G. Duclós
La Princesa	Sra. Carrión
El Vizconde	Isaac Puga
Rigolet	Angel León
La Duquesa	Srta. C. Adams
La Baronesa	Srta. E. Adams

En la temporada de Ponce, emplazada entre la primera y la segunda de San Juan, se representaron entre otras obras: *Lo positivo*, *Gloria*, *Señá Francisca*, *La Levita* y *El Señor Cura*.

Luisa Martínez Casado, natural de Cienfuegos, primer premio del Conservatorio de Madrid, fué aclamada como primera actriz por la prensa y el público madrileños en la noche de su presentación en el Teatro de la *Alhambra*, llenando así el vacío que había dejado Elisa Boldún. *El Imparcial* y *El Progreso*, de Madrid, elogiaron a la actriz cubana que entonces contaba 20 años de edad, en los términos que transcribimos:

“Nos falta espacio para dar pormenores de la inauguración del Teatro de la *Alhambra*, por lo cual solo diremos que ha dado ocasión a que se revele una primera actriz, Luisa Martínez Casado, que en una noche ha logrado conquistar un nombre y un lugar en nuestra escena.”³³

Del 1883 al 1886 trabajó en diversos teatros de Madrid con Antonio Vico. Sus temporadas en Puerto Rico siempre fueron gustadas y esperadas.

33. *El Imparcial*, Madrid, octubre de 1881.

EMPRESA GUTIERREZ

En noviembre de 1893 actuaba en Guayama la compañía dramática conocida como Empresa Gutiérrez. Al parecer estuvo también en Cabo Rojo, pero no sabemos que hubiese representado en San Juan, Ponce o Mayagüez.

Es posible que no hubiese quedado memoria de esta compañía de no haber ocurrido un incidente, ajeno al teatro, que tuvo cierta resonancia en la prensa del país.

Raíz del aludido incidente fué el anuncio en Guayama del drama *El Mártir del Gólgota*, función dedicada a las logias masónicas de la localidad. El párroco D. Jorge Hisern prohibió la representación por no haber obtenido un permiso episcopal y el asunto fué a manos del Capitán General Dabán, quien después de conferenciar con el obispo sostuvo al párroco. En lugar de la obra anunciada se representó *Jorge el Armador*. La prohibición levantó el consiguiente avispero — se cursaron cartas y telegramas y hasta el párroco escribió a *La Democracia* una carta que Luis Muñoz Rivera contestó con otra que terminaba así:

"Yo no quiero creer que en Ud. he sorprendido a uno de los buenos, de los puros, de los inmaculados; y de ahí que le aconseje mayor tolerancia con los criterios que se oponen al suyo, mayor benignidad y más amplios temperamentos de armonía. Es el único medio de ser apóstol en una época en que no arden las llamas del Santo Oficio ni espantan los anatemas del Pontífice, ni casi asustan las llamaradas del purgatorio.

De Ud. con la más distinguida consideración, amigo afectísimo, atento servidor q. b. s. m.,

L. MUÑOZ RIVERA."

Gutiérrez con su compañía lírico-dramática trabajó en Arecibo en febrero de 1893, dirigida por D. Abelardo G. de Latorre y D. Francisco Montolíu, con la Jordá, la Gumá, la Vigo, Toldos y otros artistas. Representaron *La Esposa del Vengador*, *El Prólogo de un Drama*, *Bienaventurados los que lloran*, *Hija y Madre* y los juguetes cómicos y zarzuelas *El Lucero del Alba*, *La Sota de Bastos*, *Los Baturros*, *Picio*, *Adán y Compañía*, *La Salsa de Aniceta*, *Sueño Dorado*, *El Estilo*

es el hombre y *El Tiro por la Culata*. Gutiérrez estuvo en Coamo hacia el mes de setiembre, representando entre otras *Isabel la Católica*.

Este cuadro se hallaba en San Juan en julio de 1896 con la actriz Dña. María García de Muñoz y la Sra. Gutiérrez, López, Monge y Bonafé. Representóse *Hija y Madre*, *La Esposa del Vengador* y algunas más.

VICO Y SU COMPAÑIA

En el mes de octubre de 1894, haciendo alto en su viaje de Buenos Aires a la Habana, el gran actor D. Antonio Vico dió tres funciones en Ponce y cuatro en San Juan.

El empresario ponceño Américo Marín, hombre de nada común ingenio y donoso espíritu de poeta satírico, gestionó felizmente la visita de Vico. En las tres memorables funciones de Ponce se representaron: *De Mala Raza*, de Echegaray, el 11 de octubre; *O Locura o Santidad*, también de Echegaray, el día 13 y *La Muerte Civil*, el 14. Al terminar la despedida de esta temporada relámpago se festejó a Vico con un *ambigué* en el *Hotel Marina*. Hubo recitaciones, discursos por D. Ramón Marín, el Dr. Zeno Gandía, Pedro Fournier, Mariano Abril y R. Rivera Colón, en homenaje al más extraordinario y portentoso actor español de la época moderna.

En San Juan actuó Vico en 4 funciones con las mismas obras y con *La Carcajada*, en las noches del 16, 17, 18 y 19 de octubre. La empresa demostró muy pobre sentido al escoger una obra como *La Carcajada*, muy anticuada, de medianos recursos dramáticos y de pobres méritos literarios.

He aquí el elenco:

Primer actor	D. Antonio Vico
Primera actriz	Dña. Antonia Contreras
Primera actriz de carácter y segunda dama	Concepción Ríos
Primera dama joven	Dña. Matilde Moreno
Característica	Dña. Rosario Sánchez
Primer actor cómico	D. Francisco Perrín
Primer actor de carácter	D. Francisco Altarriba
Primer actor y galán joven	D. Antonio Perrín

Otro galán joven	D. Antonio Vico, hijo
Otro actor cómico	D. Manuel Vico
Segundos galanes	D. Carlos Sánchez
	D. Ramón Vallarino
Característico	D. Pedro Moreno
Otros actores	Dña. Juana Alvarez
	D. Juan Perrín
	D. Rafael Perrín
	Sra. Moral
Apuntadores	D. Eduardo Alonso
	D. Enrique Mazzoli

Era representante de la compañía D. Carlos Antonietti.

D. José Echegaray decía del actor Vico:

"Qué figura tan gallarda, qué ademanes tan nobles, qué entonación y qué modulaciones tan prodigiosas y qué voz tan dulce y tan potente! Porque aquella voz que luego el trabajo de tantos años enronqueció a veces, era en la época a que me refiero, dulce, pastosa, musical y de extraordinario vigor.

Aun viniendo a otro terreno, el melodrama de estilo francés o italiano, ¿quién no lloraba viéndole representar *La Muerte Civil*? Y en el D. Lorenzo de *O Locura o Santidad*, qué verdad, qué dolor, qué desesperación; sí; era la verdad, la verdad misma, no era un drama, no era una creación del artificio dramático, era la vida y el dolor de un hombre, era un alma luchando a brazo partido con el deber, o el destino, o la fatalidad o lo que fuere."³⁴

Ese fué Vico y dichosos los que en Puerto Rico vieron y gozaron el arte de este genio de la escena española aun cuando se iniciare entonces el deslumbrante ocaso de su gloria.

Y por su parte, Funes, menos apasionado escribió:

"Su gran facultad está en el *instinto*; sus deficiencias, en la *garganta* y en lo *desigual de su trabajo*; su poder en la *mímica*, para la cual cuenta con sobrios gestos y actitudes esculturales."³⁵

34. A. Vico, *Mis Memorias*, pág. 5.

35. *op cit.*, pág. 593.

COMPANIA COMICO-LIRICA DE DRAMAS

La empresa *Castillo y Tizón* trajo a Puerto Rico en el último trimestre de 1896, la Compañía Cómico-lirica de Dramas y Variedades, en la que volvieron los connotados Tres Bemoles: Juan Corona, Gabriel Barcia y Sebastián Hidalgo. Además traía un cuadro dramático compuesto principalmente por el actor Juan Bonafé, quien luego fué un primer actor en Madrid, la actriz Dolores Ricart, Josefina Fernández, la Sra. Pildain, y los actores Francisco García Ortega, primer actor en la *Comedia* de Madrid en 1901, la Sra. Benet y los Sres. Rovira y Yagüez. También estuvieron con esta compañía los esposos Francisco Montolíu y Delfina Jordá. García Ortega y la Ricart habían estado en Puerto Rico con Burón y con Paulino Delgado.

El 10 de octubre empezó la *tournee* por Ponce y el 22 del mismo mes se estrenó en Puerto Rico el *Juan José* de Dicenta. Siguió la temporada con *El Prólogo de un Drama*, *La Dolores*, *Don Juan Tenorio*, *El Gran Galeoto*, el estreno de *Juan Renter*, y además las piezas en un acto *Los Demonios en el cuerpo*, *Como el pez en el agua*, *El novio de doña Inés*, *El Diablo son las Mujeres*, *Lluvia de Oro*, *Echar la Llave*, *Pobre Porfiado*, *El Camaleonte*, *Cuarse de un Nido* y *Asirse de un Cabello*.

El 8 de noviembre la compañía se estrenó en San Juan con *Juan José*, interpretado por Dolores Ricart, Francisco García Ortega, Juan Bonafé y Juan Corona. Representaron también *El Octavo no Mentir*, *Pobre Porfiado*, *El Amigo Fritz*, *Los Rantzau*, *Vida Alegre y Muerte Triste* y *Lo Sublime en lo Vulgar*, ambas de Echegaray; *Las Sorpresas del Divorcio*, *La Dolores*, *Robo en Despoblado*, *La Pasionaria*, *Juan Renter* y *Mariana* a beneficio de Juan Bonafé quien se quedó en San Juan.

VII

TEATROS, ACTORES Y AUTORES

TEATROS Y TEATRILLOS

Los conciertos Patti-Gottschalk puso tan de manifiesto la pobreza y pequeñez del Teatro de Ponce que se inició un movimiento para construir uno nuevo. Así en 11 de enero de 1859 los Sres. Toro hermanos, en cooperación con los Sres. Juan Prats, Guillermo Oppenheimer y Salvador Coronas, obtuvieron permiso del Superior Gobierno para levantar un nuevo teatro que habría de llamarse *Teatro de la Princesa*. El propósito no pasó de los cimientos que construyeron los hermanos Toro en la calle de la Unión esquina a la conocida hoy por calle de la Reina. El permiso fué transferido en enero de 1863 a los Sres. D. Francisco Parra y D. Pedro Garriga, quienes en abril 10 de 1862 habían comprado a Dña. Josefa Giménez de Rivera el sitio y el teatro de Ponce, calles Mayor y Cristina, donde se levantó el teatro *La Perla* terminado en mayo de 1864.

Parra y Garriga pagaron 4300 pesos sin las decoraciones. El nuevo teatro *La Perla* costó 11,000 pesos, incluidas nuevas decoraciones y utilería. El telón de boca y siete decoraciones fueron pintadas por D. José Cagé en Barcelona. Las siete decoraciones y las bambalinas valuadas en 4000 pesos fueron costeadas por el Dr. D. Ignacio Cornet, residente en Ponce. Otras seis decoraciones fueron pintadas en Ponce por D. Eduardo Conesa y D. Melchor Peix. La obra fué dirigida por los arquitectos D. Juan Bértoli y D. Carlos Milán. La construcción del palco escénico fué dirigida por el Coronel de Ingenieros Sr. Corominas. Los seis capiteles se trajeron de Inglaterra en 1863 y el teatro se inauguró el sábado 28 de mayo de 1864 como ya se ha visto. La ornamentación del palco de la Presidencia, con cortinas de damasco encarnado.

el dosel, flecos, cielo y el escudo al óleo con las armas de la Villa, costó 90 pesos.

Una vez terminado el teatro *La Perla*, Don Luis de Quijano y Font, Alcalde Corregidor en comisión de la Villa de Ponce, dictó unas disposiciones en número de ocho contenidas en un reglamento del 25 de mayo de 1864, en beneficio de la civilización y buenas costumbres en el uso del teatro.

Ya hemos visto en el capítulo IV cómo se difundió el teatro en la isla y en qué forma se manifestó la aportación puertorriqueña por aficionados y otros artistas, hasta el 1860. De aquí en adelante la semilla iba sembrándose y fructificando como hemos de ver.

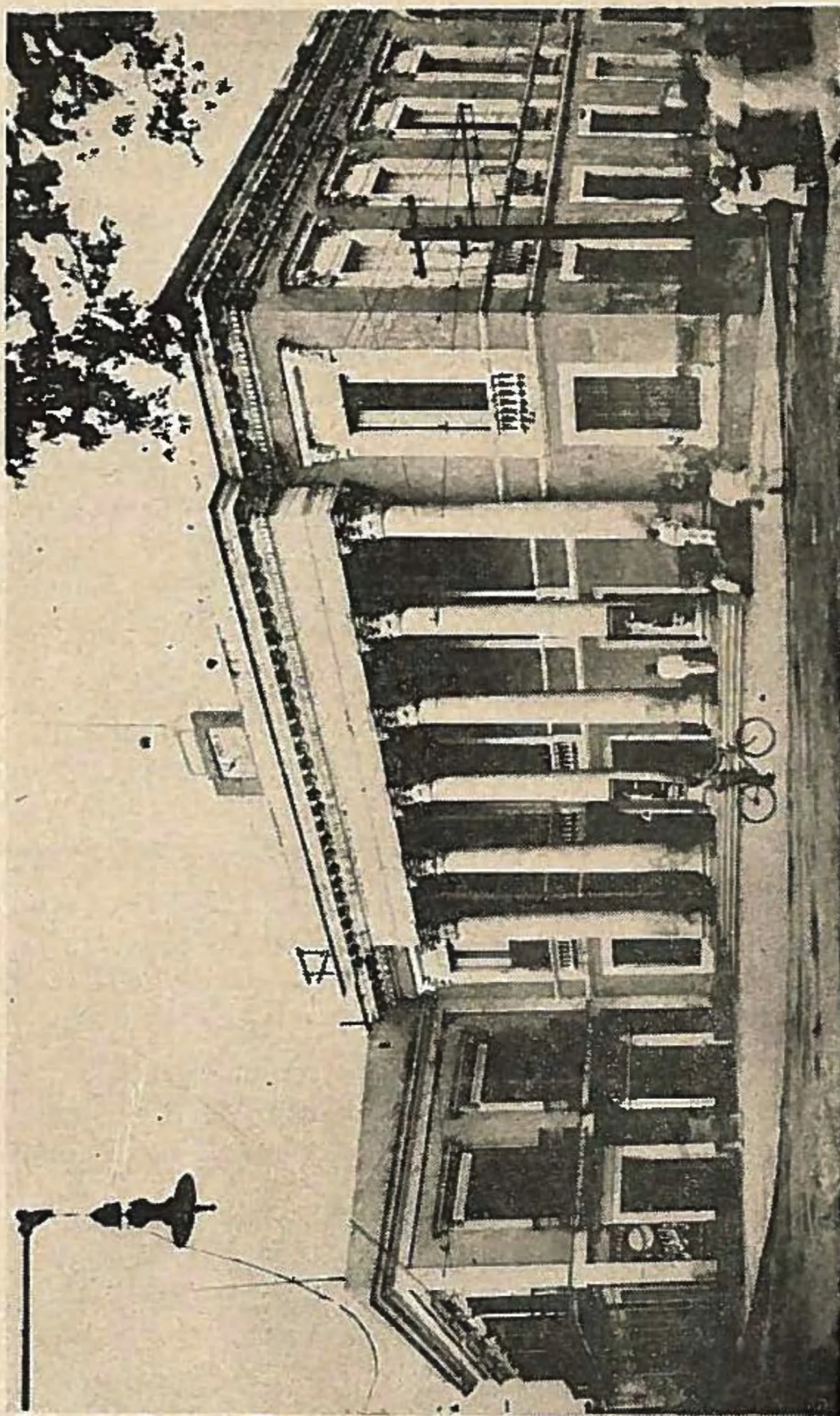
Hacia el año 1858, en Manatí, D. Rafael Otero, buen caricato y aficionado desde 1848 como pintor escenógrafo, había empezado la edificación de un teatro.

En Guayama, donde se había quemado el teatro en junio de 1856, se estrenó el nuevo en enero de 1859 y aún existía en 1886, en donde los niños aficionados representaron en marzo *El Angel de Salvación*, siendo ellos Jesús Aponte, Concepción Carminely, Carlos Vergne, Sergio Castrelo, Waldimiro Díaz y Ceferino Morales. En Guayama había en 1883 un Centro de Estudio y Filarmonía.

A fines de agosto de 1859 la compañía Robreño estrenó el teatro de Mayagüez con la obra *La Gracia de Dios* o con *Mujer Gazmoña y Marido Infiel*. Este teatro fué derribado por su mal estado en 1877, dando paso en 1878 al que construyeron los señores mencionados en el capítulo IV, llamado teatro de *La Princesa*, que aún existía en 1884. Allí trabajaba en este año y en el mes de marzo, un cuadro lírico-dramático dirigido por Joaquín Robreño. En el día 21 de marzo de 1889, un nuevo teatro se inauguró en Mayagüez por la compañía de zarzuela de Abella y Bernard. Este teatro se comenzó en noviembre de 1887 por una comisión compuesta por D. Luis Bravo, D. Salvador Carbonell, D. Bonocio Tió Segarra, D. Adolfo Steffens, D. Joaquín Gisbert, D. Salvador Mestre y Mora, D. Francisco Pelegrín y D. Salvador Suau.¹

Hacia el año de 1859 se trató de erigir un teatro en el pueblo de Naguabo a iniciativa del Alcalde D. Pedro Resano y Marín y de D. Manuel Nadal y Rey, secretario de la junta;

1. Según la *Ligera Reseña* acerca de la construcción del Teatro de Mayagüez, impresa en Mayagüez en 1887, en la Imprenta Comercial, y que consta de 20 páginas.



El antiguo Teatro LA PERLA, de Ponce. (Cortesia de don Santiago Fores).

pero no sabemos si se llevó a efecto. El escritor de Naguabo Ramón Rodríguez escribió para esa época un drama titulado *La Mano de Dios*.

En 1864 se quemó el teatro de Cabo Rojo existente ya en 1846, y en el que D. Salvador Brau y los aficionados representaban obras. El 19 de agosto de 1871 se inauguró allí el nuevo teatro con la obra de Brau *Héroe y Mártir*, presentada por los aficionados caborrojeños bajo la dirección de Dña. Angelina Martínez de Fuente.² Allí se llevaron a escena otras obras de Brau, así como *Caridad y Perdón*, de Juan Ezequiel Comas Pagán y *El Triunfo de la Inocencia*, de la escritora caborrojeña Dña. Josefa Antonia Campis, nacida en abril 17 de 1830.³

Como queda consignado en el capítulo IV, al teatro de D. Ignacio Otero en Humacao de 1860, siguió el teatro nuevo inaugurado el 25 de julio de 1872 con aficionados y profesionales dirigidos por el actor humacaño D. Máximo Carmona, con la obra *Una Vieja*, de Bretón, y el siguiente reparto:

Dña. Damiana	Dña. Francisca Font
Luisa	Srta. Isolina Azpurúa
Jacinta	Srta. Manuela Torres
<i>Protagonista</i>	D. Rafael Toro Quiñones
D. Joaquín	D. Armando Morales Clara
Mateo	D. Felipe Otero

También se representó la pieza *Me Conviene esta Mujer*.

Reparto:

Rosa	Srta. Manuela Torres
D. Pedro Taquilla	D. Felipe Otero
D. Fabián	D. Armando Morales Clara

Esta compañía Carmona representó en Humacao las obras *El Amor y el Interés*, *Deudas de la Honra*, *La Casa de Campo*, *No hay mal que por bien no venga*, *Un Huésped del otro mundo*, de N. Serra; *La Cosecha*, *Maruja*, *Lo positivo*,

2. Según N. Díaz de Escobar, *op. cit.*, tomo II pág. 98 era autora entre otras obras, de los dramas *La Corona del Martirio* y *Misterios del Corazón*. Por noticias de Dña. Margarita Montalvo, de Cabo Rojo, sabemos que dicha autora vivió muchos años en Cabo Rojo y allí falleció. Dirigió frecuentemente a los aficionados de allí.

3. Don Artemio Rodríguez había dotado a Cabo Rojo de un teatro.

Un Cuarto con dos Camas, Estudio del Natural, El Marido de mi Mujer, Francia y Prusia y El Preceptor y su Mujer.

En cuanto a Arecibo y Caguas parece haberse construido en Arecibo un nuevo teatro hacia el año 1871. En este año se estrenó allí el drama de Benigno Balseiro *Misterios del Corazón*. Y Caguas conservaba su teatro hacia 1872 o 1873. Allí se fué Astol al disolverse la compañía de Robreño. En ocasión de los daños sufridos por el Teatro Municipal de San Juan con el ciclón de 1877, y por otras razones, hubo gran actividad en la erección de pequeños teatros y centros de recreo en esta ciudad.

Hacia marzo o abril de 1877 se fundó la sociedad dramática *El Recreo* inaugurada a principios de abril con la obra de Zorrilla *El Zapatero y el Rey*, que fué repetida. La segunda función se compuso de la obra *Honra y Provecho*, de Larra, y el sainete *Me conviene esta mujer*. También se representó *Los Lazos de Familia*. Participaron en ellas las Srtas. Ríos y Géigel, y los Sres. Bigles, Ríos, Warren y Núñez.

En febrero de 1877 existía el teatro *Variedades*. Se representaron allí en tal año *Cain Pirata*, de Zorrilla; *El Secretario y el Cocinero*, de Gutiérrez; *El Loco de la Buhardilla*, de N. Serra. Esta sociedad fué reorganizada en 1880 y dirigida por D. José Aldea Berenguer. Se disolvió en mayo de 1881 y en este año había comenzado sus trabajos con el drama de Hurtado *Entre el Deber y el Derecho* y la obra de Larra *El Beso de Judas*.

El 14 de octubre de 1877, y en la casa de D. Fermín Toledo, calle de la Cruz, se inauguró el Teatro *Lope de Vega* con la obra del Sr. Sanjuán *Dulces Cadenas*. La segunda función tuvo efecto con las obras *Otro Gallo le cantara* y *Sistema Homeopático*. Siguiéron las obras *De Potencia a Potencia*, *No lo quiero saber*, *No hay mal que por bien no venga*, *Un joven audaz* y *¡Pobres mujeres!* Era apuntador en este grupo de amigos el Sr. Travieso y participaban la Sra. de Toledo, las Srtas. Mata y Barreras, el cómico Sr. Toledo (hijo), el barba Sr. Castaños, el galán Sr. Tort, los Sres. Barreras, Budet, Caturla, Padilla, Zegrí y como director, el Sr. Zendrena.

En la morada de D. Rafael Cabrera y Montilla, se estrenó el 6 de octubre de 1878 el Teatro *Eguílaz* que existía en 1879 y 1880. Se representó allí entre otras obras *La fe perdida*, *Marinos en tierra*, *La Mosquita Muerta* y dos obras de Felipe Janer, *Elección por Gratitude* y *El secreto de un Padre*.

Trabajaron allí las Srtas. Teresa Mangual, María Fort, Rita Nitieda, Matilde Girona, la Cabrera, Emilia Montilla y los Sres. Cabrera, Janer y Padilla. En este teatro celebró Astol un beneficio el 30 de noviembre de 1879 con *Un drama nuevo* participando en el reparto los Sres. Janer, Rasilla, Otero, Power, Cabrera y Pons. En diciembre 7 se celebró otro beneficio para E. Rasilla con las obras *La Capilla de Lanuza* y *El Héroe por fuerza*.

Vuelto Eugenio Astol en 1878, fundó el Teatro *Moratin* por estar en reparaciones el Teatro Municipal, lo estrenó el 4 de mayo con la obra de Cavestany *El Esclavo de su Culpa* y siguió la temporada en este teatro como se relata en otro capítulo.

En 1881, en la calle de San José No. 14 se fundó otro teatro con el nombre de *Calderón de la Barca*. Era presidente José E. Carambot. Se abrió con una velada el 27 de diciembre. En enero de 1882 se representó allí la obra *Deudas de la Honra*; luego, *El todo por el todo*, de N. Serra y una zarzuelita en un acto, *Los Dos Huérfanos*, letra y música de Aranzamendi, estrenada el 28 de enero. En febrero, abril y mayo subieron a escena *El Amor y el Interés*, *Los Lazos de Familia*, *El Preceptor y su Mujer* y *Un Joven Audaz*. En julio se organizó una función con la cantante Virginia Fiorarini y los Sres. Ramón Sarriera, Aranzamendi y Antonio Mora.

Aunque ignoramos en qué año se edificó, había en 1877 un teatro en Fajardo, que existía ya en 1865.

En el año 1878 al 79 se edificó el teatro municipal de Añasco que lo estrenó la Compañía de Bufos Habaneros. Este teatro fué cedido a D. Antonio Cruz Calderón y ostentaba en su frontis este rótulo: *Teatro Cruz Calderón de la Barca*. Después del ciclón de San Ciriaco en 1899 los Bianchi lo reclamaron al municipio por estar enclavado en terrenos que ellos adquirieron.

En Vega-Baja en 1878 los aficionados organizaron y fundaron el teatro *El Ramillete* inaugurado el mismo con la obra *Inocente y Culpable*, de Sama. El Dr. M. Rodríguez era uno de los principales aficionados. El 10 de diciembre de 1882 se estrenó en Vega-Baja, o Villa de la Vega, un pequeño teatro organizado por D. Federico Font Carreras para solaz y estudio del bello sexo. Las obras fueron *No más muchachos*, *Como el pez en el agua* y *La Casa de Campo* interpretadas por las Srtas. Amparo Guerrero, Lolita Pérez, Ca-

mila Navedo, Francisca Llausá, y los jóvenes Francisco Guerrero, Pedro Juliá, Arturo Abolafia y Vicente Font, así como Mercedes y Angelita Font, Francisco Chiesa, Cándida y Rosario Dávila, Matilde e Isabel Jiménez Bellido. Luego se puso en escena *El pil'uelo de París*, interpretado el protagonista por Amparo Guerrero, que murió pocos meses después. En 1873 había teatro en Vega-Baja.

En el mismo año de 1878, en el mes de julio, se estrenó en Bayamón el Teatro *Cervantes* con la obra *Flor de un Día*.

Caguas no iba a la zaga, pues en 1880 Dña. Dolores Romero tenía un teatro con un número de aficionados. Allí comenzó su carrera Dña. Agustina Rodríguez.

Antes del año 1882 precedió en Río Piedras un teatro al que fundó luego D. Felipe Janer bajo el nombre de *Sociedad de Amigos*, inaugurado en febrero de 1882 con las obras *Los Lazos de Familia* y *La Casa de Campo*. Dióse allí *La Oración de la Tarde*, *La Galantería*, de Segovia; *Como el pez en el agua*, *El Legado*, de López Muñoz; *Don Roberto y Don Ramón*, *Bienaventurados los que lloran*, *El Secreto de un padre*, de Janer, y otras. Participaban en estas funciones las Srtas. Arcos, Peña, González, María Cabrera, y los Sres. Montilla, Janer, Cabrera, González, Anguita, Díaz y Castro-López, que también pintaba las decoraciones.

Hacia el año de 1882, en Ponce hubo un teatro casero en el patio de la residencia de D. Aquiles Colón, calle de la Unión. Se cobraba la entrada a 10 centavos para los gastos y refrescos. Entre los intérpretes estaban Angela Rosich, Eduardo Canales y Américo Marín.

El teatro *Fénix*, de Vega-Alta, se fundó en 1882, y aun existía en 1884. El 28 de diciembre se representó el drama *Beatriz*, tomando parte D. Octavio Cardona Freitas en el personaje del *Príncipe*, D. Jos⁴ Muñoz Sauri, D. Antonio Vega Sánchez, las Srtas. Pepita y Matilde Escalona, dirigidos por Dña. Adela Robreño.

En el 1884 también en Vega-Alta, Adela Robreño y su hermano Vicente establecieron el teatro *Nise*; y en 1885 ya existía un teatro en el pueblo de Juncos, donde se estrenó el 8 de junio la pieza cómica *Un matrimonio al vapor*, debida a la pluma de Francisco Irizarry en la que el autor traza costumbres populares.

En San Juan se reabrió el teatro Municipal en 1879, con una velada a beneficio de los inundados de Murcia, el 23 de

noviembre, y el 16 de diciembre de 1879 lo ocupó la compañía de acróbatas, bailes y perros sabios llamada la Compañía Trasatlántica.

Año tras año se sucedían los teatros y teatritos por la isla hasta el fin del siglo.

El teatro *Echegaray* en el Hotel Marina de Ponce, se inauguró en setiembre 15 de 1889 y duró hasta el 1894. Lo estableció D. Juan Boix, dueño del hotel, bajo los auspicios del *Sport Club* de Ponce.

Juana-Díaz, el histórico pueblo, estrenó un nuevo teatro: el *Valero*, el 13 de setiembre de 1891 con el drama *De Mala Raza* y la zarzuela *Música Clásica*, con un grupo dirigido por el actor venezolano Teófilo Leal y su esposa Carlota Castillo, mejicana. En 1890 Juana-Díaz tenía otro teatro.

En el año 1891 en el pueblo de San Lorenzo, los Sres. Felipe Janer y su hermano José, en el recién fundado Círculo de Instrucción y Recreo, que tenía un buen escenario, montaron el drama *La Pasionaria* y otras funciones. Los poblados de Santurce y la Playa de Ponce tenían respectivamente el teatro *Guignol*, primero en su clase, que había estado situado antes en el área de la Puerta de San Justo; y el teatro *Aurora*, en el cual los aficionados representaron las obras *Tras un empleo*, *La Casa de Campo*, *La Gran Vía*, *El Dengue* y *Mis-Eria*, *Hambre y Compañía*.

El teatro *Derkes*, en Ponce, instalado en el Taller Benéfico de Artesanos, abrió sus puertas el 15 de febrero de 1891 con la obra de Pedro Marquina *El Arcediano de San Gil*. El cuadro era dirigido por Manuel G. Pasarell Rivera, natural de Juana-Díaz, Milagros Lebrón, la Srta. Colón, Ramón Morel Campos, Félix Pubill, Janer, Lugo, Archibald y otros. El director Pasarell había trabajado con Robreño, Astol y Cordero.

En el *Derkes*, se representaron las obras *Deudas de la Honra*, *Estudio del Natural*, *Consecuencias del Juego*, *Me conviene esta mujer*, *La Oración de la Tarde*, *El que nace para ochavo*, *Los Demonios en el cuerpo*, *El Novio de Doña Inés*, *Amar sin dejarse amar*, *No hay humo sin fuego*, *Un primo . . . primo*, *Primera Noche de novios*, de L. A. Ponce de León, y *La Novia del General*. Se unió al cuadro la cubana Carmen Valdés, el tenor cómico Ventoso Alba, que en diciembre de 1894 presentó en *Una limosna por Dios*, *Los Dos Sordos* y *Lluvia de Oro*,

El montañoso pueblo de Adjuntas, y en el mes de octubre de 1891, estrenó su *Teatrito de la Montaña* con el drama de Joaquín Masferrer *La Voz de la Conciencia*, obra que se había estrenado en Ponce en 1889. Luego representaron *La Gran Via*, con los aficionados Florinda y Margarita de Jesús, Rosendo Bosch, Alfonso Figueroa, Francisco Turull, Félix Medina, Antonio Reyes y otros jóvenes de la localidad.

En el año 1892 se edificó en Utuado un teatro por el Sr. Arabia, que se estrenó en junio de 1893 por la compañía infantil de Arecibo con las zarzuelas *Los Baturros*, *El Niño* y *C. de L.* En el año 1891, en Utuado, hubo de improvisarse por D. Felipe Otero, un teatrito en una escuela para el concierto llevado a cabo por su hermana Ana Otero, y se representó la zarzuela *Música Clásica*.

El teatro *Las Claras*, de Arecibo, existía en 1891 y 1892, donde actuó la compañía infantil local de Combell y Cortés en 1892 y 1893, de la que hablaremos, y la compañía infantil local de Toste en 1891.

El Casino de Toa-Alta se estrenó en 1891 y allí se representó por el grupo de aficionados *El Esclavo de su Culpa* y *La Novia del General*, con la Sra. Monclova de Oller, Angela Catalá, Angela Saens, Oller, Ramírez, Izquierdo y Catalá.

¡Qué amor al teatro, qué gusto por las letras cultivaba nuestra sociedad en toda la isla! Veamos el pueblo de Carolina con su casino, el Lazo Caroliño, que se inauguró en 1896 con una zarzuela cómica escrita por *Diógenes Prieto* (Cecilio Andino); asimismo Coamo, en 1897, que construyó un teatro en la casa de Emmanuelli por Figueroa y que se estrenó con *Niña Pancha*, *El Gorro Frigio* y *¡Cómo está la Sociedad!*

De 1894 a 1897 había teatros, ya formales, ya caseros, en Caguas, Añasco, Isabela, Cayey, Coamo, Juana-Díaz, Comercio, Yauco, El Pepino, Guayama, Patillas, San Germán, donde en 1899 se estrenó un teatro nuevo con las obras *Víctimas de los Celos* y *Los Monopolios*; en Humacao, Yabucoa, donde como parte del Centro de Recreo de Instrucción, había un teatrito muy simpático.

Los aficionados de Humacao eran en 1894 Hortensia Duprey, Carolina Bustelo, J. M. Julbe, Josefa Otero, América Duprey, Modesta Otero, Felipe Otero, F. Moya, J. Potous y J. López, que representaron *El Dúo de la Africana* y *Cada loco con su tema*.

En el 1895 estaba muy activo el teatro *Isabel*, en San-

turce, donde Ernesto Carreras estrenó su juguete cómico en un acto *Por los Clásicos*, con las Srtas. Abigail y Anita Asencio, Pepita Díaz, Betsy Finlay, Joaquina Porrata y los jóvenes Carreras, Larroca, Anfoso, del Valle, Franco y González. Ernesto Carreras fué persona muy diligente en el teatro local. Murió en New York en 1906.

En el Círculo de Recreo de Cayey en 1897 se llevó a escena *Música Clásica*, *Los Baturros*, *Chateau Margaux*, *Prueba de Amor*, *Lucero del Alba*; *Picio*, *Adán y Compañía*, con las Srtas. Collazo y Cárdenas, los Sres. Nuñez, Frade, Laugier, el tenor Magín Argüelles y la tiple puertorriqueña Antonia Trilla.

En marzo de 1897 fundó Antonio S. Arias en Ponce un teatrito en la calle Isabel al cual puso por nombre *Cervantes* y que tuvo un año de vida. Los boletos de entrada se cobraban a una peseta provincial. Arias era el director del cuadro que se componía de aficionados para zarzuelas y otros para género dramático, entre los que estaban Virginia Medrano, Inés Anglade, Rosa María Milián, Alberto Marién, Domingo Anglade y Joaquín Mayoral Cabassa. Entre las obras se recuerda la representación de *El Puñal del Godo*, *Don Juan Tenorio*, *¡Cómo está la Sociedad!*, *La Suerte de un Jugador*, de T. Carrión, y un sainete de D. Mariano Abril, *Autoridades de Punta*. Al llevarse a las tablas este sainete el Sr. Alvarado, Gobernador regional de Ponce, no autorizó su representación mediante el sello aprobatorio en el programa, creyendo por el título que la obra era de crítica al gobierno. Quiso leerla, y al comprender que era una crítica constructiva, permitió la representación.⁴

LOS ACTORES

Es difícil separar a los teatros y casinos de los aficionados que en los mismos actuaban, como se habrá notado en los anteriores párrafos. Estaban tan unidos, que naturalmente, si se organizaba un grupo de artistas aficionados, profesionales o mixtos en una localidad, pues se construía un teatro o se habilitaba un escenario en el casino, centro o círculo de recreo.

4. Era consejero artístico de estos aficionados el músico mayor D. Joaquín Cerdá e instrumentaba las zarzuelas D. Tomás Milián, ambos del Batallón de Valladolid.



*Don Eugenio Astol (padre), actor puertorriqueño.
(Cortesía de D. Luis Caballer.)*

La directa participación del país en el Teatro en la primera mitad del siglo reducida a ocasionales obras y pocos actores de afición aumentará ahora con gran número de piezas teatrales aquí escritas, con lucida presentación de autores puertorriqueños y buen número de actores que hicieron de las tablas su profesión y la llevaron como gala por los teatros de América. Los nombres de Astol y la Rodríguez, la música de Morel y las obras de Tapia y Brau y tantas más permiten afirmar que los cuarenta años que median entre la llegada a Ponce de Adelina Patti y el fin de siglo casi coincidente con el cambio de soberanía, constituyen una florida época bien superior a los modestos precedentes y a la decaída mitad del siglo actual.

EUGENIO ASTOL (1843-1904)

Buena presencia y buena voz, intérprete feliz en *La Carcajada*, apasionado y trotamundos, Eugenio Astol es sin duda, la más destacada figura en el teatro puertorriqueño. Con excelentes dotes artísticas y buena disposición para el drama huyó de joven a Venezuela abandonando así la tranquila existencia del meritorio comerciante por la azarosa vida del teatro. Metido en las más variadas aventuras teatrales, fracasó siempre como empresario mientras acrecía su fama como actor. Corrió todas las tierras americanas y su nombre fué popular en México, en Perú, en Cuba y en Ecuador. En la remota latitud de Valparaíso fundó un teatro y perdió sus pocos dineros en un negocio de salitre. En Panamá actuaba al ocurrir el fuego que destruyó la ciudad y fué a morir en Cochabamba siendo director de una compañía lírico-dramática.

Eugenio Astol nació en San Juan el 13 de noviembre de 1843. Era hijo de Félix Astol Artés, natural de Reus, Cataluña, y de Ramona Figueras, de San Juan.⁵

Su niñez y primeros estudios discurren en San Juan y a los 18 años en vísperas de lanzarse al teatro, era dependiente en la casa comercial de Audifret & Cía.⁶

Aparte de algunas representaciones como aficionado juvenil, de las que no tenemos noticia cierta, le hallamos en la

5. Archivo Catedral de San Juan — Libro de bautismos — 1843.

6. Información proporcionada por D. Eugenio Astol Busatti

compañía dramática y de zarzuela de D. Saturnino Blen con la que salió en 1862, rumbo a Venezuela.

Volvió como actor cómico en 1865 en la Compañía de zarzuela de Villena.

Ya en 1871, al celebrar su beneficio el 8 de diciembre, con la Compañía Robreño e Irigoyen, en San Juan con *La Carcajada*, díjose en la prensa que Astol era un joven que prometía como primer galán. *La Razón*, de Mayagüez, dijo en 1872:

"El joven Astol supo probar las dotes teatrales que le adornan."

Estuvo luego en Cuba y en el Teatro Tacón de la Habana representó con actores notables como Torrecillas y Ceferino Guerra desde 1874. Actuó en Puerto Rico como galán joven de la Compañía Robreño-Irigoyen en 1871 hasta 1873, yéndose a Caguas al disolverse la compañía.

El 21 de diciembre de 1876 llegó de Cuba a San Juan con la compañía dramática y coreográfica de Astol y Prado. En la Habana mereció los elogios de la prensa por sus dotes artísticas.

La compañía se presentó en San Juan con la obra de Eguílaz, *La payesa de Sarriá*, y en la segunda función se presentó Eugenio Astol con la obra *Jorge el Armador*.

En la compañía Prado de la cual era socio, Astol subyugaba al público con su arte y sobresalía en *El cura de aldea* y en los personajes *Diego Lainez*, *el negro Daniel*, *Lagardere*, *Jorge el Armador* y el *Andrés de La Carcajada*. Decía *El Boletín*:

"Astol es siempre consumado y admirable actor."

En otra reseña dijo el mismo periódico:

"El joven Astol en los albores de su carrera todavía, se ha conquistado ya un nombre en el teatro por sus admirables cualidades y no común genio dramático."

Al comentar la actuación de Astol en *Un drama nuevo*, *El Boletín* se expresó como sigue:

7. Número de enero 18 de 1877.

"Ya va lejos, y no debe tomarse como bombo, si decimos que Astol no solo honra a su provincia como actor de primera línea, sino a toda la España artística. Aquella voz entera y varonil, que lo mismo retrata las tempestades del corazón que las suaves líneas del sentimiento; aquella expresión del semblante revelando que el artista no finge sino que siente en realidad, hacen del citado actor uno de los más notables que hemos visto."

y añadía en otra ocasión:

"Astol con su voz llena y persuasiva domina el teatro; su figura varonil se destaca sobre las tablas ejerciendo una atracción magnética en el espectador."

En agosto de 1877 Astol pensó volver a la Habana para contratar una compañía e ir a Venezuela. Pero en noviembre estaba actuando en San Juan después de una temporada por la Isla. Volvió de la Habana a Puerto Rico en abril de 1878 y estrenó en San Juan, por estar en reparaciones el teatro Municipal, el pequeño teatro *Moratín* fundado por él en la calle Luna. Las decoraciones fueron pintadas por Saletas. Allí dió su beneficio en agosto de 1878 con *El tío Pablo*, la zarzuela *El niño* y la tirana *El Sacristán y la viuda*. Con motivo de este beneficio se publicó en *El Boletín* una letrilla que decía así:

"Regocijos y ovaciones
bromazos y carcajadas
bravos, coronas, palmadas
pavos, bouquets y lechones."

Astol fué muy popular en San Juan, y lo prueba este beneficio, pues según la prensa, los obsequios fueron de toda naturaleza, lechones vivos y asados, chivos, pernils, quesos de bola, chicharrones, yaguazas, patos, garzas, zamaragullones, pitirres, y otros pájaros por el estilo; coronas, ramielletes, alhajas y monedas de oro.

En 1878 estrenó Astol en la Habana *El chiflado*, pieza arreglada por Costa, del italiano, y dedicada a él.

En el beneficio de la tiple Carmona con la zarzuela *Campanone*, Astol interpretó este personaje, luciéndose por lo

1878

Nº 25

TEATRO.

COMPANÍA DRAMÁTICA Y COREOGRÁFICA,

BAJO LA DIRECCION DE LOS PRIMEROS ACTORES -

EUGENIO ASTOL Y JOSE M. DEL PRADO.

GRAN FUNCION 6ª DE ABONO PARA EL VIERNES 2,

A BENEFICIO DEL PRIMER ACTOR

DON EUGENIO ASTOL.

AL PUBLICO DE ESTA CIUDAD.

Querido amigo: razones tengo para serlo tuyo, y no te faltan para esto; mis. Enas mismas auras que el mar y los dais, os nos cubian, arrullaron mi cuna como la tuya ó la de tus hijos.

Quando alentado por los aplausos con que acogiste mi adreamiento á la palueta del arte, me lancé á otras playas, te llevaba en el corazon; y si nuevos aplausos allí me eran ofrecidos, tu recordaba, y crecane sostenido por ta abnuidora presencia: quizá este sentimiento daba bríos á mi corazon.

Y luego..... luego soñaba con háros que venir á traerle, como tributo que te debía por haber alentado mis primeros pasos: aplausos que debia compartir contigo como hijo de tus hogares.

Calcula, pues, si mis esfuerzos por complacerte habrán sido pocos, y si en la noche de mi *funcion de gratia* podria dejar de presentarte un programa digno de tí y propio del peculiar género con que un amigo debe proceder con otro.

Recibe, pues, si te place, y quedará satisfecho, con la correspondencia del tuyo, el corazon sincero de tu afectuoso

Eugenio Astol.



Imp. del Comercio.

Programa. Beneficio de Astol, 1878.

estudioso, y "aunque no es ese su terreno", decía un periódico, "hizo el difícilísimo papel de *Campanone* con toda propiedad." Como cantante tuvo oportunidad de significarse, en 1878, en el beneficio del profesor Sarriera cantando el *Carlos V* en el segundo acto de *Hernani*.

Hallándose en Cabo Rojo el actor catalán D. Benito Chas de Lamotte y su esposa Dña. Juana Martín Anaya representando, se disolvió la compañía de Astol. En abril de 1879 había vuelto el actor D. Gerardo López del Castillo con sus hijas las Dos Marias, y unidos a Astol, trabajaron en el teatro *Moratin* así como en la isla, pues en Ponce representaron *El pilkuelo de París* dos veces en julio o en agosto. No duró mucho esta empresa. Astol se unió a Chas de Lamotte formando una compañía que se estrenó en el teatro *Moratin* el 5 de junio con la obra *El nudo gordiano*, de Sellés. Inés García, Ana Busatti, Pons, Otero y otros estaban con ellos. Se representó también *En el seno de la muerte*, de Echegaray y *El esclavo de su culpa*. Pero parece que la empresa se disolvió, pues, como vimos, el 30 de noviembre en el teatro *Eguílaz* celebró Astol un beneficio.

Cuando en 1876 se presentó Astol en la Compañía de Prado, nuestro escritor Tapia se expresó como sigue en *La Azucena*:

"El Sr. Astol se nos presenta ahora crecido en fama, y lo decimos también: en méritos que encontramos a la altura de su fama. Siempre le tuvimos por actor de genio, y digno de aplausos, hoy le saludamos como actor de nota y precisamente en el género que le es más propio: el dramático, razón porque no quisiéramos verle descender a papeles bufos, género-verruga que ha salido al arte y que por desgracia no carece de admiradores.

Pero no, nuestro amigo es actor de talento, y este consejo, hijo de la sinceridad que le debemos, hallará eco en su conciencia de artista.

Volvamos a juzgarle en lo dramático, que es su cuerda principal, sin negarle, ni por asomo, las buenas cualidades que posee en la comedia, y que antes de ahora le concedíamos. Conste además que al hablar de lo bufo, no hablamos de lo cómico de buena ley.

Eugenio Astol es una gloria del arte escénico en esta provincia, que la patria nacional no rechazaría si lo co-

nociera; antes bien, le ofrecería sin dudas el digno puesto que su género merece entre los mejores artistas nacionales.

No han faltado a nuestra hermosa provincia distinguidos aficionados al arte escénico; pero Astol ha pasado de aquel límite y es actor consumado y digno de figurar como tal en todas partes."

He ahí el juicio que le mereció a Alejandro Tapia y Rivera el más notable actor nativo, que luego recorrió la América, desde Venezuela hasta Chile, actuando en Perú, Ecuador, Bolivia, Panamá, México y otros países.

He aquí también el juicio de *El Buscapié*:

"Astol posee un gran instinto dramático, un corazón vehemente y apasionado, y una particular energía de la que sabe sacar mucho provecho, especialmente en los dramas donde las pasiones se desarrollan y luchan con mucha fuerza y poderío."

De su actuación en Perú decía el dramaturgo y escritor Manuel Moncloa:⁸

"Vino a Lima por la primera vez en 1891 y debutó en el Principal. Recorrió la isla de Cuba y México como primer actor en unión de Paulino Delgado, Eusebio Rascilla y otros. Astol como bajo cómico, era un actor muy inteligente y gracioso. De verdadera vis cómica, talentoso, discípulo de Valero⁹, se mostraba a veces digno del maestro. Fué, en las diferentes ocasiones que visitó a Lima, muy querido del público. Como autor estrenó en Lima la zarzuela *Nani*, parodia de *Hernani*, con música de Ugarte; la pieza *De todo un poco*; una parodia de *Electra*, en colaboración con Moncloa; *Olaya*, cuadro dramático; *Patria*, propósito en un acto; y *Pobre actor*, drama en un acto y en verso, sin duda su mejor producción, que fué un éxito ruidoso la noche de su estreno."

8. *Op. cit.*, pág. 16.

9. Hacia 1865 Valero estaba en el Conservatorio de México. Es posible que Astol le conociera allí, aunque lo más probable es que Valero, que estuvo en Puerto Rico de 1874 a 1875, sirviera de modelo a Astol en sus primeros tiempos.

Esta obra creemos que la escribió en Panamá donde actuaba cuando ocurrió el gran fuego que destruyó la ciudad.

Rubén Darío menciona a Astol en su libro *Azul* bajo el artículo titulado "La cabeza" en la frase "los parlamentos de Astol." En Valparaíso, según noticias, fundó un teatro y allí invirtió dinero en las minas de salitre de Chile. En 1902 estaba en Guayaquil como director de una compañía de zarzuela cómica.

Fué Astol un actor romántico, gran intérprete de Zorrilla y Echegaray, así como buen actor cómico, y el más genial que ha dado la tierra; pero Astol no hizo un sacerdocio de su arte, viviendo siempre con despreocupado buen humor.

Reunió Astol junto a sí, por los años de 1881 a 1882, a muchos aficionados nativos como Francisco H. Cordero, muy buen artista; Agustina Rodríguez, José Carambot, Benigno Castillo, Ramona Ventura, Gabriel Moreno, Amelia Grau, Luis Calderón, Juan Fort, Manuel G. Pasarell y Rivera, Rafael Farrulla, Silvio Farrulla, Norberto y José Otero, Antonio Escalona, Primitivo Villahermosa, Juan Pousa y otros, representando en la isla. Organizó y fué empresario de las compañías "Astol-Chas de Lamotte", "Astol-Puga" y "Astol-López del Castillo" con la cual salió hacia Santo Domingo en 1882 retornando a Mayagüez de paso para Venezuela.

Su esposa Doña Ana Busatti y Giovannini, actriz y cantante, era hija de Don Stefano Busatti, maestro director y concertador de la primera compañía de ópera italiana que estuvo en Puerto Rico en 1842. Ella había nacido en Pararibo y murió en Mayagüez en 1895.

Fué Astol el mejor intérprete de los autores nativos, entre otros, Brau, Tapia, Alvarez, Sama, Marín y Méndez Quiñones, de quién representó la pieza *jibara* titulada *Un jibaro*, estrenada en Aguadilla el 21 de octubre de 1878, interpretando Astol en otra ocasión el personaje de *Ño Lionisio*.¹⁰

Murió en Cochabamba, Bolivia, el 19 de junio de 1904, en la mayor estrechez, y como director de una compañía lírico-dramática. En Bolivia se le consideró por muchos críticos como el mejor actor que hubiera pisado la escena de aquellos teatros.¹¹

10. Brau, gran admirador de Astol, escribió para él *La Vuelta al Hogar*.

11. Carta del Cónsul Americano al autor, fechada en La Paz, Bolivia, el 3 de noviembre de 1938.



Dña. Agustina Rodríguez, actriz puertorriqueña.

DOÑA AGUSTINA RODRIGUEZ (1867)

Nació en Caguas el 5 de mayo de 1867, hija de Pedro Rodríguez y Teresa Montañez.¹² Oigámosla a ella:

"Cuando tenía 12 o 13 años sentía admiración y entusiasmo por todo lo bello. Me sentía artista, en fin."

Para esa época, la Sra. Dolores Romero, andaluza, esposa del Dr. Romero, formó un cuadro dramático infantil. Viendo sus aptitudes, consiguió permiso de su padre para que Agustina ocupase en su compañía el puesto de primera actriz.

A esa tierna edad, y en el teatrito de Doña Dolores Romero, desempeñó Agustina con éxito papeles en dramas conmovedores: *La gracia de Dios*, *Bienaventurados los que lloran*, *La cruz del matrimonio*, *Amor de madre*, *Flor de un día*, *Espinas de una flor*, y algunas zarzuelas. Para esa época vino a Caguas el actor Eugenio Astol, acompañado de su esposa Doña Ana Busatti. Dice Doña Agustina Rodríguez en una carta:

"Era Doña Ana una competente artista y señora excelente de innumerables virtudes; al verme trabajar, se empeñaron en que Doña Dolores me llevase con ellos y tuve el honor de desempeñar el puesto de damita joven.

Salió la compañía por varios pueblos importantes. Sentí verdadero cariño por Doña Ana Busatti de Astol; yo había perdido mi buena madre y quise a Anita con verdadero cariño filial; ella me quería y me enseñaba la declamación, lo mismo que Eugenio."

Nuestra actriz tomó parte en *Mancha que limpia*, *En el seno de la muerte*, *En el pilar y en la cruz*, *Como empieza y como acaba*, *Amor de madre*, *La Carcajada*, *Conflicto entre dos deberes*, e hizo una larga temporada durante la que Agustina Rodríguez aprendió mucho bajo la dirección de Astol y su esposa. Volvió a su ciudad natal junto a su padre.

Teniendo ella 16 años de edad llegó a Caguas una compañía compuesta de 60 artistas, representando obras dramáti-

12. Algunos datos tomados del artículo biográfico por D. Pedro Caballero, publicados en *Puerto Rico Ilustrado* en enero 18 de 1930, Otros datos contenidos en carta de Dña. Agustina Rodríguez.

cas, zarzuelas, comedias y obras bufas.¹³ La dama joven se enfermó en San Juan, y viéndose en apuros la empresa por el abono suscrito, a tres días del *debut*, al enterarse que vivía en Caguas una señorita artista de corazón, obtuvo permiso del padre para que Agustina supliera a la dama joven enferma. Así comenzó el idilio amoroso de esta artista, pues el primer galán de la compañía, el cubano Justiz, fué luego su esposo. La obra se titulaba *Una sorpresa teatral*. La dama joven murió en San Juan y Agustina Rodríguez quedó como tal en la compañía. Al mes de relaciones con Justiz se casaron, pues la compañía salía para la Habana y firmado el contrato, se presentaron en el teatro *Payret* con el actor Paulino Delgado.

Dice Agustina:

"No olvidaré nunca la gran ovación que la Habana me hizo esa noche. Cuando yo salí por el fondo resonó en el teatro un aplauso muy largo, y vi que del auditorio se dirigían hacia mí dos jóvenes portando una hermosísima corona con una cinta que decía: 'La Habana saluda cariñosamente a la notable artista borinqueña.'"

La Habana quiso mucho a nuestra artista y así lo demostró en los teatros *Payret*, *Tacón y Albisu*, con larguísimas temporadas llamándola *Gran artista genérica*. La predilección de ella era por la escuela clásica. También la aplaudían mucho en las comedias. Luego recorrieron las principales ciudades de Cuba y volvieron a la Habana en donde vivieron ambos disfrutando de crecidos sueldos, queridos y aclamados por aquella culta sociedad, en compañía de su hija adoptiva Virginia Luaces.

Luego de algún tiempo ausentes, Agustina y su esposo retornaron a Puerto Rico. Aquí trabajaron con distintas compañías. En la de Adela Robreño y Carlota Armenta desempeñó Agustina la dama joven y Justiz el primer actor, en las obras *La gracia de Dios*, *Conflicto entre dos deberes*, *Entre el deber y el derecho*, *El nudo gordiano*, *El sombrero de copa*, *Treinta años o la vida de un jugador*, *El Gran Galeoto*, y varias más. Luego estuvieron con Silvio Farrulla, actor puertorriqueño; con Luisa Martínez Casado, con Bañares y Soledad Casullo, con el actor catalán D. José de Vilches, con la compañía del actor puertorriqueño D. Pablo Roig,

13. Dirigida por D. Antonio de la Vega.

yendo a Santo Domingo y Cuba y retornando a Puerto Rico con su esposo enfermo. Las obras en que nuestra actriz más se distinguía y que después de la representación siempre la llevaban los públicos en triunfo hasta su casa con la orquesta tocando La Borinqueña, eran: *La Pasionaria*, *La Mariposa*, ambas de Cano; *Amor de madre*, de V. de la Vega; *El Gran Galeoto*; *La Campana de la Almudaina*, *Marta la mendiga*, *Juan José*, *La pasión*, *Don Juan Tenorio* y *Tierra Baja*, de Guimerá.

Junto a su esposo, en una noche en que interpretaban la pieza *Echar la llave*, cayó éste mortalmente enfermo, muriendo en Vieques. Al cabo de un año, por consejos de su padre, quien creía que el arte restañaría sus heridas, se contrató en Caguas con la compañía de Soledad Castillo y el actor D. José de Vilches. Trabajaba Agustina Rodríguez diariamente e hicieron muchos dramas modernos como *Juan José* y *Tierra Baja*, así como también *Don Juan Tenorio*. No quiso ella seguir a la Habana sin su compañero y resolvió quedarse en Caguas, con el objeto de organizar una serie de veladas, después que trabajó con la compañía puertorriqueña del primer actor mayagüezano D. Pablo Roig. En Caguas, una vez alejada de la vida teatral, comenzó las veladas con la cooperación de aficionados, saliendo después sola por varios pueblos de la isla con el mismo propósito de reunir recursos con su labor artística para levantar un humilde hogar y retirarse a descansar de la intensa actividad de tantos años. Su alma se colmó de satisfacción al ver en su peregrinación por la isla, cómo era querida de todos. Al solicitar el concurso de las familias pidiendo la ayuda de las niñas todas se prestaron con gusto y con cariño a cooperar con ella en su soledad. Con tan bondadoso apoyo a los pocos meses pudo la actriz reunir lo necesario para comprar sitio para su hogar. Desde entonces allí en Caguas ha vivido, siempre actuando en el teatro en veladas, y estrenó allí *El grito de Lares*, de Lloréns Torres, enseñando declamación en modesta academia que organizó en su casa.

Dice su biógrafo Don Pedro Caballero, que Doña Agustina "a sus excepcionales aptitudes dramáticas una encantadora gracia personal. Esbelta, de ojos negros y rostro amable cautivaba por su belleza delicada; posee un alma magnánima, un carácter apacible, modesto y dulce; y un corazón generoso y tierno."

TEATRO DE PTO. RICO.

COMPANIA DE ZARZUELA

Bajo la Direccion de

Don Valentin Garrido.

—ELENCO—

MAESTRO DIRECTOR Y CONSERVADOR

Don Antonio Santamaria

PRIMERA TIPLA DRAMATICA

DOÑA ISABEL SEUBA.

PRIMERA TIPLA COMICA Y TIPLA COMICA

DOÑA JOSEFA PAA.

SEGUNDA TIPLA Y COMICAS

TIPLA DE COMICO

SEGUNDA TIPLA

Sra. Filomena Polin. D. Maria Barceda. Sra. Juana Ramos

COMPRIMARIAS

Sra. HORTENSIA RAMOS y Sra. FUENSANTA CADALERO.

PARQUINAS

Doña CONSTANZA ESTRELLA y Doña ROSA PERTUEA.

PRIMEROS TENORES ABSOLUTOS

Don Venancio Francés y Don José M. Navarro.

PRIMEROS BAJOS

SEGUNDO BAJOS

Don JOSE DURAN. Don JOSE A. GIMENEZ.

PRIMER TENOR COMICO

D. LUIS CHAVEZ

SEGUNDO TENOR

PRIMER ACTO COMICO

SEGUNDO ACTO

D. CECILIO MANSO

E. VALENTIN GARRIDO.

D. JOSE RAMOS.

SEGUNDO TENOR

SEGUNDO ACTO

SEGUNDO ACTO

D. Manuel Muñoz. D. Constantino Polin. D. Lucio Delgado.

Padres. - D. JOSE RAMOS y D. JOSE GARCIA. Hacia de sus hijos. - D. JOSE RAMOS.

Apuntadores de voces y música. - D. Eusebio Petit y D. Vicente González.

14 MESES DE TIEMPO DE COROS DE TODOS SEXOS.

DIRECCION DE DON A. VALENTIN GARRIDO

Escuela de la Zarzuela, Teatro, Escuela de la Zarzuela.

Escuela de la Zarzuela, Teatro, Escuela de la Zarzuela.

IMPRESOR DE LA COMPANIA.

IMPRESOR DE LA COMPANIA.

EN EL NO. 100 DE LA CALLE DE LA ZARZUELA.

EN EL NO. 100 DE LA CALLE DE LA ZARZUELA.

REFERTORIO.

Elenco de la Zarzuela de Garrido - 1886.

La actriz Agustina Rodríguez es honra del arte en nuestra tierra.

EL TENOR EDUARDO CUEVAS. (1852-1912)

Nació en la ciudad de Ponce el 20 de diciembre de 1852, hijo de Don Eduardo Cuevas y Herrainz, músico mayor del Batallón de Cataluña, y Manuela Morales y Vázquez, natural de Naguabo.¹⁴

Estudió música con su padre y con Don Antonio Egipcíaco, profesor de piano muy estimado en la ciudad de Ponce, que murió el 15 de enero de 1897.

De la vida de Cuevas durante sus primeros 25 años no se sabe mucho, excepto que en 1874 dirigió una orquesta en Ponce y en 1875 daba clases a domicilio de canto, piano, violín, clarinete y flauta.

Es de 1877 en adelante que hemos podido hallar datos suficientes para revivir su memoria y salvar a este artista del completo olvido en que yacen tantos artistas puertorriqueños, como el notabilísimo violinista Modesto Rivera y el tenor Francisco Goicoechea, de Ponce, que fué muy popular en Méjico, donde murió.

Fué en 1877 que Cuevas se ausentó para Colombia con la compañía de ópera Petrilli.

Eduardo Cuevas no solamente brilló como buen tenor sino que también se distinguió como compositor notable. Ya para 1877 enviaba Cuevas un capricho titulado *Borinquen* al primer certamen literario-musical del Ateneo Puertorriqueño, obteniendo el segundo premio. El primero lo obtuvo Don Braulio Dueño Colón con su obertura rosiniana para orquesta, *La Amistad*. El jurado opinó que:

"la composición no era acreedora al primer premio por no estar arreglada para orquesta y por ser de poca originalidad."

Como suele ocurrir, Cuevas, disgustado, escribió una carta pública a Tavárez, para que le diera su opinión. Tavárez, en otra carta le decía entre otras cosas.

¹⁴ La partida de bautismo fué consultada en el archivo parroquial de Ponce.

"que no había en el Capricho reminiscencia alguna de Chopin; que estaba correctamente escrita *bajo* el punto de vista de los movimientos armónicos y enteramente original y adaptada al nombre de *Capricho* que se le daba por el autor."

Para 1879, estando Eduardo Cuevas en Medellín, Colombia, con la compañía Petrilli, se hizo cargo de dirigir la orquesta, además de cantar *Norma*, *Lucía*, *Traviata* y *Trovador*, pues la compañía había perdido al tenor Pongeggi y al carícató.

De Colombia pasó Eduardo Cuevas a Venezuela. Para julio de 1879 residía en Bogotá. Sin desmayo en la fe de sus méritos, desde allí envió a un certamen que celebrara el Ateneo Puertorriqueño un cuarteto clásico para dos violines, viola y violoncello titulado *Aires Colombianos*, con el cual obtuvo el primer premio.¹⁵

Vuelto a Ponce en 1880 formó parte de una compañía de aficionados que dirigía Amalia Paoli, cantando dos veces *Martina*. En este cuadro figuraban Elisa Canales y Eduardo Capó, barítono. También estuvo Cuevas en el elenco de la compañía de ópera de Ponce.

En setiembre, octubre y noviembre de dicho año tomó parte como tenor en seis o siete conciertos celebrados en San Juan con la Visconti y Grossi; pero no llamó mucho la atención por falta de escuela. Según los cronistas de *El Boletín* poseía una bella y suave voz de tenor ligero la que con educación artística esmerada hubiera hecho llegar a Cuevas a buena posición en el teatro. Sin embargo es en el violín que Cuevas llegó a mayor distinción ya que lo había estudiado a conciencia.

De 1881 a 1890 se ignora la vida de Cuevas. Seguramente enseñó música y violín en su ciudad natal, pues según Callejo, se dedicó a la enseñanza y composición en especial de música religiosa.

Se expatrió de nuevo. En marzo de 1892 aparece nombrado Director de la Escuela Nacional de Música de San José de Costa Rica, adonde había llegado en 1891. De allí se dirigió a Cuba, y en 1896 ya era director de orquesta de la compañía de zarzuelas de Carlos Pairés en Santiago de

15. Este certamen no lo menciona Callejo en *Música y Músicos Puertorriqueños*.

Cuba. De vuelta a Costa Rica, estrena con rotundo éxito, en el teatro Nacional, la noche del 20 de noviembre de 1900, su zarzuela en tres actos *El Marqués de Talamanca*, de argumento exclusivamente nacional, y letra del profesor Don Carlos Caggini.

Don Eduardo Cuevas se dedicó luego en Costa Rica, al estudio de la armonía, composición, fuga, y a la instrumentación teórica y práctica. Cuevas llegó a dominar todos los instrumentos.

Después de 1891 fundó Cuevas en Costa Rica la escuela de música *Lira Josefina*. Tras largo período dedicado a la enseñanza, se dedicó a la composición y dirección. El maestro Cuevas fué quien descubrió la bella voz del tenor D. Alejandro Aguilar Mora y la potente voz del tenor Manuel Zalazar Zúñiga, ambos de Costa Rica, éste último muy conocido en Puerto Rico.

Poco tiempo después estrenó Cuevas en el teatro de Variedades, una nueva zarzuela en un acto, *Los pretendientes*, así como también dos sinfonías tituladas *Lazos de amor* y *El Arpa*.

Para 1906 Eduardo Cuevas fué nombrado director de la banda de la Provincia de Alajuela donde contrajo matrimonio con la señorita Deidamia Naranjo.

En 1908 compuso Cuevas una sentida *Marcha Fúnebre*, sin título, dedicada a su señor padre político. Al año siguiente compuso *Petición*, melodía para violín y piano dedicada a su discípulo y amigo Don Emilio León, quien nos ha obsequiado desde Costa Rica con estos ricos datos de un artista nativo desconocido.

En sus innumerables composiciones para baile son dignas de mencionar las cuadrillas *Bella Celina*, la mazurca *Ester* y su bellísimo y muy popular vals *El gallito de oro*.

Desempeñó Cuevas por varios años cátedras en colegios e institutos, así como también en las escuelas de primera enseñanza, dejando una magnífica labor artística y educativa y un sinnúmero de bellos cantos escolares. El maestro Cuevas falleció en la provincia de Alajuela el año 1912. Dice Don Emilio León:¹⁶

16. Los datos principales acerca de Cuevas fueron obtenidos a través del señor Guillermo Aguilar, Director del Conservatorio Nacional de Música de San José de Costa Rica, en carta de marzo 8 de 1943 acompañada con los datos suministrados por D. Emilio León discípulo de Cuevas. Otros datos fueron reunidos en los periódicos locales.

"En su cortejo resplandecía además de un sinnúmero de coronas y las sentidas frases de su Marcha Fúnebre, la huella que dejó en pos de sí de sus enseñanzas y de sus artísticas obras. El imperecedero recuerdo que dejó aquí en Costa Rica el MAESTRO DON EDUARDO CUEVAS, nativo de PONCE, PUERTO RICO, es un bronce que todo costarricense que cultivó sus sabias enseñanzas lo lleva esculpido mientras viva en el fondo de su corazón."

¡Cuán bellas frases tributadas por Costa Rica agradecida!

FRANCISCO H. CORDERO (1852 - 1907)

— CONCEPCION VEGA

Nació Cordero en San Juan el 4 de octubre de 1852 y murió en la misma ciudad el 10 de julio de 1907.

En octubre de 1880 se hallaba en Caguas un cuadro dirigido por D. Francisco H. Cordero y Fuertes, con Justiz y con Eugenio Astol. Cordero había trabajado primeramente en 1876 en la compañía de zarzuela de Serrano. Ingresó luego como galán joven en la compañía de Astol en 1877 y tuvo buen éxito. Después trabajó con Prado y más tarde con Pildain, formando compañías y actuando como primer actor. Formó y dirigió hacia 1888 y 1889 la *Sociedad Artística*. En 1890 con Rasilla, organizó un cuadro de zarzuela y se fueron a Ponce.

Con el Sr. Cordero trabajaba como primera actriz su esposa Doña Concepción Vega y Hernández, natural de Manatí, con las empresas teatrales *Cordero y Dufaut*, *Sociedad Artística* y *Cordero*. Las obras favoritas de Cordero fueron *El Gran Galeoto*, *Un drama nuevo*, *El nudo gordiano*, *La pasionaria*, *El esclavo de su culpa* y *Los lazos de familia*, de Larra. La prensa siempre lo elogió mucho como actor. Lo mismo llamaba la atención en lo serio que en lo jocoso. Otro artista en el olvido. Su esposa, artista modesta, se distinguía por su naturalidad y su pureza declamatoria, arrancando ovaciones en dramas como *El Gran Galeoto*, *La maldición de un padre*, de Larra, *El esclavo de su culpa* y *El nudo gordiano*. Hacía la *Alicia* de *Un drama nuevo*, la *Margarita* de *Verdades amargas*, de Eguílaz y el papel principal de *La muerte*



Francisco H. Cordero, actor puertorriqueño

en los labios, de Echegaray. La Sra. Vega poseía en escena una voz de agradable timbre que unido a su figura elegante y maneras distinguidas (según se expresaban los cronistas de la época), la hacían apreciable ante los públicos.

En la *Sociedad Artística* trabajaban los aficionados Obdulio Mañón, el actor cómico Luis Calderón, el actor genérico Manuel G. Pasarell Rivera, Power, Arreche, Rafael Escalona, Conde y Francisco Ramonet, todos nativos. En la empresa *Cordero y Dufaut*, además, había un actor aficionado arecibeño de nada comunes aptitudes, Eduardo Combell, actor concienzudo. Esta Sociedad actuó también en un teatro que en 1883 existía en Puerta de Tierra.

Como ya relatamos en el capítulo VI, Cordero y su esposa fueron en el cuadro dramático organizado en 1881 por el actor José Ortíz Tapia y la actriz madrileña Candelaria García de Aherán, actuando en San Juan, Mayagüez, Manatí y otros pueblos.

En el 1882 Cordero formaba en el elenco del cuadro dramático organizado en San Juan con artistas residentes y nativos por D. Emilio Beltrán Delgado y su esposa la actriz puertorriqueña Juana Domenech en unión de Montilla y la esposa de Cordero. Estrenaron *El Gran Galeoto*, de J. Echegaray, en la noche del 6 de agosto de 1882. El 27 del mismo mes se puso en escena *El nudo gordiano*, de Sellés, y en otra noche, a beneficio de Cordero *Verdades amargas*, de Eguílaz, siguiendo los artistas para Mayagüez.

El actor Cordero, que ausentado Astol quedó como el principal de nuestros actores nativos, actuaba en San Juan, como hemos dicho, en 1888. Estrenó entonces una pieza titulada *Cada loco con su tema*, que según informes fué escrita por Rafael Escalona con música de Casimiro Duchesne (Duchesne). El debut fué el 13 de mayo de 1888 con las obras *Pobre porfiado*, *Sálvese el que pueda* y *Lluvia de oro*. En otra de sus temporadas en San Juan en 1889 celebráronse tres beneficios, uno de ellos con *Torear por lo fino*, *Ya somos tres* y *Pascual Bailón*. Cordero y su esposa formaron en 1891 en un cuadro dramático que representó en Humacao *Los Horrores del Triunfo*, de Brau y *No Matéis al Alcalde*, de Zamora, con la Ricart, Ortega, Santigosa, Lominchar, Campesini, Torres y Javier.

AMALIA PAOLI MARCANO (1861 - 1942)

La tiple dramática Amalia Paoli nació en Ponce el 31 de enero de 1861 y murió en San Juan en 1942. Una vez que la Srta. Paoli hubo hecho sus primeros estudios musicales en Ponce y dirigido allí un cuadro lírico en 1880 cantando *Marina* y otras obras, se fué a España. Allí, bajo la protección de S. M. la Reina, llegó a efectuar su debut en el teatro Real de Madrid con la ópera *Aida* el 23 de febrero de 1891. Entonces retornó en 1891 a su ciudad natal organizando conciertos en mayo 28 y 31, y junio 4 y 14, antes de volverse a Europa.

En 1893 cantó *Favorita* en el teatro *Manzoni*, de Milán, causando en *Il Corriere della Sera* el siguiente comentario:

"La distinguida *primadonna* Amalia Paoli, que sostiene con talento poco común la parte difícil, gustó mucho por su excelente voz, segura, fresca y potente en todos los registros."

Y el periódico *La Perseveranza*:

"La señorita Paoli puso el mayor empeño en la parte de Leonora. Sus *medios* son magníficos; posee un timbre pastoso, simpático que modula muy bien."

Ya había cantado ella *Poliuto* en Castel-Franco; *Mefistófeles*, *Hugonotes*, *Lohengrin* en el *Principal* de Valencia y en el *Calderón* de Valladolid, en 1889. Asimismo *Mignon* en Fiume y en Venecia; *Carmen* en el teatro de Bolonia; *Favorita* y *Cavalleria Rusticana* en Mantua; *Lohengrin* en Turin y en el teatro *Principal* de Barcelona.

Es indudable que Amalia Paoli no tuvo cartel en Europa, y comprendiéndolo se decidió a viajar organizando conciertos por no querer dedicarse a la zarzuela, retornando a Puerto Rico y fundando una academia en San Juan con su hermano Antonio Paoli.

Si nos hemos de ceñir a la verdad, Amalia Paoli, como artista, comprendió que su voz, aunque bella y de buena escuela de canto, no era extensa.

Oigamos lo que un crítico musical en el *San Juan News*¹⁷, Mr. E. J. Faure dice, después de oír sus conciertos:

17. Enero 3 de 1904.

"Posee una voz robusta de soprano muy armoniosa pero nunca podrá esperarse que brille a la altura de una eminente soprano dramático.

Sus registros bajos y medios, especialmente estos últimos, son buenos, pero no poderosos y cuando ella intenta pasar de estos a los altos, se notan algunas particularidades y el esfuerzo final deja al que le oye, en duda, de si está verdaderamente en el tono, aunque ella posee una voz penetrante.

Su voz es segura y sus notas melodiosas en los registros graves, se puede decir que son maravillosamente bien sostenidas y exactas.

El fraseo es bueno mas no había bastante energía."

LA PIANISTA LOLITA ASPIROZ (1884)

EL VIOLINISTA MODESTO RIVERA (— 1893)

Afirmando que la memoria de estos dos artistas puertorriqueños no debe perecer, los incluyo en este libro.

Lolita Aspiroz, de quien se sabe poco en Puerto Rico, nació en Ponce el 20 de setiembre de 1884; asimismo nació en Ponce su hermana María que fué violinista.

En el mes de abril de 1892 la Diputación Provincial concedió una pensión de 600 pesos durante dos años a ambas hermanas para estudiar en Madrid. A los doce años de edad Lolita Aspiroz dió un concierto en las habitaciones de la Infanta Isabel.¹⁸ En junio de 1893 obtuvo cuatro sobresalientes en los exámenes del Conservatorio para ingresar en la Escuela Nacional de Música de Madrid. Eran sus profesores Pinilla, de solfeo, y Mendizábal, de piano. Autorizada a presentarse en concurso a premios, obtuvo el primero por unanimidad, terminando sus estudios en 1899. El 12 de enero de 1900 se presentó con su hermana en el Ateneo de Madrid con el siguiente programa:

1. *Polaca* en re menor, Chopin
2. a. Minueto de Scarlatti
b. Guigue de Scarlatti
3. Vals Cromático, Godard

18. En noviembre de 1893 el pianista puertorriqueño Gonzalo Núñez llevó a cabo varios conciertos en Puerto Rico.



Amalia Paoli, soprano dramático, en AIDA. ..

4. Fantasía de *Aida*, ejecutada por Lolita y María. Alard.
5. Sonata Op. 28 Beethoven
6. Concierto No. 9 para violín. Beriot.

Aparte de la gira que estas artistas hicieron por Puerto Rico acompañadas de su padre Don Marcelino Aspiroz, en 1900, nada más se ha sabido de ellas, salvo su visita a México en 1903.

No sabemos en qué año nació el violinista Modesto Rivera, artista que murió en Madrid el 16 de diciembre de 1893. Según Callejo¹⁹ nació en Cayey; pero su partida de bautismo no aparece en los libros parroquiales de allí. Vivió muchos años en Ponce. Era hijo de Zoilo Rivera, sacristán de Ponce, y de Francisca Arias. En Madrid fué primer violín en el teatro Real. De Ponce habíase ido a México y allí se casó con una mejicana, volviendo luego a Ponce de donde embarcó para España. En el Conservatorio de Madrid prosiguió sus estudios, retornando de nuevo a Ponce para volverse definitivamente a Madrid. Tuvo una hermana de nombre María. Fué un artista humildísimo. Jamás gustó del alboroto ni abrigó en su corazón grandes ambiciones.

ANGELES PEÑA MONTILLA

DE RUANOVA (1869 - 1902)

La tiple puertorriqueña Angeles Peña de Ruanova nació en San Juan en 1869 y murió en Buenos Aires en 1902. A lo dicho ya por la Srta. de Angelis²⁰ y reproducido hace pocos años en *El Mundo*, añadiremos lo que en el curso de esta búsqueda hemos logrado reunir acerca de ella.

Estudió música con J. Gaudier y terminó sus estudios en el Conservatorio de Madrid. En el Salón Romero de esta villa en 1892 cantó antes de estrenarse en Barcelona en este mismo año con el personaje de la *Reina* en la ópera *Los Hugonotes*. Cantó la ópera *Carmen*, presumimos que en la *particella* de *Micaela*, dada la tesitura de su voz. En 1893 cantó en Oporto las óperas *Lucía*, *Rigoletto*, *La Africana* y otras.

19. Vide.—Callejo.—*op. cit.* pág. 264 *et seq.* Es posible que naciera en Ponce, en donde vivía su padre y de donde era natural su madre, y donde adquirió su violín.

20. Vide.—*Mujeres Puertorriqueñas*—1910—San Juan—Tip. Real Hnos.; *El Mundo*... *Calendario Histórico*.—Sep. 11, 1942.

En noviembre de 1896 cantó zarzuelas en Madrid como *El Estreno de un Artista* y *El Cabo Primero*, estrenando en Madrid la zarzuela de Chapí *Mujer y Reina*, y en Barcelona la ópera *La Dolores*, de Bretón.

Su presentación en Buenos Aires fué con *Marina*. Empezaría de dos teatros en Argentina allí murió reputada como humanitaria y cumplida.

ANGEL FARRULLA (1896 - 1930)

Nació este actor puertorriqueño en Yauco en 1896. Ya joven se fué a Santo Domingo con un circo. Al tiempo volvió. Se incorporó a la compañía de Mendizábal-Ros en 1916 y luego en 1919 a la de Severini-Cid. Con Mendizábal interpretó en Puerto Rico *Juan José*, *Felipe Derblay*, *El Conde de Montecristo*, *Malvaloca* y otras obras. Ingresó en 1911 y 1912 en la compañía de Miguelete.

Con las compañías de zarzuela cubana Garrido-Otero y la de bufos Arango-Moreno, trabajó mucho en Cuba en los teatros *Círculo Cubano*, *Actualidades*, *Avellaneda* y *Talia*. Escribió una obra titulada *Madre*. Allá se distinguió en muchas obras, entre ellas *Xuanón Rumbero*, *La Despatilladora*, *El Cabaret del Amor*, *La Perla de Oriente*, *Las Tres Cosas de Juanita* y *La Boca del Dragón*.

Angel Farrulla fué buen actor y declamador muy aplaudido en Cuba, donde murió en 1930. Era su esposa Estrella Moya.

EUROPA DUENO PAGANI (¿ - 1932)

Nació en San Juan, muriendo en la misma ciudad en 1932. Comenzó su carrera artística como tiple de zarzuela grande. Ausente en giras teatrales por Cuba, Santo Domingo y Venezuela, volvió en 1890 en la compañía de zarzuela de Carmen Fernández de Capdevila.²¹ Perdida su voz, ingresó en los Bufos Habaneros en 1895. En ese año organizó en San Juan la Compañía Infantil Borincana²² con artistas nativos, y con la tiple infantil Emilia Colás. Formó parte de la *Gira Artística* en 1898 como directora de escena. En ese

21. Vide. Capítulo VII, Grupos teatrales y musicales.

22. *Ibid.* *Ibid.*

año, con Ulises Loubriel, organizó la *Unión Artística* y fue una de las artistas más aplaudidas en unión de Juan Nadal. Luego de perdida su voz se hizo una buena tiple característica, participando en muchas compañías. Con Ernesto Carreras en 1901 junto a Julia Bautista, buena característica puertorriqueña, Evaristo Vélez López, Lola Ramos, Montesinos y otros, así como en la *Unión Artística* de 1903 a 1904; en la *Sociedad Artística* del actor Bañares en 1904 a 1905; en la empresa de Roselló en 1906; con la de Riera y Andrés en 1906 al 1907; con la de Reyes y con la Bonoris en 1910; y otras empresas de zarzuela y opereta tales como Prado-Barrajón y Matilde de Rueda de 1911 a 1914, retirándose poco después al amparo del trabajo en una casa comercial muriendo en la pobreza y en el hospital municipal.

AUTORES

Entre los autores nativos de la primera época sobresalían Alejandro Tapia Rivera y Carmen Hernández Araujo. Entre los de la segunda época, Salvador Brau, aunque no fueron ellos los primeros en escribir para el teatro en Puerto Rico.

Además de las mencionadas anteriormente, Tapia estrenó *Camoens* en 1868 por la compañía de Gonzalo Duclós y refundido, en 1878, por la de Astol; *Hero*, en 1869, por la Robreño, en Ponce; *Vasco Nuñez de Balboa*, en 1872, en San Juan, por Robreño, en noviembre 9, y reformado por refundición, en diciembre del mismo año; *La Cuarterona*, en 1877; y *La Parte del León*, en San Juan, en 1880 por la Compañía Annexy.

Bien sentado queda que esta narración no es obra de estudio crítico literario cuando que tal labor se ha llevado a término por otros.

En muchas ocasiones los teatros en Puerto Rico fueron como refugio o tabla salvadora para artistas o empresas fracasadas, de lo que se siguió el uso y abuso de beneficios y formación de cuadros mixtos lírico-dramáticos en los que cabían profesionales y aficionados nativos y extranjeros que cifraban sus esperanzas en la benevolencia pública.

Entretejida con varias de estas actividades se halla la producción literaria, no abundante, de los autores locales que estrenaban o publicaban, unos por pura afición, otros con

miras de lucro, el fruto verde o en sazón de sus inclinaciones dramáticas.

Es notoria la labor de Carmen Hernández Araujo, nacida en San Juan en 1832 y muerta en la misma ciudad en 1877. Escribió tres obras dramáticas, según Sama.²³ *Los Deudos Rivales*, drama en 5 actos y en prosa, en 1863; *Amor Ideal*, comedia en 3 actos y en verso, en 1863; *Hacer bien al Enemigo es imponerle el Mayor Castigo*, drama, en 1866, las que no es probable que fueran representadas.

Otra escritora, Bibiana Benítez, escribió en 1862 su drama *La Cruz del Morro*, en 2 actos, representada en 1897 para la celebración del centenario del sitio de los ingleses.

Benigno Balseiro escribió su drama en 4 actos y en verso *Misterios del Corazón* en 1865, que se estrenó en Arecibo en 1871 por la Robreño. En 1872 se estrenó su juguete cómico *Ojo al anuncio*.

En Mayagüez D. Carlos Martínez Navarro en 1860 escribe una *improvisación* dramática en 1 acto y en verso, *Principio quieren las cosas*, o *La Cuestión Marroquí*; y D. Juan Campos y Moles estrena allí el 31 de octubre de 1867 la zarzuela en 1 acto con música de D. Fermín Toledo, *Quien bien quiere nunca olvida*.²⁴

En Ponce se publicó en febrero de 1867, y en la imprenta de *El País*, la zarzuela en 5 actos y en verso por D. Félix Delmonte titulada *Ozema* o *La Virgen Indiana*. Ignoramos el autor de la música.

En San Juan se publicó en 1869 en la imprenta militar de González un juguete cómico en 1 acto y en verso titulado *Metamorfosis*, por José Romero Mellado.²⁵

En febrero de 1871 se estrenó en Ponce tal vez si por la compañía Carratalá, empresa Sociedad Artística, la zarzuela en 3 actos y en verso *La Esposa de Padilla*, letra del madrileño residente en Ponce D. Gabriel de González Zavala y música de D. Mateo Sabatés, profesor de piano que estableció allí una academia desde 1860 o 1861, escribiendo también la partitura de la zarzuela en 1 acto *Un Día de Elecciones*, letra de Máximo Carmona, y la música para el monólogo trágico *Hero*, de Tapia. Se imprimió la zarzuela de Za-

23. Vide. *Bibliografía Puertorriqueña*.

24. Vide. Pedreira. — *Bibliografía*.

25. Vide — Arrom. *op. cit.*

vala en el taller de D. Francisco G. Vidal. He aquí los personajes:

Dña. María Pacheco, Dña. Aurora Pacheco, Don Juan de Padilla, Sosa, Farfán, Mendaño, Un Alguacil, Un Capitán, Un Espía. Oficiales, soldados y pueblo.

En 1871 se estrenó en Guayama por la Robreño el drama en 4 actos y en prosa, *Ernesto Lefevre*, y su segunda parte *La Nieta del Proscrito*, en 4 actos, por Eleuterio Derkes, autor de la comedia de costumbres en 1 acto y en verso, *Tío Fele*, y de la comedia en 1 acto *Don Nuño Tiburcio de Pereira*.

La compañía de Annexy estrenó en Ponce en 1872 el drama de D. Ramón Marín, *El hijo del Amor*, y la compañía de Astol en 1877, su otro drama *Lazos de Amor*.

Francisco J. Pérez Freites escribió y estrenó en Arecibo en 1872, por Robreño, su drama en 4 actos y en verso *Soberbia y Humildad*.

La misma compañía estrenó en San Juan en 1872 una zarzuela puertorriqueña en un acto de autores desconocidos llamada *El Curandero de Bayamón*.

De D. Salvador Brau se estrenó en Cabo Rojo en 1874 el juguete cómico en 3 actos y en verso *De la Superficie al Fondo*. Del mismo autor se estrenó en Mayagüez en 1877 su obra *La Vuelta al Hogar*, en 3 actos y en verso; y en San Juan, en 1887, *Los Horrores del Triunfo*, ensayo dramático en 3 actos y en verso, por la compañía de Pildain.

Mientras en el año 1875 sólo se vió la publicación en Arroyo de la comedia en 2 actos y en prosa de Carmen Bozello Guzmán, *Abnegación y Sacrificio*, en Vega Alta se publicó la comedia *Mis Amores*, de autor desconocido, publicada en *El Sombrero*, periódico manuscrito de aquel pueblo.

D. Manuel Ma. Sama escribió los dramas *Inocente y Culpable*, estrenado en Mayagüez en 1877, y *La Víctima de su Falsa*, en San Juan, en 1878, ambas por la compañía de Astol.

Ya hemos indicado los nombres de las dos obras de D. Felipe Janer estrenadas en 1879 y 1880.²⁶

D. Ramón Méndez Quiñones, en su estilo jíbaro, estrenó su comedia *Un Jíbaro*, en Aguadilla en 1878. Este autor escribió *Los Jíbaros Progresistas* y *La Vuelta de la Feria* estre-

nadas en Ponce en 1882 y 1883; *Un Casamiento*, *Un Bautizo*, *Una Jibara*, *La Triguina* y el drama inconcluso en un acto *¡Pobre Sinda!*. Méndez Quiñones se ausentó en 1889 para Honduras e ingresó allí en la compañía lírico-dramática de Asuaga, enfermándose a poco de llegar.

De Rafael E. Escalona se estrenó en 1879 por los Bufos Habaneros la pieza bufa en 1 acto *El Amor a la Pompadour*, y en 1881 la parodia bufo-catedrática en 1 acto *Flor de Una Noche*.

D. Fernando de Ormaechea estrenó en San Juan en 1880 su obra *El Secreto de un Ministro*; en 1883, el juguete *El Partido Medio* y el apropósito joco-serio en un acto y en verso *La Revista de Puerto Rico* en colaboración con Navarro Almansa.

D. Manuel Corchado y Juarbe escribió el cuadro dramático en un acto y en verso *María Antonieta* estrenada en 1880 por Annexy. Escribió también el drama en 3 actos y en verso *Desde la comedia al drama* y el drama en un acto titulado *El Capitán Correa* estrenado en Arecibo.

En 1881 se estrena en Ponce la zarzuela cómica en un acto *Don Manierto*, letra de Figueroa y música de Morel Campos, autor de la música para la zarzuela de Ramón Terán *Amor es triunfo*. Morel escribió las partituras de otras zarzuelas: *Don Criterio* y *Un Viaje por América*, o *Dicen que me divierte*.

El malogrado poeta F. Alvarez, de Manatí, estrenó en este pueblo en 1881 su drama *Dios en todas partes*, con el cuadro del actor José Ortiz, Francisco Cordero, la Sra. García de Aherán y otros.

Genaro de Aranzamendi²⁷ escribió la letra de su zarzuela *El Amor es Ciego*, con música de Julián Andino, en 1886 estrenada por la Compañía de Garrido. En el 1879, *Los Dos Huérfanos* con música del propio Aranzamendi, que también escribió letra y música para *Los Premios* estrenada en 1882. En 1879 Astol estrenó otra zarzuela de Aranzamendi con música de Braulio Dueño titulada *Los Baños de Coamo*.

El poeta andaluz D. Carlos Peñaranda escribió en Ponce en 1882 el drama en 3 actos y en verso *El Obrero de Maguncia*, premiado en la Feria de Ponce, y en 1886, el drama *El Tirano de sí mismo*.

27. Nació en San Juan en 1831 y murió en Bayamón en 1888.

El Dr. Gabriel Ferrer llevó a la escena en San Juan en 1883 su drama en 4 actos y en prosa *Herir en el Corazón*, interpretado por la compañía Pildafín; y en 1887 su drama *El Bastardo*.

No podía faltar D. Mario Braschi, quien en noviembre de 1881 estrenó en el teatro *La Perla*, de Ponce, un cuadro político-dramático titulado *Un duelo de Siglos*.

J. Ezequiel Comas Pagán, con un grupo de aficionados, estrena en Cabo Rojo en 1883 su drama *Beatriz*. También D. Emilio del Toro Cuebas escribió un ensayo dramático en 5 actos y en verso, *La Fuerza del Destino*.

En el año 1883 se estrenó en Arecibo, y luego en San Juan en 1884, el drama en 3 actos y en verso debido a la pluma de Pedro Castañer Casanova, *Los Frutos del Error*, autor además de la zarzuela *Se acabó el carbón*.²⁸

También en Arecibo D. Emiliano J. Astor y Ramos llevó a escena su drama en 3 actos *Amparo* en 1884 y *Efectos de la Calumnia*, estrenada por Astol, en 1881.

Del autor añasqueño D. Leonardo A. Ponce de León ya se ha mencionado sus obras en otro capítulo.²⁹

Un joven en Ponce de nombre José Crespo, contribuyó a este borbotillo teatral con el juguete en 1 acto y en verso, \$13,000³⁰, en 1882.

La compañía de zarzuela de Garrido representó en San Juan en 1886, escritas por Garrido con música de Andino, las obras en un acto *En Puerto Rico me quedo e Hidrofobia y Casamiento*.

Mayagüez se destacaba en estas actividades teatrales como verdadero centro literario. Allí se estrenó en el Casino el drama en un acto y en verso *El Esclavo de su Deber*, el 17 de enero de 1886, escrito por Antonio Prida y Díaz, quien había publicado en 1877 el drama histórico en 3 actos y en verso, *La Sombra de Padilla*. Los aficionados estrenaron en el *Círculo de Amigos* el 6 de octubre de 1888 el drama de José Ramos y Brans *El Tirano de su Anhel*. El 10 octubre de 1886 se estrenó en dicho Círculo el juguete cómico en un acto y en verso *Me Saqué la Lotería*, por Manuel Alonso Pizarro, autor de *Cosas del Día* (1892), *Los Amantes Despreciados* (1894), *Jugar con dos barajas* (1897) y *El Hijo de la Verdulera* (1902). En

28. Vide.— Capítulo VIII.

29. Vide.— Capítulo IV.

30. Vide.— Pedreira. *Bibliografía*.

el *Círculo de Artesanos* en 1893 subió a escena el drama en un acto y en prosa *Rahel* escrito por J. E. González Quiara, autor además de una leyenda en 3 actos y en prosa, *El Vengador*, y del drama romántico en un acto *La Perla de Granada* estrenado en el *Casino de Mayagüez*. En ese Casino se representaron en diversos años obras de autores locales como el drama en 3 actos y en verso de J. Avellanet Balaguer *El Anillo de Bronce*, escrito en 1887, la comedia en un acto *La Condesa de Niú*, de Loreto J. Montalvo, autor también de *Consecuencias de un Error*, en 1 acto; *Lady Grace*, escrito por el dominicano Sr. de la Rocha, un juguete cómico en un acto *El Ensayo de un Terceto* (1896), letra del Dr. Domínguez y música de D. José Gotós, catalán residente allí; *El Sueño de la Cacica*, del Dr. Domínguez, y *Caridad y Perdón*, drama en 3 actos por J. E. Comas Pagán en 1896.

En el año 1887 el joven Olmedo, del Liceo Militar de San Juan, escribió un drama titulado *Tras de la Culpa la Pena* para colaborar a la obra de beneficencia de la Sra. Rafaela Dolz, esposa del Capitán General, en su gestión en pro del Asilo de Beneficencia. Para ese mismo fin, el sacerdote español D. Mariano Mingo y Maroto estrenó un drama en verso titulado *La Dama de los Tres Lunares* representado por los aficionados. También imprimió en Humacao su drama en 3 actos y en verso *Alberto*, en 1887.

Para amenizar la agitada época de 1887, D. Casiano Balbás, español, escribió el drama en 3 actos *Españoles sobre Todo*, de carácter político, representado en San Juan y en Ponce por la compañía Pildáin.

En la ciudad de Ponce se estrenó en 1889 la revista lírica en un acto, letra del cubano Justiz con música de Marta Val de Carneiro, compositora francesa, titulada *La Inundación de Ponce*, obra escrita en ocasión de la gran creciente del río Portugués. La Sra. Carneiro interpretaba el personaje *La Noche* y dirigía la orquesta en los intermedios. Agustina Rodríguez interpretaba *La Prensa*. Miles de libretos se vendieron a 25 centavos para beneficio de las víctimas.

A la pluma de Fray Candil se debió en Ponce la pieza bufa *Pan con queso* o *El Terror de las Viejas* hacia el año 1889 o 1890.

En el 1889 se estrenó en la misma ciudad el drama de Joaquín Masferrer *La Voz de la Conciencia*.

Eusebio Rasilla, actor residente, escribió y se representó por su compañía cómico-lírico en 1890 una parodia titulada *El Niño Pancho* con música de Mateo Tizol, y la obra bufa en un acto *El Maestro Ciruelo*, con música de J. Jiménez.

J. Sánchez del Río en la Villa de la Vega publicó en 1893 un proverbio muy intencionado en un acto, *El Carbón que ha sido brasa*...

D. Ricardo del Toro Soler, escritor caborrojeño, enriqueció nuestra literatura dramática con su drama en verso representado en Cabo Rojo *Valle de Abrojos* en 1892, y su drama histórico *Abismo sin Fondo* estrenado en 1896, así como su juguete cómico *Victoria*, representados en Cabo Rojo por los aficionados.

En 1893 Luis A. Torregrosa llevó a escena en Aguadilla su juguete cómico *Vice-Versus*, que mereció un juicio crítico de José de Diego en su periódico *La República*. Torregrosa había escrito en 1888 un ensayo dramático en 3 actos y en verso, *Combates del Corazón* y luego en 1900 un drama: *Madame Dubarry*.

El sainetero mayagüezano Eugenio Bonilla Cuebas estrenó *Conflicto Monetario!*, en un acto y en verso, en Mayagüez con los Bufos Habaneros. Fué autor Bonilla de los juguetes cómicos *Mayagüez por dentro*, *El Carrousel*, *Los Problemas del Tío Sam* y *Fiebre Dramática*. En colaboración con Rodríguez Cabrero escribió en 1895 *El Pepino en Faldetas*, representada en el casino del pueblo de Pepino.

En San Germán, ciudad de gran cultura artística, se estrenó en 1894 la zarzuela en un acto *Por el Amor... ¡Libre!*, debido a los ingenios sangermeños Dr. Jaime Sánchez, autor de la letra, y el Dr. Eleuterio Quiñones Cardona de la música, y con reparto de aficionados como Ramírez, Francisco Segura y Conchita Sánchez.

Mientras tanto en Ponce el periodista y poeta Félix Matos Bernier estrenaba en 1895 con los Bufos Habaneros su obra titulada *¡Pobre Ponce!* mientras el cubano Justiz estrenaba en la misma ciudad su drama *Antonio Maceo*.³¹

Otro sainetero, Ernesto Carreras, estrenó en San Juan entre los años de 1895 a 1900 las obras en un acto *Mútese Ud.*, *Figuras Chinescas*, con música de Andino, *Por los Clásicos* y *Los Duendes de la Meseta*. Además Arturo Guasp y Pedro

31. Vide — Capítulo VIII

Mingot estrenaban allí el sainete *De Puerto Rico a la Habana*, Francisco López Sánchez estrenó su comedia *El Señorito Pepe* y un autor anónimo la pieza *Mejicanos son Triunfo*, alusiva a la moneda mejicana en uso, en 1895.

Otro autor aficionado, Modesto Cordero, en San Germán, en 1895 estrenó su juguete cómico en un acto *Los Monopolios*, obra de oportunidad política que figuró en la inauguración del nuevo teatro de San Germán en 1899, año en el cual se estrenó en junio, y en el cercano pueblo de Sabana Grande, el drama de D. José G. Torrer, *Hermanas. . . y rivales*.

En el año 1897 hubo varios estrenos de autores locales. En enero se estrenó en Caguas una zarzuela en un acto, *El Ataque*, con música de Hermógenes Álvarez. No sabemos el autor de la letra. Ramón Ojeda López, en San Juan estrenó su drama *El Puente de San Antonio*, de carácter conmemorativo por el frustrado asedio de los ingleses en 1797. El autor español D. José García Berenguer estrenó en San Juan las obras en un acto de color local *La Capital por Dentro* y *El Duende de la Calle del Sol*, que resultaron flojas. Mariano Abril, en Ponce, y en el teatro de aficionados *Cervantes* estrena una comedia satírica, *Autoridades de Punta*. Arturo Más Miranda publica un ensayo dramático en 3 actos y en prosa bajo el título de *La Víctima de los Celos* y otro en 3 actos y en prosa llamado *Ante Dios y Ante la Ley* (1902). En Patillas F. Cervoni Gely estrenó en 1897 *Los Suegros*, en un acto, con la compañía Argüelles.

Ya hemos hablado del estreno en julio 8 de 1899 de la revista cómica-lírica del cubano Eduardo Meireles, *La Entrega del Mando*.³²

Solo nos resta mencionar el juguete cómico *La Criada Respondona*, debido a la valiente pluma del satírico poeta Guillermo V. Cintrón (Bombón), estrenado en 1901 en el Casino de Mayagüez, escrita en 1900.

Los autores de que venimos relatando se pueden agrupar en dos clases. Aquellos que se propusieron crear un teatro dramático, como A. Tapia, S. Brau, M. M. Sama, M. Corchado, G. Ferrer, A. Prida, Avellanet, M. Mingo Maroto, F. Álvarez, F. Pérez Freites, J. González Quiara, R. Toro Soler, E. J. Astor, J. E. Comas, Olmedo, C. Peñaranda, E. Derkes, R. Marín, Carmen Hernández, B. Balseiro, la Bozello y Castañer;

32. *Vide*— Capítulo VIII.

y aquellos que se dedicaron al teatro o géneros festivos y líricos como R. Escalona, F. Ormaechea, E. Carreras, J. García Berenguer, Dr. Domínguez, V. Garrido, E. Meireles, Justiz, M. Cordero, R. Méndez Quiñones, G. Aranzamendi, E. Bonilla, F. Matos Bernier, L. A. Torregrosa, L. J. Montalvo, J. Crespo, M. Alonso Pizarro, J. Sánchez del Río, I. Guasp, P. Mingot, M. Carmona, Figueroa, Irizarry, Ponce de León y otros.

Con alguna excepción — y no con mucho — ninguno de los autores locales fueron prolíficos.

CRITICA TEATRAL

Se destacaron como críticos teatrales en este período, además de Acosta y Baldorioty en sus juicios sobre las dos primeras obras de Tapia, el propio Tapia en sus *Cartas a Julia de Graciela*³³ y su juicio crítico sobre *Héroe y Mártir*³⁴; Mario Braschi con su juicio crítico sobre *El Hijo del Amor*³⁵; Carlos Peñaranda³⁶; Mariano Abril en su estudio sobre *El Bastardo*³⁷ y sobre el teatro cubano³⁸; el músico Julio Arteaga, sus juicios sobre *La Bruja*³⁹ y sobre *La Verbena de la Paloma*⁴⁰; y un crítico musical, *Ignotus*, en *La Revista de Puerto Rico*. En la misma *Revista* escribió D. Manuel Fernández Junco su juicio sobre *Los Horrores del Triunfo*.⁴¹

GRUPOS TEATRALES Y MUSICALES 1864 - 1897

Como reacción a la temporada de la compañía Segarra y Argente en la inauguración del teatro *La Perla* en Ponce en mayo 28 de 1864, el conocido actor D. Francisco Javier Armenta, que estaba en Puerto Rico desde 1833, fundó en dicha Villa una academia dramática para jóvenes de 11 a 14 años, con el nombre de *Liceo Infantil*. Comenzó sus tareas el día de Año Nuevo de 1865 con funciones benéficas para el asilo de caridad, o sea, el actual Asilo de Damas, con la

33. *Semanario La Azucena* 1874.

34. *El Progreso*. — No. 53, Mayo 4, 1873.

35. *Ibid.* Año III - 1872.

36. *Cartas Puertorriqueñas*.

37. *La Revista de Puerto Rico*. - Agosto 26, 1887.

38. *La Democracia*, No. 810 - Julio 13, 1894.

39. *Ibid.* — No. 84, Febrero 13, 1891.

40. *Ibid.* — Octubre 31, 1895.

41. 1887.

comedia de Bretón *Marcela, o ¿a cuál de las tres?* La segunda función fué el domingo 8 de enero con la comedia en 5 actos de Bretón *La Escuela de los Parientes*. En junio 5 se puso en escena las zarzuelas en un acto *Buenas Noches, Sr. Don Simón* y *El Amor y el Almuerzo*. Se cantó la romanza de tiple de *Jugar con Fuego* y el coro de locos de la misma obra.

Las señoritas Gatell, Prats, Becerra y otras y el joven José Daza y Armenta eran los principales en el desempeño de estas obras. No hemos podido reunir más datos acerca de la vida de este *Liceo Infantil*, que continuó la tradición de aquellos artistas aficionados que actuaron en Ponce en la compañía de Armenta en 1859, y antes, con los Belaval, que se llamaron José Arús, José Schroder, Bartolomé Sacarello y Carlota García.

Es la afición al teatro lo que primordialmente venimos estudiando porque ello, desde sus orígenes en Puerto Rico viene a constituir una tradición general en toda la isla.

Vemos, pues, que en San Juan también se agrupaban los aficionados en 1866. Se llamaban ellos las señoritas Leonor Sánchez y la Cotto en unión de los Daubon, Alfonso, Chía, Hernaiz, el veterano actor Fournier, Walker y Geigel, quienes interpretaban la obra *Honra y Provecho* en una noche de abril de 1866, y los que unidos a otros formaban en 1888 las secciones lírica y dramática del Casino de San Juan. En octubre de 1870 se había aumentado el grupo con Carmen Gatell, Dolores Rodríguez Ortega, Candelaria Marién y los Sres. Zaragoza y Lebrun, quienes el día 9 de dicho mes representaron *El todo por el todo*, de Narciso Serra, y el sainete *El Maestro de Escuela*.

Una *troupe* infantil se formó en 1872 en San Juan compuesta por Brigida Cuchi, Conchita Fort, Carmen Lloréns, Primitivo Villahermosa, Jimeno, Rodríguez, Saldafia, Travieso, Ferrer y Bola, que en el mes de marzo representaron *Contra Sobercbia Humildad*, de Juan Alba. Coincidió la existencia de esta *troupe* con la del Circulo de Recreo Artístico inaugurado el 2 de junio de 1872 con un gran concierto vocal e instrumental en que participaron D. Felipe Gutiérrez con el Orfeón de la academia de música que él dirigía y los Sres. Zaragoza, Ramón Sarriera, Francisco Pérez, Luis Fort, Castillo, Fatjó y Díaz.

Por otro lado, en Humacao, cuna de la pianista Ana Otero, se formaba una compañía de aficionados bajo la dirección del actor cómico puertorriqueño D. Silvio Farrulla, natural de Guayanilla, hombre de mucho ingenio y dotado de facultades nada comunes para el teatro. En 1873 llevó a escena en Humacao *Marinos en Tierra*, *Presente mi General*, *Cosecha de Lágrimas*, *Deudas de la Honra*, *No hay humo sin fuego*, *El que nace para ochavo*, *La Agonía de Colón*, *Cuadro Plástico*, *Lo Tuyo mío*, *Flores y Perlas*, *La Mujer de Ulises*, *El amor y el interés*, *Lo positivo*, *El Preceptor y su mujer*, *Los Negros Catedráticos* y *Un Negro Bueno*.

Ponce proseguía con sus funciones por aficionados, montando las obras *Honra y Provecho* el 29 de noviembre de 1874, y la obra de Brau *De la Superficie al Fondo*.

La compañía infantil de San Juan reaparece en 1875 dirigida por Don Francisco Cortés, con Juanita Marién, Manuel Fuentes, Jacobo Tur y otros llevando a escena varias obras, entre ellas el 21 de febrero *El Niño Inobediente*, de Hartzenbush, *La Espada* y *El Toque de Oración*.

No había desaparecido el teatro de Cabo Rojo en 1873 aunque estaba poco frecuentado por compañías, mientras que en el vecino pueblo de Yauco, el coliseo abría sus puertas en 1874 para que en enero los aficionados locales representaran el drama de L. M. de Larra *La Flor del Valle* y la pieza de Calixto Navarro *Como Perros y Gatos*. Eran ellos Balbina Comins, Aurelia Mejía, Pascual Rodríguez, Manuel F. Torres, Joaquín Sárraga, Francisco Serra y Justino Torres.

Otra agrupación similar se formó en Mayagüez en 1876.

Insistían los de Ponce en mantener sus aficionados, esta vez cómico-líricos. En 1880 Amalia Paoli los dirigía. Cantaron varias obras, entre ellas *Marina* dos veces, con el tenor ponceño Eduardo Cuevas, la tiple Elisa Canales y el barítono Eduardo Capó.

Al relatar la serie de teatros que se establecieron en San Juan y otras poblaciones, de 1877 al 1887, mencionamos los diversos artistas aficionados que en ellos actuaban. No incluimos la Sociedad de Conciertos que en 1879 se estableció, como sigue:

Fundador	D. Fermín Toledo
Presidente	D. Alejandro Tapia
Vice presidente	D. Rosario Aruti

Contador	D. José Géigel Zenón
Tesorero	D. Bartolomé García
Depositarío	D. Sandalio Callejo
Secretario	D. Manuel Jordán
Vocales	D. José Vélez Alvarado
	D. Julián Andino

El género sinfónico fué cultivado también en San Juan por D. José C. Rossy que fundó en setiembre de 1892 el Instituto de Música; y la Sociedad de Conciertos en 1897 dirigida por Vilaplana.

Este vocal Sr. José Vélez Alvarado fué un actor puer-torriqueño. Después de haber estado por Sur América, se incorporó a un cuadro dramático dirigido por el actor Prado y su esposa la Sra. Marín, ya conocidos. En marzo de 1884 representaron en San Juan los dramas *El Gran Galeoto*, el estreno de *La Pasionaria*, de Cano, el día 29; *La Cabaña del Tío Tom*, *Otello*, *La Ley Suprema*, de Valdivia, y *Los Guantes del Cochero*. La niña Paquita Castañer actuaba con ellos, la característica Sra. Todo, la dama joven Srta. Pautret, y los cómicos Areu, Montilla, Justiz y Francisco Cordero, mezcla de profesionales y aficionados, como lo era el cuadro que en 1877 dirigía D. Eugenio Belaval en Humacao y que entre otras, representó *El Esclavo de su Culpa* y *Las Hijas de Elena*.

Volviendo a Ponce, desde 1880, era esa ciudad muy intensa en su vida artística. Su Casino contaba con tres secciones: la científico-literaria dirigida por D. Miguel Rosich; la filarmónica por el Dr. Virgilio Biaggi; y la dramática por D. Ramón Marín, las cuales se inauguraron en los días 21, 23 y 25 de julio de 1880. La sección dramática puso en escena *Las Dos Viudas*, de Pastorfido, *Como Marido y Como Amante*, de Valladares, y *Un joven audaz*, de Blasco, desempeñadas por Elisa Canales, Lola Montalvo, Vicente Marín, Juan Mayoral, José Daza, Juana Armenta, Alfredo Casals y Tomás Pérez-Guerra. En la velada de setiembre 1 de 1880 representaron *La Llave de la Gaveta* en la cual participó Amalia Paoli. En la sección filarmónica de la inauguración participaron las Srtas. Micaela Toro y Amelia Palmieri al piano en la overtura de *Zampa*; la Sra. Arce de Otero en la cavatina de *Lucrecia Borgia*; la Srta. Julia Pasarell y su hermano José Oriol Pasarell al piano en la gran fantasía de *Norma*.

por Thalberg; D. Salvador Saurí en la romanza de tenor de *L'Elisir d'Amore*; y las Srtas. Micaela Toro y Teresa Toro con Tavárez, a 6 manos, en un pot-pourri de *La Reina de Saba*.

A todas estas personas el Casino les otorgaba diplomas de Socios de Mérito. También cantaron y tocaron al piano o al violín, Amalia Paoli, el Dr. Virgilio Biaggi, Enrique Mari, J. M. Morales, Julio Arteaga, y los niños Tomasa Otero y Eduardo Canales.

En Aguadilla, en este preciso año de 1880, D. Ramón Méndez Arcaya presentó su cuadro infantil en unión de sus hijas.

Artistas residentes y aficionados locales — que muy bien pueden clasificarse como profesionales — se unieron en un cuadro bajo la experta dirección de D. Emilio Beltrán Delgado⁴² y su esposa la actriz puertorriqueña Juana Domenech, de lo que dimos cuenta anteriormente.

La mimada actriz Adela Robreño con Carlota Armenta — que residían en Puerto Rico — Bonocio Tió Segarra y un grupo de artistas locales y aficionados llevó a escena en Ponce *La Cosecha* y *Los Jibaros Progresistas* el 2 de julio de 1882, así como *No la hagas y no la temas* y *¡Pobres Mujeres!* Siguió la Robreño con sus artistas Cordero, Montilla y otros por la isla, estando en Mayagüez, San Juan y Humacao en 1883. En esta última población representóse *Amor y Virtud*, *Los Jibaros Progresistas*, *La Viuda Peligrosa*, de Carmona, *Flor de un Día*, *Lluvia de Oro* y la zarzuela *Gracias a Dios que está puesta la Mesa*. En San Juan se representó *La Cosecha*, *Pobre Porfiado* y *Conflicto entre dos deberes*.

Al hablar en este capítulo del teatro *La Princesa*, de Mayagüez, aludimos al cuadro lírico-dramático de D. Joaquín Robreño, que se componía de la actriz Dña. Francisca Muñoz de Torrecillas, Manuel Ramírez, Eusebio Perales, Manuel Pasarell Rivera y Eugenio López. En Humacao, este cuadro hizo larga temporada en 1885 con obras como *El Gran Galeoto*, *Locura de Amor*, *Me Conviene esta Mujer*, *La Pasionaria*, *El Tanto por ciento*, *El Jorobado*, *Pasión y Muerte*, *Del dicho al hecho*, *El Arcediano de San Gil*, *El Preceptor y su Mujer*, *Amor de Madre* y *La Sociedad de los Trece*.

42. Beltrán y R. Méndez Quiñones, autor de *Los Jibaros Progresistas*, sostuvieron sería cuestión acerca de una crítica del primero en contra de los méritos de la obra.

PROGRAMA.

De la Velada científico-literaria, lírica y dramática,
que celebrará el "Casino de Ponce" la noche
del Miércoles 1.º de Setiembre de 1880.

Primera parte.

SECCION CIENTIFICO-LITERARIA. DIRECTOR, DON MIGUEL ROMERO.

- 1.º Breve conferencia sobre *El Terremoto de 1799* para conmemorarlo, por D. Romeo Baldorioty Castro.
- 2.º Lectura por el Sr. Bosch de la magnífica composición poética de Don Gaspar Núñez de Arce *En el día de San Martín*.

Segunda parte.

SECCION FILARMONICA. DIRECTOR, DON VICENTE MARTIN.

- 1.º Obertura de la ópera *El Barbero de Sevilla* compuesta por la orquesta, á lo-
hin corrido, bajo la dirección del maestro Fraschell.
- 2.º *Alcancías de M. Dupin* del Duclé, cantada por la Seta D.ª Elisa Miquel.
- 3.º *Requiem de "El anillo de hierro"* sacada del maestro Marjeda cantada
por la Señora Dña. Amalia Paul.
- 4.º *Marcha de la ópera "Furiosos de Gounod"*, cantada por el Sr. Martí, que ha
trabado la marcha por el primer premio en ella á esta Sociedad.
- 5.º *Gran trío de Mendelssohn* para piano, viola y violoncello.

Tercera parte.

SECCION DRAMATICA. DIRECTOR, DON JUAN MARTIN.

- 1.º *Segunda* por la orquesta.
- 2.º *Segunda* en escena la primera y una lázima, traducción del francés,
por D. José María Lleras y Don Juan Catalán, titulada.

LA LLAVE DE LA GAVETA,

dirigida por el Sr. Don José Díaz, que le ha dado el siguiente reparto:

PERSONAJES.

Señora
Doña
Alberto
Ricardo
Enrico

AUTORES.

Señ. Doña Amalia Paul.
Señ. Doña Juana Arce.
Don José Díaz.
Don Vicente Martín.
Don Tomás Peris Gual.

Empieza á las ocho y media.

Programa del Concierto del Casino de Ponce - 1880.

Incorporada a esta compañía Dña. Virtudes Fernández de Angel, el 15 de diciembre de 1885, habían ya representado en San Juan *Luna llena*, *No hay humo sin fuego*, *Doce retratos por seis reales* y otras.

Volviendo a nuestro relato, los aficionados de Mayagüez que estrenaron varias obras de autores locales en 1886 como ya se ha dicho, eran las señoritas Martínez, Irizarry, Ramos, Dulievre y Rodríguez, y los jóvenes Irizarry, Rodríguez, Ramos y Meriot.

El suceso culminante de esta época fué las representaciones de *La Gran Vía*, estrenada en Madrid el 2 de julio de 1886. En San Juan, el alma de ciertas actividades benéficas fué Dña. Rafaela Dolz, Capitana Generala, que secundada por el P. Mariano Mingo Maroto, reunió un grupo de aficionados entre los que estaban las Srtas. Méndez Cardona y el Sr. Ojeda. Representaron *La Dama de los Tres Lunares*, escrita por el P. Mingo Maroto, *El Pañuelo Blanco*, *Más vale Maña que fuerza*, *Los Dos Sordos*, y por primera vez en Puerto Rico, en 1888, a beneficio del Asilo de San Ildefonso *La Gran Vía* que en abril ya iba por la cuarta representación repitiéndose hasta 10 veces. Las decoraciones para ella las hizo el Sr. Valle, Capitán de Artillería.

No fué hasta agosto 12 y 19 que *La Gran Vía* se llevó a escena en el teatré *La Perla*, de Ponce y en cuatro noches, por señoritas y jóvenes dirigidos por Lola Fernández. El grupo se componía de las dos hermanas Arena, las tres Aguayo, Corchado, Casanova, Torruella, Gerardino, Otero, Mondelí, las dos Marín, las tres Ruiz, las Fernández, Bosch, Asencio, Taboada, Candamo y Acosta así como los jóvenes F. Taboada, A. Marín, E. Canales, R. Terán, F. Barnés y Oriol Pasarell.⁴³

La obra se montó en Juana Díaz donde el grupo de aficionados contaba con Edelmiro Padilla, María Luisa Cuesta, Concepción Martínez, María Juliá y los señores Díaz, Juliá, Mora y Daubon. Luego se representó en Adjuntas en 1891 con los aficionados ya nombrados en este capítulo.

Los aficionados ponceños, entusiasmados con el éxito de *La Gran Vía*, estrenaron allí el 3 de agosto de 1890 la bella revista musical en un acto, dirigida por el maestro Colás,

43. Más fortuna hemos tenido en conservar los nombres y la fotografía de los aficionados de Ponce, que con los aficionados de San Juan.



Personajes y aficionados que representaron LA GRAN VÍA en Ponce en 1888.

obra de gran efecto, letra de Ricardo de la Vega y música de Joaquín Valverde, titulada *El Año pasado por Agua*.⁴⁴ Esta función la preparó la pianista Ana Otero, durante su permanencia en Ponce. La obra fué desempeñada por 45 señoritas y jóvenes entre ellas J. Otero, M. Steinacher, J. Casanova, A. Colom y A. Steinacher. En el programa participó Ana Otero al piano y el niño violinista Emilio Delannoy, con obras de Raff, Espadero, Listz y Chopin. Además se cantó el terceto de las Cigarreras y el vals coreado de la revista lírica *De Madrid a París*, por 16 señoritas.

No era indiferente al teatro el pueblo de Barranquitas. En 1890, el 30 de noviembre representaron *Hijo de Viuda*, *Una Limosna por Dios* y *Don Ramón*.

Allá por el año de 1897 los aficionados de San Juan representaron, a beneficio de Campesini, actor rezagado, las zarzuelas *Torear por lo fino*, *El Gorro Frigio* y *Los Carboneros*.

Los aficionados de Arecibo formaron en junio de 1892 una compañía infantil con Francisco Cortés y Eduardo Combell, con las niñas y niños María Romero, Obdulia Cortés, Matilde Marín, Clementina Romero, Fidel Cadilla, Margot Wilson, las González, Mario Más y otros. En San Juan se presentaron con *La Mascota*, *La Gran Vía*, *El año pasado por agua* y *Los Sobrinos del Capitán Grant*.

Esta compañía infantil existía en 1893 bajo el nombre de *Montero y Combell* compuesta por las niñas y niños Emilia Hernández, Matilde Marín, Alejandrina Urbistondo, Carmen López, L. Padilla, Angel Cortés, Eduardo Combell,⁴⁵ Montalvo, N. Ochoteco, Vicente del Valle y otros artistas adultos que representaron en Arecibo de marzo a junio *El Libro Talonario*, *Marinos en Tierra*, *Las Codornices*, *La Primera y la Última*, *El Caballero Particular*, *El Niño* y *C. de L.*

Ya en 1891 hubo otra *troupe* infantil en Arecibo conocida por *Toste*, que representó *Los Sobrinos del Capitán Grant*.

Bien llamó F. Matos Bernier a esta isla, *Isla de Arte*. Surgían por doquiera los aficionados. En Ponce, en 1892, los reunía Morel Campos e interpretaban *Toros de Punta*, *¿Cómo está la sociedad!*, *La Culandria*, *El Chaleco Blanco* y *Los Alojados*.

44. Por no ser prolijos, no mencionamos los intérpretes que aparecen en el programa a la vista.

45. Murió Combell en 1900.

Eran ellos Antonia Mulet, la Sra. Calzada, María David, Manolo Canales, Francisco Taboada, José Lugo, Santiago Márquez y Texidor, a los que en 1893 se unieron Lola Sacarello, la González, la Molina, la Armenta, y los Sres. Berri y Mora. Este grupo de J. Morel Campos existía desde 1889, antes de partir Morel Campos para Sur América.

En Cabo Rojo el Club Dramático se componía de Dolores Campí, Amparo Garrastazu, Carolina Marini, Rodrigo Ramírez, Enrique Ramírez, Conchita Garrastazu, Pablo Pabón, Elena Marini, José M. Fernández y Artemio Rodríguez, empresario muerto en 1893.

Los aficionados que en Mayagüez en 1893 deleitaban artísticamente a la sociedad, respondían a los nombres de Adela Astol, Eugenio Astol, Estela Mangual, Teresa Mangual, Josefina Sánchez, Pedro Manzano, Carmen Patxot, Ibañez, Baez, González y Ruiz, con quienes colaboraba el compositor D. José Gotós⁴⁶. Estos aficionados aun actuaban en 1897, pues en ese año representaron *La Mujer de un Artista*.

En el *Centro Gallego* de San Juan Don Enrique Alvarez Pérez, catedrático, sostenía un teatrillo donde se representó en 1896 *Viva mi Niña*, *El Lucero del Alba*, *La Salsa de Aniceta*, *Los Baturros*, *La Trompa de Eustaquio*, *El que nace para ochavo*, *El Amor y el Almuerzo*, *La Gallina Ciega*, *Tiquis-Miquis*, *Por un Botón*, *La Calandria*, *Tic-Tac*, *Chateau Margaux*, *Pascual Bailón*, *La Colegiala*, *¿Cómo está la Sociedad!*, *El Hombre es Débil*, *Roncar Despierto*, *Los Lanceros*, *Torcar por lo fino*, *Robo y Envenenamiento*. Las Señoritas Paquita Ferrer y la Soley se unieron al personal del *Centro Gallego*.

D. Mateo Tizol en setiembre de 1896 dirigía una *troupe* infantil en San Juan en el *Círculo de Amigos*, donde se puso en escena *El Dño de la Africana*, *Los Aparecidos*, *Niña Pancha*, *Los Alojados*, *¿Cómo está la Sociedad!*, *Las Campanadas*, *Asirse de un Cabello*, *Toros de Punta*, *El Rey que rabió*. En ellas participaban Rafael Loubriel, la Santiso, la Ballestero y Emilia Nuñez.

Los aficionados de Caguas dirigidos por Argüelles y su esposa la tiple puertorriqueña Antonia Trilla con Natalia Bayonet en 1896 interpretaron *El Ruiseñor*, *Los Baturros*, *Niña*

46. Compuso el nocturno *Federico*, la polka brillante *Parthenope* y el vals para piano *El Corso*.

Pancha, Chateau Margaux, El Lucero del Alba, Música Clásica y otras, pasando a Cayey.⁴⁷

Yauco en 1896 presenta, como todos los pueblos — menos muchos del centro de la isla — sus aficionados en noviembre, con *Niña Pancha* y *¿Cómo está la Sociedad!*; Gura-bo se recrea con un grupo dirigido por el tenor cómico Rovira; Aguadilla renueva sus actividades⁴⁸; y asimismo Cataño y Patillas, que se divertía en 1891 con obras teatrales ejecutadas por unos aficionados llamados Julia Ricci, Mercedes Hernández, Herminio Dávila, Domingo López, Planellas, Gayá y Francisco Cervoni.

A fines de 1897 se forma la *Unión Artística Ponceña*. Entre las pocas obras representadas se encuentra *El Gorro Frigio, Los Alojados, Los Baturros, La Praviara* y *Los Asistentes*. Era maestro concertador Arturo Pasarell; director de escena y bajo cómico Enrique Ortiz; tiples María David y María Monsanto; tenor cómico Enrique Santiago; bajo Raimundo Plaza; y otros aficionados como José Lugo y Domingo Sepúlveda. Luego se contrató como director de escena al actor Antonio Sánchez Pozo en enero de 1898.

La compañía infantil *Borincana* se organizó en San Juan por Europa Dueño y debutó el 15 de marzo de 1895. También en Bayamón.

En el conjunto figuraban, con Emilia Colás, Gumersinda Ballester, Emilia Núñez, Carmen Toledo, la Caparrós, los niños Esteban y Carlos Andino, Manuel Aguiar, Julio Paganí, Pedro Toledo, Vicente González, Loubriel, Américo Carambot y Félix Montañez.

Entre las obras presentadas en San Juan se contaron *El lucero del Alba, La leyenda del Monje, Torear por lo fino, Chateau Margaux, El Gorro Frigio, Niña Pancha, El monaguillo*, y muchas más.

Creemos haber colmado nuestro deseo en este capítulo exponiendo ante investigadores y lectores, a trazos amplios y sintéticos el aspecto teatral como función de las diversiones sociales de los antepasados en Puerto Rico. Ellos son raíces vigorosas de la tradición, árbol frondoso de toda cultura artística y literaria.

La generación presente se esfuerza en lo posible por

47. Vide— Capítulo VII— Teatros y teatrillos.

48. Vide— Capítulo VIII.

mantener el gusto y ejercicio de la afición teatral sin el estímulo directo que se prestaba en tiempos idos por los artistas visitantes o por los que se avecindaban, guías y modelos para los aficionados estudiosos. Así se formaba compañías locales completas con sus archivos y vestuarios y con los muchos teatros que en toda la isla se erigían por empresarios particulares o municipales, lo que globalmente constituía un factor influyente en nuestras costumbres de antaño.

VIII FIN DE SIGLO

CABOS SUELTOS 1898-1899

Estos días de guerra no eran propicios para grandes temporadas teatrales. De vez en cuando se organizaba alguna función aislada, como la que hizo la empresa Montoliú-Alonso con la Jordá en San Juan el 18 de mayo de 1898 con una obra titulada *El Triunfo de la Escuadra Española*, obra de ocasión, ante los marinos del barco de guerra alemán "Geiser", quienes aplaudieron mucho.

Allá por el 9 de junio de 1898, dispersas partes de la compañía lírica de Pastor disuelta en Santo Domingo y maltrecha en Mayagüez, interpretaron en San Juan la zarzuela *Marina* con el tenor José González, la tiple Carmen Fernández, Tecla Marceira, Ignacio Ramallal, Rodríguez, Cabello y Merino.

En Ponce, un grupo aficionado organizaba representaciones en el Casino, con obras como *El Bigote Rubio* (el 22 de noviembre) y *La Calandria*, con Rita Fornaris, María Mata, Américo Marín, Francisco Taboada y Ney Figueroa, así como las zarzuelas infantiles tituladas *La Soberbia humillada* y *Bella Condesita*, que se representaron anteriormente en abril 10. También en Ponce, en el 1899 se estrenó el drama revolucionario *Antonio Maceo*, escrito por el cubano Justiz. Fué un éxito de taquilla y artístico. Entre los personajes había una *Insurrecta* interpretada por la actriz puertorriqueña Agustina Rodríguez, esposa de Justiz, la que salía a escena vestida de amazona montando elegante caballo enjaezado de plata. El estreno produjo cerca de 500 pesos. La obra se representó luego en Yauco.

En 1898 había en Aguadilla el cuadro "La Juventud Artística Aguadillana" dirigido por D. Pedro Castañer Casano-

va, autor de una zarzuela titulada *Se Acabó el Carbón*, estrenada allí en el Círculo de San Carlos, el 13 de febrero de 1898. Los aficionados eran Teresa Iglesias, Mercedes Abril, Filomena Méndez, Emilia Hernández, Amparo de la Rosa, María Quiñones, los Srs. Barriento, Montilla y Aparicio. Entre otras obras se representó *El Sueño Dorado* y *Las Cuatro Esquinas*.

Además había un cuadro de aficionados en Cataño dirigido por Don José N. Berríos, y eran ellos Belén Morales, los Srs. Pagán, López y Cantellops, que iniciaron las funciones con *Dios en todas partes*, de F. Alvarez, y *Estrategias Amorosas*.

OTROS ESPECTACULOS

En enero de 1898 llegó la compañía Cosmopolita cómicomímica del gran transformista y prestidigitador Sr. David de Mesmeris, quien también era un excéntrico musical. Uno de sus espectáculos era llamado *Otello*, en el cual hacía Mesmeris todos los personajes. La obra era una adaptación adecuada para las transformaciones. Le acompañaban Mlle. Alice, bailarina muy aplaudida en su baile *La Serpentina*.

Llegó luego el Cinematógrafo Lumiere del empresario Salvador Negra, así como el prestidigitador Grossi con Mlle. Roux, en marzo; los acróbatas Japoneses y la Compañía Rusa de Variedades de Mr. Herdmann.

A propósito del Cinematógrafo Edison, se dijo en la prensa de Ponce que "12 películas por función a los precios que regían no habría manera de ser un espectáculo, y que se debía exhibir las películas como fin de función teatral." Los precios eran muy bajos y el empresario rebajólos aun más y subió el número de películas por función a 18.

En los primeros meses de 1899 estuvieron en Puerto Rico el Cinematógrafo Lumiere, el 30 de enero; el Gran Circo Royal English; la Compañía Japonesa de Fukimo con Tan-Araki y Lola Sutcliffe, traído por Banderas; el Kinestoscopio y Estereópticon Edison. En junio, volvió Balabrega con el transformista La Presa, éste por vez primera, y las bailarinas hermanas Basegnam.

ACTIVIDADES PUERTORRIQUEÑAS 1898 - 1899

Entrando en las postrimerías del siglo, la situación política en Puerto Rico era incierta. El año 1898, fin de la so-

beranía hispana y primero de la ocupación militar de la Isla por los Estados Unidos, señaló una nueva era en los rumbos del país. Dentro de estas circunstancias las actividades teatrales y artísticas no fueron de importancia en lo que respecta a temporadas de compañías visitantes. Sin embargo, sirvió esta situación de estímulo a los modestos valores artísticos del país organizándose la "Gira Artística Puertorriqueña", de la que hablaremos más adelante, puesto que su temporada se desenvolvió en pleno gobierno militar, toda vez que la guerra comenzó en abril y la invasión de Puerto Rico se efectuó el 25 de julio.

Contemporáneamente se formó en San Juan y debutó allí la primera compañía nativa de género chico, bajo el nombre de "Compañía Puertorriqueña de Zarzuela Artística Juvenil", o más comunmente, "Gira Artística". Esta compañía estableció las funciones por tandas. De su primera temporada en San Juan no hemos tenido la fortuna de obtener todos los datos necesarios, excepto su debut en el mes de abril, con *Las Campanadas*, *El Monaguillo* y *Los Aparecidos*. Además, el elenco y las obras representadas en algunas funciones. Aunque D. Conrado Asenjo ha dado como fecha del debut el 16 de noviembre de 1898, hemos encontrado en *El País* noticias de funciones efectuadas en octubre 23, 29 y 30, sábados y domingos, por artistas que componían esta compañía. Por ejemplo: dos funciones compuestas por *El Gorrro Frigio*, *Pun-Plan* (de Quintana), y *¿Cómo está la Sociedad!*; la otra *Por una Carbonería o Político*, *Rey..... y Nada* (de Quintana), *¡Las Doce y media y Sereno!*, *¿Cómo está la Sociedad!* y *Toros de Punta*. Entre los artistas se menciona en el número de diciembre 12 de 1898 de *El País*, a Europa Dueño, Godofredo Pacheco, Juan Vizcarrondo como director y concertador y Emilia Nuñez. Sus funciones en San Juan en noviembre y diciembre, entre otras, fueron *Las Tentaciones de San Antonio*, *El Hombre es Débil*, *El Monaguillo*, *Los Anarquistas*, *Música Clásica* y *Niña Pancha*. *Gajes del Oficio*, en un acto, por J. Contreras fué representada también.

He aquí el elenco:

Maestro director y	
concertador	Juan Vizcarrondo Coronado
Directora de escena	Srta. Europa Dueño

Primeras tiples cómicas	Sra. Emilia Núñez de Iglesias
	Srta. Lola Ramos
Primera tiple seria	Srta. Manolita Castillo
Tiple característica	Srta. Europa Dueño
Tenor serio	Roberto Vizcarrondo
Tenores cómicos	Luis Abella Blanco
	Manuel Aguiar
Barítonos	José de J. Tizol
	Emilio Rodríguez
Segundo barítono	Evaristo Vélez
Bajos característicos	Juan Nadal Santa-Coloma
	Rafael Loubriel
Tenorino	Niño Luis Vizcarrondo
Actores genéricos	J. Esteban Montesinos
	Rafael Cortés
	Francisco Montañez
Maestro de coros	D. José González
16 coristas - 16 profesores de orquesta	
Consuetas	Pascasia Pagani
	Cay. Coll Cuchi
Archivero	Ulises Loubriel
Partiquinos	Leonor Ariza; Manuela
	Hidalgo; José García;
	Francisco García.

Los precios eran:

Palcos bajos	10 Pts.
Palcos altos	8 Pts.
Luneta con Entrada	4 Pts.
Entrada general	2 Pts.
Paraiso	1 Pta.
Asiento de preferencia	1/2 Pta.

También fué tiple en esta compañía Gumersinda Balles-tero, que continuó participando en el elenco de otras em-presas formadas aquí. Entre los del coro estaban Rosalía Nie-to, Amanda Freyas, Rafael Schettini, Enrique Gatell, Carlos Bosch, Lupercio Oller, Tecla Marceira, García Sandoval, Luis Franco, Juan Salicrup, Paco Gatell, Guillermo Dueño, Alfon-so Beaumud, Félix Montañez, Carlos Andino, Julio Pagani, Severo González, Juan Pousa y otros.¹

1. Vide.— Artículo "La Gira Artística de 1898", por Luis Vizcarron-do, publicado el 20 de setiembre de 1936 en *El Mundo*.

En el elenco que antecede de la "Gira Artística", que fué la precursora de la "Unión Artística" y de la "Compañía Hermida" ya formadas en los primeros años del siglo XX, hay muchos elementos de los que integraron a estas dos compañías puertorriqueñas que realizaron una gran labor artística en Puerto Rico y en Santo Domingo, acerca de lo cual no nos extendemos en este lugar por caer tales temporadas en otros años.²

En marzo y abril de 1898 existía en San Juan una "Unión Artística", que no debe confundirse con la "Gira", y de la cual era también representante D. Ulises Loubriel, con Europa Dueño, y que en algunas de sus funciones cantaron *Las Campanadas*, *El Monaguillo*, *Los Aparecidos*, *Los Alojados*, *¡Las Doce y media y Sereno!*, *El Chaleco Blanco* y otras. Era director de orquesta Emilio Rodríguez.

La "Gira Artística" se ausentó de San Juan y volvió el 6 de enero de 1899 en tandas con *Las Zapatillas* a las 8, *Coro de Señoras* a las 9 y *El Chaleco Blanco* a las 10. Siguió la temporada con *El Hombre es Débil*, *Las Campanadas*, *Los Zangolotinos*, *El Sr. Luis el Tumbón*, *Este Coche se Vende*, *El Gorro Frigio*, *En las Astas del Toro*, *El Lucero del Alba*, *Tío... yo no he sido*, *¡Al Agua Patos!*, *Lucifer*, *Los Africanistas*, *Marina*, *El Rey que rabió*, *Nina*, *Para Casa de los Padres*, *El Monaguillo*, *Echar la llave*, yendo a Ponce donde el 6 de mayo se cantó *Lucifer*, *Torear por lo fino* y *El Monaguillo*. Después, *Coro de Señoras*, *Las Zapatillas*, *Niña Pancha*, *El Rey que rabió*, *El Chaleco Blanco*, *Los Aparecidos*, *Las Campanadas*, *Chateau Margaux*, *Las Tentaciones de San Antonio*, *La Leyenda del Monje*, *Música Clásica*, *Los Baturros*, *El Sr. Luis el Tumbón*, *El Gorro Frigio*, *¡Las Doce y media y Sereno!*, *Los Alojados*, *El Dúo de la Africana*, *Marina*, *En las Astas del Toro*, *El Hombre es Débil*, y otras hasta 12 funciones entrada junio. En Ponce se separó la Castillo de la compañía.

D. Ernesto Carreras, en unión de D. Perfecto Miró, formó en San Juan la "Compañía Cómico-lírica Puertorriqueña" en 1899 y en mayo se llevó a escena *La Viejecita*; *Picio*, *Adán y Cía.*; *El Gorro Frigio*, *Este Cuarto se Alquila*, *El Señor Luis el Tumbón* y *Las Zapatillas*. No sabemos qué suerte tuvo esta empresa; pero D. Ernesto Carreras aparece como direc-

2. Vide.— Tres artículos por J. Pérez Losada en *Puerto Rico Ilustrado*, 1933-35, bajo el epígrafe de "Del San Juan que yo amo".

tor de una Compañía Puertorriqueña llamada "Gira Artística" o "Unión Artística" en enero de 1900, en la cual aparece Juan Vizcarrondo como director de orquesta y que trabajó en San Juan el 14 de enero de dicho año 1900 con *Entre la Pa-ca y Pateta*, *Las Zapatillas* y *La Criatura*. Había debutado, el 24 de diciembre de 1899 con *La Criatura*, *Currilla* y *Música Clásica*. La Sra. Ana María Zar fué también directora de orquesta y trabajaban la Srta. Lola Ramo-, Emilia Núñez, los Sres. Evaristo Vélez, Quiñones, la Srta. Julia Bautista, y el Sr. Montesinos. Entre otras obras pusieron *La Calandria*, *El Novio de Doña Inés*, *Chateau Margaux*, *Los Lanceros*, ¡*Quién fuera Libre!*!, *Nina*, *Currilla*, *El Lucero del Alba* y *Niña Pancha*. Parece que había dos empresas refundidas. Puso Carreras en escena una revista cómico-lírica en un acto y dos cuadros original de Eduardo Meireles con música de Tizol y Vizcarrondo, titulada alusivamente *La Entrega del Mundo* o *Fin de Siglo*, el 8 de julio de 1899, que fué suspendida el día 9 a la segunda representación por el Alcalde Sr. Sánchez Morales. También puso en escena Carreras sus obras *Figuras Chinescas* y *Los Duendes de la Meseta*. Había otros escritores como Francisco López Sánchez que escribió *El Señorito Pope*.

Con el 1900 Puerto Rico inaugura su gobierno civil bajo la nueva soberanía. El profundo cambio político no produce alteración apreciable en el Teatro.

El año teatral se inicia en San Juan con el estreno de la "Unión o Gira Artística" de Don Ernesto Carreras a que se alude en otro sitio.

LUISA MARTINEZ CASADO — 1900

El 3 de marzo comenzó su segunda temporada en Puerto Rico la primera actriz Luisa Martínez Casado presentándose en San Juan con el drama de Echegaray *Muncha que limpia*. Cada nueva interpretación de la eximia actriz era un trofeo más en su corona de triunfos definitivos. ¿Quién habría de pronosticarle a la insigne artista, cuanto fina dama, que dos años después, en la ciudad de Ponce, sería víctima de la insensatez política cuando en memorable noche de octubre de 1902 y en ocasión de repetirse la obra en un acto *Los Reyes del Tocino* fué la compañía apedreada y tiroteada en pleno palco escénico por los irresponsables de aquel período turbulento! Fué tan sensible este acto insólito, engendro del

encono y del servilismo de aquellos tiempos, que tras la protesta ante los cónsules correspondientes, Luisa Martínez Casado juró no volver a Ponce, cumpliendo su juramento en las temporadas que luego hizo en Puerto Rico.³

Aparte de esta digresión política — siempre el teatro y la política unidos — por el escenario de San Juan desfilaron los tipos y caracteres femeninos encarnados en *Locura de Amor*, una de las mejores creaciones de Luisa Martínez Casado; *Juan José*, *Amor de Madre*, *Divorciémonos*, *El Pan del Pobre*, *El Proceso de Dreyfus*, por Villoch; *Militares y Paisanos*, *La Dama de las Camélias*, *El pilluelo de París*, *María del Carmen*, *Zaragüeta*, *María Rosa*, *Los Horrores del Triunfo*, *D. Juan Tenorio*, *La Dolores*, *Angela*, *El Sombrero de Copa*, *La Pasionaria*, *La Plegaria de los Náufragos*, *María Antonietta*, *Demi-Monde*, *Isabel la Católica* y *La Loca de la Casa*, de B. Pérez Galdos.

La compañía trabajó en Arecibo reapareciendo en San Juan el 6 de abril con *Adriana Lecouvreur*, *Los Amantes de Teruel*, *La Viuda de López*, *Los Hugonotes* y el drama de Gutiérrez *El Trovador*.⁴

Con Luisa Martínez Casado formaban el conjunto Alfredo Alcón, Manuel Martínez Casado, Celia Adams, Luis Florit, Clara Fernández, Ramona Rossi, el actor cómico Isaac Puga, esposo de la actriz y los puertorriqueños Dolores García-Marién y José Méndez Cardona.

La compañía no pudo conseguir el teatro de Ponce, y de San Juan pasó a Mayagüez, en donde se estrenó con *Mancha que limpia* el 17 de mayo.

OPERA ITALIANA DE AZZALI Y GRAHAM — 1900

Mientras en San Juan seguía la actuación de la compañía de Luisa Martínez Casado, el empresario Américo Marín había llevado a Ponce la empresa de Augusto Azzali y del americano Mr. Graham, compañía de ópera italiana que inauguró su temporada el 22 de abril con *El Trovador*.

Figuraban como primera tiple la actriz cubana Rosalía

3. *El Diario de Ponce*, 1902; *El Águila de Puerto*, Ponce, 1902; *The San Juan News*, 1902; *La Democracia*, Caguas, 1903, en Notas de Ponce.

4. De paso por San Juan, la tiple Martonia Moreno en combinación con Luisa Martínez Casado celebró un beneficio en marzo con *La Tela de Araña* y *Amor de Madre*.

Chalía, esposa de Graham, y como primer tenor el francés Enrique Prevost, entonces casi en los comienzos de su carrera. Era Prevost, según fué juzgado luego por la crítica, uno de los mejores cantantes que se haya oído en Puerto Rico y si algunos cronistas le tildaban de frío en escena, ningún conocedor ni cronista dejó de apreciar y elogiar su bella voz. Tal vez la atribuida frialdad no era sino su estilo y sus modales. Prevost, que fué por largos años en el Teatro de Opera Francesa de New Orleans, lo que Caruso en el Metropolitan de New York, hizo en Puerto Rico una buena temporada con *Rigoletto*, *Favorita*, *Lucía*, *Aída*, *Ernani*, *Cavalleria Rusticana*, *Ballo in Maschera* y en actos de *Gioconda* y *Los Payasos*. Repentinamente, y después de haberse anunciado *Fausto*, la compañía se fué a San Juan quedando los abonados burlados y el empresario Graham muy malquisto.

En la compañía destacaban también la contralto española Adela Laffon muy elogiada por la opinión, el barítono mejicano Alfredo Solares, el bajo Buenaventura Marcos, la mezzo-soprano Sirena Varesse Ronconi y el bajo J. Pellegrini. Dirigía la orquesta el maestro P. Shavaglia y la escena Arturo Semadini. Natalia Jiménez era la primera bailarina y los comprimarios, Elena Canarutto y J. Pagés.

En San Juan principió la compañía con *Lucía* el 26 de mayo y se cantaron *Favorita*, *Aída*, *Trovador*, *Ballo in Maschera*, *Cavalleria Rusticana* y la zarzuela *Marina*, que en San Juan no puede faltar. *Ernani* fué suspendida y la compañía se disolvió.

COMPANIA DE SERRADOR

A la compañía de ópera sucedió en Ponce la compañía cómico-dramática de Esteban Serrador⁵ que debutó el 9 de junio de 1900 con la comedia *Demi-Monde*, de Dumas, hijo. A Serrador vino a unirse el actor José Méndez Cardona, que representó el *D. Justo de Mancha que limpia*. Entre las obras representadas se cuentan *Divorciémonos*, con decoraciones de Juan N. Ríos, *Felipe Derblay*, *La Dama de las Camelias*, el estreno del *Amigo Fritz*, de Erckman-Chatrian; *Mariana*, la comedia *El Octavo no Mentir*, *La Muerte Civil*, el estreno de *Dionisia*, de Dumas, hijo; la gastadísima *La Carcajada*, *María*

5. Nació en Barcelona en 1868.

Rosa, *El Sombrero de Copa*, de Vital Aza; Juan José, *El Señor Cura*, de Vital Aza; la comedia *El Padrón Municipal*, el juguete en un acto de José Méndez Cardona *El Hábito no hace al Monje*; *Consecuencias de un Divorcio*, Odette, *Un drama nuevo*, *Un matrimonio a la inversa*, *Los jibaros progresistas*, *Mi misma cara*, *Los pantalones*, *Hay entresuelo*, *Hija única* y otros. El abono fué de doce funciones.

He aquí el elenco, en el orden alfabético establecido con el objeto de evitar categorías y eliminar celos entre los artistas.

Actrices

Carmen Aragón
 María Bajatierra
 Carolina Dávila
 María Imperial

JOSEFINA MARI
 Juana Mantilla
 María Rovira
 Enrique Santos

Actores

Alfredo Alcón
 Juan Aragón
 Antonio Cervantes
 José Fernández
 José García

Vicente Guash
 Antonio Garrido
 José Ramallal
 ESTEBAN SERRADOR
 Andrés Santos

Arturo Vázquez

Pintor escenógrafo y Jefe maquinista: Juan N. Ríos.

Además de las actrices y actores nombrados también actuaron el actor genérico Fábregas y las partiquinas Antonia Guerra y María Calvo.

La dama joven María Bajatierra cautivó al público por lo discreta; y a Serrador se le consideró como muy buen actor.

La primera actriz, Josefina Mari, había actuado en la *Comedia*, el *Español* y la *Princesa*, teatros de Madrid, y había recorrido toda América.

Mariano Abril, que escribía en *La Democracia*, en Ponce, las crónicas tituladas "Veladas Teatrales" y ricas en consideraciones sobre el teatro francés contemporáneo que dió a conocer, en parte, esta compañía, decía de la Mari:

"Es una actriz de cualidades excelentes: talento, arte, dicción irreprochable, vis cómica delicada y fina, todo

lo posee en alto grado, sobre todo, sus dotes cómicas de alta escuela son superiores. Actriz de un poder de asimilación admirable, de un talento que desarrolla con gran naturalidad."

En San Juan la temporada de esta compañía empezó el 14 de julio con *Demi Monde*, siguiéndole en orden *El Octavo no Mentir*, *El Amigo Fritz*, *Felipe Derblay*, *Mariana*, *La Carcajada*, *El Sargento Guílen*, *Lo positivo* y *Consecuencias de un Divorcio*.

LA PRESA

El 15 de julio de 1900 debutó en Ponce el hábil transformista y excéntrico Manuel Fernández Pérez de la Presa, que muy pronto habría de hacerse de una popularísima reputación. La Presa se inició con la revista cómico-lírica bufo-seria, de la que era autor en letra y música, titulada *El Gran Concurso* y la zarzuela, también escrita por él, *Drama Conyugal*.

Estas obras impresionaron mucho por las variadas, numerosas y precisas transformaciones, los instrumentos musicales excéntricos, ilusionismo y violín acompañado al piano por Manuel Rodríguez. Resultaron muy del gusto del público los *complets* que cantaba La Presa, así como sus transformaciones muy rápidas cantando el terceto de *Las Tres Ratas* y el dúo de *Los Patos*. Otras obras de transformismo muy aplaudidas fueron *Locuras de Angelita*, *En el Restaurant*, *Jugando al Escondite* y *La Fuga de Evangelina*, de Fajardo Ortíz.

La pasión política que no permitía a los hombres de entonces actuar con la mesurada cordura a que obliga la discreción y los tiquismiquis locales picaron al artista porque asistió a la celebración de Santiago Apóstol el 25 de julio, día también de la ocupación americana. Las censuras que se le dirigieron dieron lugar a la publicación de una carta escrita por La Presa, que era súbdito español. No parece que La Presa haya estado en San Juan en esta visita a Puerto Rico.

En este mismo mes de julio de 1900 el violinista Brindis de Salas hizo su cuarta *tournee* y de agosto a diciembre no hubo apenas actividades teatrales, de artistas y compañías profesionales, excepto el Cine New York traído por Banderas.



Antonio Paoli, tenor dramático, en OTELO.

LA AFICION

La aportación puertorriqueña se significa por la Compañía infantil llamada "Variedades" formada por J. Méndez Cardona, ya separado de la Compañía Serrador. Este grupo de aficionados en el que figuraban la hija del Director, Mercedes, y Fernández, Cabrera, Mendín, Asencio, Arias, Núñez, Aldea y otros, representó el día 26 de agosto *Cosecha de Lágrimas y Lanceros*.

En octubre, los aficionados de Arecibo organizaron un conjunto que llevó a escena *Las Codornices*, *La Novia del General*, *Parada y Fonda*, *Zaragüeta* y otras.

Entre los beneficios se llevó a efecto, uno en San Juan, para la actriz Carolina Dávila, separada de la Compañía Serrador-Marí, con *Juan José* y *El Gorro Frigio*, ésta con la colaboración de Tecla Marceira y José de J. Tizol.

Tizol, actor y autor, hizo en este año un acto de transformismo con una obra que tituló *La Maleta de un Artista*. En tono más serio, Luis Torregrosa escribió por entonces el drama *Madame Dubarry*, ya mencionado.

No terminaremos esta revista de fin de siglo sin recoger en apretada síntesis las vidas de cuatro artistas puertorriqueños ya anteriormente mencionados pero cuya actuación se centra alrededor del año de 1900. Son Antonio Paoli, Pablo Roig, Evaristo Vélez y Juan Nadal Santa-Coloma.

ANTONIO PAOLI MARCANO

A nuestro juicio, en el arte músico-teatral nadie de Puerto Rico supera al tenor dramático D. Antonio Paoli Marciano, "Rey de tenores y Tenor de reyes", como le llamó un periodista.⁶ En general no ha habido otro que llegara a tan altas cumbres y desde que cantó en Valencia la ópera *Lucía*, en 1897, hasta que en 1943, retirado del teatro, le oímos cantar a los 72 años, con el vigor y seguridad de sus años maduros, la *Improvisación* de *Andrea Chenier*, su vida artística ha sido una ascendente curva hacia la gloria, en los mejores teatros del mundo.

Nació en Ponce el 14 de abril de 1871. Murió en San Juan el 26 de agosto del 1946.

6. Carlos N. Carreras, en *Puerto Rico Ilustrado*, Núm. 1292, diciembre de 1934.

Ya retirado en Puerto Rico cantó *Trovador* en 1928, con la empresa Salmaggi. Aunque naturalmente quebrantado por el cansancio físico, siempre fué el gran tenor de todos los tiempos, el mismo que se había impuesto en el *Real* de Madrid, el *Liceo* de Barcelona, la *Grand Opera* de París, la *Scala* de Milán, la *Academia de Música* de New York, el *Covent Garden* de Londres, el *Colón* de Buenos Aires, los teatros de Boston y Filadelfia, el *Fenice* de Venecia, el *Pergo- lo* de Florencia, el *Reggio* de Turín, el *San Carlos* de Nápoles, el *San Carlos* de Lisboa, y asimismo en la Habana, Caracas, Santiago de Chile, Moscou, Varsovia, Bolonia, Berlín, Ostende, Viena, St. Petersburgo, Budapest y otras ciudades, sin excluir las series de conciertos en los teatros e iglesias de Puerto Rico en 1901 y 1922.

Paoli fué juzgado en los primeros años de su carrera, como "de voz bella en todos los registros, de gran calidad, tenor de *mezzo-carattere*, artista de buen criterio y de gusto."

En su extenso repertorio, como actor y cantante, subyugó y electrizó a los auditorios más selectos y cultos en sus interpretaciones de *Trovador*, *Aida*, *Lucia*, *Cavalleria Rusticana*, *Los Payasos*, *Otello*, *Sansón* y *Dakila*, *Rigoletto*, *Guglielmo Rascliff*, *Lohengrin*, *La Africana*, *Guillermo Tell*, *Los Hugonotes* y *Andrea Chenier*.⁸

PABLO ROIG

Pablo Roig, primer actor, nacido en Mayagüez el 22 de mayo de 1866, fué otro artista que descolló en el drama y la

7. "Le Temps" de París dijo en 1901: "Su voz (en *Guillermo Tell*) es muy hermosa. Hemos conseguido un verdadero tenor, no un tenor abaritonado". "La Revista" de Ferrara dijo en 1909 acerca de su *Otello*, que había demostrado haber estudiado inteligentemente este personaje trágico y que su voz era de las pocas que se atrevían a cantar bien esa partitura. "Il Corriere di Bari" en 1909 hizo un relato muy extenso de su triunfo completo en *Il Trovatore*. Decía: "Posee una voz que es un verdadero tesoro, sonora, extensa, vibrante, extensísima, que atrae y conmueve hondamente. El público aplaude con delirio, haciéndole salir a escena y repetir el *Deserto sulla terra* y el *Di quella pira*. El gran teatro, como raras veces ocurría, aplaudía incesantemente". "El Liberal", de Madrid, en 1906, hablando de Paoli en *El Trovador* decía: "El tenor Paoli dió nuevas pruebas de sus maravillosas facultades. La nota aguda que emitió (en el terceto) con singular valentía y extraordinaria limpieza le proporcionó una espléndida y decisiva victoria." Dijo un periódico de Génova al cerrar Paoli su temporada con *Otello*: "Fué un sensacional y extraordinario éxito. Una gran ovación de un público amenazador por el recuerdo que de Tamagno conservábase". Esto fué en 1912.

8. Conrado Asenjo, *op cit.*, 2a. edic., pág. 126.

comedia, aunque en escenarios no tan importantes. Aun le recordamos en *Un drama nuevo*, *Dos Fanatismos* y *El Gran Galeoto* en 1906, después que en enero del año anterior se había despedido de la escena en Mayagüez con el drama *La Cara de Dios*, de Arniches, siendo primer actor y director de su *Compañía Cómico-Dramática Puertorriqueña*, de actuaciones discretas e inteligentes en 1902, 1903, 1904 y 1905 y con artistas como Francisco Soria, Magdalena Ibáñez, Angela y Eulalia Aznar, Pilar Estasen y Estela Mangual, estas dos últimas actrices de méritos y nada comunes facultadas para la escena; y los Sres. Rafael y José Ruiz, Enrique Ramírez, Emilio Castro, Vigo, Gerardo Díaz, González Quiara y Baez.

En 1891 con la compañía de Burón y casi como un meritorio, se presentó Pablo Roig en la pieza en un acto *Salón Es-lava*.

Pertenecía Roig a familia acomodada y cuando contaba 14 años se le envió a España para realizar estudios. En el transcurso de estos comenzó a trabajar en el teatro en obras como *El Puñal del Godo*, *El Monasterio del Yuste* y otras que no requerían damas para la representación, y así se hizo apuntador del célebre actor D. Rafael Calvo, tomando parte en los galancetes de algunas piezas finales a los 19 o 20 años de edad. Su condición de estudiante le obligó a negarse en varias ocasiones al pedido de Calvo para que saliera con su compañía.

De regreso a Puerto Rico trabajó con las compañías de Paulino Delgado y de Roncoroni, y en sus últimos tiempos hacia 1916 con la de Mendizábal-Ros.

Después de visitar casi toda la América latina, en Puerto Rico fundó en 1902, la Compañía Puertorriqueña y trabajó con ella hasta 1905, volviendo a escena en 1906 con la empresa de Alfredo Alcón compuesta por Alcón, Pilar Estasen, Estela Mangual, Sofia Portocarrero, Manuel Barraza, y el actor cómico Ricardo Luque. Roig imitaba mucho a Calvo y a Paulino Delgado, sus modelos y maestros, en obras como *El Gran Galeoto* y *De Mala Raza*.

Murió Pablo Roig en Mayagüez, donde dedicó gran parte de su vida al periodismo, el 6 de junio de 1935 estando casado con la actriz Pilar Estasen.⁹

9. Datos en una carta de Pablo Roig, al autor, en 1930.

Entre sus caracterizaciones de más relieve se cuentan *Juan José, El Estigma, La Pasionaria, El Señor Feudal, Amor Salvaje, Mariana, Dos Fanatismos, Un drama nuevo, La Dolores, Aurora, Resurrección, Siempre en Ridículo, Silencio de Muerte, Mancha que limpia, Tierra Baja y María del Carmen.*

Sirva de ejemplo un reparto de *Juan José* en 1903:¹⁰

Rosa	Sra. Estela Mangual
Toñuela	Sra. Pilar Estasen
Isidra	Sra. Rosario Ponce de Díaz
Juan José	Sr. Pablo Roig
Paco	Sr. Enrique Ramírez
Andrés	Sr. Juan Gotós
Cano	Sr. Emilio Méndez
Tabernero	Sr. Castro
Perico	Sr. Castro
Ignacio	Sr. José Ruiz

EVARISTO VELEZ LOPEZ

Evaristo Vélez López, nacido en San Sebastián y fallecido en San Juan en diciembre de 1934, fué un buen artista, bajo cómico y barítono en las compañías de D. Ernesto Carreras en 1901 y del maestro Joaquín Burset de 1904 a 1905, sobresaliente en el género chico, estrenó en Puerto Rico *El Puñao de Rosas, La Alegría de la Huerta, El Bateo, Los Pícaros Celos, La Buena Moza* y otras. Sus tipos eran muy bien caracterizados y aplaudidos, según se desprende de las crónicas sobre las obras mencionadas y en las de *Los Granujas, La Fiesta de San Antón, El Tambor de Granaderos, El Pobre Valbuena, El Último Chulo, El Tirador de Palomas, Las Zapatillas, Los Rancheros*, y muchas más, tanto en Puerto Rico como en Santo Domingo. En 1907 y 1908 actuó en San Juan en el género chico.

Como una de sus mejores actuaciones debe señalarse el estreno en Puerto Rico de la obra mímico-musical *Nuit du Noël* escrita por el músico Francisco Cortés y representada en París en varios teatros y durante muchos meses.

10. Este grupo era una continuación del grupo mayagüezano de 1897, entre ellos Eugenio, Ana y Adela Astol, que entre otras representaron *La Mujer de un Artista* en 1897.

En la opinión de sus íntimos, Evaristo Vélez López, no sólo fué artista, sino, y sobre todo, un amigo noble.¹¹

JUAN NADAL SANTA-COLOMA

Concienzudo actor genérico y bajo cómico, nació en Mayagüez el 21 de julio de 1877. Murió en San Juan el 2 de marzo de 1943, siendo administrador del Teatro Municipal, hoy Teatro Tapia. Artista de multivarias facultades hizo grandes temporadas en el género chico por toda España y por Méjico. A la terminación en Puerto Rico de la temporada en 1905, pasó a la capital de Méjico donde estuvo por cuatro años. Luego con la compañía de los hermanos Hermida en la cual era, además, director artístico, en los tiempos en que esta empresa local desarrollaba su excelente labor por toda la isla en competencia con la no menos buena compañía "Unión Artística" dirigida por el maestro Burset y por Europa Dueño.

Juan Nadal había comenzado a trabajar como aficionado en San Juan, en 1899, en la compañía que dirigía entonces Europa Dueño. En 1900 se hizo profesional al ingresar con Leicibabaza en Venezuela y Cuba. En 1901 trajo, en unión de Luis Martínez Casado, una compañía de zarzuela con las tiples Amelia Martín Grúas y Carmen Beltrán, el tenor Juan B. Rihuet y el barítono José Garrido. Representaron pocas obras, entre ellas, *Niña Pancha*, *El Trovador de Belchite*, *Una Vieja*, *La Marcha de Cádiz*, *Los Africanistas*, *El Ruiseñor*, *El Anillo de Hierro* a beneficio de la Martín, y el estreno de *El Barquillero*. Ya en 1902 estaba en Madrid donde dirigió el teatro *Eslava* y de regreso a Puerto Rico organizó con los hermanos Hermida, la compañía conocida por el nombre de "Gira Artística", que visitó la isla y Santo Domingo. Siguió su vida artística por Méjico, donde dirigió el teatro *Principal*; Guatemala, Costa Rica, Panamá, Colombia, Ecuador, Venezuela, Perú y Chile, a lo que ha de añadirse tres grandes recorridos por toda España. En este último país, entre 1924 y 1927, se dedicó al cine y tuvo participación en películas en seis de las cuales figuró como protagonista, tales como *Don Quintín el Amarguo*, de Carlos Arniches. Trabajó lo mismo en el género chico de zarzuela en 1908, como en el drama y

11. *El Mundo*, Editorial de diciembre de 1934.



Juan Nadal Santa-Coloma, actor puertorriqueño. (Obsequio del actor).

la comedia. Actuó en Puerto Rico con la compañía de Serrador-Marí, entre otras, en la obra de los hermanos Quintero *Malvaloca*, y fué actor en Bogotá con la compañía de María Lobos. De 1916 a 1919 estuvo en Puerto Rico con empresas de zarzuela y operetas.

Después pasó a New York y allí en el *Variedades* y otros teatros puso en escena la zarzuela *Marina* el 16 de setiembre de 1933, con el siguiente reparto:

Marina	Pilar de Dumas
Teresa	Soledad García
Jorge	Alberto Majieri
Roque	A. Llopis Olivares
Pascual	Julian Benedet
Capitán Alberto	Rubén Ruiz
Un marinero	Benito Ochart

En agosto del mismo año había estrenado una obra de estilo potpourri titulada *El Día de Reyes*, de su letra, y música de Rafael Hernández.

El reparto fué como sigue:

Jacinta	Sra. Pilar de Dumas
Seña María	Srta. Soledad García
Seño Gollo	Sr. Benito Ochart
Faustino	Sr. A. Llopis Olivares
Esteban	Sr. Erasmo Vando

A su retorno a Puerto Rico, hacia 1934, organizó un cuadro dramático que mantuvo en sus últimos años hasta que se retiró del teatro activo. Fué una vida intensa de artista, la de Juan Nadal Santa-Coloma.¹²

Como final a estos recuerdos, fin de siglo — y principios del que vivimos — séanos permitidas unas notas acerca de las compañías formadas en el país. A principios del 1901 D. Ernesto Carreras dirigía de nuevo una compañía puertorriqueña de género chico "Unión Gira Artística", en la que figuraba Vélez López junto a José Esteban Montesinos, el barítono Ramón Lafita, las tiples Lola Ramos, Tecla Marceira

12. Carlos N. Carreras, *La Vida de un actor puertorriqueño*, "Puerto Rico Ilustrado", núm. 1928, de enero de 1935 y Carta de Juan Nadal al autor, en 1933.

y Julia Bautista, característica; la M. Rodríguez, el actor Ibañez, que hacía un buen Pérez en *La Marcha de Cádiz*, Europa Dueño, Joaquín Bravo, Fort, el barítono Abella, Gatell, Ovelo, Schettini, Juan Pousa y Severo González; con Juan Vizcarrondo como director de orquesta. Puso esta empresa en escena *Marina*, *Los Cocineros*, *La Marcha de Cádiz*, *Pepilla*, *Los Aparecidos*, *Roncur Despierto*, *Las Hijas del Zebedeo*, *El Monaguillo*, algunas en combinación con otro espectáculo llamado *El Polifono*. En junio, la empresa bajo el nombre de Vizcarrondo-González partió con destino al teatro *Curriel* de Santo Domingo. Iban con algunos de los artistas anteriores, la J. Emo, la característica Magdalena Giol, Rosalía Nieto, Camelia Caparrós, Roberto Vizcarrondo, Luis Vizcarrondo, el barítono Carlos Abella, Francisco Montañez, Guillermo Dueño, Nicolás TorrondeU y Manuel Tizol como maestro de coros, con Julio Pagani y Enrique Giol como apuntes.

Tres años después, el 16 de enero de 1904 reapareció la "Unión Artística" en San Juan con *Marina*. Se inauguró el 6 de diciembre de 1903. En esta compañía estaban las tiples Gumersinda Ballestero de Vizcarrondo, Emilia Núñez de Iglesias, Dolores Ramos de Abella, y también Luis Abella, Luis Vizcarrondo, Carlos Abella, Tizol, Alfonso Capestany, Juan Pousa y Tulio Manzano. En el mes de marzo ya había quedado formada otra compañía, la de Hermida¹³ que al nacer establece con la "Unión" una pugna artística ante un público en simpatías con todos. Burset y la Dueño contaban con Evaristo Vélez, Montesinos, uno de los Abella, la Núñez, la Marceira y Carmelo Martínez; mientras que Hermida, ya bien entrado el 1905, contaba con la tiple Srta. Mateo, la Puch, el venezolano Félix M. Ramírez, Gatell, Montesinos, Manzano, Pousa, Luis Vizcarrondo, Montañez, la Ballestero y otros.

La "Unión Artística" puso en escena, entre muchas más, *Parada y Fonda*, *Los Rancheros*, *Las Tentaciones de San Antonio*, *La Barca Nueva*, de Cereceda; *Los Baturos*, *¿Cómo está Sociedad!*, *Banda de Trompetas*, *Los Cocineros*, *Los Africanistas*, *Lucifer*, *El Monaguillo*, *La Alegría de la Huerta*, *El Pñíao de Rosas*, *El Bateo*, *Las Zapatillas*, *Cádiz*, *San Juan de Luz*, *El Cabo Primero*, *El Organista*, *La Muela del Juicio*, To-

13. Los hermanos Hermida, tabaqueros naturales de Cuba y residentes en San Juan.

ros de Punta, El Ultimo Chulo, Los Picaros Celos, Los Granujas, La Fiesta de San Antón, El Pobre Valbuena, La Buena Moza, El Tambor de Granaderos, todas del repertorio en boga.

La Compañía Hermida, que se estrenó el 27 de febrero de 1904, con *La Chavala, El Dúo de la Africana* y *Niña Pancha*, tuvo en su elenco también a Juan Nadal, Manuela Rodríguez, la Ballesteró, Carmen Beltrán de Nadal, Luis Vizcarrondo, Abella, Capestany, Fort, Rafael Oller, Castillo, Salicrup, González, Manzano, Suárez, Franco, García Sandoval y otros, que interpretaron en 1904 y 1905 obras como *La Hija del Barba, Gigantes y Cabezudos, La Chavala, Caramelo, El Moro Muza, Agua Mansa*, música de Andino; *El Dúo de la Africana, Las Campanadas, La Verbena de la Paloma, El Tirador de Palomas*, estreno de *La Borracha, Los Picaros Celos, El Santo de la Isidra, Chateau Margaux, El Pobre Valbuena, El Tambor de Granaderos, Los Chicos de la Escuela, El Puñao de Rosas, El Barquillero, La Soledá, La Trapería*, y otras.

La importancia para la afición de estas tres o cuatro compañías durante aquel largo período de cinco o seis años deja demostrado cuán bien se pudo lograr una labor seria y artística por nuestros aficionados y profesionales.

F U E N T E S B I B L I O G R A F I C A S

- Alenda y Mira, Jenaro.—Relaciones de Solemnidades y Fiestas Públicas en España.—Madrid.—1903.
- Almanaque de Humacao para 1930.—Humacao.
- Amunátegui, Miguel Luis.—Las Primeras Representaciones en Chile. 1888.—Santiago de Chile.
- Angelis, María L. de.—Mujeres Puertorriqueñas.—1910.—San Juan.
- Anónimo.—Ingenua Descripción.—1823.—Puerto Rico. (1)
- Anónimo.—Relación Verídica de las Fiestas que en la Proclamación del Señor Rey Don Carlos IV ha celebrado la Ciudad de San Juan de Puerto Rico^{***} hasta el 28 de octubre de 1789.—1790.—Madrid.—Imprenta Real. (1).
- Anónimo.—Descripción de las Fiestas Reales en San Juan de Puerto Rico y otros Pueblos de la Isla en 1830.—Puerto Rico.—1831. Oficina del Gobierno. (2).
- Arrom, José Juan.—Historia de la Literatura Dramática Cubana. —New Haven,—Yale University Press.—1944.
- Asenjo, Conrado.—Quién es Quién en Puerto Rico.—3 ediciones. San Juan.
- Asenjo, Federico.—Las Fiestas de San Juan.—1868.—San Juan.
- Brau, S.—Fundación de Ponce.—1909.—San Juan.
- Brau, S.—Historia de Puerto Rico.—Ed. Appleton—1904.—New York.
- Callejo, Fernando.—Música y Músicos Puertorriqueños.—1915. San Juan.
- Clement, F. y Larousse, P.—Dictionnaire Lyrique ou Histoire des Operas. Paris. s.a.
- Coll y Toste, C.—Historia de la Instrucción Pública en Puerto Rico hasta 1898.—San Juan.—1910.
- Constituciones Sinodales del Obispado de Puerto Rico en 1645 Reimpresas bajo el obispo Mons. Jones.—1920.—San Juan.
- Córdova o Córdoba, Pedro T. de.—Memorias Geográficas, Históricas, Económicas y Estadísticas de la Isla de Puerto Rico.—1831—1833.—Imprenta del Gobierno a cargo de D. Valeriano Sanmillán.
- Coroleu, José.—América.—Historia de su Colonización, Dominación e Independencia.—Ed. Montaner y Simón.—1896.—Barcelona.
- Cotarelo y Mori, Emilio.—Catálogo de "Comedias Escogidas". 1932.—Madrid.
- Cowley, (A.J.) y Pérez Calzadilla, (F).—Índice de las Piezas dramáticas permitidas sin atajos ni correcciones, de las permitidas con ellos y de las absolutamente prohibidas, presentado al Gobierno

- Superior Civil de la Isla por el Censor principal de teatros de esta capital, en cumplimiento de la disposición superior por la que se le recomendó la formación de este registro.—HABANA.—1852.—Imprenta del Gobierno y Capitanía General por S.M.—58 páginas por Angel José Cowley y 6 páginas por el Lcdo. Federico Pérez y Calzadilla.
- Cordovez Roure, (José M.)—Reminiscencias—Santafé y Bogotá.—Sexta edición—Bogotá—1942—9 vols.
- Daubon, J. A.—Cosas de Puerto Rico.—1904. San Juan.
- Díaz de Escovar y Lasso de la Vega.—Historia del Teatro Español.—1924. Barcelona.
- El Teatro—1901—1905.—Revista Ilustrada.—Madrid.
- Fernández, B.—Anales del Teatro Cervantes de Málaga.—1909. Málaga.
- Fernández García, E.—El Libro Azul de Puerto Rico. 1923.—San Juan.
- Fors, Luis Ricardo.—Gottschalk.—1880.—Habana.
- Funes, Enrique.—La Declamación Española.—1894.—Sevilla.
- Geigel Zenón, José, y Morales Ferrer, Abelardo.—Bibliografía Puertorriqueña—1492—1894.—Barcelona.—1934.
- González Araco, M.—El Teatro Real de Madrid.—1898. Madrid.
- González Font, J.—(Editor)—Escritos sobre Puerto Rico.—1903. Barcelona.
- Hurtado y Palencia.—Historia de la Literatura Española.—1925. Madrid.
- I. a Barrera, Abelardo.—Catalogo Biográfico Bibliográfico del Teatro Antiguo Español.—1860.—Madrid.
- Lehmann y Villena.—Las Representaciones dramáticas en Lima durante el Virreinato—Sevilla—1945.
- Lombia, J.—El Teatro.—1845.—Madrid.
- López, Santiago.—Historia de los Templarios.—1813.—Madrid.—Imprenta Hijos de Aznar.
- MS—Relación Verídica.—1747.
- MS—Relación de las Fiestas Reales en Ponce en 1847 con motivo de los Regios Enlaces.
- MS—Apuntes sobre el Teatro.
- Murín, Ramón.—La Villa de Ponce considerada en tres distintas épocas: Estudio histórico, descriptivo y estadístico hasta fines de 1876.—1877—Ponce.
- Martínez de la Rosa.—Obras Completas.—1827. París.
- Matos Bernier, Félix.—Páginas Sueltas. 1897.—Ponce.
- Mattfeld, Julius.—A Hundred Years of Grand Opera in New York—1825—1925—New York.—The New York Public Library. 1927.
- Miyares y González, Fernando. MS.—Noticias Particulares de San Juan Bautista de Puerto Rico hasta diciembre de 1775. (En poder de la Universidad.)
- Moncloa, M.—Diccionario Teatral del Perú.—Lima.—1905.
- Moore, E.—Forty Years of Opera in Chicago.—1930.—Horace Liveright.—New York.
- Moratin, L. F. de—Discurso Histórico en Orígenes del Teatro Español —Garnier Hnos.— París, s.a.

- Neumann, E.—Verdadera y Auténtica Historia de la Ciudad de Ponce.
—1913 - San Juan.
- Perrier, José Luis.—Bibliografía Dramática Cubana (incluye a Puerto Rico y Santo Domingo) New York. Phos. Press. 1926.
- Plumas Amigas.—Fascículos literarios.—San Juan. 1912-13.—Tip. Cantero.
- Piron, (H)—L'Ile de Cuba—Paris.—E. Plon et Cie.—1876.
- Ramírez, Serafín.—La Habana Artística.—1891 - Habana.
- Relación de las Fiestas en la Proclamación de la Reina Isabel II—San Juan, Puerto Rico—Imprenta a cargo de D. Valeriano Sanmillán 1834.
- Rivera, Guillermo.—A Tentative Bibliography of the Belles-Lettres of Porto Rico.—Harvard University Press. 1931. Cambridge, Mass.
- Sáez, Antonia.—El Teatro en Puerto Rico. Editorial Universitaria - 1950.
- Saldoni, Baltasar.—Diccionario Biográfico-bibliográfico de Efemérides de Músicos Españoles. 1881 - Madrid.
- St. Victor, Paul de—Las Dos Carátulas. Versión Castellana de M. R. Blanco-Belmonte. Paris.—s.a.
- Sonneck.—Early Opera in America.—New York - 1915
- Stahl, Dr. A.—Fundación de Aguadilla.—1910 - San Juan.
- Tapia y Rivera.—Mis Memorias.—New York, s.a.
- Tapia y Rivera, A.—Biblioteca Histórica—1854 - Puerto Rico.
- Ticknor.—History of Spanish Literature, traducida y aumentada por Gayangos y Vedia.
- Usigli, Rodolfo.—México en el Teatro. 1932—México.
- Vico, Antonio.—Mis Memorias.—Madrid, s.a.
- Zurita, Mariano.—Historia del Género Chico.—1920 - Madrid.

1. Copias de estas dos obras nos fueron enviadas por D. Antonio Sierra Corella, de la Biblioteca Nacional de Madrid.

2. Este libro raro está en poder de D. José Padín.

PERIODICOS CONSULTADOS

- El Diario Económico. 1814.
 El Investigador. 1820.
 El Eco. 1822-23.
 El Boletín Instructivo y Mercantil, 1839; 1841-42.
 El Diario Liberal y de Variedades. 1821-22.
 El Boletín Mercantil. 1848; 1870-1903; 1905-1918.
 El Ponceño. 1852-54. (Incompleto).
 El Fénix. 1855-59.
 La Guirnalda Puertorriqueña. 1856.
 La Gaceta del Gobierno. 1808-1860.
 El Eco del Comercio. 1860-69. (Incompleto).
 El Duende. 1866.
 El Progreso. 1870-3.
 La Razón. 1870-4.
 El País. 1866.
 El País. 1875.
 La Azucena 1870-8.
 El Derecho. 1873.
 El Avisador. 1874-5.
 Don Severo Cantaciara. 1873. (Incompleto).
 Juan Bobo. 1872.
 El Buscapié. 1877-1899.
 La Revista de Puerto Rico. 1886-1893. (Incompleto).
 La Democracia. 1890-1900; 1905-6; 1915-1917.
 La Correspondencia de Puerto Rico. 1892-93; 1898; 1901-3; 1919.
 La Ilustración Puertorriqueña. 1892-94.
 El Clamor del País. 1892-4.
 La Lira. 1888.
 La Opera. 1887.
 Puerto Rico Ilustrado. 1886-8.
 El País. 1896-1902.
 El Correo de Puerto Rico. 1898-9.
 El Diario de Puerto Rico. 1900-1.
 El Estudio. 1892-3.
 La Libertad. 1894-6.
 El Liberal. 1898-9.
 El Carnaval. 1903-10.
 The San Juan News. 1902-1904.
 Puerto Rico Ilustrado. 1910-1950.
 El Aguila de Puerto Rico. 1902-1931.
 El Eco del Sur. 1905.

Además, números sueltos de El Pueblo, La Crónica, El Popular, El Noticiero, El Estudio (de Amy), El Mercurio, El Porvenir, El Boletín Mercantil, El Momio, La Nueva Era, La Prensa, El Diario de Ponce (1900-1903), El Día y otros.

A P E N D I C E A

Orden cronológico y alfabético de las obras que representadas o escritas en Puerto Rico se menciona en el texto.

Titulo	Autor	Año del estreno
— A —		
Amantes Constitucionales, Los		1823
Alí - Bey	Rosa Ma. Galvez	1823
A Suegro Irritado Nuera Prudente		1823
Avaricia Castigada, La		1823
Abuelo y la Nieta, El	Comella	1824
Abate L'Epee, El, o La Huérfana de Bruselas	Bouilly (Grimaldi)	1824
Afeita-burros, El		1824
Andrómaca y Pirro	Comella	1824
Aeroposenio, resucitador de muertos		1824
Al Deshonor Heredado vence el Honor adquirido	Laviano	1825
Aviso de los Casados, El		1825
Armida y Reynaldo		1825
Alba y el Sol, El	Velez de Guevara	1825
Arlequín Barbero (pantomima)		1827
Arlequín Estatua (pantomima)		1827
Arlequín Cazador (pantomima)		1827
Astucia de la Alcarreña, La		1832
A la Zorra Candilazo	Bretón de los Herreros	1832
Aguador de París, El	Márquez Espejo	1832
Ataona, La (tonadilla)		1833
Aradín Barbarroja o La Toma de la Ciudad de Reggio		1835
Al Maestro Cuchillada		1835
Asombro de Jerez, Marta la Rabi-cortona, El	G. Suárez	1835
Asesino de su familia, El		1838
A un Cobarde otro mayor		1842
Abuelo, El (traducción)	I. Gil	1842
Aventuras de una Noche		1842
Amantes de Teruel, Los	Hartzenbush	1846
Amante Singular, El		1846
Adoración de los Reyes, La (pantomima)		1848
Arte de hacer fortuna, El	R. Rubi	1849
Amantes de Granada, Los	J. M. Losada	1853
Amante Universal, El	N. Escosura	1856
Amor de un Pescador, El	letra de Navarro, música de F. Gutiérrez	1857

Titulo	Autor	Año del estreno
A la Reina se mira y no se toca	Scribe	1857
Amor de Madre	V. de la Vega	1857
Anillo del Rey, El	Hurtado	1857
Amarse y Aborrecerse	R. Rubí	1857
Amante prestado, Un	B. de los Herreros	1858
Aventuras de un Gastrónomo	B. Mera	1858
Amor es Sueño	Cisneros	1858
Antaño y Ogaño		1858
Arte de Conspirar, El	Scribe	1858
Amor de un Aldeano, El	música de Lloréns y Robles	1862
Amor y el Interés, El		1862
Amor y el Almuerzo, El	letra de J. Olona, música de Hernando y Gaztambide	1862
Alzas y Bajos	L. de Olona	1862
Amor y Virtud	Legouvé	1864
Aldeu de San Lorenzo, La		1869
Asirse de un Cabello	Camprodón	1869
Andrés el Saboyano		1871
Argumento de un Drama, El	Hurtado	1871
Angela	Tamayo	1872
Adriana Lecouvreur	Scribe - Legouvé	1872
Agonia de Colón, La		1873
Angel Custodio, El	V. de la Vega	1873
Asimus, asimum, fricat!		1873
Alcalde de Zalamea, El	Calderón	1874
Abadía de Castro, La		1874
Arbol del Paraíso, El	L. M. Larra	1874
Amazonas del Tormes, Las	letra de E. Alvarez, música de J. Rogel	1875
Arte de pretender, El		1880
Amor a la Pompadour, El	Escalona	1882
Amparo	E. J. Astor Ramos	1883
Anillo de Hierro, El	letra de Marcos Zapata, música de Marqués	1883
Arcediano de S. Gil, El	Marquina	1884
Amor Ciego, El	letra de Aranzamendi, música de J. Andino	1885
Angel de Salvación		1886
Aída	Verdi	1887
Anillo de Bronce, El	J. Avellanet Balaguer,	1887
Africana, La	Meyerbeer	1888
Ante Dios y Ante la ley	A. Más Miranda	1889
Año pasado por agua, El	letra de R. de la Vega, música de Chueca y Valverde	1890
Ardides de Enamorado		1890
Amar sin dejarse amar		1891
A Espaldas de la ley	L. Escudero	1891

Título	Autor	Año del estreno
Amor a lo Guajiro, El	Fray Candil	1891
Artistas para la Habana	letra de R. Liern, música de Barbieri	1891
Alojados, Los	letra de E. Sánchez Pastor, música de R. Chapí	1892
Apuros de un Figurin	Mellado	1894
Archimillonario, El	Novo y Colson	1895
Aparecidos, Los	letra de Arniches y Lucio, música de Fernández Caballero	1895
Africanistas, Los	letra de G. Merino y E. López Marín, música de Caballero	1895
Aventuras de un Militar		1895
Abismo sin fondo	R. del Toro Soler	1896
Amigo Fritz, El	Ereckman-Chatrian	1896
Alumbra a tu víctima		1897
Asistentes, Los	P. Parellada	1897
Autoridades de Punta	M. Abril	1897
Angelus, El	E. Blasco	1897
Ataque, El	música de H. Alvarez	1897
¡Agua, Azucarillos y Aguardiente!	letra de R. Carrión, música de Chueca	1897
Abismos de París, Los		1898
Anarquistas, Los		1898
Al Agua, Patos!	J. Jackson Veyan	1898
Angel Caído, El	letra de Arniches y Lucio, música de Brull	1899
Antonio Maceo	F. Justiz	1899
Asistente del Coronel, El	Gonzalo Cantó	1899
Amor Salvaje	J. Echegaray	1901
Agua Mansa	música de J. Andino	1904
Alegría de la Huerta, La	letra de García Alvarez y Paso, música de Chueca	1904

Sin Año

Arrogante Guyerón, Reina de Nangán, La	Romero
Astrónomo, El	Romero
Amor Ideal	Carmen Bozello
Amantes despreciados, Los	M. Alonso Pizarro
Abnegación y Sacrificio	Carmen Bozello
Amor es Triunfo	letra de Ramón Terán, música de J. Morel Campos
Alberto	M. Mingo Maroto

Título	Autor	Año del estreno
— B —		
Brevedad sin sustancia, La		1811
Bobo Niquifíque, El		1824
Buen Gobernador, El	Arellano	1824
Barras de Plata de la Mamá Pan- cha, Las		1824
Bruto de Babilonia, El	Matos Fragoso, Moreto, Cáncer y Velasco	1825
Bandos del Avapiés, Los	R. de la Cruz	1825
Bosque Peligroso, El		1832
Barbero de Sevilla, El	Rossini	1835
Blanca Montcasin	Arnauld	1838
Belisario	Donizetti	1842
Beatrice di Tenda	Bellini	1842
Banda de la Condesa, La	B. de los Herreros	1852
Bearnés, El	letra de A. Biaggi, música de F. Gutiérrez	1857
Bernardo de Palissy	A. Tapia	1857
Bruno el Tejedor	V. de la Vega	1857
Batalla de Damas	Legouvé	1857
Buenas Noches Sr. Don Simón	letra de Olona, música de Oudrid	1858
Barbaro y Silvestre		1858
Brigida la azotada	Zabala	1859
Bandera Negra	R. Rubi	1859
Borrascas del Corazón	R. Rubi	1860
¡Bonito Viaje!	J. Olona	1860
Bola de Nieve, La	Tamayo	1866
Bienaventurados los que lloran	L. M. Larra	1866
Becerro de Oro, El	L. M. Larra	1871
Beltraneja, La	Retés y Echevarria	1872
Baile de la Condesa, El	E. Blasco	1874
Baltasar	G. G. de Avellaneda	1875
Barba Azul	letra de Pina, música de Offenbach	1876
Bella Elena, La	letra de Pina, música de Offenbach	1876
Bodas de Juanita, Las	música de Massé	1876
Barberillo de Lavapiés, El	letra de L. M. Larra, música de Barbieri	1876
Beso de Judas, El	L. M. Larra	1877
Baños de Coamo, Los	letra de Aranzamendi, música de B. Dueño	1879
Ballo in Maschera, Il	Verdi	1881
Barón de la Castaña, El		1885

Título	Autor	Año del estreno
Bazar de Novias	letra de M. Pina, música de Oudrid	1883
Beatriz	J. E. Comas Pagán	1883
Buccaccio	letra de Larra, música de Suppé	1885
Bandos de Villafrita, Los	letra de Navarro, música de F. Caballero	1885
Bastardo, El	Gabriel Ferrer	1887
Bien Perdido, El	L. M. Larra	1887
Bola Treinta	J. Veyan	1890
Bruja, La	letra de R. Carrión, música de Chapí	1890
Baturros, Los	letra de J. Cortés, música de Nieto	1891
Bufos de la legua, Los		1894
Buena Voz		1894
Bandoleros, Los		1895
Bufos a Mayagüez, Los		1895
Banda de Trompetas, La	letra de Arniches, música de Torregrosa	1897
Bigote rubio, El	Ramos Carrión	1898
Bella Condesita, La	música de Saco del Valle	1898
Buena sombra, La	letra de los Hnos. Quintero, música de Brull	1899
Beso de la Duquesa, El	letra de S. Delgado, música de Chapí	1899
Batalla de Tetuán, La	letra de Perrín y Palacios, música de Chueca y Valverde	1899
Barquillero, El	letra de López Silva y Jackson Veyan, música de Chapí	1901
Bateo, El	letra de P. Domínguez y Paso, música de Chueca	1904
Larca Nueva, La	letra de J. Veyan, música de Cereceda	1904
Buena Moza, La	letra de Frutos Regidor, música de Foglietti y Muñoz	1905
Borracha, La	letra de López Silva y J. Veyan, música de Chueca	1905
— C —		
Conde Lucanor, El	Calderón	1747
Cómicos de la legua, Los	G. del Castillo	1811
Casa de Vinos Generosos, La		1823
Cuentas de Propios y Arbitrios, Las		1823

Título	Autor	Año del estreno
Condesa loca enamorada de su hijo, La		1824
Criado decente y poco aseado, El		1824
Chasco de Morales, El		1824
Cruel Venganza de Orestes por su Padre Agamenón	Pérez de Oliva	1824
Cuando no se aguarda viene la dicha	Leyba	1824
Cárceles de Lamberg, Las		1824
Cid Campeador, El	Guillén de Castro	1824
Casa de Abates Locos, La		1824
Compadrito, présteme Ud. los zapatos		1824
Cortejos Burlados, Los	R. de la Cruz	1824
Cura de los deseos y varitas de virtud	G. del Castillo	1824
Calderero y vecindad, El	R. de la Cruz	1824
Coquetismo y Presunción	Arenas	1821
Cochero y Mr. Corneta, El		1831
Capitán Bofetadas, El	B. de los Herreros	1832
Capricho Singular, El		1833
Corona de Laurel, La		1835
Cabeza de Bronce, La		1835
Cuarentena, La	Scribe (V. de la Vega)	1835
Casa en Venta, La		1835
Cómicos Nuevos, Los (tonadilla)		1835
Cortes de Castilla, Las		1836 o 1837
Clásico y el Romántico, El		1841
Cada Cual con su Razón	Zorrilla	1841
Chasco del Mantón, El		1842
Catalina Howard	Dumas	1846
Citas de Media Noche		1846
Cazador de Ratina, El (pantomima)		1848
Corazón de un Bandido, El	Martínez	1857
Conciencia, La	Dumas	1857
Carta perdida, La		1857
Cuarto con dos Camas, Un		1857
Capas, Las	Scribe	1857
Cecilia la Ciegucecita	Gil de Zárate	1857
Con título y sin fortuna		1857
Catalina	letra de L. Olona, música de Gaztambide	1858
Caballero de la Niebla, El		1858
Correspondencia Secreta		1858
Carcajada, La	Bouchardy (I. Gil)	1858
Campanero de San Pablo, El	Bouchardy	1858

Título	Autor	Año del estreno
Centinela Mujer, El		1858
Casarse por Interés		1858
Comer... o morir		1858
Castillo de San Alberto, El		
o El Puñal Misterioso	Bouchardy	1858
Como Marido y como Amante	Valladares	1859
Cinco pies y tres pulgadas	Pastorfido	1860
Consola y el Espejo, La	Bormejo	1860
Cura de Aldea, El	Pérez Escrich	1861 ó 1862
Cocinero, Un	letra de Camprodón, música de F. Caballero	1861 ó 1862
Campana de la Almudaina, La	Palou	1862
Castañera, La	letra de... música de Soriano	1862
Cruz del Matrimonio, La	Eguilaz	1864
Cigarreras de Cádiz, Las		1865
Cuerpo y Sombra		1865
Cola del Diablo, La	letra de Olona, música de Oudrid	1865
Colegiales y Soldados	letra de Pina y Lumbreras, música de Hernando	1865
Cosecha, La	L. M. Larra	1865
Conciencia del Jugador, La		1865
Campanone	letra de Frontaura, Rivera y di Franco; música de Mazza	1866
Camoens	A. Tnpia	1868
Comer después de morir		1870
Ciega de Londres, La		1870
Comedia Nueva, La	Scribe-Legouvé	1870
Collar de Lescot, El	Hurtado	1871
Caridad y Perdón	J. E. Comas Pagan	1871
Corazón de un padre, El	Bouchardy	1871
Clavo de los Maridos, El		1871
Caballero de Gracia, El	L. M. Larra	1872
Carta perdida, La		1872
Contra soberbia humildad	J. de Alba	1872
Casa de Campo, La		1872
Gurandero de Bayamón, El	música de Aranzamendi	1872
Cuadro Plástico		1873
Como el pez en el agua		1873
Corte de los Milagros, La	Picón	1874
Casa de los Fantasma, La		1874
Como perros y gatos	C. Navarro	1874
Comedianta Famosa, La	R. Santisteban	1874
Capa de Josef, La	J. Belza	1875

Título	Autor	Año del estreno
Conquista de Madrid, La	letra de Larra, música de Gaztambide	1875
Contribuciones Indirectas, Las (opereta)		1876
Cid Rodrigo de Vivar	Fernández y González	1876
Cómo empieza y cómo acaba	J. Echegaray	1877
Capilla de Lanuza, La	Marcos Zapata	1877
Cuarterona, La	A. Tapia	1877
Crispino e la Camara	Ricci	1877
Cain Pirata	Zorrilla	1877
Consuelo	Ayala	1878
Camino del presidio, El		1878
Colegiala, La	letra de A. Rinchán, música de J. Molberg	1878
Casado y soltero	letra de Olona, música de Gaztambide	1878
Cuatro sacristanes, Los	R. de la Vega	1878
C. de L.	letra de Grnnés, música de Nieto	1878
Casa de Locos, La		1878
Censo de población, El	J. de Burgos	1879
Chiflado, El	Costa	1879
Conspiración de Venecia, La	M. de la Rosa	1880
Camoens,	letra de Biaggi, música de Aranzamendi	1880
Conflicto entre dos deberes	J. Echegaray	1883
Canallas de levita, Los		1883
Corpus de Sangre, Un	J. Belza	1883
Comediantes de Antaño, Los	letra de M. Pina, música de Barbieri	1883
Campanas de Carrión, Las	letra de Larra, música de Planquette	1883
Carboneros, Los	letra de Pina Domínguez, música de Barbieri	1883
Cariños que matan		1883
Ciega de Paris, La		1883
Conde de Montecristo, El	Juan Alba	1883
Cabaña del Tio Tom, La		1884
Cabra tira al monte, La		1887
Codornices, Las	V. Aza	1887
Combates del Corazón	L. A. Torregrosa	1888
Certamen Nacional	letra de Perrín y Palacios, música de Nieto	1890
Cádiz	letra de J. de Burgos, música de Chueca y Valverde	1890
Chateau Margaux	letra de Veyan, música de F. Caballero	1890

Título	Autor	Año del estreno
Cada loco con su tema	letra de Escalona, música de Duchesne	1890
Cáscara Amarga, La	J. Estremera	1890
Coro de Señoras	letra de V. Aza, música de Rubio	1891
Campana Milagrosa, La	letra de M. Zapata, música de Marqués	1891
Campanilla de los Apuros, La	Moreno Gil	1891
Conde por casualidad, Un		1892
Calaveradas de Carnaval	R. Ferri	1892
Capitán Pompeio, El	T. Lumbroso	1892
Cristóbal Colón	Comella (?)	1892
Ceremonias de D. Felicitó, Las		1892
¡Cómo está la Sociedad!	letra de J. de Burgos, música de Rubio y Espino	1892
Calandria, La	letra de R. Carrión, música de Chapi	1892
Chaleco Blanco, El	letra de R. Carrión, música de Chueca y Valverde	1892
Carbón que ha sido brasa..., El	J. Sánchez del Río	1893
Criatura, La	R. Carrión	1893
Conflicto Monetario!	E. Bonilla	1894
Cédula o la Cárcel, La		1894
Corridos, Los	M. Pina	1894
Campanadas, Las	letra de Arniches y Cantó, música de Chapi	1894
Caneca, o El Proceso de Caneca		1894
Caneca Torero		1894
Carretilla del Tío Martín, La		1895
Casa de la cosa mala, La	O. Díaz	1895
Cromos Habaneros, Los	letra de Balbena y Morales, música de Rojo y Zapata	1895
Cien mil pesos, Los		1895
Chismes de vecindad	O. Díaz	1895
Cavalleria Rusticann	Mascagni	1896
Camaleonti, I	Corona (transformismo)	1896
Caerse de un Nido	M. Echegaray	1896
Cuatro en uno	Areu (padre)	1896
Condesa de Niú, La	J. L. Montalvo	1897
Cruz del Morro, La	B. Benítez	1897
Consecuencias de un Error	J. L. Montalvo	1897
Comici Tronati, I		1897
Capo Primero, El	letra de Arniches y Lucio, música de F. Caballero,	1897
Caramelo	letra de J. de Burgos, música de Chueca y Valverde	1897

Título	Autor	Año del estreno
Colegio de Señoritas		1897
Capital por dentro, La	J. García Berenguer	1897
Cuatro Esquinas, Las		1898
Careta verde, La	R. Carrión	1898
Champagne Frappé	M. Echegaray	1898
Czarina, La	letra de Estremera, música de Chapi	1899
Carmela	letra de M. González, música de Tejeiro	1899
Camaronés	letra de Lucio y Arniches, música de Torregrosa y Valverde	1899
Cruz Blanca, La	letra de Perrin y Palacios, música de Brull	1899
Chavala, La	letra de López Silva y Fernández Shaw, música de Chapi	1899
Capitán Mefistófeles, El	letra de Criado Baca, música de ...	1899
Cuadros disolventes	letra de Perrin y Palacios, música de Nieto	1899
Campanero y sacristán	letra de Ayuso y Labra, música de F. Caballero y Hermoso	1899
Currilla	letra de Andrade, música de F. Caballero	1899-1900
Cocineros, Los	letra de G. Alvarez y Paso, música de Torregrosa y Valverde	1899
Cosecha de lágrimas		1900
Chicos de la Escuela, Los	letra de J. Veyan y Arniches, música de Torregrosa y Valverde	1905
Cara de Dios, La	letra de Arniches, música de Chapi	1905

Sin Año

Carrusel, El	E. Bonilla
Cosas del Día	M. Alonso Pizarro
Capitán Correa, El	Dr. Corchado

— D —

Diablo Predicador, El	Belmonte	1811
Delincuente Honrado, El	Jovellanos	1811
Dómine Lucas, El	Cañizares	1811
Desdén con el Desdén, El	Moreto	1811

Título	Autor	Año del estreno
Desquite, El		1824
Dos opuestas hermanas, Las		1824
Dos viejos, uno llorando y otro riendo, Los	F. A. Rox	1824
Dos amantes hermanos, Los	T. Alfaro (?)	1824
Dos Payos Astutos, Los		1824
Duquesa de Milán, La		1825
Dama Blanca de Avenel, La	Scribe	1835
Dido Abandonada	Metastasio (?)	1835
Día más feliz de mi vida, El		1838
Don Crisanto o La Político-Mania	M. Rancés e Hidalgo	1842
Diablo y el Campesino, El (pantomima)		1848
Disfraz Venturoso, El		1852
Dos Validos, Los	R. Rubí	1854
Don Francisco de Quevedo	F. Sanz	1854
Dios los ería y ellos se juntan		1855
Dominó Azul, El	letra de Camprodón, música de M. Arrieta (Por los aficionados)	1856
Dos en Uno	letra de L. Olona, música de	1856
Dos Virreyes, Los	Zorrilla	1856
Dominó Azul, El	(Por compañía)	1857
De Potencia a Potencia	R. Rubí	1857
Duende, El	letra de J. Olona, música de Hernando	1857
Dos bodas descubiertas, Las		1857
Dichosa equivocación, La		1857
Don César de Portugal		1857
Don Felipe IV		1857
Dos Preceptores, Los	B. de los Herreros	1857
Dos Amigos Rivaies, Los	Dumas	1858
Don Juan Tenorio	Zorrilla	(?) 1858
Disfraz, El	Joaquina Vera	1858
Duquesa de León, La		1858
Diablillo con faldas, Un		1862
Diamantes de la Corona, Los	letra de Camprodón, música de Barbieri	1862
Dos Ciegos, Los	letra de Olona, música de Gaztambide	1862
Deudas de la Honra	Núñez de Arce	1864
Don Juan de Serrallonga	Balaguer	1864
Do de pecho, El		1864
Diablo en el Poder, El	letra de Camprodón, música de Barbieri	1865
Don Ramón y el Sr. Ramón	E. Gaspar	1870

Título	Autor	Año del estreno
Dioses del Olimpo, Los	letra de M. Pina, música de Rogel (?)	1870
Dulces Cadenas	Sanjuan	1871
Dama de las Camelias, La		1871
Dalilah	Feuillet	1871
Don Tomás	N. Serra	1871
Dos Viudas, Las	Pastorfido	1872
Dulces de la Boda, Los	E. Blasco	1872
Doña Urraca de Castilla	Gutiérrez	1872
Don Ramón		1873
Dos Verdugos, Los		1873
Dios sobre todo	L. M. Larra	1873
Don Sisenando	letra de J. R. Vizcaíno, música de Oudrid	1873
De la Superficie al fondo	Brau	1874
Del dicho al hecho		1874
Dos Madres, Las	Pastorfido	1874
Derechos Individuales, Los	Zumel	1874
De gusto no hay nada escrito		1875
Dómine Consejero, El		1875
Dar en el Blanco	P. Domínguez	1875
Diablo las Carga, El	letra de Camprodón, música de Gaztambide	1875
Diego Corrientes	Gutiérrez de Alba	1878
Don Jacinto	letra de Besosa, música de Reparaz	1878
Dos Leones, Los	J. Estremera	1878
Don Pompeyo en Carnaval	letra de R. M. Liern, música de Arche	1879
Dios Exito, El	Feuillet	1880
Dios en todas partes	F. Alvarez	1881
Don Mamerto	letra de S. Figueroa, música de Morel Campos	1881
Don Roberto y Don Ramón		1882
Dos Princesas, Las	letra de R. Carrrión y Pina, música de F. Caballero	1883
Don Alfonso el Sabio	G. Estrella,	1883
Don Alvaro de Luna	A. Gil de Zárate	1883
De Mala Raza	J. Echegaray	1887
Demonios en el Cuerpo, Los	M. Echegaray	1887
Dama de los Tres Lunares, La	P. Mingo Maroto	1887
Dos Sordos, Los		1887
De Madrid a París	letra de J. Veyan y E. Sierra, música de Chueca y Valverde	1890
Dos Fanatismos	J. Echegaray	1890
Dengue, El		1890
De Asistente a Capitán		1891

Título	Autor	Año del estreno
Despertar en la Sombra Diva, La	Cavestany letra de Pina Domínguez, música de Offenbach	1891
De Tiros Largos	V. Aza	1892
Don César de Bazán		1892
Durand y Durand		1892
Divorciémonos	V. Sardou	1892
Demi-Monde	Dumas	1893
Dúo de la Africana, El	letra de M. Echegaray música de Caballero	1894
Doña Clela la Adivina	O. Díaz	1894
Don Tribilin Manga-Mocha		1894
Duquesa de Haití, La		1894
Desde Cuba al paraíso	O. Díaz	1894
Doctor Garrido, El		1894
Diputado a Cortes		1894
Dos Joyas de la Casa, Las	J. de Burgos	1894
Duelo, El	Ferrari	1895
Dos de Mayo, El	Lombia	1895
Dolores, La	Feliú y Codina	1895
De la Habana a Puerto Rico	Guasp y Mingot	1895
Dos Canarios de Café	letra de Liern, música de Rubio	1896
De vuelta del vivero	letra de Iraizos, música de G. Giménez	1897
Duende de la Calle del Sol, El	J. G. Berenguer	1897
Doña Juanita	música de Suppé	1899
Duendes de la Meseta, Los	E. Carreras	1900
Dionisia	Dumas	1900
Drama Conyugal	La Presa	1900

Sin Año

Deudos Rivales, Los	Carmen Hernández
Desde la Comedia al Drama	Dr. M. Corchado
De Todo un Poco	E. Astol (padre)
Don Criterio	música de Morel Campos

— E —

Espanoles en Chile, Los	F. González del Busto	1747
Enfermo y la Jeringa, El		1824
En las batallas caseras siempre triumfan las mujeres		1824
Estafa, pompa y pobreza		1824
Examen de cortejos	R. de la Cruz	1824
Encanto de los Celos	Monroy y Silva	1825
Esclava de Negroponto, La		1825

Título	Autor	Año del estreno
Eficaz Receta para las convulsiones de las Mujeres		1826
Entremetido en Madrid, El		1826
Español y la Francesa, El	Hartzenbush	1832
Eduardo II de Escocia		1832
Eduardo y Federica		1833
Edipo	M. de la Rosa	1836
Escalera de Mano, La	B. de los Herreros	1842
Es un Angel	Suárez Bravo	1852
Ernani .	Verdi	1852
Espinas de una Flor	Camprodón	1854
Escala de la Vida, La	R. Rubi	1857
Elisa		1857
Es su imagen		1857
En el pecado la enmienda	Scribe	1857
Ella es él	B. de los Herreros	1857
El estreno de un artista	letra de V. de la Vega, música de Gaztambide	1857
Está loca	Santisteban	1858
Elena de Marsan		1858
Ellas y nosotros	L. M. de Larrea	1859
En Crisis	N. Serra	1860
E. H.	M. Pina	1862
Estebanillo Peralta .	letra de V. de la Vega, música de Ondrid y Gaztambide	1865
Escuela de los Parientes, La	B. de los Herreros	1865
En las Astas del Toro	letra de Frontaura, música de Gaztambide	1865
Estudio del Natural	L. M. Larra	1865
Esposa de Padilla, La	letra de González Zabala, música de M. Sabatés	1871
Ernesto Lefevre	E. Derkes	1871
En la Cara está la Edad	L. Olona	1871
Este Cuarto no se alquila		1872
El que nace para ochavo		1872
Es una malva		1873
Embustero de a folio, Un		1873
Entre el Deber y el Derecho	Hurtado	1874
En brazos de la muerte	L. M. Larra	1874
Escuela de las Coquetas	V. de la Vega	1874
Espada, La		1875
El 66	música de Offenbach	1876
En el Puño de la Espada	J. Echegaray	1877
Ebreo, El	Apolloni	1877
Esclavo de su Culpa, El	Cavestany	1878
Esposa del Vengador, La	J. Echegaray	1878

Título	Autor	Año del estreno
En el Seno de la Muerte	J. Echegaray	1878
Entre mi mujer y el negro	letra de Olona, música de Barbieri	1878
En el Pilar y en la Cruz	J. Echegaray	1878
Elección por gratitud	F. Janer	1879
Estanqueros, Los		1879
Ejemplo, El		1883
Esculturas de Carne, Las	Sellés	1883
Echar la llave	M. Echegaray	1883
Esperanza	Sánchez Rodríguez	1885
Estudiante en Salamanca, Un	letra de L. Rivera, música de Oudrid	1885
En Puerto Rico me quedo	letra de Garrido, música de Andino	1886
Esclavo del Deber, El	A. Prida Díaz	1886
Efectos de la Calumnia	E. J. Astor Ramos	1886
Espanoles sobre todo	C. Balbás	1887
Ecurrir el Bulto	M. Echegaray	1887
Estatura de papa, La		1891
Edmundo Kean	Dumas	1892
Estilo es el Hombre, El		1893
El que se casa con vieja	R. Díaz	1894
Entre tocayos		1895
Entrar por la finestra		1895
Ensayo de un terceto, El	letra del Dr. Dominguez, música de Gotós	1896
Estigma, El	J. Echegaray	1897
Este coche se vende	Madan y García	1898
Estrategias amorosas		1899
En el Restaurant	La Presa	1900
Entre la Paca y Pateta		1900
El Doce de Mayo	letra de Moreno Calderón, música de Callejo	1904

Sin Año

Ensayo de una comedia entre
aficionados

Romero

— F —

Farfallo, El	R. de la Cruz (?)	1824
Fray Lucas o El Monje deshecho		1838
Familia del Boticario, La	B. de los Herreros	1841
Fiesta Campestre, La (pantomima)		1846
Flor de Pekin, La (pantomima)		1848
Fineza en el querer, La	Campoamor	(?) 1852
Felipe	L. M. Larra	1852

Título	Autor	Año del estreno
Flor de un Día	Camprodon	1852
Favorita, La	Donizetti	1852
Fuego del Cielo	V. de la Vega	1854
Flor del Valle, La	L. M. Larra	1857
Fortuna contra fortuna	R. Rubí	1857
Flores y Perlas	L. M. Larra	1865
Fray Pánfilo		1865
, Fuera!	R. de la Cruz	1870
Fruto del Trabajo, El	Scribe	1871
Feria de las Mujeres, La	J. Marco	1872
Francia y Prusia		1872
Familia, La	R. Rubí	1874
Fiarse del Porvenir	R. Rubí	1874
Fille de Mme. Angót, La	música de Léoq	1876
Fe Perdida, La	V. Aza	1878
Fuego en Guerrilla	C. Navarro	1878
Feroci Romani, I		1879
Fausto	Gounod	1880
Forza del Destino	Verdi	1881
Flor de una Noche	Escalona	1881
Fuerza de un Niño, La	M. Echegaray	1883
Frutos del Error, Los	P. Castañer	1883
Fuerza de la Conciencia, La	Giacometti	1891
Felipe Derblay		1891
Fedora	V. Sardou	1892
Festin de Calandraca, El		1894
Fuerza del Destino, La	E. Cuebas	1894
Figuras Chinescas	letra de E. Carreras, música de J. Andino	1895
Fiebre Dramática	E. Bonilla	1899
Fin de Siglo	letra de E. Meircles, música de Tizol y Vizcarrondo	1899
Fantasma de la Esquina, El	letra de J. Veyan, música de Rubio	1899
Flor de la Montaña, La	letra de J. Veyan, música de Saco del Valle	1899
Fiesta de San Antón, La	letra de Arniches, música de Torregrosa	1899
Fuga de Evangelina, La	Fajardo Ortiz	1900
Sin Año		
Frenología, La	Romero	
Fraternidad	letra de S. Brau, música de J. C. Rossy	
— G —		
Guzmán el Bueno	Iriarte	1823

Título	Autor	Año del estreno
Galán comprometido con cuatro novias a un tiempo		1824
García del Castañar	Rojas	1835
Gracioso criado en apuros por dos horas		1838
Gastrónomo sin dinero		1838
Gemma di Vergy	Donizetti	1842
Gutibambas y Mucibarrenas	R. de la Cruz	1842
Gracia de Dios, La	Bougeais	1846
Gaspar el Ganadero	V. de la Vega	1846
Gallo Gigante, El (pantomima)		1848
Guzmán el Bueno	G. de Zárate	1852
Guarionex	música de Gutiérrez	1854
Genios encontrados, Los		1857
Gato, El	González del Castillo	1858
Gracias a Dios que está puesta la mesa	letra de Olona, música de Barbieri	1858
Garras del Diablo, Las	letra de P. Escrich, música de Rogel	1862
Gracias de Gedeón, Las		1862
Grumete, El	letra de Gutiérrez, música de Arrieta	1866
Grano de Trigo, El		1874
Gran Duquesa de Gerolstein, La	música de Offenbach	1876
Gallina Ciega, La	letra de Bernejo, música de F. Caballero	1876
Giroflé-Giroflá	música de Lécocq	1878
Gabriela de Vergy		1878
Gran Galeoto, El	J. Echegaray	1882
Galantería, La	Segovia	1882
Guantes del Cochero, Los	G. Santero	1884
Guerra Santa, La	letra de Larra y Escrich, música de Arrieta	1886
Gran Vía, La	letra de Pérez González, música de Chueca y Valverde (Por aficionados)	1888
Gran Turca, La		1890
Gran Sofocón, El		1890
Gloria	L. Cano	1890
Gorro Frigio, El	letra de Lucio y Limendoux, música de Nieto	1890
Gran Vía, La	(Por compañía)	1893
Garrafón		1894
Guerra a los Hombres		1897
Gran Turco, El		1897
Gaitero, El	letra de... música de Nieto	1897

Titulo	Autor	Año del estreno
Guánica, o La Redención de Puerto Rico		1898
Gran Concurso, El	La Presa	1900
Gigantes y Cabezudos	letra de M. Echegaray, música de F. Caballero	1904
Granujas, Los	letra de J. Veyan y Arniches, música de Valverde (hijo)	1905

— H —

Hijo Agradecido, El		1823
Herir por los mismos filos		1825
Hijos de Edipo, Los	Alfieri	1835
Honra de mi Madre, La	Escosura	1842
Honra y Provecho	R. Rubi	1844
Héroe por fuerza, El	V. de la Vega	1846
Hija del Molinero, La (pantomima)		1848
Hija de las Flores, La	Avellaneda	1857
Honor de un Tesorero, El	Dumas	1857
Hombre de Mundo, El	V. de la Vega	1857
Hermana del Carretero, La	Dumas	1857
Hijos de Eduardo, Los	Delavigne (Breton)	1857
Hija del Abogado, La	Dumas	1857
Hosteria de Segura		1857
Huésped del otro Mundo, Un	B. de los Herreros	1857
Hija y Madre	Tamayo	1857
Huérfana de Bruselas, La		1857
Hija sin Madre		1862
Hidalgo Aragonés, Un	Eugenio Rubi	1862
Hero	letra de A. Tapia, música de M. Sabatés	1869
Hijas de Eva, Las	letra de L. M. Larra, música de Gaztambide	1870
Hija del Regimiento, La	letra de Alvarez, música de Donizetti	1870
Historia de un Ocho (opereta)		1871
Héroe y Mártir	S. Brau	1871
Hija del Emigrado, La	Bougeais	1871
Hernán Cortés	Cañizares	1871
Hombre de Bien, El	Tamayo	1871
Hijo del Amor, El	R. Marín	1872
Honrar Padre y Madre	J. J. Herrera	1874
Hombre es débil, El	letra de P. Domínguez, música de Barbieri	1875
Hija de Mme. Angot (en español)	música de Lecocq	1878
Hércules Tercero		1878

Título	Autor	Año del estreno
Herir en el corazón	G. Ferrer	1883
Historias y Cuentos	letra de P. Domínguez, música de Rubio	1885
Hija del Tambor Mayor, La	letra de Palounero, música de Mangiagalli	1886
Hermano Baltasar, El	letra de Estremera, música de F. Caballero	1886
Hidrofobia y Casamiento	letra de Garrido, música de Andino	1886
Hijas de Elena, Las	G. Santisteban	1887
Horrores del Triunfo, Los	S. Brau	1887
Hugonotes, Los	Meyerbeer	1887
Hugonotes, Los	M. Echegaray	1890
Hijo de Viuda	J. Veyan	1890
Hijas del Zebedeo, Las	letra de R. Carrión y Estremera, música de Chapí	1891
Hamlet (en italiano)	Shakespeare	1892
Hijo de la Costurera, El		1892
Hombre sin cabeza, El		1892
Húsar, El	letra de P. Domínguez, Vidal y Llimona; música de Rogel	1895
Honra y vida	Dicenta	1899
Hermanas... y rivales	J. G. Torres	1899
Hábito no hace al monje, El	Méndez Cardona	1900
Hay entresuelo	Estremera	1900
Hija única	C. Navarro y Escudero	1900
Hija del barba, La	Romea Parra	1904

Sin Año

Hacer bien al enemigo es imponer- le el mayor castigo	Carmen Hernández
Hijo de la Verdulera, El	M. Alonso Pizarro

— I —

Iza y arría		1825
Inocente Dorotea, La	G. del Castillo	1825
Ingenio y Travesura	B. de los Herreros	1832
Isabel I de Rusia o El Hombre Singular		1835
Isabel la Católica	R. Rubí	1852
Incluseras de la Caridad	Dumas	1859
Incendiarlos de París, Los		1862
Inocente y Culpable	M. Sama	1877
Isla de San Balandrán, La	letra de J. Picón, música de Oudrid	1878
Inocencia	M. Echegaray	1880

Título	Autor	Año del estreno
Ione	Petrella	1881
Inundación de Ponce, La	letra de Justiz, música de la Sra. Carneiro	1889
Incasables, Los	E. Sierra	1891
Indiana, La		1897
Inclusera, La	letra de J. Veyan, música de Caballero y Valverde	1904

— J —

Juramento de la Constitución, El		1823
Juez Sordo y Testigo Ciego		1824
Juramento ante Dios, El		1824
Justiciero José, El		1835
Juana la Rabicortona	Canizares	1835
Jocko (baile pantomímico)	Piccini	1846
Jugar por tabla	Hartzenbush	1854
Julieta y Romeo	Balaguer	1857
Juegos Prohibidos	M. Pina	1857
Juana de Arco	Tamayo	1858
Juan Diente	Pérez Escrich	1858
Jugar con fuego	letra de V. de la Vega, música de Barbieri	1858
Juramento, El	letra de Olona, música de Gaztambide	1861
Juan sin Tierra	J. M. Díaz	1861
Jorge el Armador		1864
Juramentos de Cadillac, Los	(opereta)	1871
Juan Lorenzo	García Gutiérrez	1871
Jorobado, El	J. Belza	1872
Joven Telémaco, El	letra de E. Blasco, música de Rogel	1876
Juan el Cochero		1877
Julieta y Romeo	Gounod	1877
Joven Audaz, Un	E. Blasco	1877
Juicio Final, El	letra de G. Santisteban, música de Albelda	1879
Jíbaros Progresistas, Los	Méndez Quiñones	1882
Jota Aragonesa, La	Núñez de Arce y Hurtado	1883
Julieta y Romeo (en italiano)	Shakespeare	1892
Juan Liborio		1895
Juan José	J. Dicenta	1896
Juan Renter	J. Corona	1896
Jack el destripador		1900
Jugar al escondite	E. Blasco	1900

Titulo	Autor	Año del estreno
Sin Año		
Jugar con dos barajas	M. Alonso Pizarro	
Juego de Gallos, La	Caballero	
— L —		
Librería, La	Iriarte	1823
Libertad Restaurada, La		1823
Ladrón Burlado, El		1833
Lechuguinos, Los		1834
Lavandera de Nápoles, La	Calderón, Montalbán	1835
Locos de Zaragoza, Los		1835
Lucia di Lammermoor	Donizetti	1842
Lucrecia Borgia	Donizetti	1842
Lealtad de una Mujer	Zorrilla	1842
Llave de Oro (pantomima)		1848
Ley de Raza	Hartzenbush	1853
Llueven bofetadas	V. de la Vega	1857
Loca por amor, La		1857
Lo que le sobra a mi mujer	Valladares	1857
Lázaro el Mudo	Bouchardy	1858
Lances de Carnaval		1858
Lo que le falta a mi mujer	R. M. Liern	1858
Lobo Marino, Un		1862
Loco de la Buhardilla, El	letra de N. Serra, música de F. Caballero	1865
Lo positivo	Tamayo	1865
Levita, La	E. Gaspar	1870
Luz y Sombra	letra de N. Serra, música de F. Caballero	1870
Le Chalet	música de Adam	1871
Llave de la Gaveta, La	Larra y Catalina	1871
Lo que está de Dios	Zumel	1871
Lazos de Familia	Larra	1872
Lo tuyo mío	Pérez Escrich	1873
Locura de Amor	Tamayo	1873
Luis Onceno	Delavigne	1874
Los males con pan son menos		1875
Lazos de Amor	R. Marín	1877
Lo que no puede decirse	J. Echegaray	1878
Luisa Miller	Verdi	1878
Liberales y Conservadores		1879
Lola	M. Pina Domínguez	1879
L'Hereu	Retés y Echevarría	1880
Linda de Chamouni	Donizetti	1881
Legado, El	López Muñoz	1882
Lluvia de Oro	M. Pina	1883

Título	Autor	Año del estreno
Lucero del Alba, El	letra de M. Pina, música de F. Caballero	1883
Levantar muertos	R. Carrión y E. Blasco	1883
Lengua, La	E. Gaspar	1883
Ley Suprema, La	Valdivia	1884
Luna Llena		1885
Libro Talonario, El	J. Echegaray	1885
Llamada y Tropa	letra de García Gutiérrez, música de Arrieta	1885
Libre y sin costas		1887
Lo sublime en lo vulgar	J. Echegaray	1890
Lanceros, Los	M. Clavel	1891
Leyenda del Monje, La	letra de Arniches y Cantó, música de Chapí	1893
León y Leona	R. Carrión (?)	1893
¡Las Doce y Media y Sereno!	letra de Manzano, música de Chapí	1894
Llave de Plata, La		1894
Loca de la Casa, La	Pérez Galdós	1895
Lo que puede una mulata	Justiz	1895
Lady Grace	de la Rocha	1896
Ley del Exito, La	Atilés García	1898
Lucifer		1898
Libre Cambio, El	E. Mario, hijo	1899
Locuras de Angelita		1900
Loco Dios, El	J. Echegaray	1901

— M —

Mujer, hora y vencerás	Calderón	1823
Mudanzas de la Fortuna y Firmezas del Amor	Monroy y Silva	1824
Más Valiente Francés, El		1824
Madre embustera, La		1824
Moza de Cuatro Novios, La		1824
Manolo	R. de la Cruz	1824
Maestro de Alejandro, El		1824
Médico del Día, El		1824
Majas de Rumba, Las (tonadilla)		1824
Mayor Monstruo los Celos, El	Calderón	1824
Mártires de Toledo, Los		1824
Mendigo y Teresa, El		1824
Muerte de Aníbal, La	Balaguer	1824
Mujer Firme, La		1825
Mujer más generosa con su mayor enemiga, La		1825
Mujer de dos Maridos, La	Gutiérrez de Alba	1825

Titulo	Autor	Año del estreno
Minas de Polonia, Las	Maria de Gasco y Medrano	1825
Mujer desesperada, La (pantomima)		1827
Modo de tener dinero, El		1832
Marido acobardado, El		1832
Minero, El		1832
Mal genio y buen corazón		1833
Maestros de la Rabosa, Los (tonadilla)		1833
Mi tío el jorobado		1833
Mandadero Ilustre, El		1833
Muerte de Macías, La		1835
Médico del difunto, El		1835
Mancha de Sangre, La	Belza	1841
Muerto fingido, El (pantomima)		1841
Marino Faliero	Donizetti	1842
Marido de dos mujeres, El	Scribe	1842
Médico Poeta, El		1842
Mujer de un Artista, La	V. de la Vega	1846
Memorias del Diablo, Las	Scribe	1846
Mr. Dechalmeau (pantomima)		1846
Muerte de Abel, La (pantomima)		1846
Miguel y Cristina	V. de la Vega	1848
Madame Pierrot (pantomina)		1848
Mi secretario y yo	Bretón de los Herreros	1852
Macías, El	letra de M. Travieso, música de F. Gutiérrez	1856
Marqués de Caravaca, El	letra de V. de la Vega, música de Barbieri	1857
Mateo o La Hija del Españolito	V. de la Vega	1857
Mujer gazmoña y marido infiel	V. de la Vega y R. de Navarrete	1857
Médico a palos, El	Moratin (traducción)	1857
Madre de Pelayo, La	Hartzenbush	1857
Marido de mi mujer, El	V. de la Vega	1857
Máscara Negra de Venecia, La	G. Gutiérrez y Zorrilla	1857
Médico y la Huérfana, El		1857
Mansión del Crimen, La		1857
Mejor es creer	R. Rubí	1857
Maruja, La	L. Olona	1857
Marido como hay muchos, Un		1858
Mudo por compromiso, El		1858
Majos y Estudiantes		1858
Marmolista, El	F. L. Morera	1858
Marqués de Caravaca, El	(por compañía)	1861
Madgyares, Los	letra de Olona, música de Gaztambide	1861

Título	Autor	Año del estreno
Molino de Guadalajara, El	Zorrilla	1861
Marina	letra de Camprodón, música de Arrieta	1861
Malas tentaciones		1862
Marcela, o ¿A cuál de los Tres?	B. de los Herreros	1865
Mis dos mujeres	letra de Olona, música de Barbieri	1865
Me conviene esta mujer		1870
Marido Soltero, Un		1870
Mamá Simón		1870
Maestro de Escuela, El		1870
Maestro de Capilla, El	letra de Gay, música de Päer	1871
Miss Moulton	Belot	1871
Misterios del Corazón	B. Balseiro	1871
Mancha de la Mora, La		1871
Misterios del Corazón	Angelina Martínez	1871
Miedo guarda la Viña, El	E. Blasco	1872
Manto de Baile, El		1872
Musca Blanca, La	E. Blasco	1872
Mujer compuesta, La	E. Blasco	1872
Mujer Libre, La		1872
Mujer de Ulises, La	E. Blasco	1873
Marinos en Tierra		1873
Molinos de Viento, Los	Ortiz Pinedo	1873
Mujer Adúltera, La	Zayas Enríquez	1873
Mala Semilla, La	Pérez Escrich	1873
Músico de la Murga, El	Pérez Escrich	1874
Margarita de Borgoña	Dumas	1874
Más vale maña que fuerza		1874
Matrimonio, El (zarzuela)	letra de Puente y Brañas	1875
Molinero de Subiza, El	letra de Eguilaz, música de Oudrid	1875
Matrimonio a las luces, El	música de Offenbach	1876
Macbeth	Verdi	1877
Maria di Rohan	Verdi	1877
Manadieri, I	Verdi	1877
Muerte Civil, La	Giacometti	1878
Mártir y el asesino, El		1878
Mosquita Muerta, La		1878
Maria Antonieta	Corchado	1880
Miserables, Los		1880
Martha	Flotow	1881
Muerte en los labios, La	J. Echegaray	1881
Maldición de un Padre, La	L. M. Larra	1881
Marsellesa, La	letra de R. Carrión, música de F. Caballero	1883

Titulo	Autor	Año del estreno
Música Clásica	letra de Estremera, música de Chapí	1883
Mamá Política, La	R. Carrión	1883
Maximiliano Emperador	Alfieri	1883
María	P. Pildain	1883
Mariposa, La	L. Cano	1884
Matrimonio al vapor, Un	Irizarry	1885
Mascota, La	música de Audran	1886
Mosqueteros Grises, Los	música de Varney	1886
Me saqué la lotería	M. Alonso Pizarro	1886
Mujer del Sereno, La	R. Carrión	1887
Más Sagrado deber, El	L. Cano	1890
Maestro Ciruelo, El	letra de Basilla, música de Jiménez	1890
Meterse a redentor	M. Echegaray	1890
Mis Eria, Hambre y Cía.		1890
Mar sin Orillas	J. Echegaray	1891
Marta (en español)	Flotow	1891
Militares y Paisanos	E. Mario, hijo	1891
María Antonieta (en italiano)	Giacometti	1892
Muñeca de mi mujer, La		1892
Mignon	A. Thomas	1892
Mireille	Gounod	1892
Mar y Cielo	Guimerá	1893
Manzelle Nitouche	música de Hervés	1893
Milagro de la Virgen, El	letra de P. Domínguez, música de Chapí	1893
Monaguillo, El	letra de Sánchez Pastor, música de Marqués	1893
Mayagüez por dentro	E. Bonilla	1894
Mascotita		1894
Mariana	J. Echegaray	1895
Mulata, La	E. Canel	1895
María Rosa	Guimerá	1895
¡Múdese Ud.!	E. Carreras	1895
Muerto Vivo, El		1895
Mancha que limpia	J. Echegaray	1895
María del Carmen	Feliú y Codina	1897
Monigotes, Los		1897
Meterse en honduras	Flores y García	1897
Miss Hellyet	letra de Granés, música de Audran	1897
Mujeres, Las	J. de Burgos	1899
Marcha de Cádiz, La	letra de G. Alvarez y Arniches, música de Valverde y Estellés	1899
Mantón de Manila, El	letra de Iraizos, música de Chueca	1899

Titulo	Autor	Año del estreno
Marquesito, El	letra de Pérez González y G. Cátala; música de Rubio	1899
Macetas, Las		1899
Mascarita, La	letra de Ruesga, música de Estellés	1899
Mi misma cara		1900
Moro Muza, El	letra de Jacques, música de Chapi	1904
Muela del Juicio, La	R. Carrión	1904
Sin Año		
Madame Dubarry	L. A. Torregrosa	
Metamorfosis, La	J. Romero Mellado	
Mártir del Gólgota, El		
Mucén, o El Triunfo del Patriotis- mo	Nebot	
Matilde de Groomer	Romero	
Mejicanos son triunfo	E. Bonilla	1895 (?)
Marqués de Talamanca, El	letra de C. Gaggini, música de E. Cuevas	
Madre	A. Farrulla	
Mano de Dios, La	R. Rodríguez	
— N —		
No de las Niñas, El		1824
Nada vale el interés donde hay amor verdadero		1825
Nazareno Sansón, El		1825
Novia para otro, La		1832
Niño Vitongo, El		1833
No más muchachos	L. M. Larra	1835
Noche de Máscaras, Una	J. F. Díaz (?)	1842
Norma	Bellini	1842
Ninguno se entiende	Bermejo	1853
No más secreto		1857
Napoleón en Troyes		1859
Novia de Palo, La		1861
No hay humo sin fuego		1862
Nuevo Don Juan, El	Ayala	1864
Novia de 74 años		1870
Noche Blanca (opereta)		1871
No hay mal que por bien no venga	Tamayo	1871
Niño, El	letra de Frontaura, música de Barbieri	1872
Nobles y Artesanos		1872
Naufragar en tierra firme		1872

Título	Autor	Año del estreno
Negros Catedráticos, Los	F. Fernández	1873
Negro Bueno, Un		1873
Niño del Portugués, El		1873
No la hagas y no la temas	Zumel	1874
Niño Inobediente, El	Hartzenbush	1875
Nadie se muere hasta que Dios quiere	letra de N. Serra, música de Oudrid	1876
No lo quiero saber	E. Blasco	1877
Nudo Gordiano, El	Sellés	1879
Negros Espiritistas, Los		1879
Niña Bonita, La	letra de López Marín, música de F. Caballero	1885
Nueve de la Noche, Las	letra de Trigo Bermejo, música de F. Caballero	1886
Novio de Doña Inés, El	J. de Burgos	1886
Niña Pancha	letra de Romen, música de Valverde	1886
Niño Pancho, El	letra de Rasilla, música de Tízol	1890
Novia del General, La		1891
No mateis al alcalde	Zamora	1891
Noche Antes, La	Cavestany	1892
Nina	letra de Criado Baca y Cocat, música de Brull	1898
Niñas desenvueltas, Las	letra de Arango, música de Giménez	1899

Sin Año

Novios sin Camisa, Los	Romero
Nani (parodia)	letra de Astol (padre), música de Ugarte
Nieta del Proscrito, La	E. Derkes

— O —

Octaviano triunfante en Egipto		1824
Otelo	tr. de T. de la Calle	1824
Olimpia, La		1826
Otra noche toledana		1846
Olimpo, El	S. Busatti	1848
Oros son Triunfo	Saavedra	1859
Oración de la tarde, La	L. M. Larra	1862
Otro Gallo le cantara	Zumel	1870
Oros, copas, espadas y bastos	Larra	1872
¡Ojo al anuncio!	B. Balseiro	1872
Obras de Quevedo, Las		1873

Titulo	Autor	Año del estreno
Organos de Móstoles, Los	letra de Larra, música de Rogel	1878
O Locura o Santidad	J. Echegaray	1878
Octavo no mentir, El	M. Echegaray	1881
Oler donde guisan		1890
Otro, El	M. Echegaray	1891
Odette	Sardou	1892
Otelo (en italiano)	Shakespeare	1892
Oro, plata, cobre y nada	letra de Pérez González, música de Rubio	1899
Sin Año		
Olaya	E. Astol (padre)	
Obrero de Maguncia, El	C. Peñaranda	
Ozema o la Bella Indiana	F. Delmonte	
— P —		
Primero la Honra	Moreto	1747
Posadera Feliz, La		1824
Pleito de los Carneros, El		1824
Piedad de un Hijo vence la impie- dad de un padre, La		1824
Pelayo, El	A. Bazo	1824
Perro del Hortelano, El	Quintana	1824
Príncipe Jardinero, El	Lope de Vega	1824
Poca Sal, La (tonadilla)	S. de Pita	1824
Pleito del Dr. Boruja y la vieja Ma- casiana		1824
Payos Hechizados, Los		1824
Paje Flauta, El		1824
Peón de tierra adentro de la isla de Cuba	Covarrubias	1825
Perlático fingido, El		1825
Piro Codicioso (pantomima)		1827
Palos deseados, Los	González del Castillo	1832
Paje de la llave, El	R. de la Cruz	1832
Paje de la tablilla, El		1832
Pintor fingido, El		1832
Pancho y MENDRUGO	J. V. Alonso	1832
Parecido en Corte, El	Moreto	1833
Por ocultar un delito cometer otro mayor		1833
Pata de Cabra, La	Murtenville	1836
Pilluelos de París, Los	Bayard y Brandebuck	1837
Pablo el Marino	Dumas	1841
Pelucas de las Damas, Las	Comella	1842
Patinadores de Wilma (pantomi- ma)		1846

Titulo	Autor	Año del estreno
Pelo de la dehesa, El	Bretón de los Herreros	1846
Puñal del Godo, El	Zorrilla	1848
Pasión de Jesucristo, La (pantomima)		1848
Pesca Cómica, La (pantomima)		1848
Puritani, I	Bellini	1854
Pascual y Carranza	Bretón de los Herreros	1857
Padre y la Hija, El	Scribe	1857
Protestante, El		1857
Peregrino, El	Matias Garcia	1857
Primo y el Relicario, El	L. Olona	1857
Proscripto, El	Soulié	1857
Por no escribirle las señas		1857
Pena del talión, La	Scribe	1858
Payo Centinela, El		1858
Preceptor y su mujer, El	L. Olona	1860
Principio quieren las cosas	Martínez Navarro	1860
Postillón de la Rioja, El	letra de Olona, música de Oudrid	1861
Por seguir a una Mujer	letra de Olona, música de Gaztambide	1861
Plegaria de los Naufragos, La		1861
Pobres de Madrid, Los	traducción de Garcia Gutiérrez	1861
Primera Piedra, La	L. M. Larra	1865
Planta Exótica	L. M. Larra	1865
Premio del Trabajo, El		1870
Payo de la carta, El		1870
Pavos Reales, Los		1871
Presente mi general	L. Rivera	1872
Pañuelo Blanco, El	E. Blasco	1872
Palomos, Los		1872
Payesa de Sarriá, La	Eguilaz	1873
Patriarca del Turia, El	Eguilaz	1874
Providencia	Zumel	1874
Por derecho de conquista	Legouvé	1874
Pascual Bailón	letra de Fuente y Brañas, música de Cereceda	1876
Poliuto	Donizetti	1877
Pobres Mujeres	E. Gaspar	1877
Perros del Monte San Bernardo, Los	V. de la Vega	1878
Pedro el Veterano		1878
Premios, Los	letra y música de Aranzamendi	1878
Proceso del Can-can, El		1879
Perro Huevero, El	Valerio	1879

Titulo	Autor	Año del estreno
Pleito, El	letra de Camprodón, música de Gaztambide	1879
Parte del León, La	A. Tapia	1880
Pobre Porfiado	E. Blasco	1883
Pragmática Real	Echevarría y Santisteban	1883
Pañuelo de yerbas, El	letra de M. Pina, música de Rubio	1883
Picio, Adán y Compañía	letra de Liern, música de Mangiagalli	1883
Pasionaria, La	L. Cano	1884
Pajes del Rey, Los	letra de M. Pina, música de Rubio	1885
Potosí Submarino, El	letra de G. Santisteban, música de Arrieta	1886
Pantalones, Los	Barranco	1886
Pablo y Virginia	letra de Reparaz, música de Rogel	1886
¡Pobre Gloria!		1886
Por un inglés	letra de Larrea, música de Vázquez	1886
Patria y libertad		1887
Paciencia y barajar	V. Aza	1887
Pan con queso	Fr. Candil	1889
Primera Noche de Novios	L. A. P. de León	1890
Patti y Nicolini, La	letra de Cuesta y Criado, música de Cansino	1890
Pájaros sueltos		1890
Padrón Municipal, El	R. Carrión	1891
Prólogo de un drama, El	J. Echeagaray	1891
Pepa la frescachona	R. de la Vega	1891
Primera Postura, La		1892
Para casa de los padres	letra de Pina Domínguez, música de F. Caballero	1893
Paso del cangrejito, El		1894
Perla de las Antillas, La	O. Díaz	1894
¡Pobre Ponce!	F. Matos Bernier	1894
¡Por el amor... libre	letra de Sánchez, música de Quiñones	1894
Primera y la última, La		1895
Por los Clásicos	E. Carreras	1895
Pepino en faldetas, El	E. Bonilla y Rodríguez Cabrero	1895
Papá Martín	Belot	1897
Pobres de Levita		1897
Primo León, El		1897
Praviana, La	V. Aza	1897
Prueba de Amor		1897

Titulo	Autor	Año del estreno
Perros y Gatos	Estremera	1897
Pastores de Belén, Los		1897
¡Pum... plan!	Quintero	1898
Por una Carbonería	Quintero	1898
Puritanos, Los	letra de Arniches y Lucio, música de Valverde y Torregrosa	1899
Pasado, pasado, Lo	letra de Pérez González, música de Rubio	1899
Primer Premio, El	letra de Caldeiro y Cuevas, música de Moreu	1899
Paraíso perdido, El		1899
Primer Reserva, El	letra de Sánchez Pastor, música de Torregrosa y Valverde	1899
Pan del Pobre, El	González Llanos y F. Rodríguez	1900
Proceso de Dreyfus, El	Villoch	1900
Parada y Fonda	V. Aza	1900
Pepilla		1901
Pobre Valbuena, El	letra de Arniches y G. Alvarez, música de Torregrosa y Valverde	1904
Puñao de Rosas, El	letra de Arniches y Asencio, música de Chapi	1904
Pícaros Celos, Los	letra de F. Shaw y Arniches, música de Jiménez	1905
Sin Año		
Problemas del Tío Sam	E. Bonilla	
Pretendientes, Los	música de E. Cuevas	
Patria	E. Astol (padre)	
¡Pobre Actor!	E. Astol (padre)	

— Q —

Quiero ponerle a mi gato un papelito en la cola		1824
Quien calla otorga, o El castigo del pense que	Tirso de Molina	1832
Quinta de Paluzzi, La		1833
¡Qué apuro!		1835
¿Quién es ella?	Bretón de los Herreros	1858
¿Quiénes son peores, los hombres o las mujeres?		1859
Quien bien quiere nunca olvida	letra de Campos Moles, música de Toledo	1867

Titulo	Autor	Año del estreno
Quien debe paga	Núñez de Arce	1871
Querellas del Rey Sabio, Las	Eguílaz	1874
Quinto Mandamiento, El		1874
¡Quién fuera libre!	letra de Jackson Cortés, música de Rubio y Espinós	1899

— R —

Reinar después de morir	Vélez de Guevara	1824
Real Clemencia de Tito, La	Zabala	1824
Rey valiente y justiciero	Moreto	1833
Rodolfo el asesino		1833
Roberto de Moldar		1835
Reconciliación por la locura, o Un Pasco a Bedlan	Bretón de los Herreros	1841
Rigoletto	Verdi	1852
República conyugal	R. Rubí	1856
Roberto d'Evreux	A. Tapia	1856
Retascón, barbero y comadrón	Scribe	1857
Ramo de oliva, El	Cisneros	1857
Rioja	A. L. de Ayala	1857
Romántica, La		1857
Redención	J. M. Díaz	1859
Rueda de la fortuna, La	R. Rubí	1864
Relámpago, El	letra de Camprodón, música de Barbieri	1865
Riendas del gobierno, Las	Zumel	1871
Ramo de Oro, El	J. M. Díaz	1871
Ricardo Darlington	Dumas	1874
Robinson	letra de Santisteban, música de Barbieri	1875
Rosa de St. Fleur, La	música de Offenbach	1876
Ruy Blas	Marchetti	1877
Redimir al cautivo	Pina Domínguez	1878
Rosa Amarilla, La	E. Blasco	1878
Revista de Puerto Rico, La	letra de Ormaechea y de Navarro, Almansa, música de	1880
Rey sin corona		1883
Reloj de Lucerna, El	letra de M. Zapata, música de Marqués	1885
Realidad y el Delirio, La	J. Echegaray	1887
Ruiseñor, El	letra de Bolumar y Meléndez, música de Reig	1890
Rigoletto (en español)	Verdi	1891
Rantzau, Los	Erckman-Chatrrian	1892

Titulo	Autor	Año del estreno
Redentor, El	Emilio Mozo	1892
Ratoncito Pérez	E. Blasco	1892
Rey que rabió, El	letra de R. Carrión, música de Chapí	1893
Rahel	González Quiara	1893
Remedio Santo		1894
Robo a un Jíbaro, El		1894
Regalo de bodas		1894
¡Regalo a mi mujer!	J. M. Quintana	1894
Roncar despierto	Mozo y Rosales	1894
Roncoroneida	Roncoroni	1895
Robo en despoblado	V. Aza y R. Carrión	1896
Robo y envenenamiento		1896
Roberto el Diablo	Scribe	1897
Restauración, La	letra de Pérez González, música de Rubio y Catalá	1897
Revoltoza, La	letra de López Silva y Fernández Shaw, música de Chapí	1899
Rancheros, Los	letra de G. Alvarez y Paso, música de Rubio y Estellés	1899
Sin Año		
Rafael del Riego	F. Mejía	
— S —		
Sacristán Santo, El		1824
Si de las Niñas, El	Moratin	1824
Solimán Segundo		1824
Sastre y su hija, El		1825
Sordo en la posada, El		1833
Sacrificio filial		1833
Soldado fanfarrón, El	González del Castillo	1835
Salteadores italianos (mímico- ballet)		1846
Solitarios, Los	Bretón de los Herreros	1857
Sutil tramposo, El		1858
Sociedad de los Trece, La	V. de la Vega	1858
Sueño de una noche de verano, El	letra de música de Gaztambide	1861
Sullivan	Melesville	1864
Sargento Federico, El	letra de Olona, música de Barbieri	1866
Sacrificio de una Madre, El	Larra	1871
Soberbia y humildad	F. Comas Pagán	1872

Título	Autor	Año del estreno
Sisas de mi mujer, Las		1872
Soldados de Plomo, Los	Eguilaz	1873
Siete Dolores, Los		1874
Sálvese el que pueda		1874
Secreto de una dama, El	letra de L. Rivera, música de Gaztambide y Barbieri	1875
Sensitiva, La	letra de Pina, música de Aceves	1875
Sueños de Oro, Los	letra de Larra, música de Barbieri	1875
Sonámbula, La	Bellini	1877
Sistema homeopático	Pastorfido	1877
Secretario y el Cocinero, El	García Gutiérrez	1877
Secreto de un Padre, El	F. Janer	1878
Soirée de Cachupin, La	letra de Navarrete, música de	1879
Suegra futura, La	Guerrero	1879
Secreto del Ministro, El	Ormaechea	1880
Sobrinos del Capitán Grant, Los	letra de R. Carrión, música de F. Caballero	1883
Sacristán de San Justo, El	letra de Blanco y Navarro, música de F. Caballero y Nieto	1883
Señoritas de Conill, Las	letra de Palomino, música de Bretón	1885
Salto del Pasiego, El	letra de Eguilaz, música de F. Caballero	1885
Señoritas de Porconceley, Las (opereta)		1886
Soldado de San Marcial	V. González y F. Llana	1887
Sin Familia	M. Echegaray	1887
Saffo	Pacini	1887
Señor Gobernador, El	V. Aza	1890
Sombrero de Copa, El	V. Aza	1890
Suerte de un Jugador, La	T. Carrión	1891
San Isidro	letra de Fernández, música de Maury	1891
Secreto en el Espejo, El	R. de la Cruz	1891
Sin Cocinera		1891
Sueño Dorado, El	V. Aza	1891
Salón Eslava	letra de Mattei y La Presa, música de Navarro y La Presa	1891
Sor Teresa	Camilletti	1892
Señá Francisca	M. Echegaray	1893
Señor Cura, El	V. Aza	1893
Sueño de la Cacica, El	Domínguez	1893

Titulo	Autor	Año del estreno
Sota de Bastos, La		1893
Salsa de Aniceta, La	letra de Liern, música de Rubio	1893
Su Excelencia	V. Aza	1893
Siempre quiebra la soga		1895
Sexo Débil, El	M. Echegaray	1896
Sorpresas del Divorcio, Las	Palencia	1896
Señor Luis el Tumbón, El	letra de R. de la Vega, música de Barbieri	1897
Suegros, Los	F. Cervoni Gely	1897
Suma y Sigue	M. Pina	1898
Se acabó el Carbón	Pedro Castañer	1898
Soberbia humillada, La (zarzuela)		1898
Santo de la Isidra, El	letra de Arniches, música de Torregrosa	1899
Señor Joaquín, El	letra de Romea, música de Caballero	1899
Secuestradores, Los	letra de Lucio y Arniches, música de Nieto	1899
Señorito Pepe, El	F. López Sánchez	1900
Sargento Guillén, El		1900
Siempre en Ridículo	J. Echegaray	1903
Silencio de Muerte	J. Gálvez	1903
Soleá, La	letra de Pérez Losada, música de Andino	1904
San Juan de Luz	letra de Arniches y J. Veyan, música de Torregrosa y Valverde	1904

Sin Año

Sombra de Padilla, La	Prida Díaz
Sampiero de Bastélica	Romero

— T —

Templarios, Los	Raynouard	1823
Temístocles		1823
Triunfo del Trono o Lealtad Puertorriqueña	Córdova	(?) 1824
Tiñoso Rompegalas, El		1824
Tío Juan aprieta, El		1824
Tirulito y Pichones		1824
Tonto Alcalde discreto, El		1824
Tonelero, El (pantomima)		1827
Tres Modistas Astutas, Las		1831
Testamento y la Heredera, El	Bretón de los Herreros	1832
Triunfo del amor y la amistad		1832

Título	Autor	Año del estreno
Veinteaños o la Vida de un Jugador	Dinaux y Ducange	1835
Provador, El	García Gutiérrez	1836
Triunfo de las mujeres, El		1843
Traviata	Verdi	1852
Tesorero del Rey, El	Bougeais	1854
Trabajar por cuenta ajena	Cazurro	1854
Trovatore	Verdi	1855
Tres Huéspedes burlados, Los		1857
Trenza de sus cabellos, La	R. Rubí	1857
Tres novios burlados, Los		1857
Tigre de Bengala, Un	Liern	1857
Tío Caniyitas, El	letra de J. Sanz Pérez, música de Soriano	1857
Tramas de Garulla, Las	Burgos	1859
Terremoto de la Martinica, El		1859
Tribunal de los Jueces Francos, El		1859
Tanto por ciento, El	Ayala	1861
Trapisondas por bondad		1861
Travesuras de Juana, Las	Doncel y Valladares	1861
Todo por el todo, El	N. Serra	1870
Tesoro Escondido, Un	letra de V. de la Vega, música de Barbieri	1870
Triunfo de la Inocencia, El	Josefa Campis	1871
Testamento de Acuña, El		1872
Torre de Londres, La		1873
Tío Martín, El	Rosales	1874
Trapero de Madrid, El		1874
Tío Pablo, El		1874
Traviata (en español)		1875
Tramoyas de una Criada		1875
Toque de oraciones, El		1875
Tempestad, La	letra de R. Carrión, música de Chapí	1883
Torear por lo fino	letra de Macarro, música de I. Hernández	1885
Tela de Araña, La	letra de Navarro, Govantes y Lamadrid; música de Nieto	1886
Toros de Punta	letra de E. y J. Jackson, música de I. Hernández	1886
Trata de Blancas	L. Cano	1887
Tras de la culpa la pena	Olmedo	1887
Tirano de su anhelo, El	J. Ramos Brans	1888
Tras un empleo		1890
¡Tierra!	letra de Campo Arana, música de A. Llanos	1891

Título	Autor	Año del estreno
Tosca	Sardou	1892
Travesuras de Juan y Juanita		1892
Tentaciones de San Antonio, Las	letra de Ruesga y Prieto, música de Chapí	1893
Tiro por la culata, El		1893
Trabajar para el Inglés		1894
Tanto tienes tanto vales		1895
Tuerto y el jorobado, El		1895
Tirar la llave	J. de D. Peza	1896
Trompa de Eustaquio, La	letra de música de García de Villanueva	1896
Tiquis-miquis	V. Aza	1896
Tic-tac	letra de G. Santisteban, música de Aceves y Bretón	1896
Tambor de Granaderos, El	letra de Sánchez Pastor, música de Chapí	1897
Triunfo de la Escuadra Española		1898
Tío... yo no he sido	letra de Pérez González, música de Rubio	1898
Tierra Baja	Guimerá	1899
Tabardillo	letra de Lucio y Arniches, música de Torregrosa	1899
Tiple en puerta	letra de P. Domínguez, música de Rubio	1899
Tonta de Capirote, La		1899
Trovador de Belchite, El	letra de Colom, música de Ruiz	1901
Tempranica, La	letra de Romea, música de Jiménez	1904
Tirador de Palomas, El	letra de Más y F. Shaw, música de Vives	1905
Trapera, La	letra de Larra, música de F. Caballero y Hermoso	1904-5

Sin Año

Tío Fele	E. Derkes
Triquina, La	Méndez Quiñones

— U —

Urraca Ladrona, La		1825
Una Hora de Ausencia		1835
Un Ramillete, una Carta y unas equivocaciones	Duvert	1837
Un Hijo en Cuestión		1887

Título	Autor	Año del estreno
Una Vieja	Bretón de los Herreros	1848
Un francés en Cartagena	Bretón de los Herreros	1852
Un novio a pedir de boca	Bretón de los Herreros	1855
Una de Tantas	Bretón de los Herreros	1856
Una hora de matrimonio	V. de la Vega	1857
Una apuesta		1857
Una actriz		1857
Un cuarto con dos camas		1858
Una ausencia	V. de la Vega	1858
Un Inglés y un Vizcaino	V. de la Vega	1858
Una Tempestad		1859
Una Sospecha		1859
Ultimo Mono, El	letra de Serra, música de Oudrid	1865
Una Boda Improvisada	V. de la Vega	1865
Un Caballero Particular		1865
Un drama nuevo	Tamayo	1871
Una Noche Toledana		1871
Un Día de Elecciones	letra de Carmona, música de Sabatés	1871
Un Avaro		1874
Un Jibaro	Méndez Quiñones	1878
Un Tren de Lavado		1879
Un Drama Viejo		1879
Un Duelo de Siglos	M. Braschi	1881
Una estocada a tiempo	letra de G. Blanco, música de E. Martí	1883
Una limosna por Dios	Jackson Veyan	1890
Un crítico incipiente	J. Echegaray	1891
Un Clavo en la Cerradura		1892
Un Ardid de Amor		1894
Una Visita de Cumplido		1894
Un Baile por fuera		1895
Un Marido Celoso		1898
Un Suegro a pedir de Boca	R. Carrión	1898
Un Matrimonio a la Inversa		1900
Ultima Copla, La	letra de J. Veyan y de la Plaza, música de Marquina	1905
Ultimo Chulo, El	letra de Arniches y Lucio, música de Torregrosa y Valverde	1905
Sin Año		
Ultimo Agoenaba, El	Romero	
Una Jibara	Méndez Quiñones	
Un Casamiento	Méndez Quiñones	
Un Bautizo	Méndez Quiñones	

Titulo	Autor	Año del estreno
— V —		
Villano del Danubio, El	Hoz y Mota	1747
Virtud Premiada, La		1817
Verse y tenerse por muerto	Freyle de Andrade	1823
Valiente y la Fantasma, El		1824
Verdadero amor de dos esposos es causa de divorcio		1824
Variedad en la locura, La		1824
Victimas de la impostura, Las		1824
Vivanderas Ilustres, Las	Valladares	1824
Vieja o las dos caravelas, La		1824
Victimas del Amor, Las		1824
Vendedores de Ajedrez (tonadilla)		1824
Vicios patentes, Los		1824
Varitas de los deseos, Las		1832
Vida es Sueño, La	Calderón	1833
Viuda de Padilla, La	Martínez de la Rosa	1837
Vaso de Agua, El	Scribe	1844
Varitas Mágicas		1853
Verdades Amargas	Eguilaz	1857
Valle de Andorra, El	letra de Olona, música de Gaztambide	1857
Vividores de París, Los	Cisneros	1858
Veinte Años de Rencor		1859
Vieja, Una	letra de Camprodón, música de Gaztambide	1861
Venta del puerto, La	letra de Fernández, música de Oudrid	1862
Venganza Catalana, La	G. Gutiérrez	1864
Viudo, El		1870
Voluntario, El	Pérez Escrich	1871
Vaquera de la Finojosa, La	Eguilaz	1871
Vasco Nuñez de Balboa	A. Tapia	1872
Vanidad y Pobreza	Gutiérrez Alba	1874
Violetas y Girasoles	Puente y Brañas	1874
Vecino de enfrente, El	E. Blasco	1875
Viuda y el Sacristán, La (tirana)		1877
Vuelta al Hogar, La	Brau	1877
Víctima de su falta, La	Sama	1878
Viva la libertad		1880
Vuelta de la Feria, La	Méndez Quiñones	1882
Viuda peligrosa, La	Carmona	1883
Vivitos y coleando	letra de Ruesga y Prieto, música de Chueca y y Valverde	1885
Vida alegre y muerte triste	J. Echegaray	1887

Titulo	Autor	Año del estreno
Voz de la Conciencia, La	J. Masferrer	1889
Virgen del Mar, La	letra de Jacques, música de Rubio	1891
Venenos de Lucrecia Borgia, Los		1892
Valle de Abrojos	R. del Toro Soler	1892
Viuda de López, La	L. M. Larra (arr.)	1893
Vice-Versas	L. A. Torregrosa	1893
Villa Tula	V. Aza	1895
Valientes, Los	J. de Burgos	1895
Viejo Calaverón, El	O. Díaz	1895
Verbena de la Paloma, La	letra de R. de la Vega, música de Bretón	1895
Victoria	R. del Toro Soler	1896
Ventanillo, El	Estremera	1897
Viento en Popa	letra de Iraizos, música de Jiménez	1899
Víctima de los Celos	A. Más Miranda	1899
Viejecita, La	letra de M. Echegaray, música de F. Caballero	1899
Sin Año		
Venda en los Ojos, La	L. A. Ponce de León	
Viernes de Doña Serafina, Los	letra de L. A. Ponce de León, música (no escrita)	
— Y —		
¡Yo quiero ser cómico!	V. de la Vega	1835
Ya somos tres	letra de Pina Domínguez, música de Rubio	1883
— Z —		
Zoraida	Cienfuegos	1834
Zapatero de Londres, El	Bouchardy	1857
Zapatero y el Rey, El	Zorrilla	1872
Zapatos de Hércules, Los		1892
Zangolotinos, Los	letra de J. Veyan, música de F. Caballero	1893
Zaragüeta	V. Aza y R. Carrión	1895
Zapatillas, Las	letra de J. Veyan, música de Chapí	1897
Zíngara, La	letra de G. Álvarez y Paso, música de Torregrosa y Valverde	1899

A P E N D I C E B

El siguiente artículo está reproducido de la edición dominical de EL MUNDO, de abril 15 de 1934.

ORIGEN DE LA AFICION TEATRAL EN PUERTO RICO

Por Emilio J. Pasarell

Venimos desde hace algún tiempo investigando acerca del origen y desarrollo de la afición teatral en Puerto Rico, tema que aunque de poca trascendencia, será sobre lo primero que se escriba alrededor de este aspecto de la cultura general del país, aunque no habrá de rebasar los límites de un folleto, si llega a imprimirse.

Por carecer de algunos datos tras de los cuales andamos, no es posible saber cuándo se terminará este opúsculo.

A guisa de brevísimo sumario de la primera parte adelantaremos aquí algo de lo poco que hemos logrado reunir.

Un hecho se destaca no bien se corre el velo de la investigación: la cuna de la afición teatral en Puerto Rico fué la Iglesia católica, fenómeno social común a toda la América española. En los conventos, catedrales, templos y atrios estuvieron los primeros tablados que Arlequín erigió por estas tierras. Siempre a la sombra de la Iglesia fomentáronse las primeras representaciones de autos y comedias en la isla.

Las principales ocasiones en que solían celebrarse eran las coronaciones de reyes, las fiestas patronales, el Corpus Cristi y otras grandes festividades religiosas. Durante los días que duraban los festejos, había misas, "te deum", corridas de toros, juegos de cañas y alcancías, bailes, máscaras, fuegos artificiales y comedias, todo bajo los auspicios del Gobierno y de las cofradías religiosas.

Nada aseguramos con respecto al siglo XVI; pero ya en ese siglo existía el convento de Santo Domingo que era de donde se recibía la poca cultura literaria que por entonces iluminaba la tenebrosidad de la colonia o presidio militar.

Después de la destrucción de los archivos en 1625 por los holandeses, ya era costumbre establecida la de representar comedias, pues el primer indicio de que tal costumbre se observaba consta en una carta dirigida a Juan Díaz de la Calle por el obispo Fr. Damián López de Haro, quien desembarcó en junio de 1644 en medio de las fiestas patronales de San Antonio, en cuyo obsequio se representaron comedias, como lo dice allí el austero fraile.

Las iglesias y otros sitios sagrados se constituyeron en teatros y locales de recreos profanos, cosa la más natural, puesto que eran los únicos puntos de reunión que atraía a los habitantes de las parroquias; pero el abuso de tales costumbres llamó la atención y excitó la piedad del eminente prelado López de Haro.

Así, pues, con el objeto de reformar las costumbres sociales y eclesiásticas, convocó en 1645 a sínodo diocesano, que celebrado en la catedral, dió por resultado la adopción de las Constituciones Sinodales, entre las que hay varias donde se prohíbe la representación de comedias y autos públicos dentro de las iglesias, y donde se ordenaba que fueran a lo divino, previa censura eclesiástica, y se prohibía a los clérigos que participaran en ellas bajo severas penas. Cuarenta años después le fué preciso al obispo Fr. Padilla expulsar de la catedral a los mulatos que bailaban estando expuesto el Santísimo.

Siguieron así las cosas durante el siglo XVII. Al entrar el siglo XVIII, en 1701, se festejó grandemente en Puerto Rico la jura de Felipe V, y no es de extrañar que en esa ocasión hubiera comedias representadas, pues hemos de ver que en 1712, solo once años después, otro prelado, el obispo Urtiaga y Salazar, en carta que desde Ponce escribiera durante su visita pastoral, se quejaba muy amargo y dolido del abandono en que las parroquias y cofradías tenían a los santos e iglesias, porque se gastaban las limosnas en comedias y otras diversiones.

A mediados del siglo, en 1747, y siendo gobernador don Juan José Colomo, se celebraron las fiestas de la coronación del rey Fernando VI, que fueron pomposas y variadísimas. Y es en esta ocasión que venimos en conocimiento de las comedias que se pusieron en escena en tablados al aire libre que expresamente se levantaron por las diversas clases a quienes en determinados días se encomendaron los festejos.

Fueron esas comedias en el orden en que se representaron, *El Conde Lucanor*, *Los Españoles en Chile*, *El Villano del Danubio* y *el buen juez no tiene Patria*, y *Primero la Honra*, joyas del siglo de oro.

Los militares componían con los frailes la principal clase ilustrada, y en esta como en otras ocasiones, pusieron una de estas obras. Así también la clase de los mulatos, que representaron otra de ellas.

A fines del siglo, en 1789, siendo Ustariz el gobernador, se llevaron a cabo en Puerto Rico grandes fiestas públicas con motivo de la coronación de Carlo IV, representándose en el mes de octubre cuatro comedias.

En 1793 vino la revolución francesa y en 1808 la abdicación de Carlos IV, todo lo cual trajo tan hondas perturbaciones políticas en España, que aun de allí mismo huyó el teatro. Y en Puerto Rico no hemos vuelto a encontrar trazas de teatro hasta el 1823, en que aparece el Teatro de Amigos del País, construido en San Juan, y luego, el Teatro de Arecibo inaugurado la noche del 29 de setiembre de 1826.

Este es a grandes rasgos el nacimiento de la afición teatral en Puerto Rico, lo que ponemos de relieve para conocimiento de las generaciones que suben.

A P E N D I C E C

Extracto del Acta de 10 de Junio de 1839; en el Tomo 5 -
Actas del Ayuntamiento de San Germán.

En este estado el Sr. Presidente hizo presente a la Corporación que habiéndosele presentado Don Juan García, Director de la Compañía Dramática que actualmente se encuentra trabajando en esta Villa, solicitando permiso con aquel objeto, le franqueó la licencia con la expresa condición de que el producto de una de las representaciones lo cediese a beneficio de la reparación de la Santa Iglesia, bajo la cual principió dicha compañía sus trabajos: que el día 2 del corriente ha tenido efecto dicho beneficio, que deducidos los gastos, ha dejado líquido para la Parroquia la cantidad de 77 ps. cinco reales que se recaudaron por el tercer Regr. D. Franco de Silva, y comerciante D. Ramón Delgado, según lo dispuso este Ayuntamiento. cuya cantidad le ha sido reclamada por el Cura y Vicario en seis del presente mes, como se ve del ofo. qe. le ha dirigido cuyo tenor dice así: "Habiendo en esta fecha reclamado de D. Juan García, Director de la Compañía Cómica, el producto líquido de la función que se celebró en esta Villa el 2 de los corrientes a beneficio de esta Iglesia de mi cargo, me contesta con la misma, lo ha entregado a Ud. como autoridad local, y yo como Regente de ella, en conformidad del artículo 5to. de la Rl. Cédula de 23 de Julio de 1797 lo exijo a U. para que lo entregue al Mayordomo de fábrica nombrado por la Superioridad, D. Cayetano Rossy, a quien con la misma fha. se lo comunico para qe. arregle sus cuentas con sugesión al mismo art. 5to. citado, sirviéndose U. contestarme éste para en su vista resolver lo combeniente..."
Joaquín Nazario de Figa. (1)

Simón Bey
Pedro Ma. Martinez.

ACABOSE DE IMPRIMIR ESTE
LIBRO EN LOS TALLERES DE
CASA BALDRICH, INC.
SAN JUAN, P. R.
EL 30 DE ABRIL
DE 1951